

RAAGAP

Magazine



ESPECIAL PRIDE
JUN 2015 N°12 - ESPAÑOL / ENGLISH
Distribución gratuita / Free Distribution
www.ragap.es

DESTINOS CON
ORGULLO
DESTINATIONS FULL
OF PRIDE

Europride Riga.
Liubliana | Ljubljana.
Auckland, Berlín | Berlin
Sevilla | Seville

SANTOS TRANS
Lo dice la tradición
TRANS SAINTS
What Tradition Tells

LA PROHIBIDA
Mucha luz
A Burst Of Light

ANGELINA

SIN ETIQUETAS
COMPLETELY UNLABELLED

Souie

 OASIS SENS
THE PLEASURE RESORT



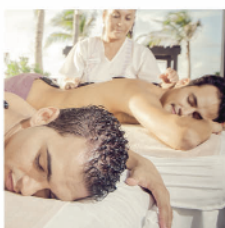
OASIS LOVES ROMANCE, ARE YOU READY?

GOURMET DELUXE ALL INCLUSIVE. CANCÚN, MÉXICO. ★★★★★

“Oh si, soy sexy, sensual, romántico, relajado y un poco atrevido. Soy un resort sólo para adultos, cálido y acogedor. Les doy la bienvenida a todos los miembros de la comunidad LGBTQ. Escucha a tu corazón y aprende mis secretos, desde una exquisita experiencia culinaria hasta mi más exclusiva reserva natural en Sian Ka'an, un verdadero Shangri-La, el paraíso perdido en la tierra.

FEEL FREE TO FEEL GOOD

OASISLOVESU



Reserva con tu agente de viajes.

www.oasishoteles.com

 /OasisSens

 @oasis_sens





Javier Checa
Presidente de Ragap / CEO Ragap

Doscientas cuatro páginas a todo color son nuestra tarjeta de presentación para el Orgullo 2015. El cuerpo y peso que gana RAGAP con cada nuevo número en papel prueba la solidez, seriedad y proyección internacional de esta cabecera. Engordamos. Vamos a más. Llegamos más lejos.

Especial del Orgullo con mayúsculas. Orgullo por quienes desfilaron primero, por quienes hoy no pueden hacerlo, porque es nuestra fiesta, nuestra reivindicación, nuestra alegre protesta. Orgullo alrededor del mundo: Marsella, Auckland, Ljubljana, Ibiza, Tierra de Fuego...

Y Angelina Jolie en nuestra portada. Ella, ícono definitivo de nuestro colectivo, al que accede por la B(ise-xual, como se reconoce) y por la T(ransexual, como se reconoce su hijo John) Ella, la más resplandeciente de las estrellas de Hollywood, cuyas palabras son nuestro dogma: "Cuando alguien te diga que eres diferente, solo sonríe y manten la cabeza en alto y siéntete orgulloso"

No puedo concluir esta presentación sin hacer referencia a la muerte de Pedro Zerolo, sobrevenida en el proceso de cierre de este número. Se nos ha ido la persona clave para que en España se aprobara el matrimonio homosexual. Fue un santo laico que enseñó alegría, tolerancia e igualdad conjugando con su verbo canario los derechos de nuestro colectivo. Descanse en paz ■

Two hundred and four full-colour pages are our business card for Pride 2015. The volume and relevance that RAGAP gets with every new printed issue show the strength, seriousness and international impact of this publication. We are getting bigger. We are achieving more. We are going further.

Pride Special itself. Pride for those who paraded first, for those who cannot do so any more. Because it is OUR celebration, OUR struggle, OUR happy protest. This is a worldwide pride around Marseille, Auckland, Ljubljana, Ibiza, Tierra de Fuego...

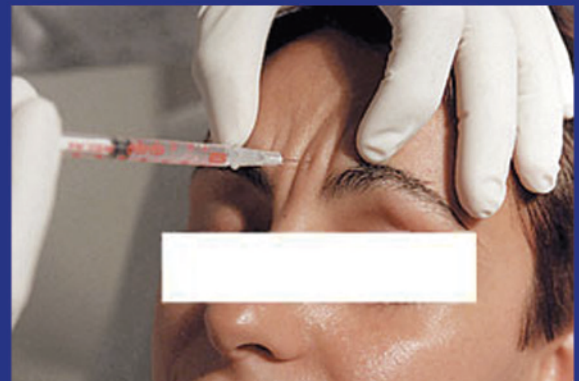
And Angelina Jolie on our cover. She, a definitive icon of our community who relates to B (for bise-

xual, as she considers herself) and T (for transgender, as his son John does). She, the brightest star in Hollywood, who pronounced the words that make our dogma: "When someone tells you that you are different, smile and hold your head up and be proud"

I cannot conclude this presentation without mentioning Pedro Zerolo's passing, which happened in the process of bringing out this issue. The key figure in passing the same-sex marriage legislation in Spain is gone. He was a secular saint who taught happiness, tolerance and equality by preaching the rights of our community with an accent from the Canary Islands. Rest in peace ■



En **CLÍNICA LA COLINA** de Madrid el Neurólogo Dr. Arcaya une su dilatada experiencia, de más de 20 años, como experto en tratamientos neurológicos con toxina botulínica, a su aplicación en la medicina estética, consiguiendo así los mejores resultados. Desde el tratamiento más novedoso de la migraña o jaqueca crónica, a la mejora de las arrugas faciales y rejuvenecimiento del rostro o la desaparición del sudor en la hiperhidrosis axilar y siempre con los ajustados precios de una clínica médica, seria y profesional, pero sin los desorbitados precios de algunas clínicas de estética.



Arrugas entrecejo: 150€



Hiperhidrosis: 150€

CLÍNICA LA COLINA
Tel. 91 415 64 91 / 638 053 786

Av. De Ramón y Cajal 109, local bajo.
28043 Madrid
www.botoxina.es

STAFF

Presidente / CEO
Javier Checa

Director General
Chief Executive
Sebastien Tavera

Redacción
Editorial Department

Juan Rueda
Beatriz Rodríguez
David Gallego
Carmen Romera
Mike Medianoche
Javier García
Juan Area
Joan Fort
Jonatan Oliva

Diseño Gráfico
Graphic Design
M^a Jesús Martínez
Macarena Rojas
Miguel de Haro
Ernesto Jiménez

Director Comercial
Sales Manager
Juan Emilio Rodríguez

Coordinación Publicidad
Sales Coordination
Lucía Sánchez

Traducción / Translation
Irene Sierra

Impresión / Edition
Gráficas Europa, S.C.A.
Málaga



Contacto Redacción
Press Contact
prensa@ragap.com

Contacto Publicidad
Sales Contact
comercial@ragap.com

Empresa Editora
Edicosma S.A.U.
Plaza Río Mesa 11
29620 Torremolinos
España

Depósito Legal
MA 34-2015

RAGAP Magazine
www.ragap.com
Tel.: +34 952 05 80 50

Miembro de / Member of

IGLTA
International Gay & Lesbian Travel Association

GETA
Member of the
Gay European
Tourism Association



CAMPING



Carretera de Tavascan, Km 9.5

25570 Ribera de Cardós - Pallars Sobirà (Lleida)

Tel. 973 62 30 88 | 973 62 30 28 | Fax 973 62 32 80

www.campinglabordadelpubill.com



Doctor
Angel Juárez

¡Despierta!

EMPIEZA A SENTIRTE BIEN

CIRUGÍA PLÁSTICA, ESTÉTICA Y REPARADORA

CIRUGÍA ESTÉTICA

- Cirugía de la mama
- Blefaroplastia
- Otoplastia
- Rinoplastia
- Liposucción
- Cirugía de remodelado corporal
- Lifting facial

CIRUGÍA PLÁSTICA Y RECONSTRUCTIVA

- Cirugía de la mano
- Microcirugía
- Cirugía plástica Pediátrica
- Tratamiento de las quemaduras
- Reconstrucción mamaria
- Cirugía reconstructiva facial y corporal

TRATAMIENTOS ESTÉTICOS

UNIDAD FACIAL:

Rejuvenecimiento facial

- Hilos Tensores Faciales
- Microdermoabrasión
- Carboxiterapia
- Radiofrecuencia y vaccumterapia
- Tratamiento de arrugas de expresión
- Bioestimulación
- Peelings
- Mesoterapia facial
- Toxina botulínica
- Rellenos (ácido hialurónico, hidroxiapatita...)

Patología estética

- Manchas: manos, escote
- Telangiectasias
- Tatuajes

UNIDAD CORPORAL:

- Mesoterapia corporal
- Dietas
- Radiofrecuencia y vaccumterapia para la flaccidez
- Carboxiterapia

www.doctorangeljuarez.com

Email: contactarcon@doctorangeljuarez.com

C/ Pléyades 25 · Aravaca (Salida 10 de la N-VI) · 28023 Madrid

Teléfonos: 91 357 46 20 - 91 307 04 34

INDICE

ANGELINA JOLIE Nos enamoras Winning our Hearts	08
IBIZA El color vuelve a casa Colour is Back Home	16
MARSELLA La ciudad rebelde Marseille, The Rebel City	32
BERLÍN El Orgullo en la tierra de 'Cabaret' The Pride in the Lands of Cabaret	46
LIUBLIANA Pasión en el Este Passion in the East	58
RIGA Orgullo a las puertas de Rusia Pride At The Gates Of Russia	72
MONTREAL Un símbolo internacional An international symbol	82
TIERRA DEL FUEGO Glaciares ardientes Burning Glaciers	92
AUCKLAND El paraíso en las antípodas The Paradise in the Antipodes	104
EL AÑO DEL CINE ESPAÑOL LGBT The Year of LGBT Cinema	118
ORGULLO TRANS SEVILLA Trans Pride Seville	140
SEMÁFORO Traffic Light	146
SANTOS TRANS Transgender Saints	148
VICKY LARRAZ Entrevista / Interview	154
HASTA SIEMPRE, PEDRO Farewell, Pedro.....	160
EL TRANSFORMISMO Y LA EDAD Is It possible to get on in years being a transvestite?	162
LA PROHIBIDA 100K de luz	168
CULTURA / CULTURE	174
HOUSE OF CARDS Poder, sexo y derechos LGBT / Power, Sex and LGBT Rights.....	188
CURIOSIDADES / CURIOSITIES Sexo en el avión / Sex on a plane Mujeres heteros y el porno gay / Straight women and gay porn ...	192





Angelina Jolie

Nos enamoras

La bisexualidad tiene un gran armario. Muy pocas personas conocidas a lo largo de la Historia han dado el paso para hablar abiertamente sobre esta orientación sexual. Entre quienes lo han hecho se encuentra la estrella internacional Angelina Jolie, toda una institución en Hollywood y una de las actrices más cotizadas de la industria cinematográfica.

A sus 40 años recién cumplidos (el pasado 4 de junio), Jolie se ha convertido en un icono de la comunidad LGBT. Su vida personal y su compromiso contra la discriminación por orientación sexual y la identidad de género dan muestra de ello.

A la redacción desde la que se escribe estas líneas nos tiene conquistado el corazón. Nos ha enamorado tanto, que nos parece todo un ejemplo a seguir.

Winning our Hearts

Bisexuality's closet is extensive. Throughout history, just a few celebrities have taken a step forward to openly speak about this sexual orientation. The international star Angelina Jolie, who is quite an institution in Hollywood and one of the most prized actresses in the film industry, is among the ones who did.

Just having reached her forties (June 4), Jolie has become an icon of the LGBT community. Her personal life and her commitment against discrimination on the grounds of sexual orientation and gender identity prove it.

She has won the hearts of the ones working in this editorial office. She has won our hearts so much that, for us, she is a total role model.



Probablemente, la mujer bisexual más internacional

No es nueva en esto de ser diva. Salió del armario hace mucho tiempo. Es una de las primeras mujeres reconocidas mundialmente en dar el paso. Fue en 2003 cuando lo dijo públicamente, cuando le preguntaron si era bisexual en una entrevista. “Por supuesto. Si me enamorara de una mujer en un mañana, ¿crees que no la tocaría ni besaría? ¿Que si estoy enamorada de ella? ¡Por supuesto, sí!”, dijo contundentemente la entonces reconocida por su papel protagonista en Tomb Raider.

Hablaba de su relación sentimental con la modelo americana de ascendencia japonesa Jenny Shimizu, por quien sentía un profundo amor. “Probablemente me habría casado con Jenna si no me hubiera casado con Jonny. Me enamoré de ella desde el primer segundo que la vi”, decía. Jonny era su segundo marido, del que se acababa de divorciar.

Jolie no se casó con ella. Es más, siempre se ha casado con hombres. Pero aunque tiempo después dudó de sí misma cuando en una entrevista le preguntaron por su relación con Shimizu (“Lógicamente era bisexual, pues tuve una relación sentimental con una mujer; puede que ahora no, pero lo hice”, dijo), la cuestión es que la bisexualidad consiste precisamente en eso, en que se pueden sentir atraída tanto por personas de su mismo o de distinto sexo.

Comprometida con el matrimonio igualitario

Hoy en día, nuestra protagonista es compañera de vida de su colega de profesión, el actor Brad Pitt, con quien compartió rodaje en Mr & Mrs Smith. Se casaron en 2014, después de unos nueve años de relación. Ambos habían contraído con un compromiso con la legalización del matrimonio homosexual en Estados Unidos. Suscribieron en 2006 una especie de declaración de intenciones por la que no se casarían hasta que todas las parejas del país pudieran hacerlo en igualdad de condiciones, según aseguró Pitt a la revista Squire. El mensaje caló muy hondo entre la comunidad LGBT, que lo celebró enormemente. Era la primera vez que dos estrellas internacionales de su categoría se comprometían con su lucha. Cuando se casaron, muchos de ellos se sintieron defraudados. Probablemente Pitt y Jolie no pensaron que la Justicia y los gobiernos estatales tardarían tanto, y se conformarían con que a nivel federal el matrimonio entre personas del mismo sexo fuese reconocido.

No está de más recordar...

“A los bisexuales no tienen por qué atraerles los hombres y las mujeres en el mismo grado. Lo mismo que nos pueden gustar las peras y los plátanos, pero una de las dos frutas gustarnos más que la otra. Sin embargo, mucha gente cree que ser bisexual es que te gusten los hombres y las mujeres en la misma proporción. Están equivocados”

“Los bisexuales no tienen por qué quedar con hombres y con mujeres. La bisexualidad no va en función de con quién nos acostamos, es algo que va en función de lo que le atrae al individuo. No hace falta que una persona bisexual se haya acostado con alguien de su mismo sexo y con alguien de distinto sexo para que sea considerado como tal; es suficiente con que le atraigan”

“Los bisexuales no siempre se alternan entre los géneros. Una persona bisexual puede cambiar de pareja, indistintamente del género del anterior y del posterior; coincidir o no. No cambia de tendencia sexual de hetero a homosexual o viceversa”.

Probably, the most international bisexual woman

She is not a novice in the diva's world and came out of the closet long ago. She is one of the first worldwide celebrities in taking that step. It was in 2003 when she admitted it publicly, when she was asked about her bisexuality during an interview: “Of course. If I fell in love with a woman tomorrow, would I feel that it's okay to want to kiss and touch her? If I fell in love with her? Absolutely! Yes!”, the actress, who was then famous by her starring role in Tomb Raider, emphatically stated.

She talked about her love relationship with the American model of Japanese ancestry Jenny Shimizu, for whom she felt a deep love. “I would probably have married Jenny if I hadn't married my husband. I fell in love with her the first second I saw her”, she said. Jonny was her second husband, who she had just divorced.

Jolie did not marry her. What is more, she has always married men. However, she doubted herself when she was asked about her relationship with Shimizu in an interview: “I was, logically, bisexual, as I had a relationship with a woman. I don't have it now, but I did in the past”, she said. The question is that bisexuality consists precisely of that – people can feel attracted by others, no matter their genres.

Compromised with same-sex marriage

At present, Angelina is the actor Brad Pitt's life companion. They starred in the film Mr & Mrs Smith. They married in 2014, after approximately nine years of relationship. Both committed to the same-sex marriage legalisation in the United States. In 2006 they signed a statement of intentions of not getting married until all the couples in their country could marry under the same conditions, according to what Pitt claimed in Squire. This message struck deep in the heart of the LGBT community, that felt extremely enthusiastic about the fact that, for the first time, two international stars in their calibre committed to their struggle. When they finally married many of them felt disappointed. Pitt and Jolie did not probably think that it would take the Justice and the state governments so long. So, they may have been content with the recognition of same-sex marriage at a federal level.

Statements to have in mind:

“Bisexuals don't have to necessarily feel attracted by men and women to the same extent. We may, the same way, like pears and bananas, but we like one type of fruit more than the other. However, many think that being bisexual means that you like men and women to the same degree. There are wrong”.

“Bisexuals do not have to arrange encounters with men and women. Bisexuality is not about who we choose to sleep with, it is related to who attracts the person. A bisexual person does not have to sleep with people of both genres to be considered as such. It is enough if both genres attract him or her”.

“Bisexuals do not always alternate with men and women. Bisexual people may change their partners, no matter their previous or next partner's genre. It may coincide, or it may not. Bisexuals do not change their sexual orientation from heterosexual to homosexual and vice versa”.



Pero su activismo a favor del matrimonio homosexual no quedaba ahí. De hecho, Brad Pitt mostraba su solidaridad apoyando la causa a favor de la igualdad del matrimonio llevada a cabo por la organización Human Right Campaign, en la que se comprometió económicamente. “Por cada dólar que aportéis a la campaña del matrimonio gay, lo doblaré hasta los cien mil”, aseguró. Y lo hizo.

El firme apoyo al matrimonio gay por parte de los señores Pitt-Jolie casi les cuesta un cisma familiar. La propia Angelina le pidió a su suegra, Jane Pitt, que se callara sus opiniones públicas sobre los homosexuales después de que ésta enviara una “incendiaria” carta a un periódico estadounidense para mostrar su oposición tanto a Barack Obama como al matrimonio igualitario con consignas ultracostadoras y retrógradas, impropias a la imagen asociada de Brad, un firme convencido de los derechos LGBT.

However, their activism in favour of same-sex marriage went further. In fact, Brad Pitt proved his solidarity for equal rights in marriage by economically supporting the cause carried out by the organization Human Right Campaign. “I will donate 100,000 dollars for each dollar you donate”, he claimed. And he did it.

The firm support of same-sex marriage by Mr Pitt and Ms Jolie almost resulted in a family split. Angelina herself asked her mother-in-law, Jane Pitt, to say nothing about homosexuals after the last one sent an “incendiary” letter to an American newspaper to show her disagreement both with Barack Obama and same-sex marriage by writing ultraconservative and old-fashioned comments which do not fit Brad’s associated image, as he is a firm supporter of LGBT rights.

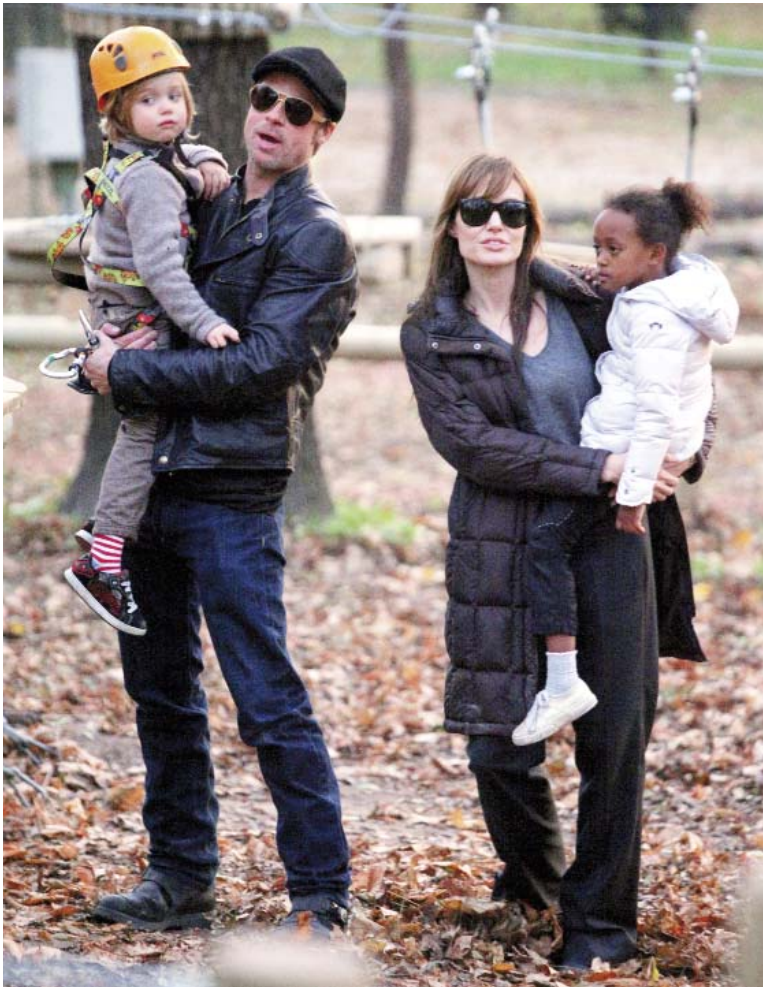


Apartamentos Boutique Casa Beli

El color del sur



Apartamentos Boutique Casa Beli es su mejor elección para su estancia en Sotogrande. Rodeado de campos de Golf, Polo, Puerto deportivo y de un paraje natural incomparable, con un clima excepcional y unas comunicaciones excelentes.



curso al público delante de él. Fueron unas palabras muy probablemente dirigidas a él, rebosantes de cariño y de amor de madre. La actriz recibía un premio por su papel protagonista en “Maléfica”, y lo que dijo despertó el aplauso de todo el auditorio.

“Cuando era una niña me dijeron, como Maléfica, que era diferente. Pero me he dado cuenta algo que espero que te des cuenta. Ser diferente es bueno. Se tú mismo”, proclamó Angelina Jolie. “Cuando alguien te diga que eres diferente, sonríe, mantén la cabeza en alto y siéntete orgulloso”, añadió.

Y es que John tiene mucha suerte de tener una madre como Angelina. Que de “maléfica” no tiene nada. Si acaso habría que calificarla de algún modo, sería de “maravillosa” ■

The devoted mother we all wish we had

Jolie and Pitt have six children, three of them adopted. In 2002, Jolie adopted the first one, Maddox Chivan, who had been born one year before in Cambodia. In 2005 she adopted Zahara Marley in Ethiopia.

In 2007 Jolie adopted a three-year-old child, Pax Thien, in Vietnam. The boy had been born in 2003, so he automatically became the second eldest child. The three of them carry Angelina’s husband’s family name. They are all named Jolie-Pitt.

She also has three biological children with Pitt. The youngest ones are twins and were born in France in 2008. Their names are Son Knox Leon and Vivienne Marcheline. The eldest one’s name is John. When he was born his parents called him Shiloh and assigned him the female genre. He is the star’s transsexual son and she is fiercely proud of him.

At the Kids Choice Awards 2015 ceremony, Angelina Jolie made a speech to the audience, with her son among them. These words, full of mother’s love and affection, were probably addressed to him: The actress was awarded a prize for her leading role in Maleficent, and what she said drew loud applause from the whole audience.

“I want to say that when I was little, like Maleficent, I was told that I was different. And then one day I realized something that I hope you all realize. Different is good”, Angelina Jolie proclaimed. “When someone tells you that you are different, smile and hold your head up and be proud”, she added.

And the thing is John’s very lucky for having a mother like Angelina, who, far from being maleficent, if we had to describe her somehow, we would definitely use the word marvellous ■

La madraza que todos queríamos tener

Jolie y Pitt tienen seis hijos, tres de ellos adoptados. Jolie adoptó por su cuenta en 2002 al primero de ellos, Maddox Chivan, nacido el año anterior en Camboya. En 2005 se sumó a la familia Zahara Marley procedente de Etiopía.

En 2007, Jolie adoptó en Vietnam a un niño de tres años de edad, al que llamó Pax Thien. El niño había nacido en 2003, por lo que se convirtió automáticamente en el segundo mayor de sus hermanos. Los tres tienen el apellido también del marido de Angelina. Son Jolie-Pitt.

También tiene tres biológicos con Pitt. Los dos más pequeños son mellizos y nacieron en Francia en 2008. Son Knox Leon y Vivienne Marcheline. El mayor se llama John; cuando nació le pusieron de nombre Shiloh, y le asignaron sexo femenino. Es el hijo trans de nuestra protagonista, del que se siente muy orgullosa.

En los premios Kids Choice Awards 2015, Angelina Jolie pronunció un dis-

entrechicos
WEDDING AND MOMENT DESIGNER

El día de vuestra Boda solo tenéis que pensar en...
Risas, Besos ... y Lágrimas de Felicidad.
Todo lo demás... Déjalo en nuestras manos

nazaret@entre-chicas.es nazaret@entre-chicos.es
www.entre-chicas.es www.entre-chicos.es

Teléfono: 608 06 41 80

¿ALGUNA VEZ
SOÑASTE CON
VOLAR?



**¿SAL
TA
MOS?**
.es



A 30 MINUTOS DE
BARCELONA

www.saltamos.es

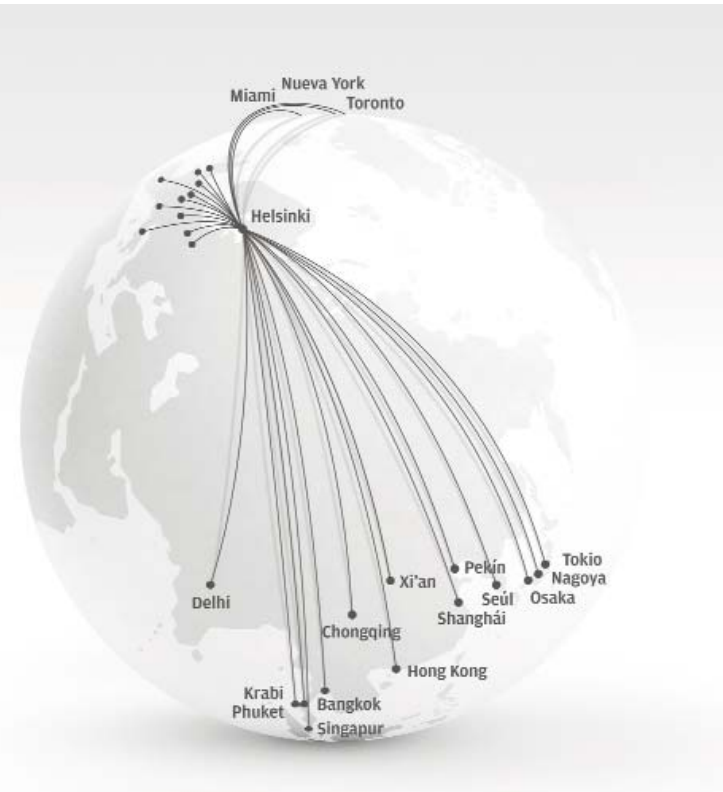
Tel: 930 130 285

Sant Fruitos de Bages

FINNAIR

CON FINNAIR, ASIA ESTÁ MÁS CERCA

Finnair es una de las compañías aéreas más veteranas del mundo. En 1924 inauguraba su primer vuelo desde Helsinki, la capital de Finlandia. Hoy, más de 90 años después, conecta Barcelona, Madrid y Málaga a diario con más de 60 destinos en Europa, Norteamérica y 15 de las principales capitales asiáticas.



Vía Helsinki a Asia

La tierra es un globo. No descubrimos nada nuevo, pero quizá ayuda a entender por qué volar vía Helsinki a Asia es más rápido que hacerlo vía otro aeropuerto europeo. Gracias a la situación geográfica de la capital finlandesa, la ruta del Norte que opera Finnair reduce la duración de los vuelos entre Europa y Asia considerablemente. Además, el aeropuerto de Helsinki ha sido premiado en varias ocasiones como uno de los mejores del mundo por su comodidad, diseño y eficacia en las conexiones.

Pekín, Shanghai, Chongqing, Xi'an o Hong Kong en China; Tokio, Osaka y Nagoya en Japón; Bangkok, Krabi y Phuket en Tailandia; Delhi, Seúl, Singapur y la ciudad vietnamita de Ho Chi Minh. Quince destinos en Asia para vivir tu experiencia que, con Finnair, comienza desde el momento en que reservas tu billete, aun antes de volar.

La experiencia de volar: diseño, calidad y confort

Además de asientos en clase turista y en Economy Comfort, la clase business de Finnair ofrece asientos totalmente horizontales y un confort total durante el vuelo. Pero la experiencia va más allá. Disfruta de menús a bordo firmados por los más reconocidos chefs finlandeses y una bodega de prestigio. Todo servido en vajilla de Marimekko, una de las marcas de diseño referencia de Finlandia. De hecho, el diseño en Finlandia es una forma de vida, algo que podrás comprobar en la Finnair Premium Lounge del aeropuerto de Helsinki. Se trata de una sala business inaugurada hace tan solo un año que cuenta con todas las comodidades e, incluso, una sauna. ¿Quién dijo jet-lag?

El nuevo A350 de Finnair, un nivel superior

La flota de Finnair es una de las más jóvenes de Europa. A partir del próximo mes de octubre, la compañía aérea será la primera aerolínea europea en volar con el Airbus A350 XWB, un nuevo modelo de avión de última generación. El nuevo A350 es un 25% más eco-eficiente que sus antecesores, más amplio y cómodo, con un completo sistema de entretenimiento a bordo y conexión WiFi, y un diseño inteligente que, por ejemplo, renueva el aire del interior de la cabina cada 2 ó 3 minutos, o hace que cambie la iluminación en función del país que se sobrevuela (anaranjado al acercarse a China, en tonos azules sobre Europa del Norte...).

Finnair es miembro de la alianza aérea oneworld, de la que también forman parte algunas de las principales aerolíneas del mundo, garantizando excelentes conexiones en todo el planeta ■



www.finnair.es

To Asia through Helsinki

The Earth is a huge globe, no doubt about that. However, this maybe helps to understand why flying to Asia through Helsinki is faster than doing so from any other European airport. Due to the geographic location of the Finnish capital, Finnair's north routes reduce considerably the flights times between Europe and Asia. Also, in several occasions Helsinki Airport has been awarded one the best airports in the world because of its comfort, design and effectiveness in its connections.

Beijing, Shanghai, Chongqing, Xi'an, Hong Kong (China), Tokyo, Osaka, Nagoya (Japan), Bangkok, Krabi, Phuket (Thailand), Delhi, Seoul, Singapore and the Vietnamese city Ho Chi Minh are the 15 destinations that Finnair offers to you to enjoy an unforgettable experience, which always starts from the time you book your flight ticket.

The Experience of Flying – Design, Quality and Comfort

Apart from the standard Economy Class and Economy Comfort, Finnair offers you its Business class, the perfect choice if you want to relax in full-flat bed seats and enjoy a total comfort during all your flight. But this is not all – Savour menus by the most recognised Finnish chefs and enjoy a prestigious range of wines on board, all served in Marimekko's dinnerware, the Finnish most recognised design brand. In fact, design in Finland is a lifestyle, something you can prove yourself in the Finnair Premium Lounge of the Helsinki Airport. This is a business area opened just a year ago, which is provided with all kinds of facilities, even a sauna! Who said jet lag?

The New Airbus A350, At A Higher Level

Finnair's aircraft fleet is one of the youngest in Europe. From October this year, the airline will be the first one in Europe flying with the Airbus A350 XWB, the new state-of-the-art aircraft. The A350 is 25% more eco-friendly than its predecessors, more spacious and comfortable, equipped with a complete system of on-board entertainment, Wi-Fi and a smart design which, for example, renews the air inside the cabin every 2-3 minutes and changes the illumination depending on the country that the aircraft flies over (orange when it gets close to China or bluish when flying over Northern Europe, for instance).

Finnair is a member of Oneworld, the world airline alliance that includes the main airlines in the world, what guarantees excellent flying connections all around the globe ■

FINNAIR – MOVING YOU CLOSER TO ASIA

Finnair is one of the most experienced airlines in the world. In 1924 they made its first flight from Helsinki, the capital of Finland. Today, more than 90 years after that, Finnair connects Barcelona, Madrid and Malaga with more than 60 destinations in Europe, North America and 15 main capital cities in Asia.

Learn more about Finnair in the site www.finnair.com



Ibiza

El color vuelve a casa en el evento más cool
Colour is Back Home in the Coolest Event

Ibiza Gay Pride aspira a estar entre los grandes circuitos de eventos LGTB del mundo y potenciar la imagen de la 'Isla de la Libertad'

Los organizadores calculan la asistencia de más de 50.000 personas de 50 países distintos durante cinco días, del 8 al 12 de julio, fecha que se ha seleccionado para no solaparse con las celebraciones del Orgullo Gay de Madrid. A estas cifras se podrían añadir los asistentes provenientes de USA e incluso cruceros gays que hagan escala en Ibiza.

Ibiza Gay Pride aspires to be among the biggest LGBT international events and promote the image of the Island of Freedom

The organisers estimate the attendance of more than 50,000 people from 50 countries during the five days, from 8 to 12 July, that the events takes. The dates were specially chosen to not to coincide with the Gay Pride of Madrid. To that figure we could add the attendants coming from the USA and even the ones travelling by gay cruises which stop in Ibiza.

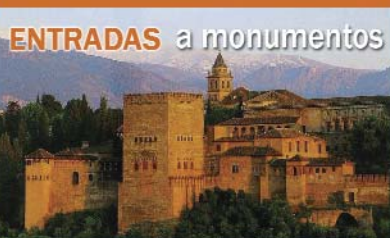
Actividades para todo los gustos Non Stop las 24 horas

Los asistentes pueden disfrutar de sus vacaciones y combinarlas con actividades de ocio y de entretenimiento integral entre las que figuran desde exposiciones de arte, como la que está a cargo de Cogam titulada '30 años hacia la igualdad', y otras dos que recogerán la obra de Álvaro Villarrubia y de Ismael Álvarez; pasando por visitas al Museo de Arte Moderno y Dalt Vila, ciudad amurallada, patrimonio de la humanidad. Tampoco faltarán las mesas redondas y ciclos documentales para hablar de activismo y salud, talleres, actividades deportivas y, por supuesto, las "CLUBBING GAY", producciones pioneras de fiestas tanto diurnas y nocturnas como la Gran Opening Party Ibiza Gay Pride, la cita en el Usuaïa Beach Club, la Superman by Supermartxé o Animal Park, un evento para hombres con el lema "THE ZOO GETS WILD", en el Benimussa Zoo Park con más de 8.000 m2, abierto de 12:00 a 24:00 horas, entre otros interesantes eventos.



Non-Stop 24-Hour Activities of All Kinds

The attendants will be able to enjoy their holidays while combining them with leisure and entertainment activities such as art exhibitions, like, for example, *30 años hacia la igualdad (30 Years towards Freedom)* by Cogam and other two exhibitions that will hold the works by Alvaro Villarrubia and Ismael Perez, not forgetting the Museum of Modern Art and Dalt Vila, a fortified World Heritage town. Round tables and feature films to talk about activism and health, plus workshops, sport activities, and, of course, the so-called Clubbing Gay are not to be missed. These are pioneering day and night party producers, like the Gran Opening Party Ibiza Gay Pride at the Usuaïa Beach Club, the Superman by Supermartxé or Animal Park, an event for men with the motto "THE ZOO GETS WILD", organised at Benimussa Zoo Park, a more than 8,000-square-meter area, opening from 12PM to 12 AM, among other interesting events.



**TURISMO LGTB ● VIAJES LOW COST ● GRANDES VIAJES ● VIAJE DE NOVIOS
DESPEDIDA SOLTEROS ● CRUCEROS ● HOTEL ● VUELOS ● ETC**

 **www.josemartviajes.es**

C/ Leones 6 Bajo B. Montejicar 18561. Granada. Tel.: **609 221 604** reservas@josemart.es

Promociones y paquetes vacacionales especiales

Los asistentes contarán con precios para todos los bolsillos. Habrá dos pulseras disponibles en Ibiza Gay Pride Travel. Una de ellas, por 250 euros, que permitirá el acceso a todas las fiestas y otra por 450 euros que, aparte de poder disfrutar de los eventos festivos, incluye el acceder a zonas VIP.

Los organizadores del Ibiza Gay Pride quieren recuperar este enclave único de las Islas Pitiusas que lo tiene todo: numerosas calas y playas de gran belleza, una gastronomía rica y variada, un centro de compras de primer nivel, alojamientos para todos los gustos y economías y una oferta cultural con un importante patrimonio para convertirlo en el destino predilecto para el público LGTB.



Foto: *Fundación de Promoción Turística de Ibiza*



Foto: *Fundación de Promoción Turística de Ibiza*



Deals and Special Holiday Packages

The event is perfect for all kinds of budgets. There will be two bracelets available at the Ibiza Gay Pride Travel. The first one (€250) will allow the access to all the parties and the other one (€450) will also allow the access to other events and the access to VIP zones.

The organisers of the Ibiza Gay Pride want to take back the unique location of the Pytiusic Islands which offers everything – several beautiful beaches, a rich and varied cuisine, a luxury shopping centre, accommodations for all kinds of tastes and budgets and a cultural offer including an important heritage. All this makes of this place a perfect destination for the LGBT tourism.

Foto: *Fundación de Promoción Turística de Ibiza*



OPEN 24H/7DAYS

**LA PISCINA GAY MÁS GRANDE DE EUROPA
THE BIGGEST GAY WHIRLPOOL IN EUROPE**

SAUNA BARCELONA C/ TUSET, 1 - BARCELONA - 93 200 77 16 - WWW.SAUNASPASES.COM



OPEN 24H/7DAYS

**LA SAUNA DE TODOS
BEST BOYS IN TOWN**

SAUNA THERMAS DIPUTACIÓ 46 - BARCELONA - T. 93 325 93 46 - WWW.SAUNASPASES.COM



OPEN 24H/7DAYS

**LA SAUNA DEL BARRIO
THE GAYXAMPLE SAUNA**

SAUNA CASANOVA CASANOVA 57 - BARCELONA - T. 93 323 78 60 - WWW.SAUNASPASES.COM



OPEN 24H/7DAYS

**A 5 MINUTOS DE PLAÇA CATALUNYA
5 MINUTES FAR FROM PLAÇA CATALUNYA**

SAUNA CONDAL ESPOLSA-SACS 1 - BARCELONA - T. 93 317 68 17 - WWW.SAUNASPASES.COM



Foto: *Fundación de Promoción Turística de Ibiza*

Perfil de asistentes

Según la organización, Ibiza Gay Pride atraerá a hombres/mujeres de 25 a 50 años, profesional liberal, de clase media alta y con un alto poder adquisitivo, que invertiría unos 250 euros al día y permanecería en la ciudad una media de siete días.

Marcha del Orgullo

La Asociación de Gays y Lesbianas de Eivissa, Ibiza LGBT, será la encargada de convocar el acto central y reivindicativo de Ibiza Gay Pride. Será el sábado 11 de julio, a las 20 horas, cuando las coloridas carrozas recorrerán las calles de la ciudad de Ibiza.

El colofón será un evento en el club más grande del mundo, Privilege, con una fiesta de infarto repleta de grandes sorpresas. Desde la media noche, después de la celebración en el Puerto y de dar un paseo por los bares del Gay Village, comenzará la gran celebración.

The Attendants' Profile

According to the organisers, Ibiza Gay Pride will call an average of 25-50 year old men and women, self-employed, from the middle-upper class and a with a high purchasing power, who would waste around €250 per day and would stay in the city an average period of seven days.

The Pride Parade

The Ibiza Association of Gays and Lesbians, Ibiza LGBT, will be in charge of opening the central and demanding event of Ibiza Gay Pride. It will take place on 11 July, at 8 PM, when the colourful floats will go over the streets of the city of Ibiza.

The culmination will be an event in the biggest club in the world, Privilege, that will hold an amazing party full of great surprises. From midnight, after celebrating at the Port and walking around the Gay Village bars, the great celebration will start.



HOTEL GUADACORTE PARK

Reservas: **902 418 428**

Autovía E-15 A-7 Salida 113B (Los Cortijillos - Urb. Guadacorte)
11370 Los Barrios (Cádiz) España
Tel: (34) 956 677 500 - Fax: (34) 956 678 600
Email: reservas@hotelguadacortepark.com
www.hotelguadacortepark.com



El **Hotel Guadacorte Park**, localizado en pleno campo de Gibraltar en la Bahía de Algeciras, dispone de 116 amplias y confortables habitaciones, 7 de ellas Junior Suites y 7 dobles superiores, todas ellas equipadas con climatización, TV LCD de 32", Vía digital, minibar, secador de pelo, Internet vía WI FI gratuito, Caja de seguridad gratuita, Servicio de habitaciones y servicio de lavandería.

Instalaciones del Hotel Guadacorte Park: Restaurante a la carta, Cafetería - Snack Bar, Servicio de habitaciones, Barbacoa de verano, Piscinas de adultos y de niños, Parque Infantil, Pistas de Paddle, Gimnasio, Sauna Finlandesa y Baño Turco, Parking Gratuito con 120 coches de capacidad, Garaje (de pago) y WIFI gratis.

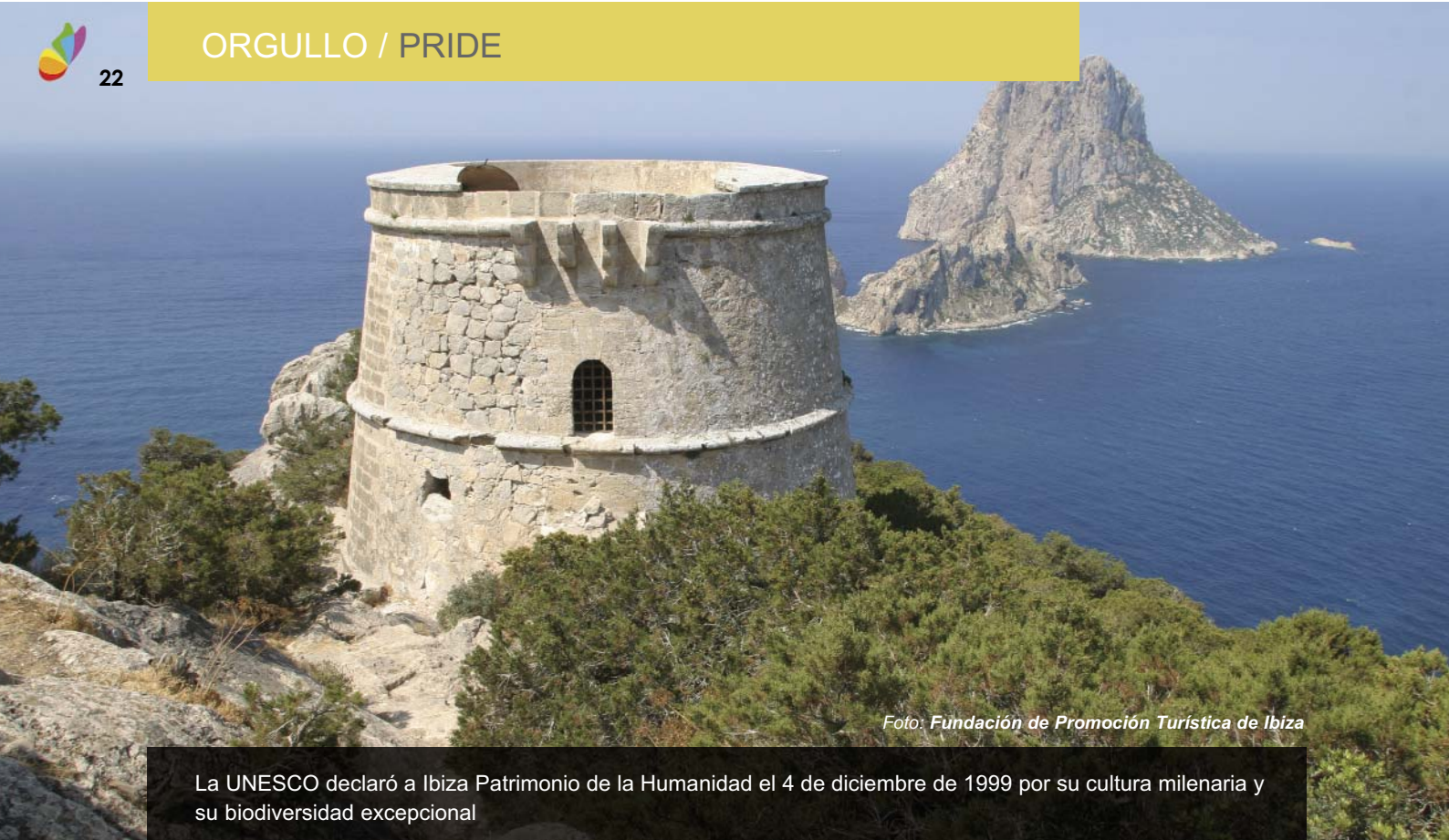


Foto: Fundación de Promoción Turística de Ibiza

La UNESCO declaró a Ibiza Patrimonio de la Humanidad el 4 de diciembre de 1999 por su cultura milenaria y su biodiversidad excepcional

The UNESCO declared Ibiza World Heritage on the 4th of December 1999, due to the millenary culture and the exceptional biodiversity of this place

Los organizadores

Tres empresarios integran el proyecto Ibiza Gay Pride a los que les une una gran amistad de más de 20 años para formar un equipo que siente pasión por Ibiza. Ellos son, **Cipriano González**, director de arte en agencias multinacionales y nacionales publicitarias; **Toni Blanco**, empresario y organizador de eventos y **Antonio Balibrea**, propietario de G Planet, dedicado al mundo del espectáculo desde hace 30 años y 25 años al mundo de la producción, enamorado de Ibiza y de Javier, un ibicenco que 'hace que todo en la vida sea increíble'. Antonio nos desvela las claves de este evento:

■ ¿Por qué siendo Ibiza un destino gayfriendly no tenía su propio Gay Pride?

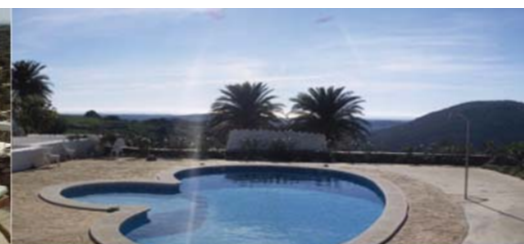
Hace unos años se hicieron algunas actividades relacionadas con el Orgullo Gay, pero se abandonó el proyecto en la isla por qué no había ninguna organización que asumiera la responsabilidad de gestionarlo y proyectarlo internacionalmente.

The Organisers

Three entrepreneurs lead the project Ibiza Gay Pride. They are a group of old friends, who decided to gather together 20 years ago to found a team passionate for Ibiza. They are **Cipriano Gonzalez**, art director in international and national advertising agencies; **Toni Blanco**, entrepreneur and event organiser and **Antonio Balibrea**, owner of G Planet, which has devoted to shows for 30 years and production for 25 years. In love with Ibiza and Javier, he states he "makes incredible everything in life". Antonio told us the key facts of the event:

■ Why did not Ibiza have its own Gay Pride, taking into account that it has always been a gay-friendly destination?

Some years ago many activities related to the Gay Pride were carried out, but the project on the island was forgotten because there was no organization willing to take responsibility for managing and presenting it internationally.



Casa Rural Con Piscina Privada En Menorca

sanpere.blogspot.com.es - 971 374 050

Tus mejores Campings en la Costa Brava



La Cala Montgó es una de las calas más bonitas de la Costa Brava. Situada entre las comarcas del Alto y del Bajo Ampurdán es conocida por la singularidad de su paisaje típico de la Costa Brava, situado entre bosques de pinos.



El Càmping Santa Elena Ciutat se encuentra en el mejor centro de ocio y turismo de la Costa Brava. La ubicación del camping Santa Elena hace que sea un destino ideal para disfrutar del turismo en Girona y Barcelona por igual.



Un entorno privilegiado en el corazón de la Costa Brava. Situado frente a una de las playas más espectaculares de la Costa Brava, a 5 minutos del centro de Platja d'Aro y al lado del puerto deportivo.



<http://www.betsa.es>

BETSA Oficina Comercial
Comercial Bureau: Carrer
Nou, 139 entresòl - 17600
Figueres, Girona (Spain)
Tel: 34 972 67 45 19



Foto: Sergio G. Cañizares / Ayto. de Ibiza

■ **Siempre se ha vendido la imagen de Ibiza como la ‘isla de la libertad’, ¿responde la realidad a esta idea?**

Sí, por supuesto, Ibiza siempre ha sido y será el destino de la libertad y paraíso para artistas, bohemios y soñadores, entre los que me incluyo. Ibiza es capaz de concentrar energía y, para percibirla, sólo hay que mirar alrededor y dejarse llevar por su magia. Creo que esa es la esencia de la isla, por eso, debemos aprovecharlo para tener un espíritu soñador, alegre, lleno de tranquilidad y amor.

■ **El eslogan del evento es ‘El color vuelve a casa’, ¿por qué habéis elegido este lema?**

Queremos llenar la villa de actuaciones en vivo, teatro de calle, música y toda clase de acciones que le den visibilidad a la comunidad LGBT, haciendo que turista y residentes participen de una auténtica celebración. Todo esto hará que las calles se impregnen de color, alegría y convivencia.

■ **¿Contáis con el apoyo institucional y de firmas nacionales e internacionales?**

Sí, afortunadamente contamos con el apoyo del Ayuntamiento y del Consell. Sin sus respaldos no hubiera sido posible. También han sido imprescindibles la Federación de la Marina, la Asociación de Calle de La Virgen, la Asociación de Comerciantes del Puerto y la Asociación PIMEEF. Hemos caminado todos juntos de la mano para conseguir que este gran sueño se convirtiera en una realidad. Sin olvidar, el respaldo de firmas internacionales con Orange Nation (Londres), Cox (Milán), F.F.F (Tel-Aviv), Beef (Tel-Aviv), Mega Woof (Londres) y, muchas más.

■ **Ibiza has been always considered the “island of freedom”. Is it a real image of the city?**

Of course it is. Ibiza has always been and will always be the destination of freedom and a paradise for bohemian and dreamy artists, including myself. Ibiza is able to concentrate energy and, to feel it, you just have to look around and go with the flow of its magic. I think that is the essence of the island, that is why we have to make the most of it, in order to get a dreamy and happy spirit, full of calm and love.

■ **The slogan of the event is “Colour is back home”. Why this slogan?**

We wanted to fill the city with live shows, street theatre, music and all kinds of activities that give visibility of the LGBT community, make the tourists and locals take part in a genuine celebration. All this will fill the streets with colour, happiness and coexistence.

■ **Do you count on the support of national and international companies? What about institutions?**

Yes, we are lucky to have the support of the City Hall and the Consell. Without it, nothing of this would have been possible. Also, the Marina Federation, the Association Calle the La Virgen, the Association of Shopkeepers of the Port and the Association PIMEEF have been key in the organization. We have walked hand by hand to make this great dream come true.

We cannot forget the support of international companies, such as Orange Nation (London), Cox (Milano), F.F.F (Tel-Aviv), Beef (Tel-Aviv), Mega Woof (Londres) and many others.

e/tercerdía

wedding cinema

TU REPORTAJE DE BODA Y
UNA SEMANA EN IBIZA

GRATIS

cámara lenta · helicóptero · videocall slow-motion · same day edit · remember story
polaroid · timelapses · camera car · trash the dress · cámara subacuática

+34 678043726

www.eltercerdia.com
MADRID - España

info@eltercerdia.com





Foto: Fundación de Promoción Turística de Ibiza

■ ¿Tiene Ibiza un Gay Village?

Por supuesto, Ibiza tiene una de las Gay Village más bonitas del mundo. Comienza a los pies de la muralla con zonas llenas de terrazas y recorriendo todo el casco antiguo hasta llegar a la calle de La Virgen. Durante todo el recorrido puedes comer, comprar y beber con una hospitalidad como no hay otro sitio en el planeta. Quien visita nuestro barrio gay se va lleno de la mejor energía que puedas imaginar.

■ ¿Cuáles son los principales 'platos fuertes' del programa del Ibiza Gay Pride de mañana, tarde, noche y madrugada?

Estamos entusiasmados con la cantidad de actividades que vamos a ofrecer durante nuestro Gay Pride. Gracias a la colaboración de instituciones vamos a poder disponer de toda la ciudad para poder realizar todos nuestros eventos. Un escenario en la Zona Portuaria nos permitirá ofrecer conciertos, actuaciones y música electrónica durante el día al aire libre. Y por la noche contamos con los mejores clubes de la isla con una programación en conexión con algunas de las mejores productoras del mundo.

■ ¿Qué nos puedes avanzar sobre actuaciones y artistas invitados?

Dentro del espacio del Puerto se podrá disfrutar de la Compañía de Flamenco de Miguel Barranco, la Pasarela Adlib por Sara Klif, actuaciones de Mallorca Men's Chorus o los mejores dj's de medio planeta: Saeed Ali, Steven Redant, Tommer Mizrahi y, muchos más. Los nombres de todos los artistas los podéis consultar en nuestra web www.ibizagaypride.es. Hay muchas y grandes sorpresas.

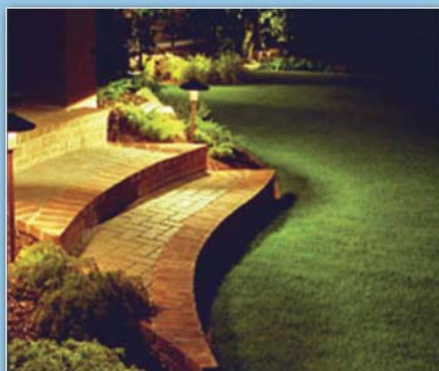


C/ Malvarrosa, 9
28937, Móstoles,
Madrid
Tel. 615 972 160



INSTALADOR AUTORIZADO

- Proyectos de iluminación decorativa e iluminación LED.
- Reformas de instalaciones eléctricas en locales y viviendas.
- Dictámenes eléctricos para cambio de titular, cambio de potencia o dar de alta la luz.
- Proyecto y ejecución de cuadros eléctricos en oficinas y viviendas.
- Diseño y ejecución de ampliaciones eléctricas tanto de potencia como de instalación.
- Instalación y mantenimiento de video porteros en fincas y comunidad de vecinos.
- Instalación de redes de voz y datos en oficinas (router, rak, cable categoría 6, etc)
- Instalaciones para el ahorro de energía, como la energía solar foto voltaica, iluminación led y baterías de condensadores.
- Sistemas domóticos para viviendas. Realizamos la instalación domótica en su casa para mayor comodidad y ahorro de energía eléctrica.



■ **Does Ibiza have a Gay Village?**

Of course it has. Ibiza has one of the most beautiful Gay Villages in the world. It starts at the foot of the city walls with areas full of terraces. It goes along the historical centre up to the La Virgen street. During all the route you can eat, shop and drink while being welcome as you have never been in other parts of the world. Who visits our gay districts always comes back home full of the best energy you can imagine.

■ **Which are the main courses of the programme at the Gay Pride in the morning, afternoon, evening and at midnight?**

We feel so excited about the amount of activities that we are offering during the Gay Pride. Thanks to the institutions cooperation we will have the whole city to carry out all our events. The scene at the Port area will offer outdoor concerts, performances and electronic music all day long. At night the best clubs on the island will offer programmes co-organised with the best producers in the world.

■ **What can you tell us in advance about the artists and performances?**

In the Port area visitors will enjoy the performances of Miguel Barranco's flamenco group, the Aldib fashion show by Sara Klif, Mallorca Men's Chorus or the best DJs' performances: Saeed Ali, Steven Redant, Tommer Mizrahi and many more. You can check out all the artists on the site ibizagaypride.es/en/. There will be plenty of great surprises!



 **Coaching
Valiente**

 **UP**

¡PONTE A PRUEBA!

EL COACHING COMO HERRAMIENTA

Dirigido especialmente a Emprendedores y Profesionales Autónomos

El Coaching puede ser tu nueva herramienta pero hay que ponerla en contexto. Tu contexto. Aproxímate de forma vivencial a las posibilidades que te ofrece el Coaching como herramienta para integrarlo en tu contexto profesional o bien orientarte hacia el coaching como profesión.

www.lasolucionerestu.com

info@lasolucionerestu.com

■ Se trata de buscar el equilibrio entre diversión y reivindicación de la cultura gay, ¿cómo será la marcha del Orgullo este año en Ibiza?

Sin duda será emocionante. Llevamos muchos años esperando este momento y seremos muchos los que veremos cumplido nuestro sueño de tener una gran celebración en la isla para la comunidad LGBT a la altura de cualquier ciudad importante del mundo. Por supuesto, tendrá su parte de diversión pero también la reivindicativa que será la más importante. El sábado 11 de julio, a partir de las ocho de la tarde, recorreremos las calles del centro de la ciudad y al llegar al escenario del puerto daremos lectura al manifiesto de la mano de nuestros padrinos de honor, Kike Sarasola y Carlos Marrero. Después arrancará una gran fiesta en el puerto con la gran Rebeka Brown.

■ ¿Qué beneficios reportará a Ibiza atraer al segmento del turismo gay?

Ibiza siempre ha sido un paraíso gay. Un refugio para muchos de nosotros. Luchar por los derechos de los homosexuales, es luchar por los



Foto: Ibiza Gay Pride

Psicología
clínica y de
la salud  isep
clínic

Nuestra misión: tu bienestar



En ISEP Clínic estamos especializados en el asesoramiento, la evaluación y el tratamiento de problemas emocionales, de aprendizaje y de salud. Una labor que iniciamos en 1982 con la apertura de nuestro primer consultorio en Barcelona. Hoy en día, somos la mayor red de centros de atención psicológica, psicopedagógica y logopédica.

Gracias a una atención multidisciplinar realizamos tratamientos personalizados para cada uno de nuestros pacientes en todos los ámbitos que inciden sobre una mejor calidad de vida.

www.isepclinic.es - alicante@isepclinic.es - Teléfono: 965 081 261
Reyes Católicos, 31. CP 03003, Alicante - España

Más de 30 años
dedicados a tu bienestar

Desde ISEP Clínic desarrollamos una labor de atención clínica que abarca tanto la prevención de patologías como su tratamiento, gracias a un equipo profesional formado por un amplio cuadro de especialistas de numerosas disciplinas: psicólogos clínicos, psicólogos escolares, psiquiatras, pedagogos, psicopedagogos, logopedas, neuropsicólogos, psicomotricistas y mediadores.

El método ISEP Clínic

En ISEP Clínic concebimos la salud como un equilibrio dinámico entre factores biológicos, psicológicos y sociales, que se influyen mutuamente.

Abordamos los problemas de nuestros pacientes desde una óptica multidisciplinar, ya que creemos que la colaboración activa entre profesionales de diversos ámbitos es indispensable en nuestro trabajo diario. Solo así podremos comprender la situación del paciente y de su familia desde un punto de vista global y sacar el máximo rendimiento de nuestros recursos.

Un poco de historia

ISEP Clínic nació en Barcelona en 1982 con la apertura de su primer centro. Forma parte del Grupo ISEP, un conjunto de empresas dedicadas a la formación y que trabaja conjuntamente con el Instituto Superior de Estudios Psicológicos, ISEP. Se trata de la primera institución europea privada en especialidades psicológicas, pedagógicas y de la salud que se dedica tanto a la docencia como a la intervención.

En la actualidad, contamos con más de una veintena de centros repartidos por toda España y nos hemos convertido en la primera red de centros multidisciplinarios del Estado.

derechos humanos. Queremos consolidarnos como destino indudablemente gay. Creo que no puede haber mayor beneficio que ser conocido como cuna de tolerancia, respeto y diversidad. Hacer saber a la comunidad que serán bienvenidos.

■ ¿Es el Ibiza Gay Pride un evento heterofriendly?

Creo que todos los Pride del mundo son eventos heterofriendly. La comunidad LGTB siempre ha destacado por su tolerancia y convivencia entre diferentes culturas. Por supuesto, en Ibiza no íbamos a ser menos ■

Todas las novedades puedes consultarlas en la web
www.ibizagaypride.es



■ Its goal is to find the balance between fun and recognition of the gay culture. How will the Pride Parade be in Ibiza this time?

It will be exciting, no doubt! We have been looking forward to this moment for a long time and many of us will see our dream come true, the dream of organising a great celebration on the island for the LGBT community, with the standards of any other important city of the world. It will include, of course, a ludic part, but the most important one will be the demanding one. On July 11, from 8 PM, we will go over the streets of the city centre and when we arrive to the scene, already at the port, our patrons of honor, Kike Sarasola and Carlos Marrero, will continue with the reading of the manifesto. After that, we will throw a great party with the artist Rebeka Brown.

■ Why attracting gay tourism to Ibiza is beneficial for the city?

Ibiza has always been a gay paradise, a shelf for many of us. Struggling for the homosexuals' rights is struggling for human rights. We want to grow stronger as an incredibly gay destination. I think there cannot be a bigger advantage than being known as a cradle of tolerance, respect and diversity, to let the community know that here they will be welcome.

■ Is the Gay Pride a hetero-friendly event?

I think all the Prides in the world are hetero-friendly events. The LGBT community has always stood out by its tolerance and coexistence with different cultures. Of course, Ibiza is also that way! ■

Check out for news on the site
ibizagaypride.es/en/



Típica masía catalana del S.XVIII, completamente restaurada a tan sólo 12 km de la zona volcánica de la Garrotxa.

Ofrece 4 alojamientos independientes, totalmente equipados, para pasar unas vacaciones o desconectar del estrés y la rutina de la ciudad.

Ubicada en un bello rincón de la Vall de Bianya, repleta de bosques, ríos y pequeñas iglesias románicas, que invitan al viajero a pasear y a disfrutar de la tranquilidad del lugar.

Desde una pareja, hasta un grupo de 18 personas.

Casa rural ecológica: calefacción y agua caliente con sistema de biomasa, animales de granja en libertad, huerto ecológico, piscina con tumbonas y parasoles....

CAN SOLÀ

"Un pequeño paraíso en un rincón del valle"
CASA RURAL



Can Solà - Alojamientos registrados en Turismo
(PG 694-705-706 y 852) Sant Pere Despuig
17813 - Vall de Bianya - La Garrotxa (GIRONA)

www.cansola.net - info@cansola.net

639 507 453

872 005 019 (Gratuito)

Quina García

gestió immobiliària

WWW.QUINAGARCIA.COM

Quina Garcia y su familia se dedican al mundo de la construcción, venta y turismo de alquiler vacacional en Mallorca.

Nuestras villas están en la zona levante de la Isla y son una de tantas en Mallorca dentro de esta misma modalidad de turismo. El Alquiler Vacacional en Mallorca ofrece una amplia oferta de alojamientos de primer nivel.



EXKLUSIV
MALLORCA
FINCA M
Ferienhäuser zu mieten

Son Macià

Tel.: 971816992 - Email: info@quinagarcia.com



Casas construidas al estilo mallorquín con materiales de primeras calidades, situadas fuera de los núcleos urbanos y que ofrecen todo tipo de comodidades y servicios. Preciosas piscina, amplias terrazas donde disfrutar con la familia y los amigos y situadas en grandes extensiones de terreno, lo que ofrecen una total privacidad y tranquilidad y, por supuesto, equipadas hasta el último detalle (vajilla, ropa de baño, ropa de cama, WI-FI, TV Satélite...).

El cliente de estas fincas es un cliente que no solo busca sol y playa, es un cliente que está interesado en la cultura de Mallorca, en su gastronomía, en sus costumbres... y estas casas hacen más accesible cualquier excursión de todo tipo (senderismo, ciclismo, marítimas...) y el conocimiento de la 'otra Mallorca', disfrutando del Sol y la tranquilidad en familia en estas maravillosas villas.



Marsella

La ciudad rebelde / Marseille, The Rebel City



Foto: Pride Marseille

ESTÉTICA Y SALUD

CONSIGUE TUS OBJETIVOS



www.quiron-doctorasalvador.com



**BOTOX
FACIAL**



**AUMENTO
DE LABIOS**



**LIFTING
SIN CIRUGÍA**



**ELEVACIÓN
REDUCCIÓN**



**LIPOLASER
CORPORAL**

**CIRUGÍA
INTIMA**



Asesoramiento gratuito

900 649 084

Llamada gratuita

*¡Síguenos
en la red!*



info@quiron-doctorasalvador.com

Barcelona:

C/Balmes, 310 1º-2ª

08006, Barcelona

Teléfono consulta: 934142555

Zaragoza Hospital de Día Quirón:

Avda Gomez Laguna 82

Consulta 222 (2ª Planta)

50012, Zaragoza



“No hay norma dictada en París que no se infrinja en Marsella”

Existe un dicho en Francia que reza que ‘no hay norma dictada en París que no se infrinja en Marsella’. Y, probablemente, así se haya ganado Marsella la fama de ser la ciudad más rebelde de todo el país. Eso, además, da a la comunidad gay una fuerza especial para su lucha en pro de la igualdad. Un claro ejemplo ocurrió en octubre de 2012, cuando dos chicas se besaron en mitad de una manifestación contra el matrimonio gay. Pasaban por allí y quisieron demostrar su rebeldía. Las redes lo bautizaron como ‘El Beso de Marsella’. Aunque por norma general, la homosexualidad en Marsella se vive de forma pacífica: no hay manifestaciones, ni barrio gay, y pocas banderas del arco iris ondeando las fachadas de los bares. El lema es que ‘todo el mundo es bienvenido en todas partes’. En Marsella nadie suele mirar mal a nadie por su condición sexual.

La capital de la Provenza es además una de las más mezclas. Fundada por los griegos, esconde tesoros desde hace más de 26 siglos en los que han contribuido multitud de culturas. Esa fusión se aprecia en su gastronomía, sus estructuras en castillos y palacios, y en la forma de ser de sus gentes. Marsella tiene mucho que ofrecer, pero durante mucho tiempo ha sido injustamente olvidada en los circuitos turísticos al poseer unos atractivos poco tradicionales. Sin embargo, la redefinición de “lo turístico”, que ahora potencia la vida urbana y nocturna, así como las actividades sociales, han vuelto a poner de moda esta ciudad.

“No rule made by Paris goes unbent in the city of Marseille”

There is a French saying which states that “no rule made by Paris goes unbent in the city of Marseille”. And, probably, Marseille did gain that fame of being the most rebel city in the country. That, precisely, gives the LGBT community a special incentive when it comes to struggle for equality. We can find a clear example in October 2012, when two girls kissed in the middle of a demonstration against same-sex marriage. They were walking over there and decided to show their rebelliousness. Social networks called this fact “The Kiss of Marseille”. However, as a general rule, homosexuality in Marseille is taken in a pacific way: there are no demonstrations, nor gay district, and few rainbow flags waving on the cafe walls. The motto there is “everyone is welcome everywhere”. In Marseille no one usually disapproves of anyone for their sexual condition.

The capital of Provence is also one of the most racially mixed ones. Founded by the Greeks, Marseille has been hiding treasures for longer than 26 centuries, treasures that a multitude of different cultures contributed to. That mixture is shown in the cuisine, the castles and palaces structures and the people’s manners. Marseille has a lot to offer, despite for a long time it was unfairly forgotten in the tourist tours, as its sightseeings are untraditional. However, the redefinition of “tourism”, that now is into urban life and nightlife, as well as social activities, have turned Marseille into an “in” tourist destination again.



Foto: Pride Marseille

Valtoñar

D.O. Ribera del Duero



www.valtonar.com

Teléfono: 947 540 415

Móviles: 677 383 014 / 617 196 323

E-mail: riojalopez@valtonar.com





El Pride más bello de Francia

Fue en 2013 cuando Marsella acogió el EuroPride (mismo año que fue nombrada Capital Europea de la Cultura), algo que dejó el listón muy alto para los futuros Orgullos. Pero si ya en 2014, con 15.000 participantes, los marseleses demostraron que mejoran con cada edición, la que preparan para 2015 no será menos.

Su Orgullo es conocido como el “más bello de Francia”, debido a la multiculturalidad que defiende, que se mezcla con los colores, la diversidad y el entusiasmo. El Gay Pride de Marsella de este año tendrá lugar el 4 de julio, bajo el lema ‘Transformons nos libertés’ (Transformar nuestras libertades) y con el tradicional desfile que se abre paso a través del centro de la ciudad. El lugar de encuentro, como cada año, será a las 11 de la mañana en el **Palais Longchamp**.

A pesar de su nombre, no es un palacio. Se trata de un extravagante monumento que los griegos construyeron para ensalzar la importancia del agua durante los largos años de sequía que padecieron. Con 80 km de largo y 17 km de túneles subterráneos, presume de ser fuente, torreón, acueducto y arco del triunfo, decorado con esculturas de ninfas, estalactitas, leones, tigres, delfines y toros de la Camarga.

Durante el Gay Pride podrás encontrar en los enormes jardines que lo rodean puestos de música, comida, actividades... Pero también podrás disfrutar de sus encantos.



Foto: OTCM (Oficina de turismo y congresos de Marsella)

beMore
INSPIRANDO EL CAMBIO

Porque creo profundamente que el poder de cambiar está en nuestras manos y en nuestro corazón.

¿Tienes alguna situación en la que te sientas atascada? ¿Quieres mejorar tu calidad de vida?

SUSCRIBETE A MI WEB Y

RECIBIRÁS GRATIS EL CURSO "CONSIGUE TUS METAS"

Accede al curso en www.bemoregroup/nuestras-metas. Además recibirás semanalmente herramientas y consejos para vivir la vida que quieres

**ATRÉVETE...
NO PIERDES NADA...
GANAS MUCHO**

Suscríbete:
www.bemoregroup/nuestras-meta

C/ Atenes 8 5º 1ª
08006-BARCELONA
Tel.: +34 93 007 96 06
Tel.: 629 240 979

Aurora Renalias
C.E.O. Bemore Group



The Most Beautiful Pride in France

It was in 2013 when Marseille organised the EuroPride. This year it was also named European Capital of Culture, what set the bar very high to future Prides. The Marseillan showed in 2014, with 15,000 visitors, that they are able to improve every time, so the 2015 edition will not disappoint, that is for sure.

Its Pride is known as the "most beautiful in France", due to the multiculturalism that it promotes, which is accompanied by colours, diversity and enthusiasm. The Gay Pride of Marseille will take place this year on the 4th of July, under the motto *Transformons nos libertés (Let's Transform our Liberties)* and starting with the traditional parade that will go over the city centre. The meeting point, as every year, will be at the Palais Longchamp, at 11 AM.

Despite its name, we are not speaking about a palace. It is actually an extravagant monument that the Greeks built to stress the importance of water during the several years of drought that they suffered. 80 kilometres long, with 17 kilometres of subterranean tunnels, the monument works, at the same time, as a fountain, fortified tower, aqueduct and triumphal arch, decorated with sculptures of nymphs, stalactites, lions, tigers, dolphins and bulls from La Camarga.

During the Pride you will find enormous gardens surrounded by music, food and activities stands, but it has also lots of charming things to see.

Es uno de los pulmones verdes y en julio acoge el Marsella Jazz des Cinq Continents Festival. Justo enfrente hay un pequeño observatorio, con planetario, exposiciones temporales y un enorme telescopio histórico (una vez fue el más grande en el mundo) que data de 1864.

It is one of the green areas of the city. In July it holds the Marseille Jazz des Cinq Continents Festival. Just in front of it there is a small observatory with a planetarium, temporal exhibitions and a huge historic telescope (one of the biggest in the world), from 1864.

Foto: *Pride Marseille*



C/ESCOSURA, 4.
2º ESC; 2º PISO IZDA.4
MADRID

914 467 855

WWW.IMAGENPORTADA.COM
INFO@IMAGENPORTADA.COM



Foto: *Pride Marseille*

A las 15.30 horas arranca la marcha, un gran momento de visibilidad para la comunidad LGBT. También, personalidades de la política, la cultura y la alta sociedad llenan de color las calles de Marsella en su recorrido por las calles del centro y hasta llegar al Vieux Port (Puerto Viejo), corazón de la ciudad.

Justo allí, en el excepcional MUCEN, se celebra el concierto que clausura esta marcha. Frente al mar, varios artistas, espectáculos y los mejores djs de la escena electrónica pondrán el broche final. Y para los que quieran seguir la fiesta, a pocos metros se encuentra el Dock des Suds, unas instalaciones con capacidad para 3.000 personas para clausurar el Gay Pride Marsella 2015.

El evento es organizado por el colectivo IDEM (Identités-Diversité-Egalité-Méditerranée), creado en 2013, en el EuroPride de Marsella y que reúne a más de 10 asociaciones, creando proyectos abiertos a todos los públicos.

The parade starts at 3.30 PM. It represents a very important moment of the LGBT community visibility. It is attended by public figures from the world of politics, culture and high society, who fill Marseille streets with colour in their route along the city centre up to the Vieux Port (the Old Port), which is the heart of the city.

Precisely there, in the exceptional museum MuCEM, the concert closing the parade is celebrated. In front of the sea, several artists, shows and the best DJ's of the electro music panorama will close the event with their final touch. For those who wish to continue partying, a few meters around they will find the Dock des Suds, a building with a capacity for 3,000 people in which the Gay Pride Marseille 2015 will be closed.

The event is organised by the group IDEM (Identités-Diversité-Egalité-Méditerranée), founded in 2013 during EuroPride Marseille. It holds 10 associations which create projects open to all kinds of audience.



LA CASA
DE LA PISCINA

MAKE YOUR DREAMS
COME TRUE!



www.lapiscina.cat

Avda. Mossén Jaume Soler, 1
43820 CALAFELL
TARRAGONA
TELF. 977-692348
666-318068
info@lapiscina.cat



Somos una empresa solida dentro del sector **del mundo del agua** en todas nuestras áreas, junto con nuestra experiencia ofrecemos a nuestros clientes una garantía de **satisfacción importante** en todos nuestros servicios.

Somos íntegros a nuestra filosofía, con vocación de servicio con nuestros clientes, somos colaboradores de ellos y para ellos, sus intereses son los nuestros y nuestros conocimientos los compartimos para dar equilibradas soluciones a sus inversiones.

Somos una empresa multidisciplinar, especializada en: Tratamientos de agua, Piscinas

y Spas; Construimos, instalamos, reparamos y comercializamos todo tipo de productos para su piscina, spa, osmosis o su descalcificador, además contamos con gran variedad de recambios de primeras marcas.

Somos distribuidores oficiales de: Hayward, Fonteny, PQS, SCP

Contamos con instalaciones de reparación de equipos de tratamiento de agua, desde donde ofrecemos servicio técnico propio, disponemos de un **Magnífico almacén** de productos y materiales, donde encontrara un **Stock importante todo el año**, distribuimos a través de nuestra red de tres tiendas especializadas, donde podremos atenderles y ofrecerles **EL MEJOR ASESORAMIENTO** para cualquier solución.

Es por nuestra manera de proceder con los clientes, que juntos hemos podido superar momentos de crisis, adaptando las nuevas necesidades a la situación actual, a la realidad. Es por todo ello que queremos agradecerles su confianza a través de los 8 años de la nueva dirección y más de 25 años atendiendo en tienda a su disposición.

El equipo de la casa de la piscina



También puede visitarnos en nuestras instalaciones de El Vendrel, El Francàs y Torredembarra



Foto: OTCM (Oficina de turismo y congresos de Marsella)

Piérdete en 26 siglos de historia

El ambiente gay está muy presente por toda Marsella, porque allí todos los lugares son oficialmente gay friendly. Caminar por sus calles, aquellas por las que un día lo hizo el legendario Conde de Montecristo, es pasear por 26 siglos de historia.

El Vieux Port, en el centro, es uno de los puntos más frecuentados de la ciudad, lugar de encuentro de turistas y habitantes. Y aunque la utilidad y el ambiente del puerto han cambiado en los últimos años y hoy abundan los apartamentos y hoteles de lujo y los yates, todavía conserva algunos aromas de su vieja actividad pesquera.

Immerse Yourself in 26 Centuries of History

The gay atmosphere is everywhere in Marseille, as there all places are officially gay-friendly. Walking around its streets, as once the legendary Count of Monte Cristo did, is walking around 26 centuries of history.

The Vieux Port, in the city centre, is one of the most visited places, it is a meeting point for tourists and inhabitants. Despite the usage and atmosphere of the port have changed during the last years and now the area is crowded with luxury apartments, hotels and yachts, it still keeps some hints of its old fishing tradition.

Every day there is a fish market at the Belgian Quay, to the end

Todas las mañanas hay un mercadillo de pescado en el muelle de los Belgas, al fondo del Viejo Puerto, donde las piezas recién capturadas aún se mueven. Allí se venden los llamados 'Oeil de Sainte Lucie' (Ojos de Santa Lucía), una parte del caparazón del caracol que esta parte de la Provenza considera que trae buena suerte, y se compran con la misma naturalidad que una baguette.

Desde este puerto parte la avenida más turística y comercial de Marsella, la Avenida de la Canebière. Antes albergaba un reloj que marcaba la hora turca, árabe, china y europea. Ahora es uno de los lugares más concurridos, animados y bulliciosos de la ciudad, lleno de tiendas, cafeterías y bares (también de ambiente).

En el punto más alto de la ciudad encontramos la basílica de Notre-Dame de la Garde, es uno de los atractivos de Marsella. Al igual que lo es el Castillo de If. Es el lugar donde el personaje de 'El Conde de Montecristo' fue encarcelado. Toma un barco desde el puerto viejo y visita este castillo que tanto gustó a Alejandro Dumas.

Para disfrutar de la gastronomía de Marsella, los bares y cafés son el mejor reclamo. En ellos encontrarás 'bullabesa', un guiso que se sirve con caldo y contiene al menos cuatro tipos distintos de pescado; y los 'navettes', un postre preparado con agua de azahar.

of the Old Port, where the recently captured fish still moves on the stands. There you can find the so-called Oeil de Sainte Lucie, (Saint Lucy's Eyes), a part of the snail's shell that, in this area of the Provence, is an object of good luck. They are bought as frequently as baguettes.

From this port you can take a walk along the most tourist and commercial avenue in Marseille – the Canebière Avenue. Before, it held a clock which showed the Turkish, Arabic, Chinese and European times. Now it is one of the most crowded places, one of the most cheerful and bustling, and it is full of shops, cafes and bars (including LGBT establishments).

In the highest spot we will find the basilica Notre-Dame de la Garde, one of the landmarks of Marseille. Just like the Château d'If, it is the place where the Count of Monte Cristo was incarcerated. Take a boat from the Old Port and visit this castle that Alexander Dumas liked so much.

In fancy enjoying the Marseillan cuisine, visit the different bars and cafes. There you will find *bouillabaisse*, a hot soup with four different types of fish; and *navettes*, a dessert made with orange flower water.

BONA+DENT — CLINICA DENTAL —



Conocenos mejor...

Llevamos más de 30 años situados en el barrio de Argüelles, somos una Clínica Familiar en la que los conocimientos del Dr. Luis han pasado de generación en generación a sus hijos y han servido para la formación y creación de lo que es hoy la Clínica Dental Bonadent y sus integrantes.

Servicios

Implantología de Calidad
Especialistas en Endodancia
Expertos en Cirugía Oral
Plasma rico en plaquetas
Piezo surgery

Clinica de urgencias 24h

Abrimos fines de semana y festivos, llámanos si tienes dolor o cualquier tipo de urgencia

www.clinicabonadent.es

91 549 70 94

C/Benito Gutiérrez, 19, 28008 - Madrid España



Foto: OTCM (Oficina de turismo y congresos de Marsella)

Ya al caer la noche toman el relevo los bares de ambiente. Los más frecuentados están en el centro, pero también es normal encontrar por zonas más recónditas algunos pub o discotecas gays.

Pero si además visitas la ciudad durante su Gay Pride, la fecha acompaña visitar la playa. En Marsella es muy importante el turismo costero, por su buen clima, y existen dos playas concretamente consideradas como 'gays': Plage du Mont Rose, a unos 15 kilómetros de la capital, y Calanque de Sugiton, a 28 km. Lo ideal para llegar hasta ellas es alquilar un coche ■



Judith Borrás

ÓPERING

“Bocados de Lírica”

Es una empresa dedicada a ofrecer la posibilidad de conjugar la música y los momentos importantes de nuestra vida para compartirlos con nuestros seres queridos y amigos.

Unir la música con bocados, creo que es una experiencia que todos hemos compartido sin percatarnos de que los dos unidos, son unos placeres para todos los sentidos.

Por eso disfrutar de pequeños o grandes bocados de música es un modo de guiarles o llevarles a saborear ese mundo, dónde se pueden descubrir bellas melodías, que realzan aquellos acontecimientos significativos de la vida.

C/Doctor Esquerdo 114 Madrid - 607 864 388
judithborrasf@gmail.com - www.judithborras.es



At sunset it is time to visit the LGBT clubs. The most popular are in the city centre, but you can find them in the most remote places of Marseille.

If you will be visiting the city during the Gay Pride, it will be a perfect time to go to the beach. In Marseille the beach tourism is very important, due to the good weather. There are two beaches considered LGBT – Plage du Mont Rose, located 15 kilometres from the capital and Calanque de Sugiton, located 28 kilometres from there. The best way to go is by renting a car ■








Foto: OTCM (Oficina de turismo y congresos de Marsella)



www.transportesrabaneda.org

952 24 12 44

Empresa con base en Málaga, proporciona desde 1991 servicios de traslado de calidad a particulares y empresas a lo largo de la Costa del Sol y provincia de Málaga

-  Alquiler de vehículos con conductor
-  Traslados al hotel
-  Traslados a campos de golf
-  Coches para bodas
-  Despedidas de soltero



AVENIDA DE VILLAROSA, 37, POL. IND. VILLAROSA. 29004 MÁLAGA, MÁLAGA
 TELF. 952241244 / 609237919 - info@transportesrabaneda.com



THE TOWER

Lujo. Fiesta. Exclusividad. Diseño. Tecnología. Vistas. Vanguardia. Y una siesta en la piscina. Y un surtido de ostras. Y la noche más loca. Y amanecer acompañado, por supuesto. La generación Ushuaïa lo quiere todo, está claro. Por eso nació The Ushuaïa Tower. Sus lujosas 181 habitaciones y suites tienen todo el espíritu de Ushuaïa y el acceso a los servicios y eventos de The Ushuaïa Club, pero con el plus de poder decidir cuándo y cómo unirse a la fiesta.

¿Necesitas más inspiración? Apunta este plan para hedonistas: Desperezarse frente al mejor desayuno de la isla, abandonar el cuerpo a un masaje inolvidable, saborear caviar acompañado de champán en el The Oyster & Caviar Bar, comenzar la fiesta en el impresionante jacuzzi exterior con vistas de las Suites Anything Can Happen y dejar que el espíritu Ushuaïa y la maravillosa isla de Ibiza hagan el resto.





THE CLUB

Para adictos a Ushuaia. Para los que un segundo es tan importante como un día entero. Para instagramers compulsivos. Para los que se despiertan en una cama que no es la suya y para los que siguen durmiendo hasta la tarde. Para exhibicionistas. Para aquellos que encuentran la felicidad en una sesión perfecta. Para provocadores. Para quienes lo quieren ver todo. Para los que no se quieren perder nada. Para la Generación Ushuaia.

Para todos vosotros están diseñadas al detalle las 235 lujosas suites y habitaciones de The Ushuaia Club, repartidas todas ellas entorno a la piscina y el escenario más célebre de la isla. Un espacio pleno de energía y buenas vibraciones que ha cambiado la forma de experimentar la fiesta en la isla de Ibiza. Disfrútala desde la terraza de tu habitación, codeándote con la gente más VIP desde las alturas de La Nube o a pie de pista en comunión con todos los fieles a Ushuaia.



www.ushuaiabeachhotel.com

Berlín

El Orgullo en la tierra de 'Cabaret'
The Pride in the Lands of Cabaret



Foto: Günter Steffen

Bajo el nombre de Christopher Street Day se celebran las fiestas del Orgullo Gay en Alemania, Austria y Suiza. En Berlín, cada año y desde 1979, sus calles acogen un desfile y un festival que en este 2015 tendrá lugar a partir del 20 de junio. El nombre de este 'Christopher Street Day', más conocido por sus siglas CSD, viene de los disturbios de Stonewall de Nueva York; y es que el emblemático local de ambiente Stonewall Inn estaba enclavado en la calle Christopher.

The events of the Gay Pride are celebrated in Germany, Austria and Switzerland under the name of Christopher Street Day. In Berlin, every year since 1979, the streets embrace a parade and a festival that, in 2015, will take place from 20 June. The name of this Christopher Street Day, widely known as CSD (its initials), come from the Stonewall riots of New York: the most emblematic gay club, Stonewall Inn, was located in Christopher Street.

El CSD es uno de los eventos más grandes destinados a gays, lesbianas, bisexuales y transexuales, y es uno de las fiestas LGBT más grandes de Europa. Su objetivo es demostrar la igualdad de derechos y la igualdad de trato de las personas de este colectivo. Anualmente, alrededor de 700.000 personas se dan cita en este Pride que dura varias semanas y culmina en la del Orgullo con un desfile. Durante años, hasta 2013, existió una escisión llamada CSD Transgenialer, que se celebraba de manera paralela y que pretendía tener un aire más alternativo.

El pistoletazo de salida de las fiestas del orgullo tiene lugar en una de sus citas más divertidas y espectaculares, un concurso de Drag Queens. Si en España estos encuentros se asocian al Carnaval, en Berlín compiten en el CSD, y como premio tienen el liderar el desfile y participar en los diferentes actos de los festejos del Orgullo, e incluso lograr contratos con firmas de moda. Esta cita se conoce como el Drag Walk, y ese día todo se llena de purpurina, lenteluejas, plumas y glamour. Las Drag Queens, que trabajan bajo las órdenes del entrenador de pasarela Ernest Look, deben primero pasar un selecto casting en el que como si de una cita de Misses se tratase, las reinonas desfilan por el escenario en representación de sus ciudades y regiones.

Este 2015, el lema del CSD es 'Igualdad de Derechos para los desiguales' y tiene un porqué

Y es que pese a que Alemania siempre ha sido un enclave mítico para el turismo gay, el matrimonio igualitario no es legal. Los hombres y mujeres no pueden casarse con personas de su mismo sexo; solo pueden acogerse a las uniones civiles, que se celebran desde 2001. “No queremos que los derechos especiales, pero sí la igualdad de derechos”, dicen desde la organización del CSD, la cual este año ha pasado por una situación económica complicada.

Además, se pide la igualdad derechos en la planificación familiar para lograr el fin de la discriminación en el acceso a la medicina reproductiva y en la adopción, y un mayor apoyo e integración en las personas con VIH.

En lo que a la parte lúdica se refiere, este Orgullo de Berlín acoge un Festival entre las calles Motzstrasse, Eisenacher Strasse, Fuggerstrasse y Kalckreuthstrasse, en una superficie de más de 25.000 metros cuadrados que se celebrará entre el 20 y el 21 de junio. Así, habrá cinco grandes escenarios que acogerán conciertos y eventos durante las jornadas del 20 y 21 de junio. El llamado “Connection” contará con música house y techno. Por su parte, “Disco-Kugel” tendrá éxitos de décadas pasadas, entre 1970 y finales de los 90, ideales para los más nostálgicos o los que ya peinan canas. “Queere Medien” acogerá shows de artistas lésbicos y gays, y por último y solo para chicas estará el escenario “Frauenbühne”. Y todo ello con el escenario principal como epicentro, el “Hauptbühne”, situado en la esquina de las calles Eisenacher Strasse y Fuggerstrasse.

Para los amantes del talk show, una de las citas más interesantes es “Das wilde Sofa” (El Sofá Salvaje), que tendrá lugar el sábado entre las tres y las cuatro de la tarde. Durante esa hora, el presentador Gerhard Hoffmann y sus azafatas Tilly Creutzfeldt-Jakob y Giselle d'Apricôt sonsacarán a los invitados, provenientes del mundo de la política y la cultura, sus más oscuros secretos. O quizá no tanto.

The CSD is one of the biggest events devoted to gays, lesbians, bisexuals and transgendered and one of the biggest ones in Europe. Its goal is to show the equality in rights and manners of people from this community. Every year, over 700,000 people attend this Pride, which takes several weeks and culminates with the Pride Week, when the parade is carried out. For years, up to 2013, a splitted-up Pride was celebrated, the CSD Transgenialer, which was organised parallelly and was intended to have a more alternative touch.

The starting signal of these events is actually one of the funniest and spectacular meetings of the Pride – a Drag Queen Contest. In Spain these events are related to the Carnival, however, in Berlin they take place during the CSD. The prize for winning this competition is to lead the parade and take part in the different activities of the Pride, and even being hired by fashion companies. This meeting is known as Drag Walk, where everything is full of glitter, sequins, feathers and glamour. Those Drags who work under the catwalk's trainer indications, Ernest Look, have to undergo a select casting, just as misses do. The chosen queens have to walk in along the catwalk representing their countries and regions.

The motto for 2015 is *Equal Rights for the Unequal* and it has a reason

Despite Germany has always been a legendary destination for gay tourists, same-sex marriage is not legal. Men and women cannot marry their same-sex couples, they can just choose civil unions as an option, which take place since 2001. “We don't want special rights, but the same ones”, the organizers of CSD, which has gone through a difficult economical situation this year, explain.

Moreover, they apply for equal rights in the area of family planning, more specifically for ending the discrimination when accessing reproductive medicine and adoption, and for more support in the integration of people infected by HIV.

As for the ludic part of the event, the Berlin Pride organises a Festival all along the streets Motzstrasse, Eisenacher Strasse, Fuggerstrasse and Kalckreuthstrasse, in an area of more than 25,000 square meters, that will take place in June, 20-21. There, visitors will find five big scenes for concerts and events. The so-called Connection scene will be about house and techno music. On the other hand, Disco-Kugel will refresh the past decades hits from the seventies to the nineties, which will be just perfect for the melancholic ones or for those who are already getting old. Queere Medien will include shows by lesbian and gay artists and, finally and only for girls, we will find the Frauenbühne. The central scene will be the Hauptbühne, located in the corner of the streets Eisenacher Strasse y Fuggerstrasse.

For talk shows' lovers one of the most interesting meeting will be *Das wilde Sofa* (The Wild Sofa), which will take place on Saturday, between 3-4 PM. During that time, the presenter Gerhard Hoffmann and his assistants Tilly Creutzfeldt-Jakob and Giselle d'Apricôt will worm from the guests, coming from the political and cultural world, their darkest secrets... or maybe not so dark.



El Berlín gay

La relación de Berlín con los ciudadanos LGBT viene de largo. El rey prusiano Federico II el Grande, que gobernó entre 1740 y 1786, era homosexual y murió sin descendencia, por lo que tuvo que ser reemplazado por un sobrino; incluso el alcalde berlinés Klaus Wowereit, que gobernó la ciudad entre 2010 y 2014, es abiertamente gay. Sin embargo, hasta la década de 1920 no comenzó a haber cierta visibilidad homosexual en la ciudad, después de la Gran Recesión. Todo ello hasta que Adolf Hitler llegó al poder y los homosexuales tuvieron que ocultar su orientación para no acabar en uno de los tristemente conocidos campos de concentración, donde se les marcaba con el triángulo rosa.

Una vez acabó la Segunda Guerra Mundial, la capital alemana, dividida por el muro que no se derribó hasta los noventa, comenzó poco a poco a convertirse en el epicentro de referencia de los homosexuales de todo el mundo. De hecho, muchos ciudadanos gays, lesbianas, bisexuales y transexuales de la RDA acudían a Berlín a vivir su sexualidad con libertad. En 1969 las relaciones entre personas del mismo sexo se legalizaron, lo que atrajo a muchos homosexuales hasta allí.

En la actualidad, en Berlín hay numerosos locales donde salir de marcha por locales gays, ya sea por el Orgullo o fuera de él.



¿Te vienes?

gaycars

Encuentra compañeros para compartir coche.
La forma más barata, divertida y flexible para viajar

Busca un viaje

Publica un viaje

gaycars

Encuentra compañeros de viaje **como tú** y ahorra.
Reserva On-line y diviértete en tus viajes con **gaycars.es**





Foto: Wolfgang Scholvien

The Gay Side of Berlin

The relationship between Berlin and the local LGBT community is nothing but long-standing. The Prussian king Frederick II the Great, who ruled between 1740 and 1786 was homosexual and died without heirs, that is why he had to be replaced by a nephew of him. Even the Berlin mayor, Klaus Wowereit, who ruled the city between 2010 and 2014, is openly gay. However, until the Great Depression of the twenties, there was no such homosexual visibility. That was until the time Hitler came to power and homosexuals had to hide their homosexuality in order not to end up in one of the Nazi camps, where they were marked with a pink triangle.

Once the II World War was finished, the German capital, divided by the wall which was demolished in the nineties, started, little by little, to turn into the reference epicentre for homosexuals from all over the world. In fact, lots of gay, lesbian, bisexual and transgendered citizens of the GDR went to Berlin to experience their sexuality freely. In 1969 same-sex relationships were at last legalised, what attracted many homosexuals to this city.

At present, you can find several gay clubs to party at night, both due to the Pride or just because they are always there.



LOS MEJORES PRECIOS Y LAS MEJORES MARCAS EN TARIMA FLOTANTE PARA INTERIOR Y EXTERIOR. TRABAJAMOS CON LOS MEJORES FABRICANTES PARA OFRECER LA MEJOR CALIDAD.

DECOMARAL ES UNA EMPRESA DE DEDICADA A LA CARPINTERÍA DE MADERA. LA CALIDAD, EL ACABADO DE LOS PRODUCTOS Y EL ENTENDIMIENTO CON EL CLIENTE SON NUESTROS VALORES FUNDAMENTALES. BUSCAMOS, POR ENCIMA DE TODO, SU SATISFACCIÓN GRACIAS A LA CALIDAD QUE OFRECEMOS.



WWW.CARPINTERIA-DE-MADERA.COM
INFO@DECOMARAL.COM
918 452 440

CALLE ORO, 66, NAVE 1 - 28770
COLMENAR VIEJO (MADRID)

El barrio gay más famoso es posiblemente el Schöneberg, en cuyo centro está la Plaza Nollendorf. Allí, desde el año 1989, hay uno de los tantos monumentos que hay recordando a las víctimas homosexuales del nazismo, entre los que también está el Regenbogen-Stele (la estela del arco iris) o el que se puede visitar en el parque Tiergarten.

En esta zona, las banderas de arco iris se exhiben en los balcones, y las pegatinas en los escaparates de las agencias de viajes, los hostales o las cafeterías no dejan lugar a duda de que los homosexuales son bienvenidos. Algunas calles de este barrio, como Winterfeldtstraße, Maaßenstraße o Goltzstraße, están repletas de bares y restaurantes multiculturales y llenos de tradición. En la calle Motzstraße, también en Schöneberg, se ha definido como el centro de la cultura homosexual en Berlín, pues allí se abrieron los primeros bares de ambiente en los ya citados años veinte, y por allí se dejaba caer la mismísima Marlene Dietrich. Algunos locales como Berio, el Slumberland o el Habibi, que son desde hace años verdaderas instituciones, y en la esquina de Plaza Nollendorf y la calle Einemstraße se encuentra Mann-O-Meter, el centro de información para gays.

En el antiguo Berlín-Este existe una escena más nueva, surgida hacia el final de la República Democrática Alemana. Prenzlauer Berg es tradicionalmente el corazón de esta escena, que tiene un aire más elitista.

The most famous gay district is probably Schöneberg, with the Nollendorf square in the centre. There, since 1989, there has been one of the monuments which remembers so many homosexuals victims of Nazism, just like the Regenbogen-Stele (the rainbow stela) or the monument in the park Tiergarten.

In this area, rainbow flags are exhibited in the balconies and the stickers on the windows in tour agencies, hostels and cafes show, no doubt, that homosexuals are welcome. Some of the streets, like Winterfeldtstraße, Maaßenstraße or Goltzstraße, are full of multicultural restaurants and cafes. They are full of tradition, too. The Motzstraße and Schöneberg streets have been defined as the centre of homosexual culture in Berlin, since it was precisely there where the first LGBT cafes were opened during the aforementioned twenties and were visited by the self-same Marlene Dietrich. Some establishments, like Berio, Slumberland or Habibi, which became real institutions long ago, can be found there, also. In the corner of Nollendorf square and Einemstraße street visitors will find the Mann-o-Meter, the information centre for gays.

In the old Eastern Berlin there is a newer panorama, which arose to the end of the German Democratic Republic. Prenzlauer Berg is traditionally the heart of this area, which has a more elitist look.



GENIOVA™
THE MAGIC ALIGNER

Descubre la magia de tu sonrisa

Geniova™. The Magic Aligner es un exclusivo sistema de alineamiento dental que te proporciona la sonrisa que siempre has deseado. **Rápido, cómodo y puedes quitártelo siempre que quieras.**



Clínica Dental Ortosan

C/San Marcelo, 30. 28017 (Madrid). Tlf. 91 403 82 72

ortosanclinica@gmail.com



Foto: Günter Steffen Pride

Una ciudad para fetichistas

Los amantes de algunos fetiches sexuales como el leather tienen en Berlín un pequeño paraíso donde conocer gente con sus mismos gustos. De hecho, cada año se celebra la Berlin Leather & Fetish Week, que se desarrolla en primavera y que es el acto más grande sobre esta temática celebrado en Europa.

Esta aventura arrancó en 1998, y durante una semana miles de fetichistas de todo el mundo se reúnen entorno al cuero, el látex o los uniformes.

Esos días se organizan fiestas, algunas de ellas con entrada libre mientras se mantengan ciertos códigos, y además se organiza un mercado donde comprar todo tipo de artículos fetichistas, incluyendo ropa deportiva.

Entre los bares fetichistas más famosos está Laboratory, en Berghain, un club de sexo que celebra fiestas de varias temáticas, como fiestas del barro o fiestas scat, y está considerado el mejor bar de fetichismo a nivel internacional.

Si quieres pasar un buen rato en alguno de estos u otros locales, como el Ficken 3000 o el Berghain, cuentas con la tranquilidad de que en Berlín no está bien visto que la gente tome fotografías dentro de los clubs, por lo que no hay que tener miedo a que alguien te grabe o te fotografíe divirtiéndote. De hecho, hay locales donde te ponen una pegatina en la cámara al entrar, y si te ven tirando alguna instantánea te pueden expulsar. Ahora, que si te da por irte de cruising a los alrededores del parque Tiergarten, ahí nadie te dice que estés tan a salvo de los objetivos indiscretos.

A City For Fetishists

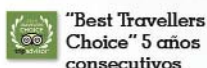
Fetishistic toys' lovers, like leather toys, will find in Berlin a small paradise to meet people who share their likes. In fact, every year the Berlin Leather & Fetish Week is celebrated in spring. It is the biggest event in Europe concerning this topic.

In the event, which started in 1998, thousands of fetishists from all over the world gather together around leather, latex and uniforms.

During those days several parties are organised. Some of them are free-accessed as soon as the guests keep certain codes. There is also a market where visitors can buy all kinds of fetishistic items, including sport clothes.

One of the most famous fetishistic cafes is Laboratory, in Berghain, a sex club which organises several theme parties, such as the mud and the scat parties, and is worldwide considered the best fetishistic cafe.

If you want to have a good time in one of these places or others, like Ficken 3000 or Berghain, have in mind that in Berlin taking pictures inside clubs is not considered acceptable, so do not be afraid of being taken a pic or being recorded while you are having fun. In fact, there are places where the staff puts a warning sticker on your camera and you can be expelled if they catch you taking any picture. Do not forget that, when doing cruising in the surroundings of the Tiergarten park, you cannot be completely safe from indiscreet lens.



El único Logis de Cádiz, en pleno centro histórico de Jerez. Un pequeño Oasis, privado y discreto, con habitaciones acogedoras, tranquilas y cómodas, que invitan al descanso.

TE OBSEQUIAMOS CON UNA DEGUSTACIÓN DE CAVA POR SER LECTOR DE RA GAP · AVISANOS AL REALIZAR TU RESERVA



BUNKER

www.bunkerservicios.com

Tel. 91 356 44 95
91 355 30 28

OFICINAS
MADRID-CENTRO
(B° SALAMANCA)



ESPECIALISTAS EN ALMACENAJE ESPACIOS -- PRIVADOS

VIGILADOS POR PERSONAL Y
CÁMARAS DE SEGURIDAD

Elige tu espacio

- ✓ TRASTEROS
- ✓ MINI-ALMACENES
- ✓ GUARDAMALETAS
- ✓ GUARDAPAPELES
- ✓ LOCKERS
- ✓ GUARDAMUEBLES

En Bunker, espacios y servicios, encontrará lo que esta buscando. Servicios a Empresas y Particulares. Toda clase de trasteros en Madrid.

Para que puedas guardar todo aquello no encuentra su sitio en tu hogar. Ropa, discos, libros, maquinas... Nuestros trasteros le permitirán maximizar el espacio de su hogar, almacenar sus pertenencias de temporada o de uso irregular (herramientas, juguetes, zapatos, etc.), todo aquello que pueda ocupar un valioso espacio en su hogar.

Contamos un estricto sistema de vigilancia, que permitirá permanecer tranquilo en todo momento. Sus pertenencias estarán vigiladas en todo momento por personal altamente cualificado y camaras de seguridad estrategicamente colocadas.

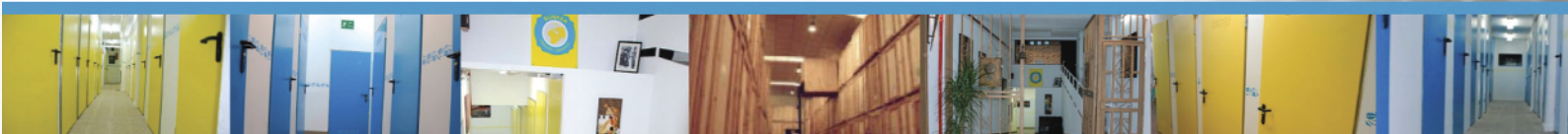
Toda clase de trasteros en Madrid
Nuestra filosofía es sencillamente, hacer más cómoda la vida a todos aquellos que necesitan trasteros o mini-almacenes en Madrid.

Para ello le ofrecemos un espacio donde sus pertenencias estén guardadas en un sitio seguro y amplio, de fácil acceso y atendido por grandes profesionales.

Dedicamos todos nuestros esfuerzos a hacer de BUNKER el mejor sitio de alquiler de trasteros en Madrid.

Alquilando tu espacio,
servicio de recogida
y transporte...

“SIN COSTE”





Cultura LGBT

Foto: Wolfgang Scholvien

En lo que a vida cultural se refiere, Berlín está llena de exposiciones, teatros y espectáculos a los que acudir, incluyendo un museo erótico que abrió sus puertas hace 20 años. Y no podemos obviar su famoso Festival de Cine, que tiene un premio específico para películas que traten el tema de la diversidad sexual, un galardón que se entrega desde 1987, el Teddy Award. Este premio se entrega la noche anterior a la entrega del Oso de Oro, y la primera película que logró alzarse con este

reconocimiento es 'La ley del deseo' de Pedro Almodóvar, con un jovencísimo Antonio Banderas que aún no imaginaba la proyección internacional que tendría su carrera.

De hecho, muchas son los largometrajes que han retratado la homosexualidad en esta ciudad germana, con 'Cabaret' de Liza Minelli a la cabeza. Allí conocimos cómo era la vida de la sala de variedades Kit Kat Club donde trabaja Sally Bowles (Minelli), la compañera de piso del joven homosexual Bryan Roberts (Michael York). Esta cinta, que también ha sido adaptada al teatro en numerosos países, está basada en la novela de Christopher Isherwood 'Adiós a Berlín' (Goodbye to Berlin) y que fue publicada originalmente en 1939. Para quien se lo pregunte, sí, actualmente existe un local llamado KitKat Club, y es conocido por su ambiente liberal.

Otro musical muy conocido es 'Hedwig and the angry inch', que cuenta la historia del joven Hansel, un chico que vive en el Berlín de la zona comunista y que se enamora de un soldado norteamericano. La idea de ambos es huir y empezar una nueva vida juntos, para lo cual Hansel deberá someterse a una reasignación de sexo, pues a las parejas que querían casarse se les sometía a un examen físico para verificar que no eran dos mujeres ni dos hombres. La operación sale mal y a Hansel, ya llamada Hedwig, le dejan una "pulgada irratada"; además, su hombre la abandonará por un muchacho más joven. Una película deliciosa llena de temas de glam y rock ■

your sexshop online



www.heatsecrets.com es tu sex shop online de confianza con envíos discretos en **24 horas**. Disponemos de un amplio catálogo con más de 5000 productos distribuidos en distintas categorías entre las que se encuentra una llamada **Especial Gays**, dónde podréis encontrar una selección de productos específicos.

Síguenos en



para estar al día de nuestras novedades y ofertas.

www.heatsecrets.com

Heat Secrets

LGBT Culture

In cultural terms, Berlin is full of exhibitions, theatres and shows to attend, including an erotic museum which opened 20 years ago. We cannot forget his famous Film Festival, which awards with a special prize those films which treat sexual diversity. This prize, the Teddy Award, has been awarded since 1897. The ceremony for this prize is celebrated the night before the Golden Bear Awards and the first film receiving it was *Law of Desire*, by Pedro Almodovar and starring a really young Antonio Banderas, who had no idea by then of how international his acting career would turn.

In fact, a lot of films treating homosexuality were made in this German city, for example *Cabaret*, (starring Liza Minelli). There, we got to know the life in the Kit Kat Club where Sally Bowles (Minelli) worked. She was Bryan Robert's (Michael York) flatmate and Bryan was a young homosexual boy. This film, which has been adapted for the theatre in several countries, is based on the novel by

Christopher Isherwood *Goodbye to Berlin*, firstly published in 1939. For those who wondered, the answer is yes, there is currently a KitKat Club in Berlin, which is widely known for its LGBT atmosphere.

A famous musical is *Hedwig and the Angry Inch*, which tells the young Hansel's story. This boy lives in the communist area of Berlin and falls in love with an American soldier. Their plan is to flee away to start a new life together and Hansel will have to undergo a sex reassignment operation, as those couples that wished to marry then had to undergo a physical test to check they were not two men or two women. The operation goes wrong and Hansel, who is already called Hedwig, is left an "angry inch" between her legs. Besides, her man will abandon Hedwig to replace her for a younger boy. It is indeed an extraordinary film full of glam and rock ■

Foto: Tanja Koch



CASA RURAL BICAÑO

Tel.: 653 684 144 - Email: ana.lores.hermida@sergas.es



LA CASA

Casa restaurada de mas de 100 anos de antigüedad, de piedra tanto en el exterior como interiormente, con techos de madera que le proporciona un ambiente muy calido. Consta de 4 habitaciones(3 de matrimonio y otra de camas de 90) dos cuartos de bao, y dos salones muy amplios con chimeneas en ambos, una zona ajardinada de 700 m 2 y dos terrazas amplias donde se puede disfrutar del aire libre y descansar sin ningun ruido , La casa es de una sola planta algo ideal para personas con alguna deficiencia fisica, ademas tiene en una de sus terrazas un asador ideal para asar todo tipo de carne, posee aparcamiento propio,

EL CAMPO DE GOLF

El campo de golf de Meis, fue inaugurado el 17 de mayo del año 2000 y consta de 18 hoyos championship. La Fundación Monte Castrove (Fundación de interés gallego propietaria del campo) retomó la gestión de las instalaciones el 1 de octubre de 2013, después de un período de 10 años en el que lo gestionó la Real Federación Española de Golf. Actualmente el Patronato de la Fundación Monte Castrove esta formado por los concellos de Meis, Meaño, Ribadumia, Vilanova de Arousa, Vilagarcía de Arousa, Barro, Pontevedra, Cambados, Sanxenxo y el club de golf Chan do Fento.

La presidencia del Patronato la ostenta el Concello de Meis, representado por su alcalde el Illmo sr. Don José Luis Pérez Estévez. El campo de golf de Meis es un recorrido natural en un bosque de pinos gallegos, con amplias calles "lies", "dog-legs", lagos y obstáculos naturales, dentro de un entorno de tranquilidad de montaña con estupendas vistas a las rías de Arousa y Pontevedra y situado a tan solo 10 minutos de la capital de la provincia

UROLOGÍA

CIRUGÍA UROLÓGICA MÍNIMAMENTE INVASIVA

¿Quiénes somos?

Somos un equipo dirigido por médicos, con el objetivo de ofrecer una medicina y atención urológica con los mayores estándares de calidad, con el fin de garantizar un estado de salud óptimo, la comprensión y la satisfacción permanente de nuestros pacientes.

Nos caracterizamos por brindar una atención integral y personalizada, destinada a ofrecer la solución mas adecuada para cada caso. Para ello contamos con estrategias de atención médica definidas y basadas en las necesidades esenciales de preservación de la salud, prevención de enfermedades, diagnóstico precoz, tratamiento y cuidados personalizados de cada paciente.

Ofrecemos una **atención urológica integral** del varón y la mujer. Estamos concienciados con la importancia de las necesidades individuales de cada paciente y por eso ofrecemos una amplia cartera de servicios, haciendo hincapié en la implementación de las nuevas tecnologías. Por todo ello, valoramos la importancia de la pronta recuperación de los pacientes que tengan que someterse a procedimientos quirúrgicos, ofreciéndoles las técnicas mas modernas, como pueden ser: **cirugía láser, cirugía laparoscópica convencional y cirugía laparoendoscópica transumbilical por puerto único** ("Cirugía sin cicatriz visible"). En este momento somos un equipo pionero en



la cirugía mínimamente invasiva transumbilical, que ofrece una rápida recuperación, mínimo dolor postoperatorio y la ausencia de estigmas visibles de la enfermedad.

Dentro de nuestra cartera de servicios podemos destacar:

- ✓ Revisiones **urológicas del varón** (diagnóstico precoz del cáncer de próstata, HBP...)
- ✓ Tratamiento integral de la **Hiperplasia Benigna de Próstata** (HBP) con los tratamientos más novedosos como son la "cirugía láser".
- ✓ Patología infecciosa de la mujer y del hombre (cistitis, prostatitis, orquiepididimitis, pielonefritis...)
- ✓ Diagnóstico y tratamiento de la patología litiásica (cirugía endourológica con láser, litotricia por ondas de choque...)

✓ Diagnóstico y tratamiento de la patología del **suelo pélvico de la mujer y del hombre** (incontinencia urinaria, uso de botox en casos seleccionados...)

✓ **Andrología:** diagnóstico y tratamiento de la disfunción eréctil, incurvación peneana, alargamiento de pene en casos seleccionados, uso de botox, circuncisión, vasectomía.

✓ **Oncología:** diagnóstico y tratamiento de los distintos procesos oncológicos urológicos, usando las técnicas mas novedosas para su resolución (cirugía endoscópica, cirugía laparoscópica convencional y cirugía laparoendoscópica a través de puerto único).

Cirugía laparoendoscópica a través de puerto único (LESS) mediante abordaje transumbilical. Cirugía sin cicatriz visible

La cirugía laparoendoscópica por puerto único (LESS, Laparo-Endoscopic Single-site Surgery) supone una evolución de la laparoscopia convencional (que utiliza múltiples incisiones, en función del tipo de cirugía), que consiste en la inserción a través de un único orificio, de los instrumentos quirúrgicos necesarios, para realizar un procedimiento laparoscópico completo a través de una pequeña incisión (2-2,5cm). Nosotros realizamos éste abordaje a través del ombligo, que es un orificio embrionario, a través del cual estábamos unidos mediante el cordón umbilical con nuestra madre y donde además poseemos una cicatriz desde que nacemos. Por todo esto, la pequeña incisión umbilical que realizamos (menor de 2,5 cm) se hace invisible en pocas semanas, puesto que queda escondida dentro del ombligo y por eso llamamos a ésta cirugía, "**SIN CICATRIZ VISIBLE**".





Dr. Felipe Cáceres Jiménez



Dr. Pedro Manuel Cabrera Castillo

La experiencia en Urología con este tipo de abordaje, se inició con la cirugía renal, realizándose la primera nefrectomía LESS en el año 2007. Desde entonces, la técnica ha ido evolucionando hasta poder ser empleada en la mayoría de los procedimientos urológicos. Con esta técnica se puede tratar patología oncológica (cáncer de próstata, vejiga, riñón, urotelial) y reconstructiva (hiperplasia benigna de próstata, estenosis de la unión pieloureteral, reimplantación ureteral, pielolitectomía, ureterolitectomía), siendo una alternativa evolucionada, dentro de la cirugía mínimamente invasiva.

Los procedimientos se pueden realizar utilizando solamente el puerto único (LESS puro) o con la ayuda de un trocar accesorio en los casos que precisen realizar algún tipo de sutura laparoscópica, que suele ser más fina de lo normal (menor de 3,5mm), no dejando cicatriz de ningún tipo. El material que se utiliza para éste tipo de procedimientos es distinto al de la laparoscopia convencional y precisa de una formación específica para su uso. La cirugía a través de puerto único está suponiendo un reto de renovación tecnológica equiparable a otras tecnologías como la cirugía robótica, obteniendo los mismos beneficios para el paciente, con un menor dolor postoperatorio, una rápida reincorporación a las actividades habituales y unos resultados estéticos excelentes, sin perder en ningún momento los principios de la cirugía oncológica cuando ese es el motivo de la intervención.

El abordaje transumbilical reduce en gran medida el dolor postoperatorio, puesto que no produce a penas lesión de las fibras musculares, ya que es en la línea media (por donde se introduce el sistema de puerto único) donde se unen los músculos rectos del abdomen y con éste abordaje se evita lesionarlos, favoreciendo así una temprana recuperación del paciente y una rápida reincorporación a su vida rutinaria.

Existen diferentes posibilidades en función del orificio a través del cual se lleva a cabo la intervención; cuando se recurre a un orificio natural como la boca, el recto o la vagina se denomina NOTES (Natural Orifice Transluminal Endoscopic Surgery/ Cirugía a través de orificios naturales), mientras que cuando se recurre a un único punto de entrada se llama LESS (Laparoscopic Single-site Surgery/ Cirugía a través de un

único punto de entrada), pudiendo incluso combinarse ambas (si, por ejemplo, se interviene a través del ombligo y se extrae la pieza por la vagina). En nuestro caso realizamos una incisión transversal a través del ombligo, utilizando por lo tanto una cicatriz natural que poseemos desde que nacemos, abriendo posteriormente la aponeurosis de los músculos rectos del abdomen justo en la línea media, ampliando en algún caso la incisión para extraer piezas de mayor tamaño. En mujeres que no deseen ningún tipo de cicatriz, cuando se trata de piezas grandes, se puede realizar la extracción a través de la vagina.

Es muy importante remarcar que la colocación transumbilical del puerto único a través de la línea media abdominal donde no existen estructuras nerviosas, no lesiona las fibras musculares y eso explica el menor dolor postoperatorio y permite una pronta recuperación del paciente. En pocas semanas, la cicatriz se esconde dentro del ombligo y se hace invisible. Esta técnica consigue unos resultados muy satisfactorios, desde el punto de vista oncológico y funcional, comparables a la cirugía abierta y laparoscópica convencional, con las ventajas de ser una cirugía menos dolorosa, con una recuperación precoz y un resultado estético excelente. La no existencia de estigmas de la enfermedad, al no existir cicatriz visible, hará que muchos de éstos pacientes se olviden de la patología que padecieron con el paso de los años. Como en todos los procedimientos laparoscópicos, el sangrado intraoperatorio está disminuido de forma significativa y la tasa de transfusión es muy baja ■

DATOS DE CONTACTO

Teléfonos: 91 512 90 00 (Hospital Nisa Aravaca)
91 396 47 09 (Policlínico Salud 4)

Consultas: Hospital Nisa Pardo de Aravaca
(C/ de la Salle, 12, salida 10 de la Nacional VI, carretera de la Coruña, 28023, Madrid)
Policlínico Salud 4
(C/ Nuñez de Balboa, 71, 28001, Madrid)

Quirófanos: Hospital Nisa Pardo de Aravaca

info@uroole.es
www.uroole.es



© NIKA LAPKOVSKI

Foto: Nika Lapkovski

Liubliana

Pasión en el Este / Ljubljana, passion in the East

La capital eslovena ofrece un destino alternativo y con encanto para el turista LGBT

Liubliana quizá no esté incluida en el circuito de los grandes destinos para el turismo LGBT en Europa, pero la capital eslovena cuenta con uno de los festivales gays con más solera del mundo, el Magnus. No solo por su antigüedad (empezó a celebrarse en 1984), sino también por el contexto en el que surgió, durante el declive del régimen comunista de la antigua Yugoslavia. Las tres primeras ediciones pasaron desapercibidas pero la cuarta vino a coincidir con las celebraciones del aniversario del dictador Tito, fallecido en 1980. Las autoridades yugoslavas lo consideraron una provocación y presionaron para prohibirlo. No solo porque atentaba contra la “gente sana”, sino porque ahuyentaría al turismo.

The Slovenian capital is an alternative and charming destination for LGBT tourists

Ljubljana is not included, maybe, in the top LGBT tourist destinations of Europe, but the Slovenian capital has one of the most characterized gay festivals in the world, Magnus. It is not only because it started long ago, in 1984, but also for the historical context in which this Pride arose. It was during the decline of the communist regime in the former Yugoslavia. The first three editions were almost unnoticed, but the fourth one coincided with dictator Tito's, who died in 1980, anniversary. The Yugoslavian authorities considered it a provocation and they put pressure to ban it. Not only because it put “sane people” at risk, but also because it could “chase away” the local tourism.

Ha llovido mucho desde aquel mayo del 87 y la ciudad ha cambiado decisivamente. Eslovenia es hoy uno de los países más avanzados en lo que a legislación para el colectivo LGBT se refiere. Desde principios de este año está aprobado el matrimonio entre personas del mismo sexo con los mismos derechos que las parejas heterosexuales, incluyendo la adopción. Y también se ha reconocido el derecho a cambiar el sexo legal asignado al nacer. Todo esto tiene su reflejo en el turismo. Ljubljana no disfruta todavía del mismo grado de apertura hacia las parejas LGBT que otros países europeos, pero es una ciudad acogedora y abierta, que cuenta con una interesante escena LGBT, que si bien no es tan masiva como en otros destinos gays a lo largo de Europa, ofrece al visitante una opción distinta e interesante. La capital eslovena no se vende particularmente como un destino gay de masas, pero tiene el encanto suficiente para atraer a viajeros LGBT que buscan una experiencia más íntima.

Much water has flowed under the bridge since May 1987, and the city has decisively changed. Slovenia is today one of the most advanced countries concerning the LGBT community. Same-sex marriage was passed at the beginning of this year and these couples enjoy the same rights as heterosexual couples do, including adoption. They have the right of sex reassignment, too. All this is reflected in tourism figures. Ljubljana is not at the level of other European countries regarding the attitude towards the LGBT community, however it is an open and welcoming city, with an interesting LGBT scene. It is not, of course, as massive as in other gay destinations of Europe, but it offers the visitors an interesting and different option. The Slovenian capital does not present itself as a massive gay destination, but it is charming enough to attract the LGBT travellers who look for a more intimate experience.



Foto: Tina Zadnik

The events of the Pride in Ljubljana celebrated their fifteenth edition this year. The first parade took place in 2001 and it arose almost spontaneously, scarcely some days after the first celebration in Belgrade (Serbia) was brutally repressed. The homophobic behaviour of a bouncer resulted in the pacific protests that finally turned into the first street demonstration. The fears were not fulfilled and the 300 people who defiled along the streets could do so with no incidents. Today, the Pride gathers together the main LGBT associations and communities of the country, which take care of organising all the events, both the Pride week itself and the Pink Month, which is a whole month of previous activities to warm up the atmosphere. This year, the motto was Pridem, which means "I'll be there" in Slovenian language.

Another fact to remark is related to Cafe Open, one of the legendary gay establishments, which was open until recently. It was brutally attacked by right-hand extremists in 2009, what made the Pride celebrations more powerful and rose the support by more sectors of society. It was a turning point in Ljubljana's current configuration. During the parade that year the Ministry of Foreign Affairs, Katarina Kresel, took part. It was a very important sign of support. The celebrations have been growing in participants every year and now the event is an unavoidable meeting during the first half of June. The street demonstration is the main event, but there are also speeches, photography workshops and street art exhibitions, which take place during the previous weeks to the Pride. During the parade, one of the greatest symbols of the city, the castle, is also covered in rainbow colours – the flag waves on the fortifications tower.

Las celebraciones del Orgullo en Liubliana han cumplido este año su decimoquinta edición. La primera marcha tuvo lugar en 2001 y se organizó de manera casi espontánea, apenas unos días después de que la primera celebración en Belgrado (Serbia) fuera brutalmente reprimida. El comportamiento homófobo del portero de un bar inició las protestas pacíficas que finalmente desembocaron en la primera manifestación en la calle. Los miedos no se cumplieron y las 300 personas que desfilaron por las calles de la ciudad lo hicieron sin incidentes. El Orgullo reúne hoy a las principales asociaciones y colectivos LGBT del país, que son los encargados de organizar todas las actividades, tanto las de la semana del Orgullo en sí como las del Pink Month, todo un mes de actividades previas para preparar el ambiente. El lema de este año ha sido 'Pridem', que en esloveno significa 'Allí estaré'.

Otro hito en la escena LGBT se dio de la mano del Cafe Open, uno de los locales míticos para la comunidad gay, que seguía abierto hasta hace poco. El ataque de extremistas de derechas que sufrió en 2009 sirvió para dar todavía más fuerza a las celebraciones del Orgullo y despertó el apoyo de sectores de la población más amplios. Fue un punto de inflexión hacia la ciudad que es hoy Liubliana. En el desfile de ese año tomó parte la ministra del Interior, Katarina Kresel, un gesto de apoyo que tuvo una gran importancia. Las celebraciones han ido ganando adeptos cada año y se han convertido ya en una cita ineludible en la primera quincena del mes de junio. La manifestación en la calle es el evento principal, pero viene acompañado de actividades como charlas, talleres de fotografía o muestras de arte callejero que se celebran desde las semanas anteriores al Orgullo. Durante la marcha uno de los mayores símbolos de la ciudad, su castillo, también se viste con los colores del arco iris: la bandera ondea desde la torre de la fortificación.

Liubliana es una ciudad universitaria y eso se nota en el centro de la ciudad, que tiene una vida nocturna muy animada y una nutrida agenda de actividades y celebraciones. Para el viajero LGBT destacan las fiestas que se celebran los sábados en el Euforia Club. Esta discoteca se encuentra además en el Parque Tívoli, que está considerado una zona de encuentro para la comunidad gay de la ciudad. Otro punto de atracción está en la discoteca Klub K4, que un sábado al mes celebra una concurrencia noche gay. En el centro merece una visita el Cafe Kolaž (Gornji trg 15), que además realiza espectáculos de música en vivo, jornadas literarias y exposiciones culturales. Otros locales con un ambiente abierto y acogedor son el bar Pritljičje (Mestni trg 2), el Solist (Kongresni trg 10) y el As Aperitivo (Čopova 5a/Knafljev prehod). La ciudad cuenta también con una sauna exclusiva para hombres, Savna Gymnasivm (Ulica Pohorskega bataljona 34). Todos estos lugares van componiendo una escena LGBT diversa.



Ljubljana is a student city, something you can notice in the city centre, as it has a cheerly nightlife and plenty of activities and celebrations. LGBT travellers are recommended to attend the saturday parties at Euphoria Club. This place is located in Tivoli Park, which is considered a meeting point for the gay community of the city. Another leisure spot is the club Klub K4, which celebrates a special and crowded gay night one saturday per month. In the city centre, you are recommended to stop by Cafe Kolaž (Gornji trg 15), with live music shows, literature events and cultural exhibitions. Other establishments with an open and welcoming atmosphere are the clubs Pritljičje (Mestni trg 2), Solist (Kongresni trg 10) and As Aperitivo (Čopova 5a/Knafljev prehod). You can also find in the city a sauna just for men, Savna Gymnasivm (Ulica Pohorskega bataljona 34). As you can see, all these places make up a diverse LGBT offer.

El Pink Festival, una cita internacional

Ya han sido dos años consecutivos los que se viene celebrando este evento, concebido como un punto de reunión para quienes buscan unas vacaciones LGBT alejadas de los circuitos más transitados. "Somos un destino perfecto para los viajeros LGBT que están buscando un nuevo destino, nuevas experiencias, diversidad de paisajes (de los Alpes al mar Adriático), excelente comida y vino... y añadimos a eso las experiencias LGBT que podemos ofrecer (cenas, club gay, fiestas especiales,...). Así que es un destino para un viajero más maduro", explican desde la organización del Festival. El Pink Festival, que se celebra a finales del mes de mayo, se configura como un paquete de actividades orientadas al turista LGBT con una dimensión internacional. Fiestas, gastronomía y un recorrido por los locales gayfriendly de Liubliana.



Foto: Nika Lapkovski

Pink Festival, an international meeting

This event has been celebrated for two consecutive years. It is taken as a meeting point for those who look for LGBT holidays different from the typical tours. "We are a perfect destination for LGBT travellers who are searching for a new destination, new experiences, diversity in landscape (from Alps to Adriatic see), excellent food and wine ... and we added to that a bit of LGBT experiences that we can offer here (dinners, gay club, special party, ...) So destination is for a bit more "mature traveler", the organisers of the Festival explain.

Pink Festival, which takes place at the end of May, is an activity package for LGBT tourists with an worldwide dimension. Summing up, parties, cuisine and a tour around the gayfriendly places of Ljubljana.

www.vscatering.com


Vega de Seoane
Catering

C/ Sepúlveda, 67 - Madrid
Telf: 915 267 777



Vega de Seoane Catering 'Lo bien hecho...'



Nuestra norma es "LA CALIDAD", no solo en los alimentos que se sirven y en lo cuidado de su elaboración, sino también, en el trato con los clientes y comensales que degustan los platos preparados en nuestro obrador.

Nos preocupa la innovación y renovación periódica de nuestra oferta gastronómica así como la presentación, es por esto, que procuramos estar al día en cuanto a los sistemas y creaciones que se ven en el mercado español e internacional.

Ofrecemos servicios a particulares y a empresas: Amplia variedad de cocktails, comida, cenas, vinos...

También ofrecemos servicios para bodas, comuniones, bautizos...



Foto: *Nika Lapkovski*

El Centro Cultural Metelkova Mesto

Es uno de los símbolos de la Eslovenia LGBT y un lugar interesante para el turista que busque un toque de cultura urbana y alternativa. Lo que un día fueron los cuarteles militares del ejército yugoslavo se convirtió desde el año 1993 en un centro ciudadano en el que tiene cabida la comunidad LGBT. Las instalaciones, que estaban abandonadas, iban a ser demolidas para construir un centro comercial, pero distintas organizaciones sociales y ciudadanas protestaron instalándose en los edificios del centro. Las principales organizaciones LGBT, Magnus y LL, también estuvieron presentes en estas protestas.

Gracias al trabajo de las asociaciones, el centro está ya consolidado y reconocido por las autoridades. Allí pueden encontrarse dos de las discotecas gays con más tirón de la capital eslovena: el Klub Monokel y el Klub Tiffany. Monokel está especialmente volcado con la comunidad lésbica y además de ser un bar de copas también acoge actividades culturales, como exposiciones y conferencias. El Tiffany funciona como discoteca, pero también como un centro cultural de la comunidad LGBT, el Q Center, que promueve un interesante calendario de eventos. Este centro cultural acoge además buena parte de las actividades del Festival Red Dawn, Amanecer Rojo, un festival de cultura feminista y queer que se celebra en marzo, aunque sus organizadores celebran eventos de cultura alternativa a lo largo del año.

The Metelkova Mesto Cultural Centre

It is a LGBT symbol in Slovenia and an interesting place for tourists who look for a hint of urban and alternative culture. The citizen centre, which also welcomes the LGBT community, was the former military headquarters of the Yugoslavian army until 1993. The abandoned facilities were intended to be rebuilt as a shopping centre, but different social and city organizations protested by settling in the centre facilities. The main LGBT organizations, Magnus and LL, were also present in these protests.

Thanks to the work of these associations, the centre is already consolidated and recognised by the authorities. There, you can find the most popular gay clubs of the Slovenian capital – Klub Monokel and Klub Tiffany. Monokel is specially devoted to the lesbian community and, apart from being a club, it organises cultural activities, like exhibitions and conferences. Tiffany is mainly a club, but it also works as a cultural centre of the LGBT community in the shape of Q Centre, which offers an interesting event calendar. Moreover, in this cultural centre a lot of activities of the Red Dawn Festival are organised. This is a feminist and queer cultural festival which takes place in March, despite its organisers prepare events of alternative culture all-year-round.



Un festival de cine con mucha solera

La Asociación ŠKUC ha sido el germen de buena parte del movimiento gay en Liubliana y en toda Eslovenia. Este grupo estudiantil surgió al calor de los movimientos del mayo del 68 y enseguida supo aunar a todos los movimientos marginados y maltratados. No tardó en tener un colectivo LGBT que fue precisamente quien fundó el festival Magnus. Su sección cinematográfica puede presumir de ser el festival de cine gay y lesbico más antiguo de toda Europa.

El Festival de Cine Gay y Lesbico de Liubliana tiene una naturaleza no competitiva y cada año intenta reunir lo mejor del cine LGBT a nivel internacional. Los amantes del cine tienen su cita en la capital eslovena en torno al 1 de diciembre, cuando se celebra el día mundial contra el Sida. Las películas se proyectan en colaboración con la filmoteca eslovena. Todas las películas se emiten con subtítulos en inglés.

A charactered film festival

The ŠKUC association has been the grounds of a good part of the gay movement in Ljubljana and in all Slovenia. This student group appeared influenced by the May '68 movement and in some time it managed to gather all the movements of the isolated and mistreated. Soon, it had a LGBT community which was precisely the one founding the Magnus festival. Its film section is the oldest Gay and Lesbian Film Festival in all Europe.

The Gay and Lesbian Film Festival of Ljubljana has a non-competitive nature and every year it tries to gather the best of LGBT cinema at an international level. Film lovers have a date in the Slovenian capital around the 1st of December, when the World AIDS Day takes place. Films are exhibited in cooperation with the Slovenian Filmoteque. All films are shown with English subtitles.



Nord 1901

HOTEL

Descubra todo el encanto de Girona desde el Hotel Nord 1901



Situado en el corazón histórico y comercial de Girona, en un edificio antiguo que ha sido completamente restaurado en 2009, el Hotel Nord 1901 Girona ofrece sofisticadas habitaciones y cómodos apartamentos equipados al más mínimo detalle.

El Hotel Nord 1901 Girona dispone del único jardín con piscina del centro de la ciudad, así como de varias salas de conferencias con acceso directo al jardín que permiten celebrar todo tipo de reuniones y eventos.



Nuestros huéspedes se encontrarán alojados en un antiguo edificio que ha respetado la esencia del casco antiguo de Girona. Los colores, materiales, espacios y diseños del Hotel Nord 1901 han sido elegidos con un único objetivo: lograr la satisfacción de nuestros huéspedes.

La exclusividad del alojamiento se transmite en cada detalle, en el trato personal con la familia propietaria, en las instalaciones amplias y confortables y en nuestro fantástico desayuno buffet con productos típicos catalanes. Un espacio único creado con el objetivo de que nuestros huéspedes se sientan como en casa.

Carrer Nord, 7-9 17001 Girona España | 972 411 522
info@nord1901.com | www.nord1901.com



Foto: Dunja Wedam

Una ciudad monumental

Liubliana esconde muchos otros encantos para el visitante. La capital eslovena cuenta también con un centro histórico de gran belleza en el que destaca el castillo, pero donde pueden encontrarse muchos edificios históricos en un gran estado de conservación. El centro de la ciudad aún los edificios de época barroca con los del Art Nouveau, creados tras el terremoto del año 1895. Muchos de ellos fueron creados por el arquitecto Max Fabiani. Precisamente este año se celebra el año Fabiani, para conmemorar el 150 aniversario de su nacimiento. Su obra se puede admirar en muchos rincones del centro de la ciudad. Otro nombre importante para la apariencia actual de la ciudad es Jože Plečnik, el arquitecto esloveno más aclamado del siglo XX.

A city full of monuments

Ljubljana hides many more treasures for the visitor. It also has a very beautiful historic centre where the castle plays the most significant role. You can find many historic buildings in a good state of preservation. The city centre gathers the baroque buildings and the Art Nouveau ones, created after the earthquake of 1895. Many of them were created by the architect Max Fabiani. This year precisely the Fabiani year is taking place, in order to commemorate his 150th birth anniversary. His works can be found in many corners of the city. Another relevant name concerning the current look of the city is Jože Plečnik, the most acclaimed Slovenian architect in the 20th century.



AL
BEI
TAR

Clínica Veterinaria

CUIDAMOS LA SALUD DE LOS ANIMALES DE COMPAÑÍA






PREPÁRATE PARA VIAJAR A LUGARES INOLVIDABLES Somos especialistas en circuitos por todo el mundo!!

Como especialistas en venta de viaje combinado online, MILVIAJES trabaja para ofrecer a sus clientes las mejores ofertas del mercado, una amplia carta de destinos y posibilidades y la más avanzada tecnología en gestión de reservas con confirmación 100% en línea de disponibilidad aérea y horarios. MILVIAJES garantiza transacciones en un entorno seguro donde todos sus datos son tratados de manera confidencial. En nuestra web encontrará no sólo un catálogo para todo tipo de viajeros, sino también la posibilidad de crear un viaje personalizado, incluso la ocasión de solicitar sin compromiso la planificación de circuitos a medida o la combinación de destinos puesto que intervenimos de principio a fin en la organización de los mismos.

Nuestras oficinas estan compuestas por personal altamente cualificado y especializado que procurará que su viaje sea una experiencia inolvidable desde el momento de la realización de su reserva hasta la finalización de su viaje. MILVIAJES es su agencia online de confianza.

WWW.MILVIAJES.COM
agencia@milviajes.com - 91 119 69 65



VIAJA, EXPERIMENTA, SIENTE Y VIVE,
MILVIAJES.COM TU AGENCIA ONLINE
ESPECIALIZADA Y DE CONFIANZA
TE LO PONE MUY FÁCIL.





Foto: Dunja Wedam

Liubliana es una ciudad de amplias avenidas que permiten disfrutar de las terrazas de los bares mientras se admiran sus edificios históricos. El curso del río Ljubljanica está jalonado de puentes pintorescos y se encuentran muchos lugares agradables para descansar o tomar fotografías. Existen tours para recorrer el centro de la ciudad a pie, pero también se pueden organizar excursiones a lo largo del río Ljubljanica. Otro elemento que no puede faltar en la visita son las ruinas de la antigua colonia romana de Emona. Por la noche se puede realizar una visita con guías ataviados en trajes de la época romana y alumbrados por las antorchas.

En el centro de la ciudad destaca también la imponente catedral, con sus torres y su cúpula. Pero son muchos los edificios, civiles y religiosos que merecen una visita. Liubliana ha sabido conjugar el aspecto de una ciudad centroeuropea, al estilo de las grandes capitales como Viena o Praga, pero con el encanto de una ciudad más pequeña, de aire mediterráneo y volcada a la vida en el exterior.

También se pueden realizar tour gastronómicos que llevan al visitante a conocer los platos y los ingredientes tradicionales de la cocina eslovena, acudiendo tanto a los mercados como a los restaurantes más emblemáticos. Uno de los platos típicos más conocidos es el Štruklji, una masa de harina que puede llevar distintos rellenos, como requesón o nueces. Este plato puede ser tanto salado como dulce. También se pueden probar otros platos como el Golaž, compuesto de carne estofada, o el Ričet, una sopa a base de judías.

Ljubljana has lots of wide avenues which are perfect to enjoy the cafe terraces while admiring its historic buildings. The course of river Ljubljanica is marked by picturesque bridges and nice places for relaxing or taking pictures. There are organised tours to walk across the city on foot and excursions along the river Ljubljanica. Another landmark that visitors must not miss is a visit to the ruins of the old Roman city of Emona. At night you can go for an organised tour with guides dressed as in Roman times and the light of torches.

In the city centre tourists can find the impressive cathedral, with towers and a dome. But there are many other civil and religious buildings which are worth a visit. Ljubljana was able to join the look of a Central European city, just like the style of main capitals, such as Vienna and Prague, but with the charm of a smaller city, Mediterranean-looking and devoted to an outdoor life.

You can also take cuisine tours to get to know the traditional dishes and ingredients of Slovenian cuisine, both in markets and the most emblematic restaurants. One of the most traditional dishes is Štruklji, a flour dough with different fillings, for example cottage cheese or walnuts. This dish can be salty or sweet. You can also taste Golaž (with stewed meat) or Ričet (a bean-based soup).



www.aquanovacubiertasdepiscinas.es

902 611 925

Polígono Industrial Cachapet, 48 03330 Crevillente - Alicante - aquanova.es@poolcover-ipc.com

El castillo

Las mejores vistas de Liubliana se pueden admirar desde la torre del castillo. La imponente fortaleza domina toda la ciudad y acoge varios museos sobre la historia eslovena, además de restaurantes. El castillo es accesible a través de un funicular. La visita incluye conocer las celdas que se emplearon hasta el siglo

XIX. La parte más antigua del castillo data del siglo XIII, aunque la torre fue reconstruida tras la ocupación de las tropas napoleónicas, desde donde se daban los avisos a la población en los eventos importantes para la ciudad. El castillo pertenece hoy al Ayuntamiento de la ciudad.



The castle

The best views in Ljubljana can be perfectly appreciated from the castle tower. The impressive fortress takes all the city and includes several museums about Slovenian history and restaurants as well. The castle can be accessed by funicular.

The visit includes the prison cells that were common up to the 19th century. The oldest part of the castle dates back to the 13th century, despite the tower was rebuilt after the occupation of Napoleon's troops. All the important information for the citizens was disseminated from there. The castle belongs today to the city hall.

Foto: *Dunja Wedam*

Casa Rural Algarrobo

Casa Algarrobo se encuentra a unos 3 kms de El Chorro (Álora) y a pocos minutos de varias poblaciones (Ardales, Valle de Abdalajís, Antequera...).

Su situación privilegiada la convierte en un mirador perfecto desde el cual dominan las montañas calizas que la rodean y el río Guadalhorce a su paso por El Chorro, principal centro de escalada junto al Desfiladero de los Gaitanes, que se encuentra el Caminito Del Rey, reabierto al público en marzo de 2015.

La Casa Algarrobo es de reciente construcción, equipada con mobiliario completo, con aire acondicionado y calefacción. La casa consta de dos plantas: La planta alta tiene dos habitaciones, una de matrimonio con cuarto de baño completo con hidromasaje, y otra habitación con dos camas individuales y un cuarto de aseo general. Tiene un amplio salón con chimenea, una terraza con mobiliario completo y una barbacoa de mampostería en un lateral. En la planta baja consta de una habitación con dos camas individuales, un sofá-cama, un cuarto de aseo.

En el jardín tiene una piscina de 4x7 metros, y una ducha de agua caliente y fría.



ENCINASOLA TURISMO RURAL
LOS ROMERALES (EL CHORRO)
29552 - Álora (Málaga)
Telf. 952-49.52.25 / 665-84.97.95
<http://www.encinasolaturismo.com>
E-mail: info@encinasolaturismo.com

El Puente de los Dragones

El símbolo de la ciudad es el dragón. El animal mitológico aparece en su escudo y también es el protagonista de uno de sus monumentos más visitados y fotografiados: el Puente de los Dragones, inaugurado en 1901. Cuenta la leyenda que el célebre héroe mitológico Jasón pasó por Ljubljana después de conseguir el vellocino de oro y que junto a las aguas de una laguna tuvo que enfrentarse a un dragón al que derrotó y, de paso, convirtió en símbolo de la ciudad ■

Foto: B. Jakše & S. Jeršič



The Dragon Bridge

The dragon is the symbol of the city. This mythical animal appears on the city badge and is also the main character of one of the most visited and photographed monument – the Dragon Bridge, open in 1901. The legend tells that the famous mythological hero Jason stopped by Ljubljana after finding the Golden Fleece. There, next to a lagoon shore, he had to fight a dragon that he finally defeated. That is why it was decided to make this animal the symbol of the city ■

Eco-Tienda Natural



LA SALUD A TU ALCANCE

Avenida de la Constitución, 9 | Puerto del Rosario (junto a la cruz roja) Fuerteventura

☎ 928 53 19 79 | www.ecofuerte.es | ✉ administración@ecofuerte.es

en *Toda la Isla*

Frutas y verduras Eco-Certificadas

Alimentación en general Bio Certificada

Herbolario

Carne fresca de pollo (avicultura ecológica Gran Canaria)

Carne fresca de vaca (ganadería ecológica El Hierro)

Pan integral con harinas BIO

Cosmética y perfumería BIO

Huevos de Producción ECO

Consulta de Naturopatía

HORARIO

Lunes a Viernes 9:30h a 14:00h y de 17:00h a 20:30h | Sábados 10:00h a 14:00h



20 años
de experiencia





Las Palmas de Gran Canaria, un abanico de sensaciones

Si la Isla de Gran Canaria se conoce como continente en miniatura, su capital, **Las Palmas de Gran Canaria**, es una ciudad con muchas ciudades: marinera, universitaria, comercial, gastronómica, culta, divertida. Divertida y transgresora como su Carnaval y sus Drag Queens; amable y sosegada, luminosa, como su playa de Las Canteras. Abierta al Atlántico.

La gran urbe del archipiélago canario está a tan solo 40 minutos de los famosos núcleos turísticos de Maspalomas y Playa del Inglés, en el sur de Gran Canaria. Su silueta recuerda a un colosal animal marino. Mar, cultura, historia, gastronomía, compras, naturaleza... El viajero encuentra aquí una ciudad singular con un patrimonio de más de 500 años que recuerda las ciudades coloniales americanas.

No hay una única razón para visitarla, depende de la mirada con la que cada uno se acerque a ella.

La alternativa más cómoda en **Las Palmas de Gran Canaria**, es realizar la ruta guiada con la guagua turística, cuyo horario permite realizar visitas a pie y continuar el paseo al ritmo que se desee.

Visitas a museos, al barrio histórico, paseos por la playa de Las Canteras, compras, elegir entre una variedad extraordinaria de restaurantes y disfrutar de terrazas en plazas, calles peatonales o junto al mar, todo ello en cualquier época del año. Y, para la tarde o noche, el visitante puede consultar las numerosas actividades y espectáculos que la ciudad ofrece para todo tipo de públicos, bien en sus auditorios y teatros o en la calle (www.lpavisit.com).



Vegueta - Triana

El paseo debe incluir la plaza principal, Santa Ana, con la Catedral y las Casas Consistoriales, hitos del casco histórico, junto a otros edificios nobles que conservan el sabor histórico y la arquitectura que sería exportada a América por los colonos. El Museo de Colón, el Museo Canario, San Martín Centro de Cultura Contemporánea o el Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM) permitirán descubrir una rica cultura que se puede complementar con la visita al Mercado de Vegueta y sus locales de cocina tradicional y terrazas de la calle Mendizábal. Una zona que cada jueves por la noche toman un protagonismo especial con la Ruta de las Tapas.

Frente a Vegueta está Triana, con sus construcciones modernas, sus comercios, terrazas, edificios singulares como el Gabinete Literario o el Teatro Pérez Galdós y la Casa Museo, dedicada a este escritor. Son todos argumentos más que suficientes para disfrutar de este barrio. Aquí no puede olvidar visitar el Museo Castillo de Mata y recordar los ataques piratas que soportó la ciudad.



Puerto – Canteras

El parque de Santa Catalina, con la Casa del Turismo y el Museo Elder de la Ciencia y la Tecnología, nos sitúa en el centro de esta zona más moderna y activa de Las Palmas de Gran Canaria, con sus numerosos restaurantes y bares con terrazas agradables para la tertulia.

Junto a los centros comerciales de la Avenida de Mesa y López, tiendas de todo tipo se reparten por todo este territorio y, en la Playa de Las Canteras, sus numerosos locales a lo largo del paseo junto al mar. La playa es usada todo el año, con más de tres kilómetros de longitud, flanqueada por el Auditorio Alfredo Kraus al Oeste y un singular espacio natural donde disfrutar del mar, El Confital y La Isleta, al Este. El espacio ideal para iniciarse en el surf o en el buceo.

Desde la playa se pueden disfrutar de unos espectaculares atardeceres cuando el sol se despide cada día presidido en el horizonte con el Teide.

Su visita no puede terminar sin conocer el recientemente abierto Castillo de La Luz, un lugar para encontrarse con la historia y el arte, ya que alberga entre sus muros la Fundación de Arte y Pensamiento Martín Chirino ■



“Lo primero que sorprende al viajero cuando llega a Las Palmas de Gran Canaria es la luz... Las Palmas de Gran Canaria es siempre luminosa con independencia del tiempo que haga: el viajero puede llegar a la ciudad en febrero, con el cielo cerrado, o en septiembre con el cielo azul, pero siempre encontrará un destello de luz que, por más que busque, no logrará comparar con el recuerdo de ningún otro lugar...”

José Luis Correa

“Descubre Las Palmas de Gran Canaria”





Riga

Orgullo a las puertas de Rusia Pride At The Gates Of Russia

El Europride aterriza en Letonia

Riga ya recibe a Europa. Porque la capital y ciudad más grande de Letonia toma el testigo de Oslo y recibe este 2015 el Europride, el orgullo LGBT anual que cada año se celebra en un punto diferente del continente. Del 15 al 21 de junio, Riga acapara la atención internacional y la comunidad homosexual, bi y trans celebra en la calle este Orgullo.

EuroPride lands in Latvia

Riga already welcomes Europe – the capital and biggest city in Latvia takes up the torch from Oslo to organize EuroPride 2015, the yearly LGBT pride parade that every year takes place in a different spot of the continent. From 15 to 21 June, Riga will catch the world's attention and the LGBT community will celebrate this Pride along its streets.



Especialmente significativo es el hecho de que se celebre en una nación ex soviética, independizada hace 26 años. Letonia limita con Rusia, donde todo tipo de manifestación pública de la diversidad sexual está penada por la ley. Como acción, este Pride tiene mucho simbolismo. Es el primer país post-soviético de acoger EuroPride y que tiene lugar en el extremo oriental de la Unión Europea con Rusia. Sin duda, supone una oportunidad para llamar la atención mundial a esta región, solicitar apoyo internacional para la promoción de los derechos LGBT, y estar en solidaridad con los que luchan para combatir la opresión de los derechos al otro lado de la frontera. También para la población rusa, que puede “escaparse” al país vecino para celebrar la diversidad y disfrutar de la libertad de expresión de la que carece en su país.

Se cumple una década desde que en 2005 Riga celebró su primer orgullo, que tuvo que enfrentarse a respuestas de violencia y la hostilidad de grupos homófobos cuando 70 activistas se enfrentaron a la furia de varios miles de manifestantes. Europride 2015 será realmente el punto caliente de la vida LGBT en Europa este verano, con el apoyo de la comunidad local e internacional.



Vivir Zahara es disfrutar de sol, playa, gastronomía, fiestas, naturaleza y paseos por sus blancas calles.
 Vivir Zahara es dejarse llevar por un destino que enamora a quien llega por primera vez y a quien se sigue sorprendiendo aunque pase el tiempo.



EXPERIENCE ZAHARA

“La mejor selección de villas en venta y alquiler durante todo el año”



www.zaharavillas.com
 Tel: 956 43 95 66 - 617 34 21 19



Europride 2015 Riga no cuenta con apoyo económico por parte del gobierno de Letonia o de cualquiera de las grandes corporaciones que a nivel internacional se posicionan como pioneros y defensores de los derechos LGBT. Por ese motivo, los organizadores han tenido que financiarse con aportaciones voluntarias e individuales procedentes de toda Europa.

¿Es seguro?

Letonia es un país de la región báltica de Europa del Norte, que está situado en la costa del Mar Báltico. Uno de los tres Estados bálticos, Letonia está bordeado por Estonia al norte, Lituania, al sur, al este con Rusia, Bielorrusia en el sureste, y el mar Báltico en el oeste. El lugar más turístico del país es Riga, Ciudad Patrimonio de la Humanidad.

Estamos en un lugar muy seguro para los viajeros LGBT, según aseguran los organizadores del Europride, que trabajan para garantizar que no haya ningún tipo de complicación durante el desfile y las fiestas del Pride. Si cumplimos las reglas de seguridad básicas que son comunes en toda Europa, no hay ningún problema, apuntan.

Desde Europride piden a los asistentes que se sigan las instrucciones de la policía y de ellos mismos. Esperan que algunas protestas durante el desfile del Europride 2015, para lo que piden “simplemente ignorarlos”. “La policía protegerá a los manifestantes del orgullo de los ataques y provocaciones, así que por favor mantengan la calma y ¡disfruten del pride!”, aconsejan.

A specially significant fact is related to Riga's historical background, as this Pride will be celebrated in a former soviet nation, which became independent 26 years ago. Latvia borders Russia, where any type of public demonstration is punished by the Law. As an action, this Pride has a lot of symbolism itself – it is, in fact, the first post-soviet country welcoming EuroPride, which will take place on the Eastern border of the European Union with Russia. No doubt, the festival represents an opportunity to bring the world's attention to this area, to ask for international support in the promotion of the LGBT rights, and to be in solidarity with those who struggle against the rights oppression that takes place to the other side of the border. It is also important for the Russian population, as those who wish to do so, can “escape” to the country nearby in order to celebrate diversity and enjoy the freedom of expression that their country lacks.

It is already a decade since, in 2005, Riga celebrated its first Pride, which had to face several violent acts and hostility from homophobic groups when 70 activists fought for the fury of thousands of demonstrators. EuroPride 2015 will be actually the hot spot of the LGBT summer life, and will count on the local and international support.

EuroPride 2015 does not receive any economic support from the government of Latvia or any other institution or company that define themselves as defenders of LGBT rights. For that reason, the organizers of the event had to find funding from volunteers and private individuals from all over Europe.

Is The Festival Safe?

Latvia is a country of the Baltic region of Northern Europe, located on the Baltic Sea. It is one of the three Baltic States and it borders Estonia to the North, Lithuania to the South, Russia and Belarus to the South-East and the Baltic Sea to the West. The most interesting place for tourists in the country is Riga, a World Heritage City.

According to EuroPride organisers, who work to avoid any problem during the parade and the events of the Pride, this is a really safe place for LGBT travellers. They state that, if complying with the basic safety regulations common to all Europe, there will not be any problem.

EuroPride organizers ask the attendants to follow their instructions and the police's. They expect some protests during the parade of EuroPride 2015, so their request to the attendants is “just ignore them”. “The police will protect the Pride demonstrators from attacks and provocations, so, please, just keep calm and enjoy the Pride!”, they recommend.



PRIDE

VEN A CELEBRAR EL DÍA MÁS DIVERTIDO
EN PARTY FIESTA



EN PARTY FIESTA TENEMOS UN SINFIN DE
COMPLEMENTOS PARA QUE LO PASES GENIAL:

ARTÍCULOS DE COTILLÓN Y FOTOCALL,
DISFRACES, PELUCAS, SOMBREROS...

ACÉRCATE AHORA A NUESTRAS TIENDAS PARTY FIESTA
DE MADRID Y PINTOR FORTUNY/ RAMBLAS EN BARCELONA

DESCUBRE NUESTRO CONJUNTO DE MESA
"ARCOIRIS" Y LOS ACCESORIOS DE "POLI NEON"
TAMBIÉN DISPONIBLE EN

WWW.PARTYFIESTA.COM,
ENTRA A DESCUBRIRNOS!



PARTY FIESTA®

ENTRA EN NUESTRA TIENDA ONLINE Y
CONSULTA EL CATALOGO DE TIENDAS
Y PRODUCTOS
WWW.PARTYFIESTA.COM





¿Cómo llegar?

La forma más rápida y sencilla de llegar a Riga desde cualquier punto de Europa es en avión. A la ciudad llevan vuelos desde la mayoría de los grandes aeropuertos del continente. Desde Madrid son unas cinco horas, contando con una escala en Londres, París, Zúrich o Berlín. Desde Estocolmo es menos de una hora. Un vuelo de Frankfurt a Riga supone un poco menos de 2 horas, y desde Londres y París, 2 horas y 50 minutos.

El aeropuerto internacional de Riga está muy bien situado a 25 minutos del centro de la ciudad. Todos los vuelos, incluyendo los de las compañías de bajo coste, llegan al mismo aeropuerto.

Otra opción para llegar es en coche, bus o tren. Muchas horas de camino, pero no es imposible. Letonia tiene fronteras terrestres con Estonia, Lituania, Rusia y Bielorrusia. El camino conocido como Vía Báltica conecta Varsovia con Riga a través de Kaunas, Lituania. Al entrar en Letonia por Lituania y Estonia, no hay control de las fronteras, ya que Letonia está adherido al Acuerdo de Schengen. Sin embargo, al entrar en Letonia desde Rusia y Bielorrusia, hay que pasar por el control de fronteras. Desde Suecia, los viajeros en coche puede llegar a Riga utilizando un ferry, evitando así largas carreteras.

Para entrar en el país por hasta 90 días, no es necesario visado si eres procedente de la Unión Europea, Australia, Nueva Zelanda, Canadá y Estados Unidos.

Y sobre la ropa que llevar: el tiempo en Letonia puede ser impredecible durante el verano, pero estadísticamente la semana del EuroPride 2015, justo antes del solsticio de verano, es agradable y soleado.

How to get to the Pride?

The fastest and easiest way to get to Riga from any spot in Europe is by plane. Most of the main airports in Europe have flight connections to the city. From Madrid it takes over 5 hours – with a stop in London, Paris, Zurich or Berlin. From Stockholm it takes less than one hour. From Frankfurt it takes less than 2 hours and from London and Paris it takes 2 hours and 50 minutes.

The international airport of Riga has an excellent location. It is located just 25 minutes from the city centre. All the flights, even the low-cost ones, arrive at this very airport.

Another way to arrive is by car, coach or train. It will take lots of travelling hours, but it is not impossible. Latvia borders Estonia, Lithuania, Russia and Belarus. The way known as Via Baltica connects Warsaw and Riga through Kaunas, in Lithuania. There is no border control when entering Latvia from Lithuania and Estonia, as the country belongs to the Schengen area. However, when getting into Latvia from Russia and Belarus it is necessary to pass through a border control. From Sweden, travellers by car can get to Riga by ferry. This way, they will avoid long highways.

If you wish to stay in the country up to 90 days and come from the European Union, Australia, New Zealand, Canada or the United States, no visa is needed.

A hint about clothing – the weather in Latvia is unpredictable in summer, but, according to the general statistics, during the EuroPride 2015 week, just before the summer solstice, the weather will be nice and sunny.

body solution

TRAINING & BEAUTY

BodySolution
El Secreto del Fitness.

La Magia de **Mihabodytec**
Alta tecnología EMS integral.

1. Beneficios reales y visibles desde la primera sesión de entrenamiento, **al trabajar más de 300 músculos a la vez, activando simultáneamente el 100% de las fibras musculares**, algo imposible con un entrenamiento tradicional.
2. Un **entrenamiento integral** ofrecido por un **equipo altamente cualificado**.
3. Máxima efectividad **en menos tiempo de lo que imaginas**.
4. **Científicamente probado** para conseguir cualquier objetivo que desees.

Gracias a sus **múltiples funciones** obtenemos una **adaptación perfecta** a cada persona según sus necesidades.

Directo a las Zonas Clave. Al trabajar el glúteo de forma excéntrica logra resultados espectaculares. Los brazos y piernas se tonifican de forma notable en pocas semanas. El vientre y suelo pélvico se fortalecen por la profundidad de la activación muscular.

Ayuda en cualquier programa de adelgazamiento. Incrementa la tasa metabólica hasta 72 horas después de cada sesión. Reduce la grasa corporal y el volumen. Incrementa la masa magra que quema grasa incluso en fase de reposo. Potencia la pérdida de peso. Anticelulítico.

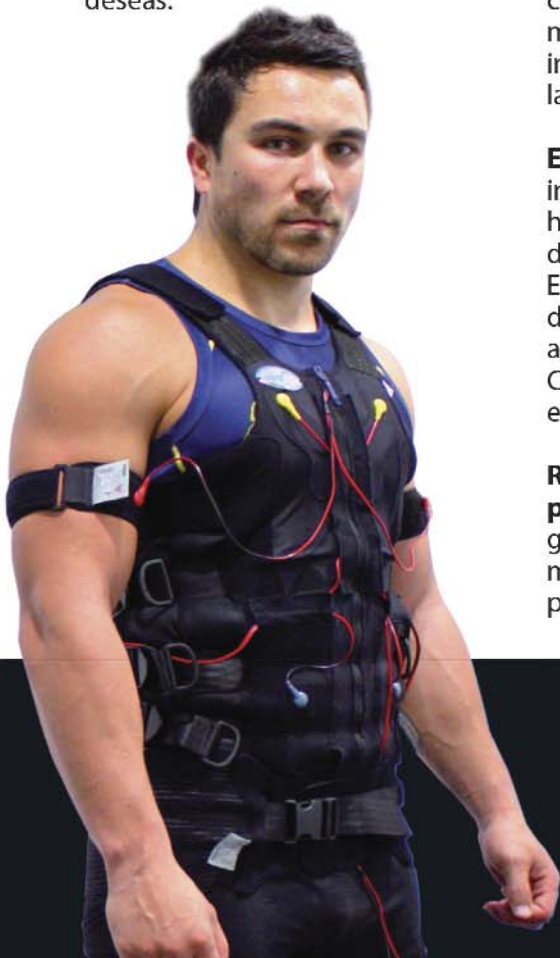
Efecto Antiaging. Debido al incremento en la producción de hormonas regenerativas y en el caso de los hombres, Testosterona. Efectos asociados al entrenamiento de alta intensidad. Igualmente, ayuda a reducir la hormona de estrés, Cortisol, que acelera el proceso de envejecimiento del cuerpo.

Reduce la grasa corporal y previene patologías de la edad, gracias al incremento de masa magra, consiguiendo además reducir patologías asociadas al

envejecimiento como el sobrepeso, la sarcopenia (pérdida de masa muscular) y la osteoporosis (pérdida de densidad ósea).

Equilibrio, fuerza y elasticidad. Además ayuda a prevenir la pérdida de equilibrio, fuerza, elasticidad, riesgo de caídas así como los bajos niveles de energía asociados a la edad y la vida sedentaria.

El fin de los dolores crónicos. El EMS integral es la solución más eficaz para combatir los dolores musculares y de espalda asociados a contracciones y desequilibrios musculares debidos a la inactividad. El ejercicio, junto con un programa postural y de fortalecimiento del "core" pueden ayudar a prevenir su reaparición.



Busca tu centro más cercano en
www.bodysolution.es
info@bodysolution.es

SEVILLA - HUELVA - JEREZ - MADRID





Mucho que reivindicar

La homosexualidad es legal en Letonia desde 1992, poco después de la desfragmentación de la URSS. El cambio de sexo es legal, las personas LGBT pueden acceder al ejército y no existen restricciones por orientación sexual a la hora de donar sangre, además de que hay reconocidos algunos derechos contra la discriminación laboral en este sentido.

Sin embargo, el colectivo LGBT tiene aún mucho que reivindicar en este país. El nivel de tolerancia es mucho más bajo que en otros países de Europa, ocupando el puesto número 37 de 49 en el ranking 2015 de Rainbow Europe, que clasifica a los países en función de la protección de derechos. Sin embargo, queda muy por encima de países vecinos como Bielorrusia o Rusia, donde la homofobia campa a sus anchas.

Ahora se cumple una década de cuando en 2005 se celebró la primera marcha del orgullo en el país. Entonces, la policía tuvo que intervenir para proteger a los manifestantes, a quienes grupos homófobos lanzaban huevos y proferían insultos.

Letonia tiene prohibida tanto la unión civil como el matrimonio entre personas del mismo sexo, además de la adopción homoparental y acceso a técnicas de reproducción asistida para gays y lesbianas. Esto significa que aún queda mucho trabajo por hacer, y que salir en Riga a la calle a exigir igualdad no es ninguna tontería, y celebrar el EuroPride en esta ciudad cobra especial sentido cuando la homofobia llama a sus puertas por sus fronteras orientales.

En el país hay pocas personas abiertamente gay o lesbianas. Las más conocidas son el periodista Kārlis Streips, el ministro de Relaciones Exteriores Edgars Rinkēvičs y la ex rectora adjunta de la Escuela de Derecho de Riga, Linda Freimane.

A lot to reclaim

Homosexuality has been legal in Latvia since 1992, a bit later than the USSR fragmentation. Sex change is legal, too, LGBT people can join the army and there are no restrictions concerning sexual orientation when it comes to donate blood. Also, the Law embraces some rights against labour discrimination in this respect.

However, the LGBT community has still a long way to pave in this country. The level of tolerance is much lower than in other countries in Europe, representing the number 37 out of 49 in the ranking 2015 by Rainbow Europe, which classifies countries according to rights protection. On the other hand, Latvia is higher in the rank comparing to its neighbours Belarus and Russia, where homophobia is the common rule.

Now the country celebrates ten years from the first Pride, in 2005. There, the police had to intervene to protect the demonstrators, who were thrown eggs and were insulted by homophobic groups.

Latvia does not allow civil unions or marriage between same-sex couples, as well as LGBT adoption and access to assisted reproduction techniques for gays and lesbians. That means there is still a lot of work to do and stresses the relevance of demonstrating to reclaim equality. If we take into account the fact that homophobia is knocking the eastern doors of Latvia, the celebration of EuroPride in Riga gains even more importance.

You can find just a few people who openly declare themselves gay or lesbian in this country. The most famous ones are the journalist Kārlis Streips, the minister of Foreign Affairs Edgars Rinkēvičs and the former vice-chancellor of the School of Law of Riga, Linda Freimane.





Hostal de montaña
lacasagrande
Cafetería • Restaurante • Habitaciones



Web; www.hostallacasagrande.es

C/ Hispano America N°2 Nogueruelas (Teruel)

Puede hacer su reserva llamando al 978 804 109 / 609 137 843



¿Qué más ofrece a los viajeros?

Para los que buscamos el ambiente, tenemos que saber que en Riga no lo tenemos nada fácil. Pero no es imposible. Recordemos que estamos en una ciudad pequeña, de unos 700.000 habitantes, en una Letonia donde fuera de la urbe, todo el campo. Existe una movida gay en la capital, que pasa desapercibida, pero que se puede encontrar en el centro. No estamos en Chueca, Soho o The Castro, pero la celebración del Europride podría ayudar a hacer despuntar el turismo gay.

Pero Riga tiene muchos encantos que los viajeros que acuden a este evento pueden disfrutar de una ciudad que casi mantiene el encanto del centro de Europa, con arquitectura de estilo alemán, pero con reminiscencias soviéticas.

Un punto de encuentro que no puede perderse el visitante que llega a Riga es el Monumento a la Libertad, una escultura gigante que es todo un símbolo de identidad nacional para los letones. No; no es un homenaje a la libertad sexual. El pasado como territorio anexionado a Moscú es un asunto muy sensible entre los letones. Esta estatua les recuerda todos los días que hoy son un país soberano. En el Museo de la Ocupación y el controvertido

What else can travellers find here?

For the ones who look for a LGBT atmosphere, it can be said that in Riga it will not be easy to find. But it is not impossible. Let us not forget that the city in question is small, it has over 700,000 inhabitants. It is a country where, except from its urban heart, everything you can find around is the countryside. There is a relevant LGBT movement in the capital, which falls through the net, but can be easy to find in the city centre. Well, it is not the district Chueca, Soho or The Castro, but it is true the fact that EuroPride can help to launch the gay tourism in the country.

Nevertheless, Riga has a lot of charming places that the travellers attending the Pride can enjoy. The place almost keeps in line with the centre of Europe with its German-style buildings, but including soviet reminiscences.

A landmark that tourists cannot miss in Riga is the Freedom Monument, a gigantic sculpture which represents a real identity symbol for the Latvians. No, it is not devoted to sexual freedom. It is indeed related to the past annexation of Latvia to Moscow, a sensitive matter for all the Latvians. This sculpture reminds them every



¡Primera línea de playa!



**HELIOS
HOTELS
COSTA TROPICAL**

Le invitamos a que conozca nuestro hotel y la Costa Tropical al sur de Granada / Andalucía. Nuestra situación es inmejorable, frente al mar en primerísima línea de la playa de San Cristóbal, el paseo de mayor atractivo de Almuñécar, donde durante todo el año se disfruta de un privilegiado microclima con temperaturas medias de 18° en invierno y 25° en verano.

Nuestro hotel se encuentra en una zona privilegiada a 400 metros del parque botánico y a 500 metros del casco histórico, Castillo árabe de San Miguel, y del centro comercial.

El Hotel Helios dispone de 227 habitaciones con baño completo, teléfono directo al exterior, TV vía satélite, música ambiental, aire acondicionado, calefacción, caja fuerte opcional y la gran mayoría de ellas con terraza vista al mar, todas ellas con decoración mediterránea.

5 suites con terraza doble, cama Kingsize, secador de pelo y mini-bar.

Nuestras instalaciones se complementan con Wifi gratuito, piscina de adultos e infantil separadas, hamacas y parasoles, piscina climatizada en invierno, espacioso y elegante Bar-Cafetería con espléndida terraza frente al mar, peluquería, tienda de souvenirs, salón de convenciones, terraza-solarium con magníficas vistas, ping-pong, sala de juegos, consigna para equipajes.

Hotel Helios Costa Tropical

Paseo de la Flores (Playa San Cristóbal) - 18690 Almuñécar - Granada

Tel: +34 958 630 636 - Fax: +34 958 6344 69

www.heliosalmunecar.com - reservas@almunecar.com

do Museo de la Guerra se encuentran más reminiscencias de este periodo de su historia.

La vida civil se puede descubrir en el mercado central, un referente turístico que se ubica en los antiguos hangares para zepelines de 1930. Es un lugar ideal para ponerse en contacto con la población local, y un buen marco para la fotografía, abierto de martes a sábado.



day that they live in a sovereign state. In the Museum of Occupation and the controversial Museum of War you can find more reminiscences from this period of Latvia's history.

The people's life is reflected in the central market, a tourist landmark which is located in the former zeppelin hangars from 1930. It is a perfect place to get in touch with the locals and a good background for your pictures. The market opens from Tuesday to Saturday.

Los amantes de las antigüedades pueden acudir a Casa Mentzendorff, una vivienda de un mercader del siglo XVII restaurada impecablemente que conserva el mobiliario original de época y varios objetos de valor histórico; y la Casa de los Blackheads, edificio gótico restaurado que data del siglo XIV y que sirvió de cuartel general de un grupo de mercantes solteros llamados "Blackheads", que probablemente no compartían solo un techo ■

Antiquities' lovers are strongly recommended to visit the House Mentzendorff, a merchant's home from the 17th century, which was impeccably restored and keeps original period furniture and several objects of historical value. On the other hand, the Blackheads House is a restored gothic building from the 14th century which was used as a group of single merchants' general office who were called "Blackheads" and may have shared more things than just their house ■



Diseño de interior y obras integrales de viviendas, locales comerciales, oficina, restaurante, y hoteles le asesoramos y preparamos un presupuesto ajustado a sus necesidades con todas las calidades de material y mano de obra total de su proyecto con ello sabrá que su presupuesto esta cerrado. Llámamos sin compromiso te asesoramos en tu proyecto.

Decorwoman obsequia un cubo de basura waster por cada contratación.

Decorwoman

Diseño de interior
Obras integrales

c/ Alcántara 50 B1- 28006 Madrid
914 020 611 - 646 673 161
discodecorcolor@yahoo.com
decorwomand@yahoo.com





Agencia de Marketing Online

SEO, SEM, E-Commerce, Contenidos.
Desarrollo Web y Social Media

La tecnología y la comunicación 2.0 son hoy en día pilares imprescindibles para la actividad de cualquier negocio o empresa. 118Media nace para dar respuesta a las necesidades y retos que estos nuevos ámbitos plantean en el mundo empresarial. Con un equipo joven y multidisciplinar de amplia experiencia en el sector, estamos preparados para ofrecer el mejor servicio en nuestro campo, adaptándonos siempre a las necesidades de nuestros clientes.

118Media es una agencia de marketing online. Contamos con la capacidad necesaria para cubrir todas las necesidades de cualquier negocio a nivel de marketing y comunicación. Nuestra empresa es especialista en el mundo online y estamos al día de los avances que surgen, tanto a nivel técnico como creativo. Nuestra filosofía se basa en ofrecer la mejor calidad en nuestro trabajo y un trato personalizado a nuestros clientes, aunando la profesionalidad y la cercanía al cliente. Confíe en nosotros.



Desarrollo Web

Todo negocio debe tener su página web que le represente en el universo online.



Tiendas Online

La Tienda Online te permite vender tus productos a cualquier persona, en cada momento.



Posicionamiento SEO

Permite posicionar mejor tu página en los buscadores y que tu público te encuentre.



Redes Sociales

Crear comunidad, escuchar e interactuar con el público es una nueva oportunidad.



SEM Google AdWords

Posiciónate más rápido y de forma directa en la zona de anuncios del buscador Google.



Vídeos para Pymes

Dar a conocer la empresa, promocionar y dar difusión en el mundo online.

www.118media.es

900 100 369 - info@118media.es





Montreal

Símbolo internacional de igualdad LGBT
An international symbol of LGBT equality

Una ciudad orgullosa de su cultura, educación y tolerancia

Montreal es sinónimo de cultura, educación y tolerancia. Es uno de los centros culturales más importantes de Canadá y sede de grandes eventos internacionales como el Gran Premio de Fórmula 1 o el Festival de Jazz. Una ciudad con cuatro universidades, doce facultades y una de las mayores concentraciones de universitarios de América del Norte. Una población tolerante donde el colectivo LGBT es uno más y forma parte del dinamismo económico, turístico y social. Razones que hacen de Montreal uno de los mejores destinos para el turismo gay.

En RAGAP ya incluimos a Canadá en el Top 10 de los mejores destinos para casarse las parejas homosexuales. La ley sobre el matrimonio gay es de julio de 2005. El mismo día en que se celebraba el Día Internacional del Orgullo Gay,

Texto: *Javier García*

Canadá se unía a los países pioneros en legalizar el matrimonio entre personas del mismo sexo. El Parlamento canadiense obvió la fiera oposición de los conservadores y los grupos religiosos y aprobó la ley con 158 votos a favor y 133 en contra. No fue un paso rompedor en el país norteamericano, pues la mayoría de las regiones canadienses ya permitía los matrimonios entre personas del mismo sexo. De hecho, Canadá es un popular destino para las parejas de gays y lesbianas procedentes de países donde estas uniones están prohibidas. Van a decirse el "sí, quiero", aunque a la vuelta a casa los papeles no les sirvan de nada.

Montreal es una de las ciudades más gay friendly del mundo y son muchos los motivos por los que vale la pena visitarla. Uno de ellos es su fiesta del Orgullo Gay. Del 10 al 16 de agosto de 2015, la celebración del Montreal Pride llenará las calles con una actividad frenética de conciertos, fiestas, desfiles y actos reivindicativos que explican porque esta ciudad es un símbolo internacional de la igualdad LGBT.

Fotos: *Fierté Montréal Pride*

**A city proud of its culture,
education and tolerance**

Montréal is synonymous with culture, education and tolerance. It is one of the most important cultural centres in Canada and cradle of great international events, such as the Formula 1 Grand Prix du Canada and the Jazz Festival. The city embraces four universities, twelve faculties and one of the biggest amount of university students in North America. The population is tolerant concerning the LGBT community, where they are just one more community which takes part in the economical, tourist and social dynamism. These are only some reasons why the Canadian city is one of the best destinations for LGBT tourism.

In RAGAP we already included Canada among the top ten destinations where homosexual couples can marry. The law concerning gay marriage is from July, 2005: while the world was celebrating the International Gay Pride, Canada joined the pioneering countries which legalised same-sex marriage. The Canadian Parliament ignored the fierce opposition of the conservative and religious groups and passed the law with 158 votes in favour and 133 ones against.

This was not an unusual step in this North American country, as most of the Canadian regions already allowed same-sex marriages by that time. In fact, Canada is a

popular destination for gay and lesbian couples from countries where these kinds of unions are prohibited. They go there to say each other "yes, I do" in a symbolic way, since back in their countries of origin the marriage documents have no value.

Montréal is one of the most gay-friendly cities in the world and you must visit it for many reasons. One of them is the Gay Pride festivity. From 10 to 16 August 2015 the Montréal Pride will occupy the streets with a frenetic amount of concerts, parties, parades and demanding acts which prove why this city represents an international symbol concerning LGBT rights.



 **2BOCA2**
CATERING Y ORGANIZACIÓN DE EVENTOS
www.2boca2catering.com
ÁMBITO NACIONAL

José Manuel Rodríguez (Personal Planner)
Tfno. 637 903 692
E-mail: info@2boca2catering.com

Manuel Pérez (Dpto. de proveedores, personal y compras)
Tfno. 667 896 184
E-mail: compras@2boca2catering.com



**CATERING ESPECIALIZADO
EN BODAS Y CELEBRACIONES**



  **Síguenos:
2boca2catering**



Orgullo de Montreal 2015

“Con los años, Montreal se ha posicionado como una meca LGBT internacional por muchas razones, incluyendo el Montreal Pride. El Orgullo de Montreal ha crecido hasta convertirse en la reunión LGBT más importante en el mundo de habla francesa y atrae a más de 450.000 visitantes de todo el mundo cada año.

Montreal Pride ofrece más de 80 eventos y espectáculos gratuitos para todos los gustos. Siete días de actividades que incluyen deportes, el Día de los Niños, un día con temática del orgullo en el parque de diversiones, danza en vivo al aire libre y por supuesto una vida nocturna muy animada.

A los visitantes les encantará la calidez y el carácter abierto de esta ciudad dinámica que fomenta y abraza la diversidad y defiende la igualdad de derechos. Montreal es visto por muchos como un símbolo internacional en términos de apertura hacia las comunidades LGBT.

El Orgullo LGBT de Montreal ofrece a los visitantes la oportunidad de ser ellos mismos y pasar un buen rato en una ciudad que tiene tanto el ambiente de América y como el corazón de Europa”.

Eric Pineault, Presidente de Montréal Pride

Montréal Pride 2015

“Over the years, Montréal has positioned itself as an international LGBT Mecca for many reasons, including Montréal Pride: its only LGBT festival. Montréal Pride has now grown to become the most important LGBT gathering in the francophone world and attracts over 450.000 people including many visitors from all around the world every year.

Montréal Pride offers over 80 events and free shows for everyone and every taste. Seven days of activities including sports, Kids Day, a pride themed day at the amusement park, outside dance, live shows and of course an extremely vibrant nightlife.

Visitors will love the warmth and openness of this dynamic city that fosters and embraces diversity and champions equal rights. Montréal is seen by many as an international leader in terms of equality openness towards the LGBT communities.

Montréal Pride gives LGBT visitors the opportunity to be themselves and have a good time in a city that has both an American vibe and European heart”.

Eric Pineault, President of Montréal Pride

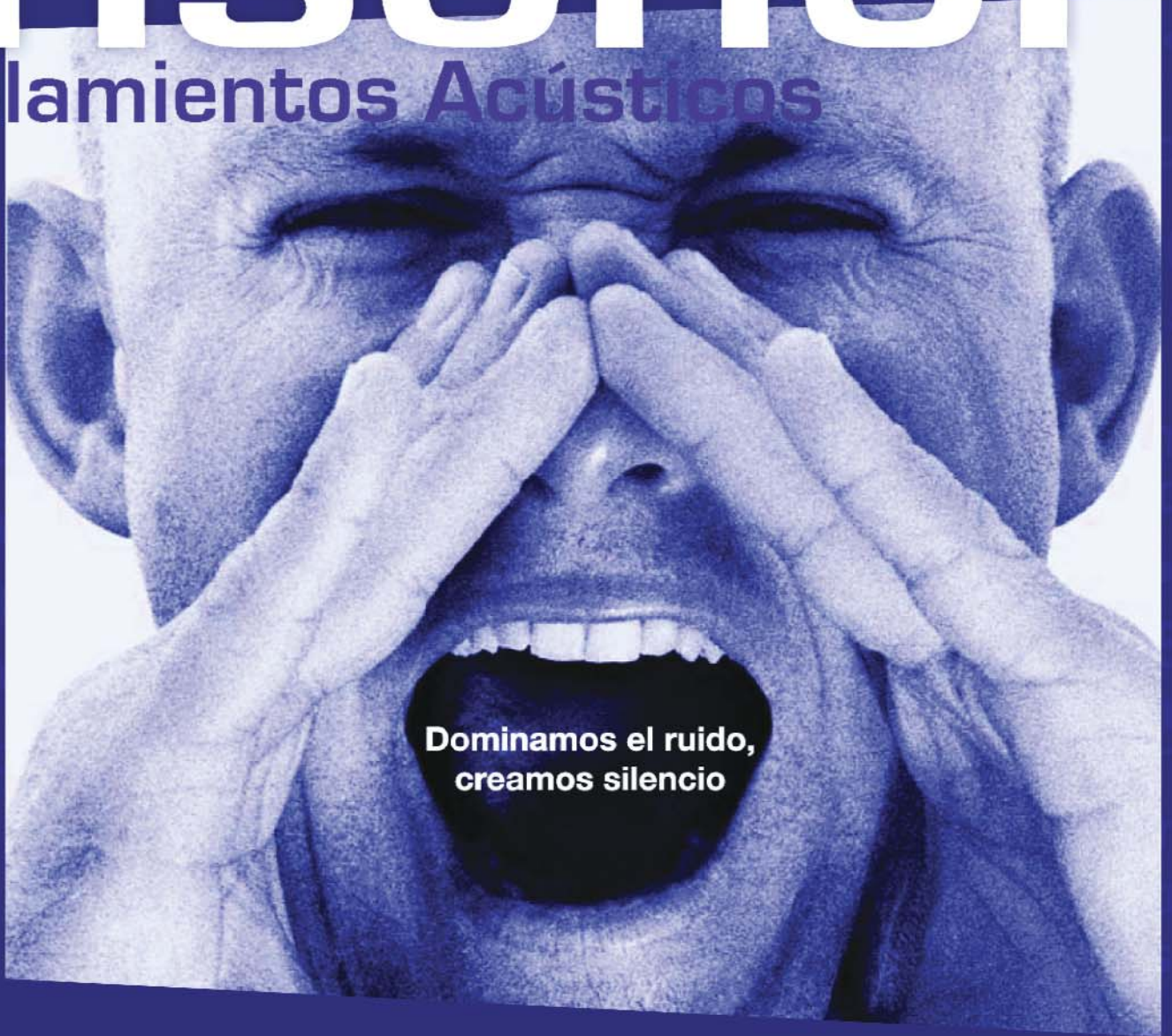
Laura Márquez®

JOYERIA DE DISEÑO
Calle Lagasca, 33, 28001
Madrid, España



Insonor

Aislamientos Acústicos



**Dominamos el ruido,
creamos silencio**

Insonor se caracteriza por ofrecer un servicio integral en todos los aspectos relacionados con la acústica. Desde sus diferentes departamentos se investiga y da solución a problemas de contaminación por formas de energía dentro de los campos de acústica arquitectónica, acústica industrial y acondicionamiento acústico de recintos.

Insonor tiene diseñadas y ensayadas una gran variedad de soluciones inteligentes para el aislamiento y el acondicionamiento acústico, optimizando la relación costo/resultado.

Desde el primer contacto y asesoramiento, hasta el montaje y la entrega, **Insonor** presta un servicio integral avalado por la profesionalidad y experiencia de sus técnicos e ingenieros.

Insonor dispone de fabricación propia de puertas acústicas, silenciadores industriales y paneles remachados para cabinas acústicas. Nuestros medios materiales y humanos permiten acometer acciones de cualquier tamaño, incorporando o no automatismos, y adaptadas a las necesidades del cliente.

Todas nuestras puertas acústicas, silenciadores y paneles absorbentes para la construcción de cabinas y pantallas están ensayados y homologados por el prestigioso **Laboratorio Independiente del Centro Tecnológico Labein**.

www.insonor.com

902 400 301 / 670 702 000

Dominamos el ruido, creamos silencio.

Empresas homologadas por:



XUNTA
DE GALICIA



**La fiesta en el Parque Emilie-Gamelin arrancará un día antes**

El Parque Emilie-Gamelin es el epicentro de las celebraciones del Pride de Montreal. Como novedad, los actos programados para este año en Emilie-Gamelin arrancarán un día antes. El parque abrirá sus puertas al público desde el martes, con DJs pinchando buena música y un Concierto por la Paz. Y como cada edición, los espectáculos musicales y de entretenimiento mantendrán la fiesta por lo alto todas las noches desde el miércoles al domingo.

Desfile del Orgullo, la marcha más esperada

El domingo 16 de agosto, cientos de equipos deportivos locales, grupos culturales y comunitarios, así como las organizaciones LGBT, participarán en el Desfile del Orgullo de Montreal. También se unirán a la marcha los negocios gay y gay-friendly de la ciudad. Tanto los profesionales LGBT del sector empresarial como sus propios clientes han contribuido a normalizar la visibilidad del colectivo dentro de la sociedad.

Mega T-Dance, la fiesta final

Finaliza el desfile, pero no la fiesta. Nada más terminar la marcha del Orgullo, todo el mundo se desplaza al Parque Emilie-Gamelin para bailar en la Mega T-Dance. Una macro fiesta de música electrónica al aire libre, la mejor manera de despedir el Pride hasta el año que viene.

Otros eventos del Pride que ya están confirmados

- Espectáculo 'Le Cirque d'Emily' en el Parque Émilie-Gamelin (12 de agosto, 20:00h).
- DJ Eve Salvail y el espectáculo 'Et si l'Amour...' en el Parque Émilie-Gamelin (13 de agosto, a partir de las 18:00h).
- Día del Orgullo en el Parque de Atracciones La Ronde (14 de agosto).
- Carrera del Orgullo en Mount-Royal (15 de agosto).
- Día de la Comunidad en la calle (15 de agosto).



Para Videncia  **A tu lado**

806 40 40 56

96 299 96 95 *tarjeta*

**La casualidad no existe, todo tiene un porqué.
Por ello nuestras decisiones van a ir
marcando nuestro destino.
No temamos adelantarnos a él.**

Preguntar es saber. Y saber es poder.

Visítanos en www.laravidencia.com





The Most Expected Pride Parade

On 16th August, Sunday, hundreds of local sport teams, cultural and community groups, as well as LGBT organizations will take part in the Pride Parade of Montréal. Gay and gay-friendly businesses of the city will join, too. Both LGBT company professionals and their customers have contributed to the normalization and visibility of this community in society.

Mega T-Dance, the ultimate party

The parade will come to an end, but the party will not. Just after the culmination of the parade, all the people will go to Place Emilie-Gamelin to dance at the Mega T-Dance -a massive outdoor party of electronic music, the best way to bid farewell to the Pride until the next year.

The party at Place Emilie-Gamelin to start a day before Place Emilie-Gamelin is the epicentre of the Pride celebrations in Montréal. New this year are the events programmed at place Emilie-Gamelin, which will start a day before comparing to the usual ways. The place will open its gates to visitors from Tuesday to offer the best music by several DJ's and a Concert for Peace. And, as in former editions, musical and entertainment shows will keep the meeting big time every night from Wednesday to Sunday.

Other Confirmed Events of the Pride

- Show *Le Cirque d'Emily* at Place Émilie-Gamelin (12 August, 8 PM).
- DJ Eve Salvail and the show *Et si l'Amour...* at Place -Émilie-Gamelin (13 August, from 6 PM).
- Pride Day at La Ronde Amusement Park (14 August).
- Pride Race on Monte-Royal (15 August).
- Community Day in the streets (15 August).



Att. al cliente personalizada
902 026 014

Te obsequiamos con una botella de BARAKOA DREAM por cada compra superior a 60€

Envíos Gratuitos
Pedidos superiores a 50€

En territorio nacional. Envíos discretos y seguros



comprarplacer.com

únete al placer de ser feliz

Descubre nuestros productos exclusivos







Síguenos en  

El Gay Village de Montreal, uno de los más grandes del mundo

Es uno de los símbolos de la ciudad y de los mayores barrios LGBT del mundo. Situado al este de la urbe, el Gay Village es la zona más diversa de Montreal. Un logro que ha sido posible gracias a la tolerancia de la población y las instituciones públicas. Un ejemplo de integración es la estación de Metro de Beaudry, situada en el corazón del barrio, donde la bandera arco iris ondea con orgullo.

Restaurantes, bares, tiendas y por supuesto clubs nocturnos forman el tejido empresarial del Gay Village. Los profesionales que regentan estos negocios y sus clientes lo llenan de vida. Y sus edificios centenarios de dos y tres plantas le dan ese toque tan característico y especial. Todo constituye un ambiente urbano relajado, pero también pícaro.

El verano es la mejor época para visitar esta zona de Montreal. La arteria principal del barrio es Saint-Catherine Street. Desde junio hasta septiembre, se cierra el tráfico a los vehículos para recuperar el espacio urbano para los ciudadanos. Se conoce como Aires Libres, una zona peatonal para que visitantes y locales disfruten al cien por cien de su oferta artística, comercial y gastronómica. El Gay Village es un espacio muy apetecible para cenar al aire libre, ir de compras o relajarse al atardecer con un cóctel en la mano. Y la vida nocturna se anima con los mejores clubs para bailar toda la noche.

The Montréal Gay Village, one of the biggest ones in the world

It is one of the symbols of the city and one of the biggest LGBT districts in the world. Located to the East, Village is the most diverse area in Montréal. It is an achievement which has been possible thanks to the population's and institutions' signs of tolerance. One example is the underground station Beaudry, located in the heart of the district, where the rainbow flag proudly waves.

Restaurants, cafes, shops and, of course, nightclubs form the corporate fabric of Gay Village. The professionals who take care of these businesses and their customers are the ones who keep it alive the most. Its centenary two or three-floored buildings give it a special and characteristic touch. Everything creates an urban and relaxed atmosphere, but also roguish.

Summer is the best time to visit this area of Montréal. The main artery of the district is Saint-Catherine Street. From June to September the roads are close to the vehicles so that pedestrians can recover some urban space. This is known as Aires Libres, a pedestrian zone devoted to visitors and locals, so that they can completely enjoy the art, shopping and cuisine of the place. Gay Village is a very nice space to dinner outdoors, go shopping or relax at sunset with a cocktail at hand. And the nightlife gets livened up with the best clubs to dance all night.

Foto: © Marc Cramer / Tourism Montreal



Más turismo en Montreal

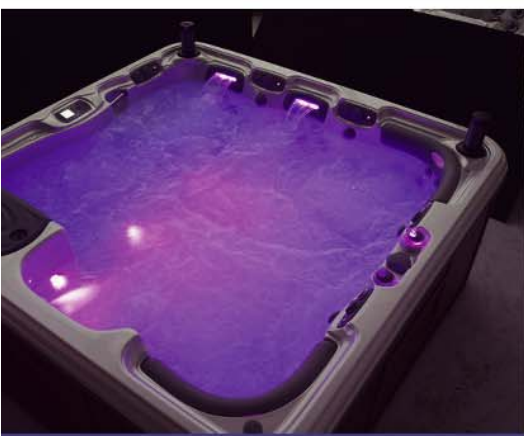
Montreal no es solo el Gay Village. La ciudad da la bienvenida a la comunidad LGBT en cada esquina, en cada calle. La mejor manera de moverse es en 'bixi' (bicicleta + taxi), un sistema de alquiler de bicicletas para visitar lugares de interés de Montreal. Un servicio disponible las 24 horas al día, 7 días a la semana, de mayo a noviembre. La web oficial de Turismo de Montreal (www.tourisme-montreal.org) ofrece ideas y planes para sacarle el máximo provecho a nuestra estancia. En tres días se puede visitar desde la zona antigua y el centro hasta los fantásticos barrios de Mile End y el Plateau Mont-Royal ■

More Tourism in Montréal

Montréal is not only its Gay Village. The city welcomes the LGBT community in every corner, in every street. The best way to move is by "bixi" (bike + taxi), a bike renting service to visit the landmarks of Montréal. The service is available 24 hours a day, 7 days a week, from May to November. The official site of Montréal (www.tourisme-montreal.org) offers good ideas and plans to make the most of your stay here. You only need three days to visit the old city, the centre and the fantastic districts of Mile End and Plateau-Mont-Royal ■



AGUA FLO



- SALE AND PURCHASE OF 2ND HAND SPAS
- INFLATABLE ELECTRIC DOME CHAPED COVER
- SALE OF AMERICAN SPAS
- SAUNAS (FINNISH - INFRA-RED)
- SWIMMING POOLS

- **COMPRA - VENTA SPAS 2ª MANO**
- **CUBIERTAS HINCHABLES**
- **VENTA SPAS AMERICANOS**
- **SAUNAS (INFRARROJO - FINLANDESA)**
- **PISCINAS**

- **Купле - пролажа подержанных спа**
- **Надувные покрытия**
- **Продажа американских спа**
- **Сауны (инфракрасная и финская)**
- **Бассейны**




MOVIL: 605 09 03 88

PARTIDA LO BLANC Nº4 03187 LOS MONTESINOS
FAX 96 678 44 22 - TFNO: 96 678 6020
www.aguaflo.es - info@aguaflo.es


TFNO: 722 715 140
TFNO: 607 700 305



Tierra del Fuego

Glaciares ardientes/Burning Glaciers

Vivir llamaradas de amor y pasión en el 'fin del mundo'

Con este nombre, la Tierra de Fuego bien podría parecer un reino de Juego de Tronos o El señor de los anillos. Pero fue Magallanes quien la bautizó así a esta zona -a la que un día llamaron como el fin del mundo- porque al descubrirla observó a los indígenas haciendo gigantescas y humeantes fogatas. Es decir, nunca fue habitada por dragones o seres mágicos.

Tierra del Fuego es el final de América en el sur, donde más allá está la mismísima Antártida. Por eso mismo fue considerada como “el fin del mundo”, ya que al quedar por fin cartografiada, los límites del mundo conocido estaban ya explorados. El círculo del globo queda cerrado.

Texto: *Jonatan Oliva*

Este territorio, cuyos lugareños se hacen llamar fueguinos, es en sí mismo un mini estado al quedar aislado geográficamente de América. Se trata de una isla, la más grande con diferencia de un conjunto de archipiélagos, que forman parte de la Patagonia argentina y chilena. De hecho, su soberanía está partida en dos, donde la parte más occidental es territorio de Chile, mientras que la oriental lo es de Argentina. Ambos países litigan aún por la soberanía de ciertos territorios, una pugna que casi acaba en guerra en los años 70, hasta que Juan Pablo II intercedió para poner paz.

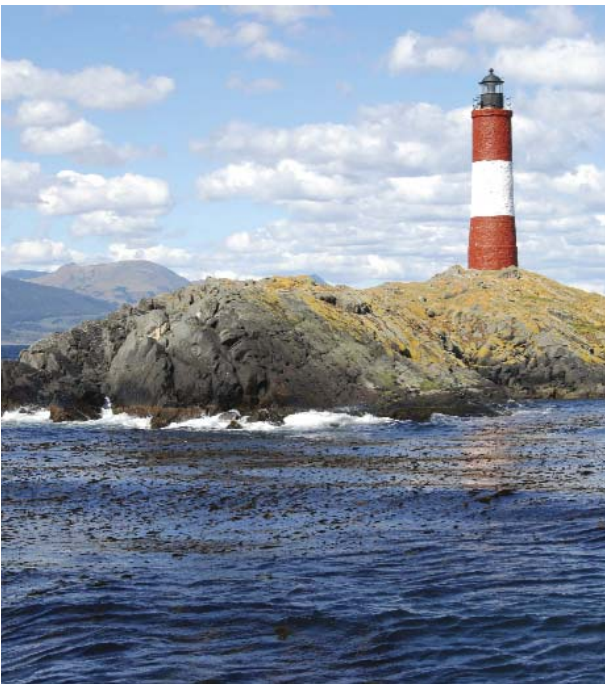
Pero incluso hoy en día su nombre no desentona para nada con el que le acuñara el archiconocido aventurero español. Se

Fotos: *Turismo Ushuaia*

ha convertido en un punto caliente del turismo mundial por diversas razones. Una de ellas está en su capital, Ushuaia (en la parte que pertenece a la República Argentina), donde viven algo más de 150.000 personas. Es la ciudad más austral del mundo. Y allí conviven diversos acentos, herencia de los exploradores franceses e ingleses que como Magallanes (español) se prendaron por estas salvajes e imponentes tierras.

Ushuaia es una ciudad dinámica, alegre y hospitalaria, donde se pueden realizar infinitas actividades. Algunas de ellas más lúdicas, como celebrar bodas de ensueño -en Argentina se aprobó el matrimonio gay en 2010-, hasta disfrutar de fiestas, conciertos y eventos culturales de toda índole. Pero también está el otro turismo, el que nos invita a mimetizarnos con lo más profundo de la naturaleza, donde se pueden divisar paisajes únicos o contemplar especies exóticas. Es decir, se complementan todos los escenarios ideales para dejarse llevar por los dulces caminos del amor y la pasión.

Eso sí, no debe confundirse Tierra del Fuego (por la tendencia a creer que ese nombre evoca calor) con el Caribe, ya que su orientación geográfica es próxima al polo sur, donde incluso en verano (que cubre los meses de enero, febrero y marzo) se agradece echarse algo de abrigo sobre el cuerpo.



Love And Passion Surges In The End Of The World

Under this name, Tierra del Fuego (Land of Fire in Spanish) might look like a kingdom of Game of Thrones or The Lord of the Rings. It was Magellan who gave the name to this place – that was once called “the end of the world”, as, when he discovered the area, he observed the locals lighting gigantic and smoky fires.

Tierra del Fuego is the very end of South America, only Antarctica can be found beyond that. The reason why it was first called “the end of the world” is because its representation on a map meant that all the world had already been explored. The globe puzzle was, at last, finished.

This area remained a mini state after getting geographically isolated from America. It is actually an island, the biggest one in the group of archipelagos where it belongs, which are part of the Argentinian and Chilean Patagonia. In fact, the sovereignty of the state is divided into two – the western part is part of Chile, while the eastern one is part of Argentina. Both countries are still fighting for the sovereignty of some territories, in a dispute which was almost finished in the seventies, when the Pope John Paul II interceded to make the peace.

Its current name is, still today, well chosen – the place turned into a hot spot of world tourism for many reasons. One of them is its capital, Ushuaia (located in the Argentinian part), inhabited by 150,000 people, approximately. In the most austral city of the world different accents, coexist they are the heritage of French and English explorers, who, as Magellan did, were astonished by these wild and impressive lands.

Ushuaia is a dynamic, live and hospitable city, where tourists can enjoy boundless activities. Some of them are more ludic, like celebrating dream weddings – it is important to remark that, in Argentina, legislation concerning gay marriage was passed in 2010, without forgetting festivities, concerts and cultural events of all kinds.

Now, do not confuse Tierra del Fuego and the Caribbean, despite the name of the first one inspires in our mind an idea of heat. The geographical location of Tierra del Fuego is close to the South Pole, where even in summer (that is, in January, February and March) you will have to take a coat along with you.



**NI GOTA
SERVICIOS**

info@nigota-fontaneros.es - 911 253 094

Calle Mariano Ron, 15. 1ºC - 28901 Getafe . Madrid - ESPAÑA



La joya de la corona argentina

Tierra del Fuego es un potente foco de atracción turística para Argentina y también un orgullo patrio. Su oferta cultural, museística, y paisajística atrapan a cientos de miles de turistas de diversa procedencia todos los años. De España llegan buena parte de ellos, y aunque se haya resentido con la crisis económica que hemos padecido, seguimos ocupando gran parte de la tarta de visitantes foráneos. Hasta 2007, España ha sido el segundo país que más turistas ha aportado tras Estados Unidos.

Pero, ¿qué es lo que tanto atrae de esta tierra? Lo principal es el imponente espacio natural sin parangón que posee, repleto de reservas, lagos, cataratas, glaciares... Todo ello perfectamente complementado con los servicios de una bonita ciudad como Ushuaia.

La obra de una naturaleza desatada

No hay turista que haya viajado a Tierra del Fuego sin que se pare a contemplar al menos algunas de las centenares de estampas que nos regala la isla. Una de las más impactantes es el Parque Nacional Tierra del Fuego. Se sitúa a tan sólo 12 kilómetros de la capital, y presenta un típico paisaje glaciario, flanqueado por colosales montañas. Entre ellas se alternan profundos valles ocupados por ríos y lagos, y una costa marina que en su límite meridional es bañada por el canal Beagle.

Los bosques son frondosos, de grandes árboles acompañados de helechos y musgos, propios de ambientes muy húmedos. Aquí se pueden realizar excursiones organizadas, así como caminatas, campamentismo, pesca depor-

tiva, avistaje de aves y castores, canotaje, cicloturismo y deportes náuticos.

Pero todas esas actividades puede llevarse a cabo desde diferentes rutas, como la de la senda Pampa Alta, Saltos del Río Pipo, Senda Costera, Laguna negra, Coircuito de Lengas, Castora, XXIV y Cerro Guanaco.

Los lagos y ríos pueden ser recorridos o atravesados por varios medios, entre los que están los clásicos 4x4 o mountain bikes. Pero el más popular y bucólico es el del tren del fin del mundo. Se trata de un clásico ferrocarril de época, cuyo trayecto comienza en la Estación del Fin del Mundo, ubicada a ocho kilómetros de la ciudad, camino al Parque Nacional. Se interna en el paisaje único de valles, turbales y cascadas, rememorando uno de los tramos utilizados durante casi medio siglo por los internos de una antigua cárcel para abastecer al poblado de leña.

Y una de las visitas que más pueden llegar al corazón de los viajeros es toparse con el Canal Beagle, en pleno estrecho de Magallanes. Allí la luz centelleante de un faro (el faro del fin del mundo, el Les Lecraireus) nos indica que estamos ante los confines del mundo conocido. O así al menos es cómo lo creyó el propio descubridor español, ya que con este punto cartografiado, el planeta entero se había completado. El circuito se puede hacer en embarcación.

Además, existe la opción de rodearse de un ambiente blanquecino, el de la nieve. Pocas veces el excursionista tendrá la posibilidad de adentrarse y experimentar el ski de fondo en una de las pistas más importantes del mundo. Una decena de centros de ski aguardan para ser elegidas. Podría hasta toparse con pingüinos.

The Argentinian Crown Jewel

Tierra del Fuego is a powerful focus of tourism for Argentina and also a national pride. Its wide range of cultural activities, museums and landscapes catches thousands of international tourists every year. A lot of them come from Spain and, despite the economical crisis, they keep being in the group of the top nationalities that visit Tierra del Fuego. It was until 2007 that Spaniards were the second group of tourist visiting the place, just after tourists from United States.

So, why does this land attract so many people? The first reason is its impressive landscapes, which are full of natural parks, lakes, waterfalls, glaciers... and everything perfectly complementing the services offered by the beautiful city of Ushuaia.



TATTOO STONE

Tatuaje Profesional & Piercing



VISTA NUESTRAS NUEVAS INSTALACIONES

Tattoo Stone tiene experiencia en el mundo del **tatuaje profesional, piercing e higiene** desde el año 90. Comenzamos en Marbella y desde hace 10 años estamos en las nuevas instalaciones de Málaga Capital. Nuestra prioridad siempre ha sido el arte y la higiene.

Nuestros clientes llegan a nosotros buscando un **tatuaje único y exclusivo**, por ello, después de haber pasado muchos artistas por nuestra tienda contamos con un equipo muy consolidado, donde la base fundamental de todos ellos es la **pintura y el dibujo**.

Nuestro lema, "**cada tatuaje es una obra de arte**"

Servicios: Piercing y Complementos, Tapados y Arreglos, eliminación de tatuajes por Laser, Maquillaje Permanente y Diseños Personalizados en todos los estilos, Tatuajes Estéticos y Post-Cirugía.



The results of a wild nature

There is no tourist who, having visited Tierra de Fuego, did not stop walking to admire at least some of the hundreds of landmarks that the place offers. One of the most impressive ones is the National Park of Tierra de Fuego. It is located just 12 kilometers from the capital. The place is a typical ice landscape, surrounded by colossal mountains. There, deep valleys occupied by lakes and rivers alternate with a seashore, which limits to the South with the Beagle Channel.

The forests are dense, with big trees surrounded by fern and moss, what is normal in damp places. Here tourists can go for organised excursions, hiking, camping, fishing, catching sight of birds and beavers, canoeing, touring by bicycle and doing water sports.

All those activities can be carried out from different routes, for example the routes Pampa Alta, Saltos del Río Pipo, Senda Costera, Laguna Negra, Circuito de Lengas, Castora, XXIV and Cerro Guanaco.

The lakes and rivers can be navigated in several ways, for example by 4x4 and mountain bike. However, the most popular and bucolic is the train “of the end of the world”. This is a classical period train. Its route starts on the Fin del Mundo Station, located 8 kilometers from the city, on the way to the National Natural Park. The train gets into a unique landscape full of valleys, peat bogs and waterfalls, what reminds one of the routes that were used by the prisoners of an old gaol in order to provide the locals with firewood during almost fifty years.

One of the landmarks that may impress tourists the most is the Beagle Channel, located on the Strait of Magellan. There, the sparkling light of a lighthouse (the lighthouse of the end of the world, called Les Lecraireus), shows the limits of the world that we know. That way, at least, is like the famous explored took it, since the representation of this place on a map meant the completion of the Planet, the last piece of the puzzle. This route can be taken by boat.

You can also get surrounded by the whitish background of the snow, if you prefer so. Not very often travellers have the opportunity of getting into and experience cross-country ski in one of the most important tracks of the world. They will find ten tracks to choose. Be careful – you may even bump into penguins!

A Gay-friendly City

From 2012 it is possible to marry to same-sex people in Argentina, an event that was greatly celebrated in Ushuaia – during the celebration, which was called Festival Ají, all kinds of art marathons, talks, fairs, exhibitions, shows, meetings and showings were organised. This was a sign of how warmly the locals welcome the LGBT community.

Concerning this, we remind our readers that they can find a wide range of gay-friendly accommodations in Ushuaia in Ragap Argentina, after clicking the section Viajes. There you will find up to 21 specialised companies where gay tourists will be welcome and well addressed.



CLÍNICA
VIRGEN DEL CARMEN
e a l u d y b e l l e z a

desde 1996 **CREVILLENT - Alicante**



ESTÉTICA INTEGRAL
MEDICINA Y CIRUGÍA ESTÉTICA
Depilación Láser

Especialidades Médicas,
NUTRICIÓN Y DIETÉTICA



*"Es parte esencial de nuestro trabajo
escuchar, evaluar y orientar a nuestros
clientes para mejorar su calidad de vida"*



NATUROPATÍA
Acupuntura
PAR BIOMAGNÉTICO
BIORRESONANCIA QUÁNTICA



C/Virgen de la Esperanza, 8
03330 Crevillent (Alicante)
info@clinicavirgendelcarmen.com

966 680 825

www.clinicavirgendelcarmen.com



Una ciudad completa y gayfriendly

Desde 2010 es posible casar a dos personas del mismo sexo en Argentina, acontecimiento que en Ushuaia se celebró por todo lo alto. Y para celebrarlo, en esta capital se montó la madre de las fiestas de todo el país, que se hizo llamar Festival Aji, compuesto de maratones artísticos, charlas, ferias, exposiciones, shows, encuentros y proyecciones. Acontecimientos como este dan fe de la de la excelente acogida que allí tiene el público LGBT.

En este sentido, la versión web de esta revista da buena cuenta de toda la oferta hostelera gayfriendly de Ushuaia en la sección Ragap Argentina, dentro de la pestaña Viajes. Allí pueden encontrar hasta 21 establecimientos especializados que dispensan un buen trato y servicio al turista gay.

Los museos, historia indígena y de la navegación

Para Ushuaia la cultura es un bien que va intrínseco en ella. Todos los años se celebra un festival internacional de música clásica, que es interpretada por grandes músicos de todo el mundo. Un certamen que también incluye musicales, como el celebrado a finales de 2014, en su novena edición, con la representación de Drácula, El Musical, que contó con más de 20 artistas en escena ,y con una orquesta compuesta por 45 cantantes del Coro del Fin del Mundo.

Uno de los fuertes expositivos de Ushuaia se hallan en los dos principales museos: el del fin del mundo y el marítimo y presidio. El primero atesora el patrimonio de la vida en la Tierra del Fuego, desde la época precolombina hasta entrado el siglo XX. Entre sus paredes se hace una retrospectiva histórica que se remonta a los nativos del lugar, con la exposición de piezas, figuras y artefactos varios de

la época. Un guía explica con detalle las características sociales y culturales de esos moradores indígenas. Algunos de los utensilios tienen más de 8.000 años de antigüedad, y comprende desde arpones, armadores y pederiales hasta réplicas de canoas y cesterías yámanas.

Y el segundo, el marítimo y presidio, está ubicado en un antiguo penal, que dejó su actividad original en 1947. Se compone además de otros dos museos como el Antártico José María Sobral y el de Arte Marino. El museo Marítimo recrea con una temática marítima a través de una colección de maquetas y modelos navales, todo lo referente a la historia de Tierra del Fuego desde el especial punto de vista del hombre de mar, dado que la isla de Tierra del Fuego y el archipiélago que la rodea, además de las Islas Malvinas, las islas Georgias del Sur y la Antártida están ligadas al mar en todos los conceptos. El Museo del Presidio en el Pabellón IV, donde se toma conocimiento sobre la primera Cárcel de Tierra del Fuego (1896), la intención de una colonización penal y la construcción del actual edificio, la vida de los reclusos, trabajos, castigos, cierre y la triste historia de algunos de sus principales ocupantes.

Por su parte, el Museo Antártico José María Sobral en la planta alta del Pabellón IV, cuenta con 19 salas con el más rico acervo de materiales históricos y biológicos antárticos conservados. Por último, el Museo de Arte Marino, con una selección de obras de arte de artistas marinistas, portuarios, a través de la cual se intenta dar una visión general y equilibrada del desarrollo del arte marino en Argentina, desde 1889 a la actualidad.

Todo esa oferta museística cuenta con una estimable colaboración sin ánimo de lucro que llega por la aportación de los propios ciudadanos de Ushuaia y fueguinos, dispuestos a colaborar con la aportación de enseres históricos que agrandan el patrimonio de su ciudad, una demostración de la gran conciencia cultural que atesoran.



The Museums – the Cradle of Indigene and Navigation History

In Ushuaia culture is intrinsic in it. Every year an international classic music festival takes place there, where music is performed by the greatest musicians from all over the world. This event also includes musicals, like Dracula,

the Musical, whose 9th edition was presented at the end of 2014. More than 20 artists performed on the scene, accompanied by an orchestra formed by 45 singers of the Fin del Mundo Choir.

Two of the most interesting landmarks of Ushuaia are the main museums – the Museo del Fin del Mundo (Museum of the End of the World) and the Museo Marítimo y Presidio (Sea and Prison Museum). The first one treats the life heritage in Tierra del Fuego from Pre-Columbian times to the 20th century. On its walls you can find a historical background of the native people of the place which contains an exhibition of several pieces, objects and devices of that time. A guide will explain the social and cultural features of those people in detail. Some of the objects were made more than 8,000 years ago and you will find there, among others, harpoons, flints and replicas of canoas, baskets and yamanas.

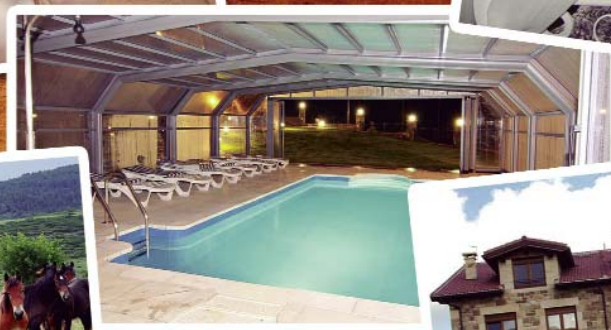
The second museum is located in an old prison, which stopped being so in 1947. Other interesting museums are the Antartico Jose Maria Sobral Museum and the Museum of Sea Art. The Sea Museum recreates a real sea atmosphere by exhibiting a collection of naval miniatures and models and all the history of Tierra del Fuego from the point of view of sailors and fishermen, since Tierra del Fuego and its archipelago, apart from the Malvinas, South Georgia Islands and Antarctica are related to the sea in every way. The Museo del Presidio, located in a former prison of Tierra del Fuego (and actually the first one, founded in 1896), shows the prisoners' lives, their tasks, punishments, the closing of the place and some of its main prisoners' stories.

On the other hand, the Museum Antartico Jose Maria Sobral is provided with 19 rooms in which a great deal of historic and biological materials are exhibited. Finally, the Museum of Sea Art offers a selection of marinist and port masterpieces, by which you can get a general overview of the development of the sea art in Argentina from 1889 to the present time.

This wide range of museums receives the priceless and nonprofit economical support of the citizens of Ushuaia, who are always willing to offer historical offers which enrich the heritage of their city, a sign of their great cultural awareness.

El Palacio del Campo

El Palacio del Campo Bº El Campo s/n - Servillas - 39292 Campoo de Yuso, Cantabria.



659 930 718 ~ 620 634 568 (por la tarde)
info@elpalaciodelcampo.es ~ www.elpalaciodelcampo.es

**Irreconocible en verano e invierno**

El impresionante cambio que se experimenta, desde el punto de vista ambiental y climatológico en Tierra del Fuego, y en especial en Ushuaia y la costa sur americana no deja a nadie indiferente. Al contrario que en el hemisferio norte, las estaciones del año acontecen en sentido opuesto que por ejemplo en Europa. El verano comprende los meses de enero, febrero y marzo, pero poco calor encontrarás aquí en esas fechas, ya que es lo más parecido a un invierno en el sur de España. En cambio, el invierno se asienta en los meses de julio, agosto y septiembre.

Pero lo más espectacular está precisamente entre esas dos estaciones tan opuestas, y no por la temperatura, como se podría llegar a pensar en un principio, sino por las horas de sol. Y es que en verano, aunque el astro rey no caliente mucho -aún seguiremos viendo nieve y glaciares en las montañas-, el nivel de radiación es elevado. Motivo: 20 horas de luz solar. ¿Por qué? La razón está en la proximidad con el polo sur, donde se pueden llegar a observar pequeñas auras en el cielo causadas por la actividad magnética del viento solar en el espacio.

Y al revés ocurre en el invierno, donde la oscuridad impera en Ushuaia, con tan solo cuatro horas de sol al día, lo que no significa que la ciudad se paralice.



Recordemos que en América, además de ADN indígena, por las venas de sus habitantes corre sangre latina, y la noche es un buen aliado. La Fiesta de la noche más larga se celebra concretamente en esta época del año, para festejar la llegada del día más oscuro. ¿Y cómo celebran algo así? Dándole luz, calor y color con conciertos, exhibiciones deportivas y coreografías acuáticas. Una de las atracciones es la ceremonia denominada "Fuego de los Deseos", en la que se queman buenos augurios escritos por los vecinos de Bahía Encerrada, sobre la costa del Canal Beagle ■

CAMINO REAL
EL HOTEL DE LAS TENTACIONES

www.caminorealdeselores.com

info@caminorealdeselores.com

Barrio La Fuente, S/n
C.P. 39511, Selores, Cantabria
España

942 706 171





Unrecognisable Both in Summer and Winter

The impressive change that Tierra del Fuego suffers, both at an environmental and a climatic level and specially in Ushuaia and the Southern coast, leaves no one indifferent. Here, seasons happen in the opposite sense if we take Europe as a reference. Summer covers January, February

and March, a season similar to wintertime in the north of Spain. However, winter covers July, August and September.

The most spectacular feature of Tierra de Fuego is precisely the difference between those two seasons, and not because of temperature, but due to the light hours of the day. In summer, the radiation level of the Sun is high. The reason? 20 hours of light per day. Why? The reason is the proximity of the place to the South Pole, where small auras caused by the magnetic activity of the sun wind can be observed in the sky.

The opposite happens in winter, where darkness governs in Ushuaia. During this time of the year there are only four Sun hours. However, the city keeps being as active as usual.

Do not forget that in America, apart from indigenous DNA, there's Latin blood running through its peoples' veins. The *Fiesta de la noche más larga* (The party of the longest night) is precisely celebrated during this time of the year, due to the arrival of the darkest day of the year. How do they celebrate it? Light, heat and colour combined with sport exhibitions, concerts and water choreographies are the key. One of the main parts of the festivity is the ceremony called *Fuego de los Deseos* (Fire of the Wishes) where the locals burn good predictions written by the inhabitants of Bahía Encerrada, located on the Beagle Channel ■



WWW.GRUPOFYD.ES
direccion@grupofyd.es



640 331 357 - 918 519 254

Anastasio Nieto, 11, Oficina 14
 28400, Collado Villalba, Madrid
 España

La Barbería del siglo XXI

Reusando permanecer en un sector obsoleto y anticuado, llevamos trece años proponiendo un modelo de negocio más actualizado y conectado con los tiempos que hoy vivimos, más respetuoso con la profesión, el profesional y dirigidos a un público final masculino.

Modernizamos la peluquería de caballeros de toda la vida con cortes clásicos o modernos, arreglos de barba, afeitados, coloración, diversificamos a sectores como la estética (con depilaciones, tratamientos faciales, corporales), alta cosmética personalizada y hacemos uso de las nuevas tecnologías aplicadas al sector.

Todavía nadie se había atrevido a proponer una solución real para la caída del pelo, y en nuestro afán de seguir innovando, presentamos un Revolucionario Servicio de cabina con Tratamientos de Radiofrecuencia como Regenerador Celular Capilar para combatir la caída del pelo, el cual se complementa con productos anti-caída de alta calidad, que combinados otorgan una excelente solución para aquellas personas con problemas de alopecia androgénica (existente en el 90% de los hombres).

Tratamiento de Radiofrecuencia como Regenerador Celular Capilar

La terapia de radiofrecuencia respetando la fisiología celular, incrementa el riego sanguíneo y mejora el aporte de oxígeno, fijando así la incorporación de aminoácidos, vitaminas y oligosacáridos claves para el metabolismo y crecimiento capilares.

Es una de las opciones no quirúrgicas más eficaces para combatir la pérdida de pelo, ya que estimula los folículos pilosos de personas con problemas capilares. Este tratamiento mejora la respiración celular, revitaliza los folículos pilosos, mejora la circulación sanguínea y da resultado a un cabello más sano y vital.

PREVENCIÓN



Tratamiento básico de Prevención capilar y/o Mantenimiento.

REVITALIZA



Tratamiento para casos con primeros síntomas de caída, muestra del cuero cabelludo, ligeramente dañado, pérdida de la densidad capilar, puntas abiertas, cabello frágil y quebradizo.

PREMIUM



Tratamiento para casos de caída notoria del cabello con mayor muestra del cuero cabelludo en entradas y coronilla, sin densidad capilar y debilidad general.

DELUXE



Tratamiento para casos de una evidencia clara de caída con una muestra importante de cuero cabelludo, pero aún con una leve presencia de cabello finito aunque débil y quebradizo.

¿de qué lado quieres tú estar...? ELIGE...!

TRATAMIENTO ANTI-CAÍDA

Llámanos sin compromiso

91 367 91 96



Auckland

El paraíso en las antípodas / The Paradise in the Antipodes

Nueva Zelanda fue el primer país en adoptar la etiqueta GayFriendly en sus negocios, una iniciativa que hoy es utilizada mundialmente

Texto: Juan Area

¿Por qué viajar a las antípodas? ¿Qué tiene Auckland que no tenga Albacete? ¿Merece la pena atravesar este mundo ancho y ajeno para conocer los secretos de Nueva Zelanda? Sí, sí, sí. Queridísimos lectores de **RAGAP** la lectura de este artículo puede cambiar sus vidas. E incluso hacerlo para bien. Piénsenlo. ¿Qué saben ustedes de este apartado rincón de Oceanía? Poquito, reconózcanlo. Pero en verdad les decimos que allá, a lo lejos, a lo muy muy lejos, está el paraíso.

Fotos: Auckland Turismo



Foto: David-Wall

Y esto es cierto en un sentido estricto (existe una localidad llamada Paradise en Nueva Zelanda) y también lo es en sentido literal. Las tierras que en su día se dieran a conocer en Occidente a través de los diarios del capitán Cook atesoran hoy suficientes virtudes como para ser consideradas uno de los mejores sitios para vivir del planeta. Por clima, por respeto a una naturaleza grandiosa y espectacular, por nivel de vida, porque tiene una economía que casi llega al pleno empleo, por su índice de desarrollo humano, por la ausencia de corrupción, por sus garantías democráticas... y por supuesto, por diversión y por belleza, este es un lugar para visitar y vivir si eres parte del colectivo LGBT.

Podemos adentrarnos en Nueva Zelanda a través de sus tópicos más gays para hacernos una visión de conjunto:

Tópico Uno. El Señor de los Anillos. La mayor promoción del turismo neozelandés ha sido la grabación de las películas *'The Lord of the Rings'* y *'The Hobbit'*, que descubrió al mundo la increíble variedad de paisajes que tienen las islas. No es casualidad que haya sido una de las obras más solapadamente gay de la historia la que haya tenido este honor. Esas relaciones entre Legolas y Gimli, entre Pippin y Merry, o la de Samsagaz haciendo de esclavo enamorado de su amo... Tópico dos: El rugby. Una actividad de hombres que se frotan, abrazan y sudan juntos es el deporte nacional de este bello país. Y ver a los all blacks cantando y bailando la haka puede ponerte la carne de gallina... Tópico tres: los tatuajes maoríes. Qué cosa más bonita esos dibujos tribales. Qué bien quedan sobre esos cuerpos esculturales de atletas de playa...

118

media



TIENDAS ON-LINE

Crea tu Tienda Online.
Es el momento,
empieza a vender Ahora!

www.118media.es

Foto: MarkDowney



Pero seamos serios. El hecho innegable es que la 'Tierra de la Larga Nube Blanca' está reconocida como una de las más tolerantes y progresistas con la comunidad LGBT. Nueva Zelanda fue el primer país en adoptar la etiqueta GayFriendly en sus negocios, una iniciativa que hoy es utilizada mundialmente. Ya en 1970 (un año después de Stonewall) estaba celebrando su primera semana del Orgullo. En su Parlamento hay gays y lesbianas que reconocen públicamente su condición, y también ha sido la cámara donde se estrenó la primera diputada transexual de la historia.

Auckland, está catalogada entre las 20 grandes ciudades más gays del mundo para vivir (y es la mejor ciudad marítima del mundo, según The Times). En 2013 se aprobó entre aplausos en una sesión retransmitida por televisión la legalización del matrimonio entre parejas del mismo sexo. Fue el primer país de la región de Asia-Pacífico en reconocer este derecho (el decimotercero en el mundo). Desde entonces Nueva Zelanda viene desarrollando una activa promoción de los viajes nupciales entre la población australiana y en otros países con leyes de igualdad menos progresistas.

Nueva Zelanda es una nación con una loca geografía, en la que caben desde las regiones de los glaciares polares del sur hasta los climas tropicales al Norte. A lo largo de sus dos grandes islas se despliega una amplia red de alojamientos orientados al colectivo LGBT. El viajero europeo no debe buscar la efervescencia de la escena gay de capitales como Barcelona o Berlín en estas latitudes (a excepción de Auckland). No es, ni mucho menos, que los neozelandeses sean aburridos. Hablamos de un región más remota, y por fuerza, menos cosmopolita que otros puer-

tos o cruces de caminos. Lo cual lejos de aislar o embrutecer ha tallado un talante firme, abierto y vanguardista entre sus habitantes, en especial en cuestiones como el medio ambiente o la defensa de la naturaleza. Varios detalles. Fue, pese a las presiones de Estados Unidos, un país pionero a la hora de declararse Zona Libre de Energía Nuclear. También estuvo en primera línea en la prohibición de la experimentación con animales con fines cosméticos.

**Hermosa, segura bien estructurada,
fácil de recorrer, limpia y bastante
acogedora, a su alrededor tiene
23 parques nacionales**

Una de las señas de identidad de Nueva Zelanda es slow tourism y el deporte. Dado que desde España un vuelo de ida y vuelta a Auckland ronda los 1.700 euros (es un viaje de 20.000 kilómetros de distancia; no hay otro destino que quede más lejos) este no es un lugar ideal para un de fin de semana de fiesta. El visitante que llega a este país suele estar interesado una formas de desarrollo sostenibles, quiere visitar los destinos en profundidad, degustar los productos locales, integrarse con la población local y su entorno, y hacerlo evidentemente, sin prisas. Nueva Zelanda está pensada más para viajeros que para turistas.

Por ejemplo, si quisiéramos celebrar de una manera diferente el Winter Pride en el Cono Sur, la pintoresca ciudad de Queenstown celebra cada año la Semana Gay de Esquí, que este 2015 tendrá lugar entre el 29 de agosto y el 5 de septiembre. Entre las actividades programadas

está una excursión en raquetas de nieve por el Monte Nicolás que proporciona “tranquilidad, exclusividad, con vistas más allá de las expectativas” sobre nieve virgen. Incluye chocolate caliente y copa de champagne. También hay viajes en helicópteros para practicar esquí en parajes inaccesibles, o un paseo nocturno alumbrado por la luna. Y aunque por supuesto, también hay partys garantizadas, el gancho para el público gay es el de contar con ofertas y precios especiales para actividades deportivas o que dejen una experiencia memorable.

¿Y las carrozas? ¿Y las plumas? ¿Y los torsos desnudos? También los hay, off course. El desfile del Orgullo de Auckland es punto culminante del Pride Festival. Un evento público marcado como hito en el calendario de verano: el pasado 21 de febrero en este caso. El desfile más grande que reúne al arco iris de la comunidad de gays, lesbianas, bisexuales, transgénero, intersexuales, queens... y que atrae a un público masivo para disfrutar de más de 55 carrozas. El tema para este desfile de 2015 fue 'Gods & Monsters' (Dioses y monstruos). Y hubo dragones chinos, seres mágicos y bestias míticas que cubrieron Ponsonby Road en la hora del crepúsculo, cuando las transformaciones son posibles...



Foto: James Heremaia

Restaurante Estrellas de San Nicolás

Callejón Atarazana Vieja, 1. 18010 Granada / Reservas: +34 958 288 739 / +34 672 256 534 / +34 617 464 099
estrellasdesan-nicolas@hotmail.fr / www.estrellasdesannicolas.es



El restaurante Estrellas de San Nicolás está ubicado en pleno corazón del barrio del Albaicín, situado junto al famoso mirador de San Nicolás, es una de las visitas obligadas cuando se visita la ciudad de Granada.

Estamos en uno de los lugares más emblemáticos de Granada donde disfrutar de deliciosos platos de la cocina mediterránea aderezada con un toque francés.

Pero más allá de las fechas señaladas, Auckland, conocida como la pequeña Sidney o la ciudad de las velas por la continua presencia de actividad náutica ofrece una animada vida nocturna con una gran oferta de bares y restaurantes gayfriendly ubicados sobretodo, pero no únicamente por la zona de Karangahape Road, donde podemos encontrar locales como 'Urge' (490 Karangahape Road) Family Bar (270 Karangahape Road) Eagle Bar (259 Karangahape Road) Caluzzi Bar and Cabaret (461 Karangahape Road) Garnet Statin (85 Garnet Road) Legend (373 Karangahape Road). También se pueden encontrar restaurantes, hoteles, cafés y tiendas en zonas como Wynyard Quarter, el puerto de Viaduct y el distrito Britomart.

Auckland, conocida como la pequeña Sidney o la ciudad de las velas por la continua presencia de actividad náutica, ofrece también una animada vida nocturna

Con su famosa Sky Tower, el edificio más alto del hemisferio sur, esta urbe de 1,4 millones de habitantes es la más

grande y poblada del país -pero no su capital, ese mérito corresponde a Weelington-. A Auckland se la conocía como la tierra de las cien novias porque su inigualable localización o clima era objeto de ansiada conquista por muchas tribus locales. Es ideal para los amantes del mar. Es muy recomendable conocerla a través de agua, ya sea en las excursiones en las tradicionales barcazas polinesias, en un pesquero, en uno de los muchos cruceros que navegan en sus aguas o haciendo kayak, surf, y si buscas algo más tranquilo, avistamiento de ballenas y delfines.

A la pasión por la buena comida, los habitantes de Auckland unen una excelente producción de vinos situados en colinas de suaves pendientes entre la inmensidad del oceano y los casi 50 conos volcánicos que rodean la ciudad. Muchos de ellos son visitados para hacer picnics. Uno de los más conocidos se encuentra en la Isla de Rangitoto, y se puede visitar hasta la orilla del cráter, y de ahí se puede divisar buena parte de la ciudad y de la bahía.

Hermosa, bien estructurada, fácil de recorrer, limpia y bastante acogedora, a su alrededor tiene 23 parques nacionales, dos reservas marinas, cientos de kilómetros de costa y más de 500 kilómetros de paseos peatonales. Además, Auckland es una ciudad muy segura. Como suelen decir sus habitantes, Auckland es un estado de ánimo ■



Foto: Jeff Brass

Takātapui

Un 15% de la población neozelandesa es maorí. La homosexualidad es todavía rechazada socialmente en esta etnia polinesia. Así lo explica el escritor gay maorí Witi Ihimaera: "Es muy mal considerada. Creo que la principal razón de su rechazo a la homosexualidad en los hombres es porque esto confronta con su imagen de guerreros. El pueblo maorí es una sociedad patriarcal donde los hombres son los únicos líderes y eso se extiende a la forma en que ven la homosexualidad de su propia gente (...) En 'Noches en los jardines de España' (1995) hablo de mi propia experiencia. Existe una obligación cultural muy fuerte entre los maoríes que es tener hijos, por eso el dilema en esta novela está puesto en la aceptación que espera el protagonista por parte de sus hijos. Creo que es una de las pocas obras donde se habla no sólo de hacer pública la verdadera orientación sexual del protagonista,

sino también las consecuencias que tendrá en la relación con su familia y su comunidad".

Enfrentado a este testimonio está el de Piri Sicascia, académico de la Universidad Victoria de Wellington, quien sostiene que el respeto a las personas LGTB es anterior a la llegada de los colonizadores occidentales. Y prueba de ello es el término en el idioma nativo "Takataapui", que puede ser traducido como el cuidado y devoción a la persona amada, con independencia de si se trata de una pareja del mismo o de distinto sexo. Es decir, más allá de la diferente elaboración sociocultural de la orientación sexual o de la identidad de género, la existencia de este término denota la aceptación de una realidad homosexual. Actualmente Takataapui es una palabra que identifica a gays y lesbianas de etnia maorí.



ESTÉTICA MÉDICA INTEGRAL

Atención personalizada en cada fase que compone nuestros tratamientos o cirugías nos permiten tener resultados óptimos en un clima de profesionalidad, confianza y respeto.

25 AÑOS REALIZANDO CIRUGÍA ESTÉTICA NOS AVALAN.

- CIRUGÍA ESTÉTICA • MEDICINA ESTÉTICA
- LIPOLASER ECOGUIADO
- AUMENTO DE GLUTEOS • AUMENTO DE PECTORALES
- REJUVENECIMIENTO FACIAL Y CORPORAL
- TRATAMIENTOS PERSONALIZADOS

BUSCA EN NUESTRA WEB
LAS PROMOCIONES ESPECIALES DEL **DÍA ESTRELLA**



C/ CLARA DEL REY 33 - MADRID- 914164334

www.rcestetica.com

¡FINANCIACIÓN A SU MEDIDA!



Auckland is widely known as “the little Sidney” or “the city of sails”, due to the constant nautical activity and the lively nightlife of the place

Why travelling to the Antipodes? What can you find in Auckland that you can't find in Albacete? Is it really worth going through the unknown and faraway world to know the secrets of New Zealand? The answer is definitely YES. My dear RAGAP readers, the reading of this articles may change your lives. Even for the good. Think about it. What do you know about this remote spot in Oceania? Not much, be honest. Believe us: there, far away, the Paradise is waiting for you.

This has both a literal (there is a town called Paradise in New Zealand) and a figurative meaning. The lands the captain Cook's diaries told about keep actually enough treasures to be considered one of the best places to live in the Planet. Because of the climate, the respect for the impressive and spectacular nature, the standards of living, the economy (with an extremely low unemployment rate), the human development rates, the absence of corruption, the democratic guarantees and so on. Of course we can't forget the fun and the beauty: this is definitely the place to visit if you belong to the LGBT community!

We can get a general overview on New Zealand by taking its gayest clichés:

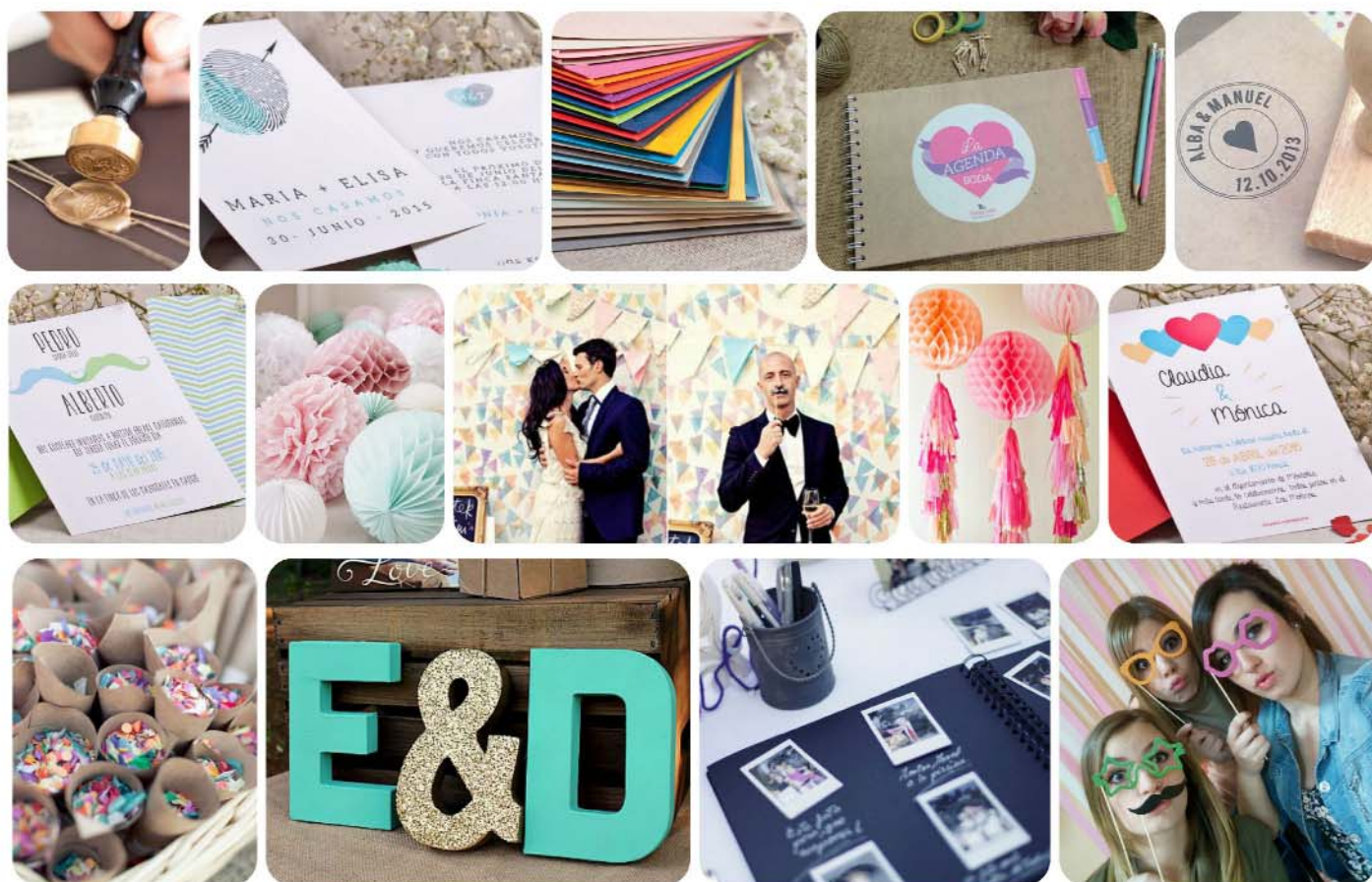
Cliché Number 1: The Lord of the Rings. The greatest promotion of tourism in New Zealand has been the filming of The Lord of the Rings and The Hobbit, which showed the world the amazing variety of landscapes on the islands. It's not a coincidence that one of the sliily gayest films in history has had this honour. Bear in mind the relationship between Legolas and Gimli, Pippin and Merry or Samwise, who played the role of a slave in love with his master. Cliché Number 2: Rugby. A sport for men who rub themselves, hug and sweat together is the national sport of this beautiful country. Seeing the All Blacks singing and dancing haka may astonish you. Cliché Number 3: maori tattoos. What a beautiful tribal drawings! How great they look on toned and statuesque bodies...!

Let's get serious. No doubt “the land of the long white cloud” is considered one of the most tolerant and progressive towards the LGBT community. New Zealand was the first country which put the tag “gay-friendly” on its establishment windows. This initiative is now used worldwide. In 1970 (one year later than Stonewall) they celebrated their first Pride week. Its Parliament is formed by gays and lesbians who publicly recognise their sexual orientation. It is also the chamber where the first transsexual deputy in History worked.



Always Yours

INVITACIONES DE BODA · PAPELERÍA PERSONALIZADA
SOBRES DE COLORES · SELLOS · ESTAMPACIÓN Y RELIEVE
DETALLES PARA INVITADOS · DECORACIÓN Y MUCHO MÁS...



“Juntos convertiremos vuestras ideas en realidad
y haremos que vuestro Gran Día sea tan especial como imagináis”

Visítanos en:

www.ALWAYSYOURS.ES



📍 C/ Ferrocarril, 11 -
28821 Coslada (Madrid)

info@alwaysyours.es

☎ 690.757.417 · 611.465.965

Foto: Kim Christensen



Auckland is considered one of the gayest among the 20 largest cities of the world (and the best maritime city in the world, according to The Times). In 2013 same-sex marriage was legalised during a live broadcasted session which was enthusiastically applauded by most. It was the first country in the Pacific region of Asia to recognise this right (the thirteenth in the world). Since that moment, New Zealand has developed an active promotion of wedding trips among the Australian population and in less progressive countries.

New Zealand was the first country which put the tag “gay-friendly” on its establishment windows.

This initiative is now used worldwide

Geography in New Zealand is just wild. There, you will find Southern polar glaciers and Northern tropical climates. All along its two main islands, visitors can find a wide range of LGBT accommodations. European travellers mustn't expect here the lively gay panorama of other capitals, such as Barcelona or Berlin (except in Auckland). This doesn't mean the New Zealanders are boring. However, this remote region is consequently less cosmopolite than other ports or crossroads. This circumstance, instead of making the place more stupefied, has made it firmer, more open and forward-looking, specially concerning the environment or the protection of nature. We could mention more. It was, despite the USA's pressure on New Zealand, a pioneering country when declaring itself Nuclear-free Zone, as it was when it banned testing on animals for cosmetic purposes.

Two of the New Zealand's identity signs are the slow tourism and sport. Due to the fact that a flight from Spain to Auckland costs over €1,700 (that's a distance of 20,000 kilometers, it's in fact the furthest spot from Spain), this isn't an ideal place for staying the weekend with just partying in mind. The average visitor is usually interested in sustainable development, wishes to visit the places in depth, tries the local cuisine, gets in touch with the locals and the environment. etc. All this, of course, no rush. New Zealand is more suitable for travellers than for tourists.

For example, if we wished to celebrate the Winter Pride in the Southern Cone differently, we could choose the city of Queenstown, in which the Gay Ski Week takes places every year. This year it will be between 29 August and 5 September. Some of the programmed activities are an excursion on snowshoes around Mt Nicholas Station which will give you “calm and exclusivity with views which will satisfy all your expectations”. It includes hot chocolate and a glass of champagne. There are also trips on helicopter to go skiing in inaccessible places and night hiking to walk under the moonlight. Of course parties are guaranteed, too, but the most common magnets for gay tourists are the special prices in sport or adventure activities.

And what about floats? And feathers? And naked torsos? Don't worry! They are there, too. The Pride Parade in Auckland is a high point of the Pride Festival. It is a public summer event that everyone marks on the calendar: this year it took place on the 21st of February. The greatest parade, which gathers together gays, lesbians, bisexuals, transsexuals, intersexuals and queens, attracts a massive audience who enjoys its 55 floats. The theme for this 2015 parade was Gods & Monsters: there were Chinese

dragons, magic creatures and mythical beasts that filled Ponsonby Road at twilight, the moment of transformation...

Apart from these special dates, Auckland, (which is widely known as “the little Sidney” or “the city of sails” due to the constant nautical activity and the lively nightlife of the place) has a cheerful nightlife in a great range of gay-friendly cafes and restaurants located mainly in Karangahape Road, where you can find Urge (490 Karangahape Road) Family Bar (270 Karangahape Road) Eagle Bar (259 Karangahape Road) Caluzzi Bar and Cabaret (461 Karangahape Road) Garnet Statin (85 Garnet Road) and Legend (373 Karangahape Road). You can also find restaurants, hotels, cafes and shops in Wynyard Quarter, the Viaduct port and the Britomart district, for example.





With its famous Sky Tower, the tallest building in the South of the city and 1,4 million inhabitants, this one is the most populated in the country (despite it's not the capital, that honour is Wellington's). Auckland was known as “the land of the 100 brides”, as its location or the climate was very attracting for many local tribes. It is ideal for sea lovers. It's in fact recommended to get to know it via the sea, whether by traditional Polynesian boats, by

any of its several cruises, by kayak or surfing. If you wish calmer activities, don't miss whales and dolphins sighting.

**It is beautiful, safe, well-structured,
easy to go through, clean and
welcoming. You will find 23
natural reserves around**

Auckland inhabitants share their passion for good cuisine and the excellent production of wines brewed in small hills, in the middle of the ocean and almost 50 volcanoes which surround the city. Some people go there to have a picnic. The most popular volcano is the one located on the Rangitoto island, which can be accessed up to the limit of its crater, where you can see most of the city and the bay.

It is beautiful, safe, well-structured, easy to go through, clean and welcoming. You will find 23 natural reserves around, two marine reserves, hundreds of seashore kilometers and more than 500 kilometres of walking routes. Also, Auckland is a very safe city. As the locals usually say, Auckland is “a mood” ■

 Kitchens and Dressing  Кухни и одежда  Küchen und Haus  Cocinas y Vestidores



DECOCIN®

Cocinas a medida . Electrodomésticos Low Cost
Puertas de Paso . Armarios . Vestidores
Suelos de Parquet . Carpintería en General

**Oñatiko Udala**

Siglos de arte civil y religioso

Pierres Picart, Juan
Bautista de Suso,
Diego de Siloé,
Oteiza...

De monumento en monumento

Oñati es una joya en estado puro. Un espacio natural en el que nos sorprenderá cada detalle. Marcada por su personalidad, su historia y su capacidad de adaptarse a los tiempos. Oñati podría calificarse como una tierra especial. Especial por su historia, y por su patrimonio.

Las Cuevas de Oñati-Arrikruz

Les proponemos un viaje a las entrañas de Gipuzkoa, un viaje al llamado "Sexto Continente". En la visita a las cuevas se abordan temas como, el sistema kárstico de Gcsaltza-Arrikruz con 15 km de desarrollo de galerías y la más extensa de Gipuzkoa y el esqueleto completo del León de las Cavernas, el primer hallazgo en todo el Estado y el segundo en Europa.

Ven a conocer el sabor de Oñati

Acérquese a Oñati y disfrute de la amabilidad y hospitalidad de sus gentes, de la calidad de sus establecimientos y de la gastronomía.

Oñati en fiestas

Las fiestas en Oñati están fuertemente enraizadas en la cultura tradicional: Navidad/Olentzero, Carnaval, Corpus y San Miguel/Rosario. Las dos primeras se organizan según los modelos convencionales, siendo en las otras dos donde se dan los aspectos más originales y peculiares.



Oficina de Turismo de Oñati ·
San Juan kale, 14 · 20560 Oñati

943 78 34 53www.oinati.eus/turismo**EUSKADI BASQUE COUNTRY**

Takātapui

15% of the New Zealand population is maori. Homosexuality is still not socially accepted in this Polynesian etnia. The gay maori writer Witi Ihimaera explains the situation this way: "It is socially really frowned upon. I think the main reason why male homosexuality is rejected is because this does not fit their warriors' image. The maori people is a patriarchal society where only men are leaders and that explains how they take homosexuality in their own people (...) In *Nights in the Gardens of Spain* (1995) I tell my own experience. Maoris really feel the the social commitment of having children, that is why the dilemma in this novel is focused on the acceptance that the main character expects from his children. I think this is one of the few works that does not tell only about the real sexual orientation of the character, but also about the consequences this will have concerning his family and community".

Together with the previous one, we can take into account Piri Sicascia's (professor in the Victoria University of Wellington) testimony, who states that



Foto: James-Heremaia

respect towards the LGBT community started before the arrival of Western settlers. Take as a piece of evidence the Maori term *takataapui*, which can be translated as "the love and affection to the beloved person, regardless of their genre". That means that, beyond established socio-cultural sexual orientations or genre identities, the existence of this term denotes the acceptance of homosexual reality. At present, *takataapui* is a word which identifies gays and lesbians in the maori etnia.



www.hostalalcudia.com


Hostal Alcudia
Sierra Norte

Teléfono: 918 411 493

hostalalcudia@gmail.com

info@hostalalcudia.com

Calle Carnicería, 2- 28710, El Molar (Madrid)

Este pequeño Hostal situado en el casco antiguo de El Molar, junto a la plaza y Ayuntamiento, ofrece al viajero una agradable estadia. Disfrute de una estancia tranquila lejos del ruido de la ciudad. Los huéspedes en viaje de negocio apreciarán el fácil acceso al centro de conferencias IFEMA y al Aeropuerto de Barajas.

Esta Villa de El Molar está enclavada entre cerros en un paisaje natural que da paso a la Sierra Norte de Madrid, alberga numerosos edificios históricos. Disfrutará de sus hermosos rincones, cuevas y bodegas donde degustará los vinos típicos de la zona.

Este municipio ofrece todo tipo de actividades lúdico-turísticas como es el Aeródromo de Ultraligeros, que es una opción de aventura distinta, en el que podrá disfrutar divisoando un paisaje ondulado e irregular influenciado por los rios Guadalix y Jarama.



El apoyo al turismo LGBT todavía importa

Destination Support for LGBT Travel Still Matters

John Tanzella

Presidente IGLTA

Debido a que los derechos LGTB se están extendiendo de manera global, son muchos los destinos que no ven la necesidad de esforzarse en prestar apoyo al turismo LGBT. No es que se hayan vuelto menos gay-friendly, sino que simplemente dan por hecho que todo el mundo ya sabe que reciben bien a este segmento. Y esta actitud se entiende, especialmente conforme el colectivo LGBT se va integrando cada vez más en la mayoría.

Sin embargo, las actuaciones homófobas por parte de los gobiernos de Uganda, Rusia o incluso el estado de Indiana en Estados Unidos nos recuerdan que todavía queda un gran camino por recorrer hasta conseguir una aceptación internacional. Una oficina de turismo que da un paso al frente y cuelga con orgullo una bandera arcoiris en representación nuestra no solo anima a los viajeros LGBT a visitar ese destino, sino que también contribuye a mandar un mensaje a otros lugares menos abiertos diciéndoles que se encuentran en el lado equivocado de la historia. Nosotros no habríamos dado pasos tan enormes hacia adelante sin tener al lado a nuestros aliados hetero del ámbito turístico.

El World Pride Madrid 2017 se ha unido recientemente a la lista de destinos internacionales socios de la Asociación Internacional de Turismo Gay y Lésbico (IGLTA) junto con Niza (Francia), Atlanta, Washington D. C. y Las Vegas (Estados Unidos). Creada por medio de la Asociación Turismo Madrid, es la primera vez que un destino trabaja con nosotros en calidad de Socio de Platino, el distintivo superior de apoyo anual de la IGLTA. Madrid, que acogió nuestra Convención Mundial Anual en 2014 y presenta cada año el Orgullo más visitado de Europa, ya cuenta con una buena posición en el mapa LGBT. Pero no querían dejarlo aquí. El World Pride Madrid 2017 conmemorará el 40º aniversario del primer desfile del Orgullo Gay en España y el despegue del movimiento por los derechos LGBT del país. Con motivo del comienzo de las celebraciones del Orgullo en junio, desde IGLTA queremos mandar un saludo a nuestros destinos socios (encuétralos en igla.org) y a todos los países que valoran a nuestro colectivo. Porque apoyar la igualdad nunca pasa de moda ■



IGLTA President/CEO

As gay rights expand globally, we hear that some destinations don't see the need to put as much effort into supporting LGBT travel. They haven't become less gay-friendly, they simply believe that everyone already knows that they're welcoming. It's an understandable attitude, especially as the LGBT community becomes more integrated into the mainstream.

However, when you see the homophobic governmental actions in Uganda, Russia or even Indiana in the United States, it's a reminder that we still have a long way to go before we achieve worldwide acceptance. Having a tourism office step forward and proudly wave a rainbow flag on our behalf not only encourages LGBT travelers to visit that destination, but also helps send a message to less open-minded places that they're standing on the wrong side of history. We wouldn't have made such incredible strides forward without our straight allies in tourism standing beside us.

Recently, WorldPride Madrid 2017 joined the list of IGLTA's destination-based global partners alongside Nice, France; Atlanta; Washington, D.C; and Las Vegas. Funded through Asociación Turismo de Madrid, it's the first time a destination has partnered with us at the Platinum level, IGLTA's top tier of year-round support. Madrid, which hosted our Annual Global Convention in 2014 and presents Europe's best-attended Pride event each year, is already well placed on the LGBT map. But they still wanted to do more. WorldPride Madrid 2017 will commemorate the 40th anniversary of Spain's first Pride Parade and the launch of the country's LGBT rights movement.

As June Pride celebrations begin, IGLTA salutes its destination members (find them at igla.org) and all of the countries that value our community. Endorsing equality never goes out of style ■

WWW.QUEENSBENIDORM.COM

Book your fun holiday in Benidorm at the Royal Queen's, a Gay friendly low cost budget hotel in Benidorm old town a fun lively place to stay. We are open all year and offer low prices in the old quarter of Benidorm just two minutes walk to the Levante and Poniente blue flag beaches.

We are ideal for cheap short breaks in Spain for people who want inexpensive rooms all with small showers rooms, in a friendly central location. The Royal Queen's is just seconds from great bars, day bars, restaurants and the sea. A favourite with many British guests for 15 years who enjoy a fun stay in Benidorm old town. We offer budget room only or superb Half Board options where you may dine anytime until 22:00 at night.

Open to non-residents all day every day for great value food on our terrace bar or enjoy a meal in our restaurant followed by a nightly comedy Drag show.

Find a cheap flight then book your room and even book your airport transfer with our travel partners.

FOOD

Bar food now being served ALL day EVERY day with Breakfast available until 2pm from 3.95€ and lunch from 2pm. The kitchen closes at 10pm. 3 Course Menu of the Day 9.95€ OR 12.95€. Also enjoy a traditional 3 course Sunday Roast Lunch for just 9.95€



The Queen's offers excellent value and is your low cost home from home in Benidorm.

- ✓ Air Conditioning April 1 to September 30
- ✓ Central old town location & only 75m from the beach
- ✓ Book Airport Transfers from €4 each way
- ✓ Tea/Coffee Kettle In All Rooms
- ✓ Breakfast Served to guests every day until 11am & 2pm to the public
- ✓ Menu of the day 3 courses 9.95€ or 12.95€
- ✓ SUNDAY ROAST 3 course 9.95€
- ✓ Rooftop Terrace & Cocktail Bar with Sea Views (weather permitting)
- ✓ Terrace and Bar open 10:00 until 02.00 daily
- ✓ FREE Cabaret from 22:30 nightly

Tel (0034) 966 812 996
Email - info@queensbenidorm.com

Check room rates & book online with instant confirmation NO deposit required
 Credit card required only to secure a reservation.





El año más gay del cine español

The Gayest Year of Spanish Cinema

Repasamos las películas con más contenido LGBT que salen a la cartelera

La edición 18 del Festival de Málaga. Cine Español fue, posiblemente, la más gay que se ha celebrado hasta la fecha. Por un lado y fuera de concurso se le entregó el premio Miguel de Molina a Ramón Salazar, cineasta que ha tratado la diversidad sexual en su filmografía, compuesta por títulos como 'Piedras' o '20 centímetros'. En la Sección Oficial vimos títulos muy gays tales como 'Requisitos para ser una persona normal' de Leticia Dolera, 'Los héroes del mal' de Zoe Berriatúa, o 'Cómo sobrevivir a una despedida', de Manuela Moreno. Y en otras secciones también se vieron largometrajes con temática gay como 'Vestido de novia' o 'La orilla'.

A Review On The Latest LGBT Film Releases

The closing ceremony of the Malaga Spanish Film Festival has just taken place. This 18th edition was, so far, the gayest one ever celebrated. First, the Prize Miguel de Molina – a newly created award for those filmmakers who deal with gender diversity, was awarded out of competition to the film director Ramon Salazar, who has dealt with gender diversity all along his filmography, take as examples his films Stones (Piedras) and 20 Centimeters (20 centímetros). During the Official Section of the Festival we also had the opportunity to watch films with high gay content, such as Leticia Dolera's Requirements to be a Normal Person (Requisitos para ser una persona normal), Zoe Berriatua's The Heroes of Evil (Los héroes del mal) and Manuela Moreno's How to Survive a Hen Party (Cómo sobrevivir a una despedida). Gay films were also shown in other sections of the festival, for example His wedding dress (Vestido de novia) and Beira-Mar.



'Los héroes del mal': juventud y bisexualidad en la Sección Oficial

'Los héroes del mal' es el primer largometraje dirigido por Zoe Berriatúa. Jorge Clemente, Beatriz Medina y Emilio Palacios protagonizan este filme de tres adolescentes que no acaban de encontrar su sitio, y menos en el instituto. Juntos deciden crear lo que a priori llaman 'Los héroes del mal', una especie de antisuperhéroes que se vengarán de todo aquel que les haga la puñeta.

Este trío de ases pronto descubrirán un nuevo amor y la vida sexual. La película incluye un naïf trío en el que el personaje de Beatriz, una chica que viste con ropa de chico y a la que todos llaman Macho Man, animará a sus colegas Aritz y Esteban a enrollarse entre sí, diciendo que si no se besan allí no se hace nada, por lo que ellos acaban accediendo.

"La acogida creo que muy bien, tanto en prensa como en el pase del público, que han aplaudido varias veces", comenta para RAGAP Magazine Zoe Berriatúa, el director, en la alfombra roja. ¿Trata la película quizá más que de diversidad sexual de diversidad afectiva? "sí, esa es la palabra. La película está disfrazada de la violencia, pero en realidad el tema es el paso de la infancia a la madurez y de lo doloroso que es ese proceso"

A Zoe no le importaría si alguien catalogase como cine LGBT 'Los héroes del mal'. "No, en absoluto, y podría englobarse dentro del género gay, porque precisamente la cinta trata la búsqueda de la identidad a todos los niveles, incluyendo lo sexual. Con Aritz yo veía a un personaje que tenía tendencias homosexuales, pero no lo tenía nada claro. De hecho, al inicio de la película, él sigue fijándose a las chicas, mirándole las tetas. A los homosexuales también les gustan las tetas de las chicas. Es alguien que es gay, pero no lo sabe", nos explica.

De hecho, la película tiene pistas de esta homosexualidad que a veces tiende a la bisexualidad, como la escena del trío, en la que el personaje tiene que mirar a su amigo para empalmarse "básicamente, sí. Está lleno de datos, en las revistas porno no les gusta las chicas, hay datos desde el principio que definen eso", explica el director, que con 'Los héroes del mal' ha debutado en la pantalla grande tras una buena filmografía de cortometrajes a sus espaldas.

Pese a esos indicios, Jorge Clemente, el actor que daba vida a Aritz no trabajó en esas directrices. "No, para nada. Por lo que él se rige es que él da cariño a quien se lo da, a quien no le juzga y le quiere. Una de las frases que dice en la cinta es "Yo sería capaz de acostarme con cualquier persona que me lo pidiera", y es cierto, es como una máquina que da cariño quien se lo da", nos explica. Pese a su juventud, Jorge ya tiene su carrera en esto de la interpretación, y por ello no mostró demasiados problemas ni siquiera a la hora de afrontar una escena de sexo. "Fue de lo más natural, era un equipo reducido y está muy cuidado y muy adolescente", nos cuenta.

CLOUDS

WEDDING
DESIGNERS

Diseñamos la boda
de tus sueños

Madrid
Galicia
Baleares
el mundo entero



cloudsevents.com
Tel: +34 626 60 80 43



Sergi Pérez: “El cine no trata historias de intersexuales”

El director Sergi Pérez presentó 'El camino más largo para volver a casa', una cinta que participó en la sección ZonaZine Focus y que tiene algún momento LGBT en su desarrollo. En la actualidad tiene otro proyecto entre manos, y que reflexionará sobre la identidad sexual y la construcción de la misma.

“Estoy escribiendo otra historia, para la que espero encontrar la financiación de un modo más tradicional -esta de 'El camino más largo para volver a casa' se logró mediante crowdfunding-. El protagonista será un personaje intersexual, porque siempre me ha fascinado, y que yo sepa solo se ha tratado en dos películas y siempre desde la infancia. Y a mi me interesa cuando tiene ya una edad. Al intersexual le obligan a elegir entre una dicotomía de género, y se puede sentir a gusto en los dos, o en ninguno, y parece que está obligado a escoger. La historia de este personaje es que al cabo de diez años vuelve a casa porque su madre está muriéndose, y lo hace como hombre. Pero tampoco está cómodo en el género de hombre. No será una película didáctica para quien no sepa lo que es la intersexualidad, sino que contaré el conflicto de una persona que se mira al espejo y no sabe quién es, ni su madre le reconoce porque ella le asignó la feminidad, pero él se fue para buscar una masculinidad a la que cuando llegó se encontró inseguro”.

Alfonso Albacete: “Si tu mejor amigo es gay, te gusta Beyoncé y corres con tacones ¿tienes que ser gay?”

El Festival de Málaga lo clausuró la cinta 'Sólo química', una comedia romántica en la que una chica, Oli (Ana Fernández) conoce al galán de moda, Eric (Rodrigo Guirao). Pero su amigo Carlos (Alejo Sauras) está convencido de que el amor no existe, que es sólo química y que al final no serán felices ni comerán perdices. Así nos presenta este largometraje que se estrenará el próximo julio su director, Alfonso Albacete.

En 'Sólo química', Oli (Ana Fernández) cree que su amigo Carlos (Alejo Sauras) es gay.

La película habla sobre las apariencias y las imágenes, lo que pensamos que son las cosas y luego no son. Quería darle la



vuelta a todo, que nada fuese obvio. Eric (Rodrigo Guirao) es este personaje mediático que desde pequeño ha estado metido en la industria pero que tiene una parte humana que era la que me interesaba. Y Carlos era lo contrario. Si tu mejor amigo es gay, si te gusta Beyoncé y bailas con tacones ¿tienes que ser gay? Pues no, esas son las etiquetas que nos ponen a unos y a otros; odio las etiquetas, y en mi cine lucho por una normalidad. Pero me gusta hablar de las apariencias y darle la vuelta.

Alejo Sauras y Jaime Olías hacen una particular carrera de tacones como las que se hacen en el Orgullo.

Exactamente. Esa escena, como casi todo lo que sale en la película, son cosas que he vivido o recogido de algún lado. En este caso, yo iba a ir a una ceremonia de los Goya acompañado una amiga guapísima y estupenda que jamás se había puesto unos tacones. La llevé a un diseñador amigo para que la vistiese, y cuando se puso los tacones no sabía caminar. Parecía un tiranosaurio total, y el diseñador y yo nos pusimos los tacones para enseñarla, y de ahí surge esa escena.

¿Te costó sacarle la pluma a Jaime Olías?

Es muy difícil. Luego la tiene, pero costó. Yo se la he sacado un poco como en las películas de Almodóvar, haciendo gestos casi como una drag queen, porque pluma normal era difícil. Pero Jaime es maravilloso y hace un personaje maravilloso.

Oli está enamorada del ídolo de jovencitas Eric, Rodrigo Guirao.

R: Rodrigo Guirao es un seductor latino y para mí es el hombre más guapo del mundo, aunque lo veas recién levantado, o después de hacer el amor. Bueno, después de hacer el amor nunca lo he visto, pero seguro que está genial y con más luz todavía.

En tu cine siempre has hablado de diversidad sexual.

'Solo química' enlaza mucho con mis primeras películas, con 'Más que amor frenesí' sobre todo. En los noventa había mucha diversidad sexual y era un canto al quitar etiquetas y a la normalidad, y sigue habiendo mucho de eso. En 'Sobreviviré' también, por ejemplo, contaba la historia de una chica, Emma Suárez, que se enamora de un chico gay, y él se enamora de ella pero no deja de ser gay. Entonces sí que es verdad que es una constancia en mi cine. Pero 'Solo química' es una película como para todos los públicos, yo digo que es muy Disney.



SAUNA BARCELONA

LA PISCINA GAY MÁS GRANDE DE EUROPA
THE BIGGEST GAY WHIRLPOOL IN EUROPE

ENTRADA 5 euros
DE 18 A 26 AÑOS TODOS LOS DÍAS
Y TODOS LOS VIERNES HASTA LOS 30 AÑOS

ENTRANCE: 5 EUROS FROM 18 TO 26 ^{YEARS} ^{OLD} EVERY DAY
AND EVERY FRIDAY TILL 30 ^{YEARS} ^{OLD}

C/ TUSET 1, BCN - WWW.SAUNASPASES.COM



OPEN
24H/7
DAYS

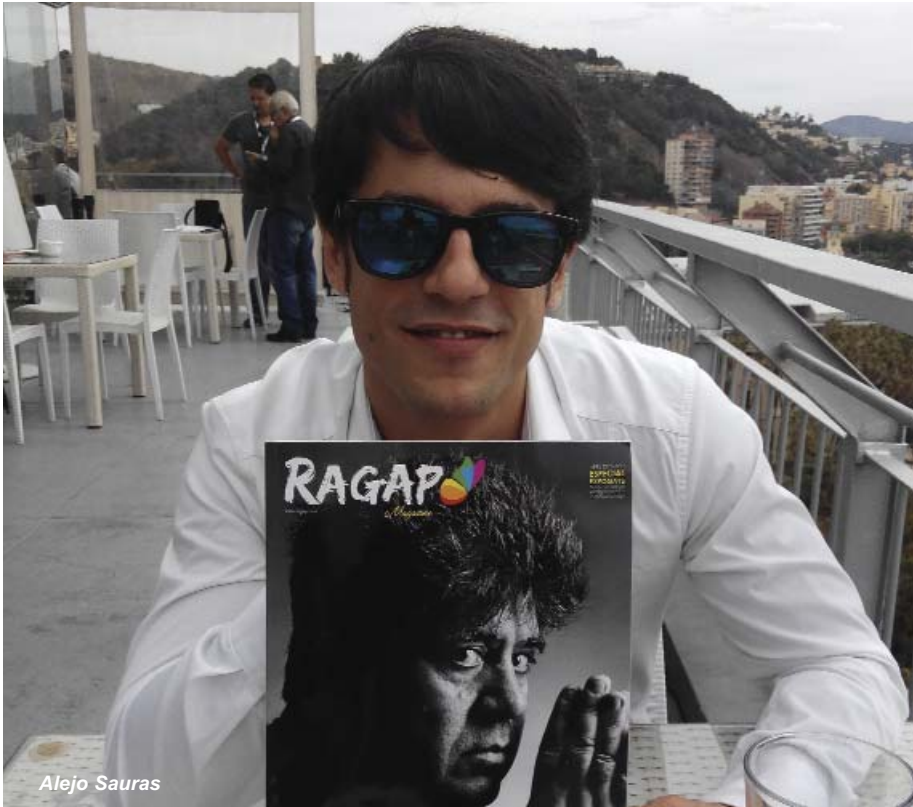


Síguenos en / Follow us on:



All promotions of Sauna Barcelona are not cumulative / Las promociones de Sauna Barcelona no son acumulables

800m², jacuzzi de 4x12 m, gangbang room, 2 video rooms, laberinto, glory holes, steam bath, playroom, sauna, snack bar, laberinto de duchas & relax rooms.
Abierto 24 horas todos los días. Tel. 93 200 77 16. Prohibida la entrada a los menores de 18 años. Reservado el derecho de admisión. Aforo del local limitado.



Alejo Sauras

Alejo Sauras: “No soy gayfriendly, sino peoplefriendly”

Alejo Sauras, que actualmente está de gira por España con la obra 'El Eunuco' es uno de los dos protagonistas masculinos de 'Solo química'.

Ahora que se lleva tanto la autoayuda, tu personaje es un psicólogo que no va por esos derroteros.

Bueno, sí que va por su propia autoayuda. Todos establecemos nuestras opiniones y filosofías según lo que nos convenga para protegernos del sufrimiento, y es un poco lo que le pasa a este personaje. Psicológicamente ve que lo que él quiere no es posible e inconscientemente elige eliminarlo.

Ella está convencida de que Carlos es gay por matices como que le guste Beyoncé.

Sí, eso me gusta mucho del guión que aunque al público le hace mucha gracia a mí me parece un drama que tu mejor amiga no conozca tu sexualidad, es terrible. No es ya que esté enamorado en secreto, sino que la otra persona crea que eres algo distinto a lo que eres, que me parece muy dramático. Y me parece un logro que Alfonso Albacete haya logrado convertir eso en comedia.

Hay una escena en la que sales en tu máximo esplendor, cuando ella se desnuda delante de él y él acaba con una considerable erección.

Carlos pensaba "¿por qué me pasa a mí esto, que lo estoy llevando bien y me he montado esta filosofía para no sufrir y ahora se me desnuda delante?" Para esa escena del priapismo se usó una prótesis porque si no habría sido muy complicado de otra manera, me habría quitado mucha concentración, muchas horas y habría acabado con mucho dolor.

¿Arrastraste durante años la fama de Santi, el personaje homosexual de 'Al salir de clase'?

Arrastrar la fama no lo sé, porque he tenido la suerte de nunca dejar de trabajar y la mayor o menor fama es un cúmulo de cosas que me ha dado la experiencia. Para muchas personas Santi les marcó, y estoy

muy orgulloso que quince años después alguien te recuerde por un personaje concreto, algo haría bien, y más cuando era uno de mis primeros trabajos y estaba empezando. Y en algún momento he mencionado la palabra lastre y no puedo estar más lejos de eso. Ser homosexual no es más que una característica de los personajes, igual que lo es de las personas. Ser homosexual o ser heterosexual es lo mismo que ser rubio o ser moreno.

¿Te llegaron más personajes gays tras el éxito de Santi?

A lo largo de mi carrera me han ofrecido unos cuantos personajes gays, que no sabría decirte si son muchos o si son pocos. Pero eran personajes que entre todas las cosas que tenían estaba el ser homosexual. También te digo que ni jamás he dejado de elegir o rechazar un personaje por su orientación, sino por su conjunto como personaje, ni creo que se deba hacer. Es una lucha que tengo con mis amigos que son gays, que me dicen "tú eres gayfriendly" y yo les digo que no soy gayfriendly en absoluto, soy "peoplefriendly". En España conseguimos que la homosexualidad estuviese aceptada, que fuese algo de lo más normal del mundo. Fue una lucha complicada, lo sé por muchos amigos que lo pasaron muy mal, y ahora por lo que tenemos que luchar es por la normalidad absoluta, y el que no sepa verla es ella quien tiene el problema.

**I.MAM
REFORMAS**

www.imamreformas.com

REPARACIÓN Y PINTURA DE FACHADAS
Obra Nueva y Reformas en General



**IMPERMEABILIZACIÓN
Y REPARACION DE CUBIERTAS**



Niceto Aliceto Alcalá, 26 B
(Palma De Mallorca(mallorca))
07013, Baleares

626 444 119

692 023 751

i.mam@hotmail.es

Bahamas

restaurante

El restaurante ubicado a escasos 25 metros del mar al final de la playa de Gandia es muy espacioso y dispone de amplias terrazas para disfrutar del sol y de la brisa marina. Olga, cocinera y gerente del restaurante Bahamas lleva más de 30 años de experiencia en la cocina. Ha pasado por restaurantes de reconocido prestigio en Madrid y la zona centro.

En cocina nos ofrece una una mezcla de cocina internacional y mediterránea. Cuenta con más de treinta tapas diferentes a cual mejor. Los mariscos también tienen una buena representación con gambas, langostinos cigalas de tronco, bogavantes, berberechos, etc...

Arroces hace de muchas variedades y nos recomienda el arroz con conejo, caracoles y gambas o la fideuà de Gandia entre otros. Capítulo a parte el que forman las carnes y pescados, que son siempre frescos. Las carnes son de la más alta calidad, ternera de Galicia, chuletón de Ávila, cordero lechal, etc... Y los pescados de la lonja de Gandia, doradas, lubinas, etc... según vaya la pesca. Los postres son caseros.

Disponemos de un buen menú diario a 10 € y menús a medida para grupos desde 12€. Nuestro amplio salón con capacidad para 200 personas y la gran terraza nos permiten hacer elegantes celebraciones como bodas, comuniones y banquetes.

*Siempre con el toque mediterraneo
que nos caracteriza.*



www.restaurantebahamas.com

bahamasgandiarestaurant@hotmail.com

Teléfono: 96 284 59 60

Calle Cap De Sant Antoni, 4
CP: 46730 - Gandía, Valencia
España



Úrsula Corberó

Úrsula Corberó: “El mundo gay me llama mucho”

La actriz Úrsula Corberó es una de las protagonistas de la comedia más gay del año, ‘Cómo sobrevivir a una despedida’, película que participó en el Festival de Cine de Málaga y que ya ha sido estrenada en cines. RAGAP tuvo ocasión de charlar con la actriz, y esto es lo que nos ha contado.

¿Qué hay que hacer para sobrevivir a una buena despedida de soltera?

Si es en la playa, sobre todo hay que llevar protección solar, para no perder la cabeza y no perder el nombre.

Y agua para no deshidratarte.

Exacto. Y luego, los tacones son imprescindibles, casi como las deportivas del viaje.

¿Y penes en la frente?

No. Hay que evitar hombres aceitosos, y penes en la cabeza. Mejor un tocado.

En ‘Cómo sobrevivir a una despedida’ interpretas a una mariliendre.

No exactamente. Somos cuatro chicas y un chico los que se van de despedida, pero el personaje de Mateo es una más, y se lo hemos dicho a Brays, el actor, y él dice que le encanta.

En ‘Física o química’ también tenías amigos homosexuales.

No había caído yo en esto. A mí el mundo gay me llama mucho, e igual tengo una conexión con mis personajes.

Leticia Dolera habla de homosexualidad en personas con down en su primera película como directora

Leticia Dolera presentó en Málaga su primera película como directora, 'Requisitos para ser una persona normal' en la que además trabaja como guionista y actriz protagó-

nica. 'Requisitos', participante en la sección oficial del Festival de Cine de Málaga -y que logró varios premios, entre ellos mejor guión novel-, cuenta la historia de María de las Montañas, una chica que cree que no es normal dado que no tiene empleo, pareja, aficiones o vida social y familiar, algo que toda persona considerada por ella normal posee. Un particular cuento en el que un día su vida cambiará gracias a Ikea, pero no porque redecore su vida sino porque conocerá a un dependiente rollizo y majísimo con el que llegará a un acuerdo: ella le ayudará a perder peso, y él le echará una mano para cumplir esos puntos para ser una persona normal.

Lo delicioso de la historia es que María tiene un hermano llamado Álex, quien a los siete años ya dejó claro en casa que era gay. Un chico con síndrome de down y presidente del club de fans de 'Crepúsculo' que invita al espectador a reflexionar sobre la homosexualidad en personas con down, algo que el cine no suele tratar.



Leticia Dolera

"La homosexualidad es algo normal para mí... bueno, ¿qué es normal? ¿Sabes qué pasa? Creo que todas las personas tenemos nuestros intereses y nuestros gustos tengamos capacidades especiales o discapacidades especiales. El personaje que interpreta Jordi es el más sensato de la familia: ha tenido clarísimo lo que quería hacer, le gusta su trabajo, se lo pasa pipa con sus amigos, es presidente de un club de fans, y le gustan los chicos. Es verdad que en el cine igual no se ha tratado, pero para mí es lo más normal que haya personas de todo tipo a las que le gusten las personas de su mismo sexo, como le pueda gustar el contrario o todo. Para mí la discapacidad y la homosexualidad son algo normal, pero en la película quería que sobre todo la integración hablase por sí misma, que estuviese integrada y que no fuese solo un tema de la película", afirmó Leticia Dolera para RAGAP durante la rueda de prensa. "Para mí era importante tratarlo con humor, y la integración como algo normal, aunque precisamente en la película cuestione qué lo es y qué no".



Casas Rurales Canarias

CASAS RURALES CANARIAS - ISLAS CANARIA
RELAX.MONTAÑISMO & SENDERISMO

Las Palmas de Gran Canaria LAS PALMAS, 35010

Tel: 928 271 952 - Móvil: 670 894 209

info@ruralhousecanary.es - reservas@ruralhousecanary.es

Skype: CasasRuralesCanarias



www.ruralhousecanary.es

José Luis García Pérez: “A ‘Cachorro’ le debo estar donde estoy”

El actor José Luis García Pérez acudió al Festival de Málaga con ‘El país del miedo’ bajo el brazo. Una película en la que se mete en el pellejo del padre de un niño al que acosan en el colegio y que decidirá tomar cartas en el asunto. Pero no lleva el asunto por los derroteros adecuados, pues quien hace la vida imposible a su pequeño es una niña de trece años de armas tomar. Así nos presentó este trabajo que tiene un eminente acento extremeño.

Tu personaje en ‘El país del miedo’ es el de un hombre cobarde que le desencadena convertirse en un mentiroso patológico y contagioso.

La gran realidad que ninguno tenemos ni puñetera idea de cómo reaccionaríamos en una situación así. Todos damos consejo a las parejas que terminan, pero luego nos encontramos hecho una mierda cuando nos dejan a nosotros. Él la vive desde su propio miedo, igual que cada uno tiene los suyos, y lo intenta tapar mintiendo de forma patológica, como dices. Para que su hijo no se parezca a sí mismo acaba convirtiéndolo en un reflejo exacto de él.

¿Te imponía el tener que realizar escenas agresivas con una niña?

Yo le daba caña a Marina, la actriz, para que ella me diese más



caña a mí, ella juega muy bien y alguna hostia me llevé. ¿Por qué no reaccionó? Sencillamente, él es así y para gente los colores. La gente dice ¿Por qué no le da dos hostias? Y es que ahí está el error. Y fíjate que la actriz es una niña encantadora, educadísima. Si se hubiese buscado un niño que realmente



Es lo que nos gusta

c/ María Sevilla Diago, 16. Local 3.
28022 MADRID

Embutidos y quesos – Bodega – Foie, patés y mousses – Aceites y vinagres – Sales y condimentos – Salsas y mostazas – Conservas y cremas – Legumbres – Platos preparados – Setas y hongos – Panes y dulces – Mermeladas y mieles – Chocolates – Tés e infusiones – Cosmética.

Donde Gourmet y Delicatessen no significan precios caros.

esloquenosgusta.com

/delicatessenesloquenosgusta

/+Esloquenosgusta /Esloquenosgusta



hubiese salido de un reformatorio habríamos tirado para el documental y no es lo que se pretendía.

Desde que hiciste 'Cachorro' te convertiste en icono gay. 'Cachorro' es la madre de todo lo demás, me siento orgullo-sísimo de que la película siga girando a día de hoy. No pasa semana que yo no reciba un mail de algún lugar en el mundo de alguien a quien haya ayudado la película. Y si hacemos cine es para algo, y es para ese tipo de reacción. A Miguel Albadalejo y a 'Cachorro' le debo el estar aquí sentado.

¿Qué tipo de emails?

De todo, desde la persona que se enamora (risas) hasta quien entiende que no pasa nada por ser como es. Y cuando recibes mails de personas de China o India, donde lo tienen complicado por ser homosexual, y tú les hayas dado una sonrisa, o una noche de alegría, ver que hay una salida posible, ya con eso es maravilloso. Cuando estrenamos 'Cachorro' en Estados Unidos los americanos no daban crédito, en España se acababa de legalizar el matrimonio gay y éramos el país más moderno del mundo. Aunque desde entonces hemos dado pasos para atrás en algunos sentidos, pero otros han permanecido y se tienen que afianzar y crecer.

Esa película tiene escenas transgresoras, como una en la que se ve cómo se pone un condón.

Eso es valentía de Miguel Albadalejo. Y es que es verdad, el preservativo se lo pone uno y ya está.

Raúl Arévalo: "Se escriben muchos personajes de macho español y pocos de homosexuales"

Raúl Arévalo presentó en el Festival de Málaga la película 'Hablar', un interesante largometraje grabado en plano secuencia en el que vemos, entre otras delicias, a Álex González travestido. Raúl califica la grabación de este título como "una experiencia muy interesante y curiosa, la he visto aquí en Málaga por primera vez y me gusta mucho", y admite que existía cierto "miedo a cagarla en el minuto 70", por lo que el rodaje se vivía "con mucha adrenalina", tal como indicó a RAGAP.

A Arévalo lo vimos en 'Los amantes pasajeros' como un gay divertidísimo, y volverá a interpretar un personaje homosexual "cuando me lo ofrezcan, como cualquier otro personaje". ¿Deberían tener los Festivales tener una sección de cine gay? le interrogamos. "Buena pregunta esa. Igual que el cine español no debe catalogarse como cine español, porque es cine en general, el cine gay si se cataloga como tal porque es una forma de no sentir la integración. Entiendo esa calificación, que es normal y no lo juzgo para mal, pero la temática no es gay, o heterosexual, o bisexual, igual que español.

Según la GLAAD, en el cine de Hollywood los personajes

La Casa Los Moyas es el lugar perfecto para **disfrutar en familia o con amigos** de la naturaleza en estado puro en una **atmósfera confortable y relajante**. El escondite ideal y acogedor para quienes necesitan desaparecer unos días buscando calma, buena energía y sueño plácido.

No tenemos: internet, televisión en las habitaciones, reloj, networking, jefes, estrés ni ansiedad. Y te garantizamos un **detox digital**.

El edificio original fue construido hace varios siglos en uno de los rincones más exuberantes y plácidos de Olba, el caserío de Los Moyas, **a orillas del río Mijares**.

La casa está distribuida en tres plantas y dispone de cinco amplios dormitorios, cinco baños, sala, comedor, dos chimeneas, cocina completamente equipada y jardín con barbacoa. Junto a ella, disponemos de otro apartamento con capacidad para 4 personas.

Estamos en Gúdar-Javalambre, al sureste de la provincia de Teruel, en el Camino del Cid. **A mitad de camino entre Madrid y Barcelona**, una localización perfecta para conocer los conjuntos medievales de Rubielos de Mora y Mora de Rubielos, las pistas de esquí de Valdelinares y Javalambre, los parques temáticos de Dinópolis y la ruta del arte mudéjar de Teruel.

Casa rural Los Moyas



Barrio de Los Moyas 1 y 2. Olba (Teruel)

Tel: 618 362 980

www.lacasadelosmoyas.com

hola@lacasadelosmoyas.com



La Casa de Los Moyas



@lacasadelosmoyas

homosexuales son minoritarios y asociados a la comedia, y en España sucede lo mismo. "Absolutamente, y te demuestra muy bien de donde venimos. Y no solo homosexuales, sino también personajes femeninos, que se escriben pocos. Sobre todo se escriben personajes de hombres, machos españoles, faltan personajes homosexuales y de mujeres".

Rubén Ochandiano: "No creo que deba haber categorías de cine LGBT en los Festivales"

Rubén Ochandiano (izquierda) y el equipo de "Santuario"



Rubén Ochandiano pisó la alfombra roja del Festival de Cine de Málaga pues se presentaron dos trabajos suyos, 'Santuario' y 'Cuento de verano'. Este actor interpretó en 'Los abrazos pasajeros' a Ray X, un peculiar personaje gay divertido pero atormentado, y por ello le hemos comentado que este año en el Festival se premiará a las películas de temática LGBT con galardones fuera de concurso, algo que no sabía. Pero Rubén no es partidario del todo de iniciativas a sí, pues no cree que sea necesario que los Festivales generalistas separen a las películas relacionadas con homosexuales y transexuales.

"En realidad creo que no es necesario, que es mejor que convivan las películas de todo los temas, y que no se excluya a ninguna por tratar temas concretos, ni aunque sea por discriminación positiva. Lo ideal es que solo se juzgue la calidad de la película", nos comenta Rubén, que en breve rodará una película en Estados Unidos y que a finales de año estrenará 'Incidencias', la nueva cinta de José Corbacho.

Homenaje a Bernardo Bonezzi

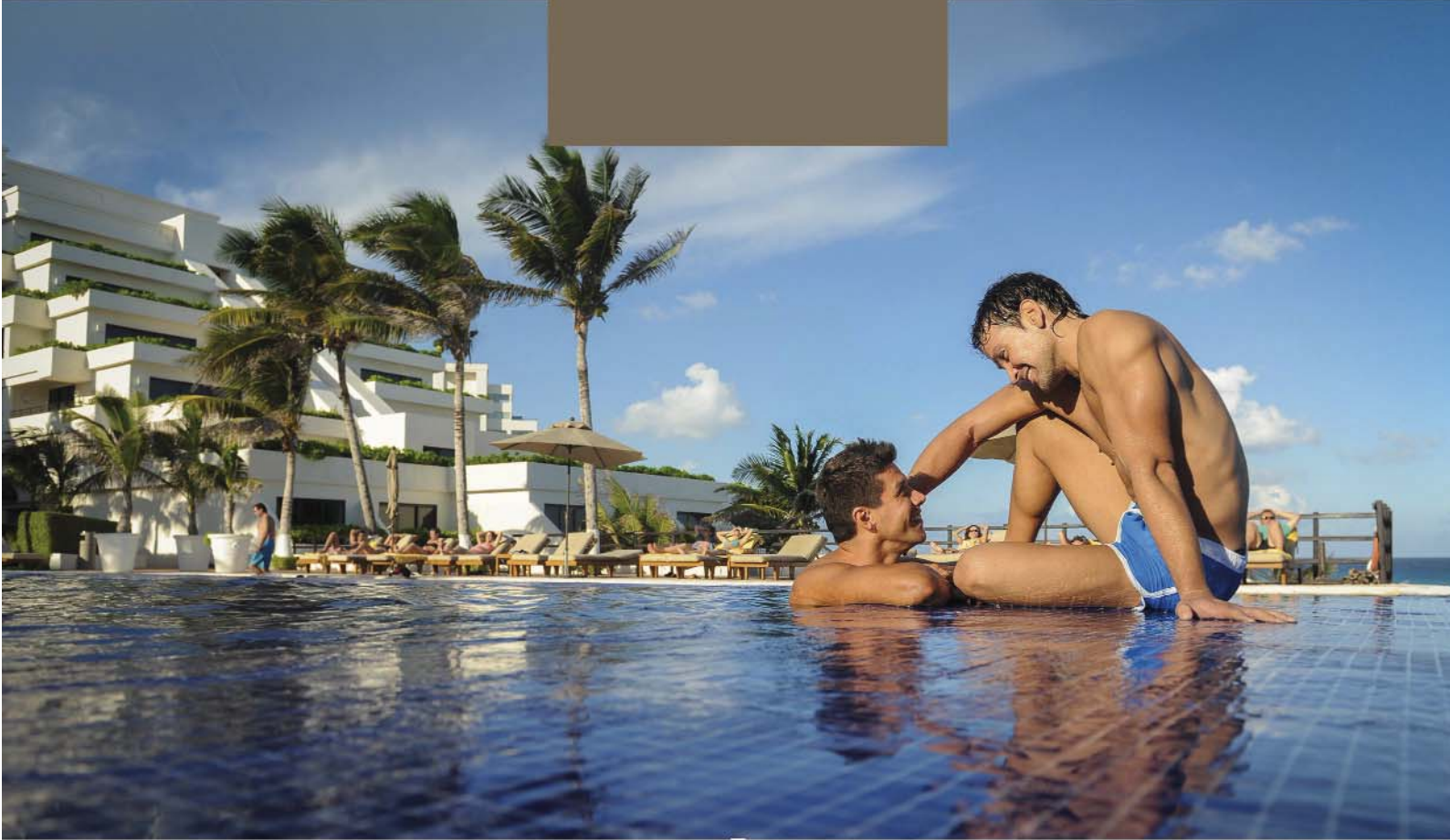
El Festival de Cine de Málaga homenajeó en su concierto de bandas sonoras, celebrado el lunes 20 de abril, al compositor Bernardo Bonezzi. Fallecido a los 48 años en 2012, Bonezzi firmó bandas sonoras como 'Matador', '¿Qué hecho yo para merecer esto!' o 'Mujeres al borde de un ataque de nervios' de Almodóvar, estuvo varias veces nominado al Goya y lo ganó

por 'Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto'. El recital de Málaga, donde también se recogió composiciones suyas para televisión como la de 'Farmacia de Guardia', estuvo dirigido por Arturo Díez Boscovich en una ceremonia donde se le entregó a Bernardo una Biznaga -el premio del Festival- a título póstumo.

El presentador de la ceremonia fue Domi del Postigo, quien llamó a María Barranco como invitada para entregar el galardón a Juan Sánchez, quien fue presentado como "familia" de Bernardo. Pero Juan no era su familia, sino mucho más. Fue la pareja de Bernardo Bonezzi durante 28 años, algo que ha quedado claro para quien sepa leer entre líneas en el discurso de agradecimiento de Juan; de hecho, él fue quien encontró el cuerpo sin vida del artista hace ya tres años. ¿Tanto cuesta llamar a las cosas por su nombre, y más cuando la homosexualidad de Bernardo -a veces apodado 'El Mozart de la Movida'- era algo conocido y que él jamás ocultó? ¿Por qué no se dijo que Juan es el viudo de Bernardo, sin importar si estuviesen casados o no? Y es que está claro que si se hubiese tratado de una pareja heterosexual, las cosas se habrían llamado por su nombre. Pero en Málaga se ha optado por camuflarlo de familia, como si fuese su primo y no su media naranja.

Pese a este matiz, el recital fue impecable, se recordó composiciones de Bernardo como 'El amor perjudica seriamente la salud' o 'Entre las piernas', e incluso se interpretó 'Groenlandia', sin duda el mayor éxito de Bernardo cuando en su juventud capitaneó el grupo 'Zombies'. Un homenaje más que merecido ■





  /oasishotels

reservations@oasishotels.com

www.oasishotels.com





The Heroes Of Evil - Youth and bisexuality at the Official Section

The Heroes of Evil is Zoe Berriatua's debut in film direction. Starring Jorge Clemente, Beatriz Medina and Emilio Palacios, the film is focused on three teenagers who struggle to find their place in high school. To fulfil that commitment, they decide to start a band called *The Heroes of Evil*, a group of "antisuperheroes" that will avenge everyone who tries to muck them.

The three main characters will find out a new idea of love and sexual life. In the plot, Beatriz, a girl who dresses like a boy and is called "macho man" by the rest, will encourage her friends Artiz and Esteban to make out just because of her own wishes. "I think that the film has had a good reception, both in the media and among the audience, who applauded in several occasions", Zoe Berriatua stated on the red carpet for RAGAP Magazine. To the question "Does the film treat gender diversity more than affective diversity?" he answered "Yes. That's the word for it. The film is disguised with violence, but the main topic there is actually the transition from childhood to maturity and how painful that process is".

Zoe would not mind to find his film, *The Heroes of Evil*, classified as LGBT cinema. "Not at all. It could be perfectly classified as gay cinema, as the film precisely treats the pursuit of identity at all levels, including the sexual identity. When I thought of Artiz, I thought of a character with homosexual tendencies, but I was-

n't sure about it. In fact, at the beginning of the film, Artiz continues showing interest in girls, staring at their boobs. Homosexuals like girls' boobs, too. He's someone who is gay, but he hasn't become aware of it yet", Zoe explains.

In fact, the films includes a touch of homosexuality which tends to bisexuality sometimes, like in the threesome scene. There, one of the characters has to look at his friend to get a hard-on. "Basically, it is. We can find lots of clues related to that. It's not the girls what Artiz likes in porno magazines, there're always clues which define homosexuality", the director of *The Heroes of Evil* explains, his debut on the silver screen after so many short films under his belt.

Despite those signs, Jorge Clemente, the actor who played Artiz's role, did not work under these guidelines. "Not at all. He acts in this way: he gives affection to those who give affection to him, to the ones who don't judge, but love him". One of his lines in the film is *I'd be able to sleep with any person who asked me to*, and it's true, because he is like a machine that gives affection to those who give it to him", Zoe comments. Despite the fact that Jorge is quite young, he already has a career path in acting. That's why he didn't have many problems, even when it came to shoot a sex scene. "It was really natural, as the cast was limited, teenage and well taken care of, he told us.



Emilio Palacios



"Somos un Estudio De Decoración conformado por Técnicas Superiores de AAPP y Diseño en Proyectos y Dirección De Obras de Decoración Integral."

Reformas

Creamos nuevos espacios, siempre innovadores, dándoles forma y nuevas soluciones, tanto en viviendas particulares como locales comerciales, proporcionando así espacios únicos y ambientes singulares.

Realizamos todo tipo de Trámites Municipales y Proyectos de Actividad para Locales comerciales, desde oficinas, peluquerías, tiendas textiles etc.; hasta su completa terminación.

Servicios

Creamos nuevos espacios, siempre innovadores, dándoles forma y nuevas soluciones, realizando estudios personalizados de Iluminación, Composiciones en 3D, Mobiliario, Color y todo tipo de complementos textiles, tanto en viviendas particulares como locales comerciales, proporcionando así espacios únicos y ambientes singulares.

Realizamos todo tipo de Trámites Municipales y Proyectos de Actividad para Locales comerciales, desde oficinas, peluquerías, tiendas textiles etc.; hasta su completa terminación.



Antes

Después

Antes

Después



943 835 056
699 551 907

Sergi Pérez: “Cinema Doesn’t Treat Intersexuals’ Stories”

“The Spanish filmmaker Sergi Pérez presented *The Longest Way Back Home* (*El camino más largo para volver a casa*), which took part in the section Focus ZonaZine and includes some LGBT content. Sergi is now working on another project, which will reflect on sexual identity and its process of shaping.”

“I’m writing another story and I hope to find funding for it in a more traditional way – *The Longest Way Back Home* was financed through crowdfunding. The main character will be an intersexual character, because I have always been fascinated by that topic and, as far as I know, that topic has just been treated twice, and both times from the point of view of childhood. For me, it was interesting to write about intersexuality in adults. Intersexuals are always obliged to choose between two genders, and they may feel comfortable in both genders, or in none. It seems that they always have to choose. This character’s story is about his coming back home after ten years because his mother is dying. He comes back as a man. But he doesn’t feel comfortable in the male genre, either. This will not be an educational film for those who don’t know what intersexuality is, but about a person who looks at himself in the mirror and doesn’t know who he is, his mother doesn’t recognize him because she assigned him the female genre, but he flew away to find masculinity, a masculinity in which he eventually felt unsure.”

Alfonso Albacete: “If your best friend is gay, you like Beyonce and you run in high heels... does that necessarily mean that you are gay?”

The Malaga Spanish Film Cinema ended with the film *Sólo Química* (*Just Chemistry*), a romantic comedy in which a girl called Oli (the actress Ana Fernandez) meets the ladies’ man of the moment, Eric (the actor Rodrigo Guirao). However, Oli’s friend Carlos (the actor Alejo Sauras) is convinced that there’s no such thing as love, but “chemistry”, and that’s why the couple won’t enjoy the typical happy end in his opinion. That’s how its director, Alfonso Albacete, presented this film, which will be shown on the silver screen from July.

In *Sólo Química* Oli (Ana Fernandez) thinks that her friend Carlos (Alejo Sauras) is gay.

The film tells about appearances, what we think at the beginning and how things turn over to result in other things. I wanted to turn everything over, I wanted nothing to be obvious. Eric (Rodrigo Guirao) is a person who has been part of the cinema world since he was a child. However, he has a human part in which I was interested. If your best friend is gay, you like Beyonce and you dance in high heels... does that necessarily mean that you are gay? Not at all, as those are the tags that society attaches on people. I hate tags and, so I always fight for



¿Y tú? ¿Qué Sueñas?



- ✓ Organización de Eventos
- ✓ Gestión de Fincas Exclusivas
- ✓ Decoración de Interiores y Eventos
- ✓ Papelería y Detalles Personalizados
- ✓ Web, Logo, Redes Sociales, etc...




COLABORADOR 2015


bodas.net



Flash Mob de "Sólo Química"

normality in my films. However, I like to write about appearances just to turn them over.

Alejo Sauras and Jaime Olías take a particular run on high heels, just like the ones that people take at the Gay Pride.

Exactly. That scene, just like most of the scenes in the film, is based on events that I have experienced or lived somehow. In this case, I was going to the Goya Awards Ceremony, accompanied by a really beautiful and wonderful friend of mine that had never worn high heels. I took her to see my friend, who is a designer, so that he had her properly dressed. When she got into the high heels she just couldn't walk! Before, my friend looked like a total tyrannosaurus, but the designer and me had her walking in high heels to teach her. That scene comes from that situation.

Was it difficult to take Jaime Olías' effeminacy out?

It was really difficult, but he did eventually take it out! I took it out of him just a little bit, like in Almodovar's films, where actors gesticulate the same way as drag queens, because a normal effeminacy was difficult to achieve. However, Jaime is wonderful and plays the role of a wonderful character.

Oli is in love with the young girls idol of the moment, Eric (Rodrigo Guirao).

Rodrigo Guirao is a latin lover and, for me, he's the most handsome man in the world, no matter if you see him when he has just woken up or after making love. Well, I've never seen him after making love, but I'm sure he'd be great and even better than usual.

In your films you've always treated gender diversity.

Sólo Química has a good connection with my first films, specially with *Not Love, just Frenzy*. In the nineties gender diversity was at its heyday, those times were a tribute to removing tags and to normality, as it still happens. In my film *I Will Survive*, too. There I told a girl's story, Emma Suarez, who falls in love with a gay boy. He also falls in love with her, keeping his homosexuality. That shows that the topic is recurring in my films. However, *Sólo Química* is a film for all ages, I usually say it's very Disney-like.

Alejo Sauras: "I'm not gayfriendly, but peoplefriendly"

Alejo Sauras, who is currently on tour over Spain with the play *The Eunuch*, is one of the male main characters of *Sólo Química*.

Self-help is trendy now, but your character doesn't follow that fashion.

Well, I think he helps himself somehow. We all base our opinions and philosophy on what it's in our interests in order to protect ourselves from suffering, just like this character does. Psychologically, he realizes that what he wants is not possible to achieve and that's why he chooses to take that out, unconsciously.

She's convinced that Carlos is gay because he likes Beyonce, for example.

Yes, and I really like that in the screenplay. That is fun for the spectators, but for me the fact that your best friend doesn't know your sexual orientation is an horrible drama. It's terrible. The matter is not that you're secretly in love, but the fact that the other person, this is, your friend, thinks that you're a different person. That's shocking for me. And it's an achievement that Alfonso Albacete managed to turn all that into a comedy.

There's scene where you appear, let's say, in all your glory. The girl takes off her clothes in front of your character and he gets a considerable erection.

Carlos thought "why is this happening to me, if I'm trying to figure out all that philosophy just to carry on and she just takes her clothes off?? For the priapism scene a prosthesis was used, otherwise it'd have been difficult and painful for me. Shooting the scene would have taken a long time.

Did you carry your character, Santi, from the Spanish series *Al Salir de Clase* during a long time?

I don't know if *carry* is the word for it, because I have always been lucky enough to work all the time and fame is a series of factors given by experience. Santi left a mark in a lot of people

BÁSICO VENECIANO

ARTE DECORATIVO

www.basicoveneciano.com

Proyectos y Reformas

Convertimos simples habitaciones en auténticas estancias palaciegas



*Proyectos y Reformas de Alta Decoración, llave en mano.

*Pinturas de Alta Decoración, Estucos, Perlados, Dorados sobre cualquier tipo de superficie con metales preciosos. Oro de 24k, Platino, Paladio...

*Importación de materiales decorativos desde Francia e Italia, Escayolas de muy alta calidad.



*High-end Decor Projects and Reforms, turnkey solutions.

*High-end Decor Painting, Stucco, Pearlescents and Gilding on any surface with precious metals. 24K gold, Platinium, Palladium...

*Imports of decor materials from France and Italy, high quality plaster of Paris.

Telf. 652 490 536 - info@basicoveneciano.com

FOTÓGRAFO PROFESIONAL EN LA COSTA DEL SOL

Realizamos fotografía profesional
de interiores y decoración

Queda demostrado que unas fotografías de calidad, son las más visitadas en todos los portales de internet.

Se venden un 40% más rápido que las propiedades que no disponen de unas fotografías de calidad. La fotografía de inmobiliaria de calidad, realizada por un fotógrafo profesional se amortiza más rápida que la realizada por el mismo vendedor de la finca, dado que obtendrá más visitas en la página web

jserranoamador@hotmail.com

Telf. 626 268 462 - www.jserranophoto.com





and I feel proud that after fifteen years some people remember you because of a character. That means I did well, I guess! It's even more surprising taking into account that it was one of my first roles, I was just starting my acting career. Sometimes I mentioned the word "encumbrance" and I can say that I'm pretty far from that, luckily. Being homosexual is just a character's feature, it's a person's feature. Being homosexual or not to be homosexual is the same as being blonde or dark-haired.

Did you play more homosexuals' roles after Santi's success?

All along my career I was offered many gay characters, I can't say now if they were several or just a few. However, those were characters where, among all the things, being homosexual was the most important one. I tell you now that I have never rejected a character because of their sexual orientation, and I think no one should do so. That's my struggle with my gay friends – they say to me "you're gayfriendly" and I answer "not at all. *I'm peoplefriendly*". In Spain we achieved the acceptance of homosexuality, as it's the most natural thing in this world. It was a hard struggle and I know that from some of my friends who really suffered because of their sexual orientation. Now, the struggle is for an absolute normality. The ones who don't take homosexuality as a normal thing are the ones who have the problem.

Úrsula Corberó: "The Gay World calls my attention a lot"

The actress Úrsula Corberó is one of the main characters of

one of the gayest comedies of the year, *How to Survive a Hen Party*, a film that took part in the Malaga Spanish Film Festival and is already showing at cinemas. RAGAP had the opportunity to chat with the actress, and this is what she told us.

What do you need to survive a real hen party?

If it takes place on the beach, don't forget to take along sun protection lotion in order not to go out of our mind!

And water not to dehydrate!

Exactly. Then, high heels are essential, almost like trainers!

What about wearing plastic penises on your forehead?

Definitely not. You have to avoid greasy men and penises on your forehead. A headdress would do better.

In *How to Survive a Hen Party* you played the role of a fag hag.

Not exactly. We are a group of four girls and a boy who go for a hen party, but Mateo's character is just one more girl. We told this to the actor, Brays, and he said he loves the idea.

In the Spanish series *Física o Química* you also had gay friends.

I had never thought about that and it's true. The gay world calls my attention a lot. Maybe I have some kind of connection with my characters.

ROCÍO
CESTEROS

BELLEZA · MEDICINA · ESTÉTICA

EXTENSIÓN DE PESTAÑAS

MICROPIGMENTACIÓN

DEPILACIÓN LÁSER DE DIODO

MEDICINA ESTÉTICA

Hilos tensores

Botox

Bioestimulación plaquetaria

MAQUILLAJE

ASESORÍA DE IMAGEN



Leticia Dolera treats homosexuality in people with Down's Syndrome in her first film as a director

Leticia Dolera presented in Malaga her first film as director, Requirements to be a Normal Person (Requisitos para ser una persona normal) in which she worked both as a scriptwriter and main character. Requirements to be a Normal Person, which took part in the Malaga Spanish Film Festival – and received several awards, for example Best New Script, tells the story of Maria de las Montañas, a girl who thinks she's not a normal person, as she doesn't have a job, a partner, hobbies or a social and family life, things that, from her point of view, every normal person has. In this particular tale Maria's situation changes during a visit to Ikea. Ikea doesn't redecorate her life, but it's the place where she meets a nice and plump sales assistant with whom she'll come to an agreement – she will help him to lose weight if he helps her to become a normal person.

The cherry on top is Maria's brother, Alex – a boy with Down's syndrome and president of Twilight's fanclub, who declared himself gay before his family at the age of seven. This character makes the spectator reflect on homosexuality in people with Down's syndrome, as it is a topic hardly treated in films.



"Homosexuality is normal for me... well, what is normal? You know? All of us have our own interests and tastes, no matter our special features. Jordi's character is the most sensible of the family – he's sure about his goals, he loves his job, has fun with his friends, is the president of a fanclub and likes men. It's true that this topic has been rarely treated in films, but for me feeling attracted by people of your gender, the opposite gender or by all of them is perfectly normal. For me, homosexuality and disability are normal things, so in my film I wanted that integration played an important role, but not the only one". For me it was important to treat the topic with humour and present it as a normal thing, despite the film questions what is normal and what is not".

Cuevas Rurales el Descanso

Todo lo necesario para que su estancia se desarrolle a la perfección

Cuevas rurales el "DESCANSO" está ubicado a las afueras de Huertezuela en un entorno inmejorable. Se puede realizar una multitud de actividades al aire libre, adecuadas para huéspedes de todas las edades.

www.cuevasruralesdescanso.es



Nuestras cuevas rurales está situada a las afueras de la Huertezuela y a cinco minutos del centro del pueblo, y al pie del parque natural de Sierra Nevada.

Las cuevas rurales están decoradas con materiales artesanales, como : Piedra , Madera y Barro. El complejo de cuevas rurales " EL DESCANSO ". Lo componen 3 confortables cuevas , totalmente equipadas y acondicionadas a las necesidades actuales, para que su estancia sea cómoda y agradable.

Está equipada con todo lo necesario para que su estancia se desarrolle a la perfección. Baños, cocina completa, lavadora, chimenea de leña, sala de estar con televisión y dvd ,internet y jardín con piscina y pista de tenis. También puede disfrutar de las pistas de pádel municipal.

En los alrededores podrá disfrutar de un gran número de actividades al aire libre y de la rica gastronomía de la zona.

958 683 387
cuevasdescanso@hotmail.com



José Luis García Pérez: “I owe Cachorro my current acting position”

The actor José Luis García Pérez attended the Malaga Spanish Film Festival with the film *The Country of Fear* (*El País del Miedo*) in his back pocket. In the film he plays the role of a child’s father whose classmates bully at school. He decides to take matters in his own hands, bullying a 13-year-old girl, the one who bullies his son. That way the film, which has a strong Extremaduran accent, was presented at the Festival.

Your character in *The Country of Fear* is a coward man who turns into a pathological and infectious liar.

The truth is that none of us would know how to react if we found ourselves in a similar situation. All of us give advice to couples that split up, but when we find ourselves in that situation, we feel totally and unavoidably shattered. My character lives the situation depending on his own fear, as all of us do, and tries to cover it in a pathological way, as you have said. Preventing his child from becoming his father, he eventually makes his child an exact reflection of himself.

The film starts with a leading female presence but eventually the father takes that weight from her.

The mother also experiences her own fears and prefers to cover them and convince herself that everything will be solved

by itself. She tries to think that problems don’t exist if she doesn’t ask the father, the same way that the father’s silence means for her that there are no problems.

You have become a gay icon since your role in *Cachorro* *Cachorro* is the mother of everything and I feel really proud of the fact that people still remember that film today. Every week I receive at least one email from someone who says that the film was very helpful. We don’t make films in vain, we make them for that kind of reaction. I owe Miguel Albadalejo and *Cachorro* my current acting position.

What kind of emails?

Emails of all kinds. From the one who fell in love (laughs) to the one that understands that nothing happens for being who you are. When you receive emails from China or India, countries where being homosexual is so difficult, and you made them smile or gave them a good time, or made them realise that there’s always a way out... that is just wonderful. When we released *Cachorro* in the United States, Americans just couldn’t believe it – in Spain homosexual marriage had recently been passed, we were the most modern country in the world. However, from that moment we have also taken some steps back in some ways, but others have remained still and they need to be consolidated.

The film has transgressive scenes, such as the one in which the character puts on a condom.

That was Miguel Albadalejo’s bravery. What’s wrong about it? You put on a condom, that’s all.



VARADERO hotel representa un sorprendente estilo de vida...Es el lugar par VER y SER VISTO.

Cuenta con 10 habitaciones, Restaurante, Beach&Club, Champang Bar en la arena de la playa, además de Boutique y Masajes. El resultado, un Hotel elegante con un toque exytico, confortable y acogedor con un servicio personalizado y cercano.



Raúl Arévalo: “Scripts tell us about machos very often, but hardly about homosexuals”

The Spanish actor Raul Arevalo presented the film *Hablar (To Speak)* at the Malaga Spanish Film Festival. This is an interesting film shot in a long take in which we see, among other beauties, a transvestited Alex González. Raúl rates the shooting of this film as “an interesting film, I had the opportunity of watching it here, in Malaga, for the first time and I really like it”. He admits “he was really afraid of spoiling the take in minute 70”, that’s why the shooting was shot “with adrenaline at all times”, he explained to RAGAP.



Raúl Arévalo (izquierda)

We found Arevalo in the film *I'm so Excited!*, where he played the role of a funny gay. The actor says he would play again the role of a homosexual if he was asked to. “I’d play that role if I was asked to, like any other role”, he states. We asked him “Should film festivals include a gay section?” He answered “That’s a good question. Spanish cinema should not be classified as “Spanish”, because it is general cinema. If gay cinema is classified as “gay” is because it’s not completely integrated. I understand that classification, and it’s normal for me, I don’t judge it in a negative way. However, genres are not “gay”, “heterosexual” or “bisexual”, as Spanish cinema is not “Spanish”. According to the GLAAD, homosexual characters are a minority in Hollywood films, and they are always related to comedy. In Spain is just the same. “I absolutely agree. That is a sign of our background. And that’s not only about homosexuals, but also about female characters, about whom there’re not many scripts written. Scripts are generally written about Spanish machos, we find few homosexuals and female characters”.

Rubén Orchardiano “I think LGBT sections should not exist at film festivals”

Ruben Orchardiano walked on the red carpet of the Malaga Spanish Film Festival, as two of his films were presented there – *Sanctuary (Santuario)* and *Summer Tale (Cuento de Verano)*. This actor played the role of Ray X in the film *I'm so Excited!*, a peculiar and funny gay character, but tormented at the same

time. We told Ruben that this year LGBT films will receive awards out of competition, something he didn’t know. Ruben didn’t feel excited by that idea, since in his opinion, films related to homosexuals and transsexuals shouldn’t be classified separately at general film festivals. “The thing is I don’t consider necessary to do that. I think it’s better that all films coexist, without excluding any of them for treating concrete topics, not even for positive discrimination. The ideal thing for me is rating the quality of films at these events”, Ruben explained. The actor will work on a new film in United States and another of his films, *Incidencias*, directed by Jose Corbacho, will be released at the end of this year.

A Tribute To Bernardo Bonezzi

The Malaga Spanish Film Festival paid tribute to the music composer Bernardo Bonezzi at the soundtrack concerts celebrated on April 20. Passing away at the age of 48, in 2012, Bonezzi was the composer of soundtracks of Almodovar’s films *Matador*, *What Have I Done to Deserve This?* and *Women on the Verge of a Nervous Breakdown*, among others. He was one of the nominees to the Goya Award in several occasions and received it for *Nobody Will Speak of Us When We’re Dead*. During the concert in Malaga some others compositions by Bonezzi for television were played, such as the one for the Spanish serial *24-hour Pharmacy (Farmacia de guardia)*. At the concert, which was conducted by Arturo Diez Boscovich, a *biznaga* – the symbolic flower of Malaga and award of the Festival, was posthumously handed to Bernardo.

The journalist Domi del Postigo asked the actress Maria Barranco to hand Juan Sanchez the award, since he was presented as a Bernardo’s “relative”. However, Juan was not just a relative, but much more. It was Bernardo’s partner during 28 years, something that Juan made clear, between the lines, in his speech. In fact, it was Juan who found Bernardo’s corpse three years ago. Is really calling things by their proper names so difficult? Bernardo’s homosexuality – sometimes called “the Mozart of the Movida Madrileña”, was nobody’s secret. Why did no one say that Juan was Bernardo’s widower, no matter if they were married or not? What we really are certain about is that, if they had been a heterosexual couple, everyone would have called things by their proper names. However, in Malaga they decided to cover him as a “relative”, as if he was just a cousin and not his soul mate.

Apart from this fact, the concert was perfect – musicians performed Bernardo’s compositions, such as *Love Can Seriously Damage Your Health* and *Between Your Legs*. We could enjoy even *Greenland*, the greatest hit by Bernardo, composed in the time when he was just the young leader of the band *Zombies*. It was, in short, a more-than-deserved tribute ■

Espectáculo de Danza y Flamenco "Alegria&Chinitas"

Todos los miercoles

Lectores Ragap

20% DTO.

Espectáculo de Flamenco "Estampas Flamencas"

Todos los viernes

Lectores Ragap

30% DTO.

**Pide tu código descuento en
eventos@elsegoviano.eu**



La sala "El Embrujo" está ubicada dentro del Complejo Jose Luis "El Segoviano", uno de los más reconocidos establecimientos en organización de eventos sociales y corporativos, siendo en la actualidad un referente en la provincia de Málaga.

Avenida de Málaga 1
Urbanización El Lagar
Alhaurín de la Torre - Málaga
Tlf. 952414430
info@elembrujo
www.elembrujo.eu

**EL
SEGOVIANO**
JOSE LUIS

EL EMBRUJO

LA ESENCIA DEL DUENDE

CONCEJALIA
TURISMO Y FIESTAS
ALHAURÍN DE LA TORRE



COSTA DEL SOL
MÁLAGA

Andalucía



Orgullo Trans Trans Pride

Sevilla visibiliza al colectivo y reivindica sus derechos

Sevilla Makes This Community Visible And Demands Their Rights

La ciudad de Sevilla, al sur de España, hace hincapié en las necesidades que los ciudadanos transexuales tienen en la actualidad con la celebración del Orgullo Trans 2015. Un acto organizado por la Asociación de Transexuales de Andalucía ATA-Sylvia Rivera y que cuenta con la dirección artística de Juanan López.

Desde primera hora de la mañana del 20 de junio, la Alameda de Hércules de Sevilla se vuelve un epicentro cultural y reivindicativo con shows de cantantes, bailarines y transformistas. Entre otras figuras, MaryFassion, Lady Montana, Noelia Favela, Margarita la Bombón, Rossa La Gata, Regina Ginger, Taisha Dancer o el dúo Strazz darán lo mejor de sí en el escenario del Orgullo. Y como plato fuerte, está la actuación de un artista de la tierra y muy involucrado en los derechos y la visibilidad LGBT, Falete.

En este Orgullo Trans, que celebra su segunda edición, se entregan los premios Muestra-T a personas y entidades que, por su labor diaria, favorecen el camino hacia la igualdad de derechos de las personas trans. En este sentido, se ha premiado a Alba Doblas Miranda por su defensa de la Ley; a nuestra revista Ragap Magazine por la visibilidad que realiza de la realidad trans y por el uso correcto del lenguaje en sus publicaciones; y a Deborah Santacruz de la Jara por la trayectoria de toda una vida haciendo visibilidad como mujer transexual, galardón cuya entrega corre a cargo de Manolita Chen.

Además, se entrega un premio especial a Lola Rodríguez Díaz, la adolescente transexual que luchó por ser Reina del Carnaval de Canarias y que se presenta un referente positivo

y de esperanza para una juventud trans que ya no quiere vivir en el ostracismo.

Pero también existen los premios contrarios, los Retira-T, una denuncia a quienes con sus declaraciones o acciones fomentan la transfobia. Este deshonroso premio ha recaído en la actual edición en José Llorente Prieto, concejal de Fiestas del Ayuntamiento de Umbrete que no puso en valor los derechos de una joven transexual de esta localidad a vivir plenamente su sexualidad; a Juana Martínez Tudela, psicóloga clínica de la UTIG por un trato vejatorio a los usuarios de esta Unidad de Transexualidad e Identidad de Género, así como a la Consejería de Salud de la Junta de Andalucía por haber impuesto unas "instrucciones a los Centros Sanitarios del SSPA para la organización asistencial de la atención a las personas transexuales de Andalucía", que son contrarias en forma y en contenido a la Ley 2/2014 Integral de Transexualidad de Andalucía.

El pregón de este año está presentado por la mediática transexual Nova, acompañada de Mar Cambrollé, presidenta de ATA. El discurso este año lleva por lema 'Por la igualdad real, efectividad de la ley ya'.

Entrevista a Mar Cambrollé, organizadora del Orgullo Trans

¿Por qué es necesario un día del Orgullo Trans?

El colectivo de personas transexuales ha quedado siempre en un segundo plano, cuando en realidad y debido a su mayor

visibilidad, ha sido el colectivo más castigado desde la etapa más negra de la historia de nuestro país. El machismo y el patriarcado que se sufre en la sociedad en general también es sufrido dentro de las personas del colectivo LGTB, cuya expresión es el homocentrismo, dejando siempre al margen de las decisiones y de la visibilidad ante la sociedad a las personas transexuales. Es un fenómeno que se perpetúa y es consentido por el propio colectivo. Es por ello por lo que es hora de tomar la iniciativa y de defender los derechos de las personas transexuales sin que se nos meta en un saco que la mayoría de las veces nos deja amordazadas y sin posibilidad de definir y establecer propuestas nacidas desde las personas trans para las personas trans.

¿Supone esto una ruptura con el tradicionalmente conocido como Orgullo Gay?

El Orgullo Trans es una herramienta que nos visibiliza como comunidad y nos empodera. Empoderarse significa que nos respeten desde los medios de comunicación hasta los políticos, además de ocupar nuestro espacio social y político, espacio que nos ha sido usurpado por la "colonización gay".

¿En qué consistirá este Orgullo Transexual?

En un acto de visibilidad, lúdico y reivindicativo. La visibilidad que es una herramienta para la naturalización del hecho trans para celebrar de manera lúdica la Ley Trans de Andalucía. Una ley pionera en España y Europa por despatologizar la transexualidad y reconocer como derecho humano la libre autodeter-

minación del género, y una acción reivindicativa para denunciar la vulneración de tan reciente ley y exigir su efectividad real ¡ya!.

¿Las demandas de las personas transexuales quedan relegadas a un segundo plano dentro del colectivo LGTB?

Quedan relegadas por una cuestión de ser una minoría dentro del colectivo LGTB, anteponiendo demandas con las que estamos de acuerdo y que son justas. Avances civiles como es el matrimonio igualitario son una prioridad ante la vulneración de Derechos Humanos a la que se somete a la comunidad trans: derecho a la identidad legal, a la salud desde una concepción no patologizante, del derecho al trabajo, a la propia imagen y sobre todo a la dignidad.

Mar, en alguna ocasión has afirmado que del colectivo LGTB eres partidaria de descolgar la "T" de Transexuales.

¿Por qué?

Soy partidaria de que nuestras demandas, agendas políticas y la teorización de la transexualidad sean expuestas desde las personas trans, dando el protagonismo a las personas transexuales. Cuando un colectivo es invisibilizado, no existe, y lo que no existe no tiene derechos y otros te imponen los suyos. Es el momento que nuestras compañeras lesbianas y compañeros gays, nos acompañen, escuchen y apoyen.

¿Falta visibilidad de las personas transexual en la sociedad?

Falta visibilidad desde la diversidad que forma parte de las

CLÍNICA Garcilaso MEDICAL SOLUTIONS

Un espacio diferente y exclusivo donde tratar la salud, belleza y bienestar.

Contamos con profesionales especializados en cada uno de nuestros tratamientos y procedimientos:

- Medicina Estética corporal y facial
- Medicina Antienvjecimiento
- Estética y belleza integral
- Microinjertos capilares
- Depilación láser
- Cirugía Estética
- Cirugía Íntima

Solicita una primera cita totalmente gratuita.

Clinica Garcilaso es un Centro autorizado por la Consejería de Sanidad de la CAM como consulta de medicina general, medicina estética y unidad de Cirugía Menor Ambulatoria. Registro nº CS3947



mujeres y hombres transsexuales. Existen profesoras y profesores, periodistas, psicólogas y psicólogos, informáticas e informáticos... Solo visibilizar una parte del colectivo es estigmatizarnos.

¿Es el hombre transsexual el gran desconocido?

Ha sido el gran desconocido, pero actualmente no es así. En la lucha por la equiparación en derechos o la incursión en espacios solo destinados antes a hombres no transsexuales, cada vez más los hombres trans que aparecen desde el empoderamiento y aportando a la sociedad en general un nuevo modelo de masculinidad que escapa a las normas sexistas, machistas y patriarcales. Su aparición es una aportación que viene a sumarse a la lucha por un mundo más justo e igualitario.



Entrevista a José Rojas, del grupo Strazz

¿Cómo surgió la oportunidad de participar en el Orgullo Trans?

Juanan López contactó con nosotros a través de las redes sociales preguntándonos si podíamos participar en la gala, y por supuesto que estuvimos encantados. No nos esperábamos ninguna actuación a nivel de galas en estas fechas, y nos encantó la idea porque nos sentimos muy identificados con la causa, y de hecho, mi compañera de dúo, Marta, es transsexual.

Vuestro público, de hecho, fue cómplice de la transexualidad de Marta.

Nosotros empezamos como chicos muy ambiguos, un poco drags, con nuestro primer single, 'Who do love', que se incluyó en un recopilatorio de 'Crónicas Marcianas' y tuvo tan buena acogida que nos animamos a grabar un disco, 'Electroshock', en 2005, y del que sonaron temas como 'Bandido'. Con el segundo álbum, 'Héroes', Marta ya había realizado el tránsito, y creímos que era una buena herramienta el presentar a nivel nacional este cambio, y explicándolo para que no hubiese confusión ni problemas.

¿Qué proyecto tenéis actualmente entre manos?

Estamos preparando nuestro tercer disco a cañón, que lo compaginaremos con esta gala de Sevilla y otras que nos han salido en Galicia ■

The city of Seville, located to the south of Spain, stresses the needs that the transgender citizens have at present concerning the celebration of the next Trans Pride 2015. This event was organised by the Transgender Association of Andalusia ATA-Sylvia Rivera (Asociación de Transexuales de Andalucía ATA-Sylvia Rivera), by its lead by Juanan Lopez.

From the early morning of the next 20th of June, the mall Alameda Hercules of Seville will become a cultural and demanding epicentre of singers, dancers and transvestites performances. Among other leading figures, MaryFassion, Lady Montana, Noelia Favela, Margarita la

Bombón, Rossa La Gata, Regina Ginger, Taisha Dancer or the duo Strazz will give the best of themselves on the Pride scene. And, as the main course of the event, we will enjoy the performance of a local artist, Falete, who is really involved in the struggle for LGBT rights and visibility.

During this second edition of the Trans Pride, the awards Muestra-T (*show yourself* in Spanish) will be handed to those people and organizations that work everyday for the transgenders' equality in rights. In this respect, Alba Doblás Miranda will be awarded a prize for her defending of the Law, as Ragap Magazine will receive another one for increasing the visibility of the transgender community and the correct usage of language in its publishings. Finally, Manolita Chen will hand Deborah Santacruz de la Jara another prize for making the community visible all through her life as a transgendered woman.

Moreover, a special prize will be handed to Lola Rodríguez Díaz, the transsexual teenager who struggled for becoming the Carnival Queen of the Canary Islands, and who represents a positive example of hope for the youth that do not want to live in ostracism.

However, the "opposite" awards, Retira-T (*go off* in Spanish) will also have a room in this event. This awards are a complaint against those statements or actions which incite transphobia. In this edition, this dishonourable prize will go to Jose Llorente Prieto, councillor for festivities of the town of Umbrete, for ignoring the rights of a transsexual girl of the same town. Another one will go to Juana Martínez Tudela, clinical psychologist in the Unidad de Transexualidad e Identidad de Género (Transgender and Gender Identity Unit) for her degrading attitude towards the users of this service; and the Health Office of the Regional Government of Andalusia for having imposed "instructions on the GP's of Andalusia" which are strictly opposed to the Spanish Law 2/2014 on Transsexuality in Andalusia.

DEPILACIÓN LÁSER DE DIODO

- ✓ SESIONES CADA 2 MESES
- ✓ EN VERANO Y EN INVIERNO
- ✓ PARA TODOS LOS TIPOS DE PIEL

DIAGNÓSTICO Y PRUEBA GRATUITA

CDLI
IDEAL
CENTROS DE DEPILACIÓN LÁSER

ABDOMEN

19,90€

SESIÓN

POR LA COMPRA DE BONO 5 SESIONES

PECHO

30€

SESIÓN

POR LA COMPRA DE BONO 5 SESIONES

ESPALDA + NUCA + HOMBROS

199€

BONO 5 SESIONES

www.centrosideal.com

GRUPO CA

CRISTINA ALVAREZ

ÚNETE AL MOVIMIENTO
#YOSOYIDEAL



MADRID | Avenida de la Peseta, 55 - 91 455 72 13 - Pau Carabanchel | Ayala, 93 - 91 401 65 51 - Bº de Salamanca | Azcona, 14 - 91 356 80 99 - Bº de Salamanca | Casatejada, 2 - 91 511 55 54 - Carabanchel | Doctor Esquerdo, 82 - 91 283 77 77 - Retiro | Fuente Carrantona, 37 - 91 594 63 41 - Moratalaz | General Yagüe, 49 - 91 070 08 28 - Tetuán
Guinzo de Limia, 6 - 91 219 05 00 - Bº del Pilar | Guzmán el Bueno, 72 - 91 378 78 10 - Moncloa | Infanta Mercedes, 68 - 91 570 00 57 - Cuco | Jacinto Verdaguer, 31 - 91 471 20 14 - Carabanchel | José Villena, 2 - 91 826 93 65 - Ventas | José Ortega y Gasset, 49 - 91 378 78 13 - Bº de Salamanca | Narváez, 65 - 91 504 53 09 - Bº de Salamanca
Montesa, 10 - 91 309 04 73 - Bº de Salamanca | Potosí, 7 - 91 457 30 70 - Chamartín | Rodríguez San Pedro, 58 - 91 544 95 06 - Argüelles | San Bernardo, 52 - 91 795 85 43 - Chueca | Toledo, 166 - 91 621 68 78 - Arganzuela | **GETAFE** | Madrid, 98 - 91 682 60 99 | **MAJADAHONDA** | Ctra. de Boadilla, 2 Local 30 - 91 786 54 84
MÓSTOLES | Avenida Dos de Mayo, 29 - 91 664 53 45 | **LEGANÉS** | Plaza de España, 15 - 91 795 77 69 | **PARACUELLOS** | C.C. Miramadrid Paseo de las Camelias | **A CORUÑA** | Calle de la Torre, 3 Bajo - 881 252 834 - A Coruña | **DONOSTIA** | Avda. de Tolosa, 31 - 943 31 27 70 - Donostia

PRÓXIMAS APERTURAS: CC. ALBUFERA PLAZA - VALENCIA - BARCELONA - PAMPLONA - SANTIAGO DE COMPOSTELA - VIGO - SALAMANCA - VALLADOLID - CEUTA

**Interview with Mar Cambrolle,
organiser of the Trans Pride**



Why is Trans Pride necessary?

The transgender community has always remained in the background, when actually, due to its bigger visibility, has also been the one that has suffered the most from the darkest period of the history of Spain. Machismo and patriarchy in society, that can be called homocentrism, also affect the LGBT community, because they always leave on the sidelines the decisions and visibility of the transgender community. This is a phenomenon that perpetuates and is consented by the community itself. Because of this, it's high time to take the initiative and defend the

transgenders' rights without leaving us and the possibility of defining and establishing proposals that come from transsexuals and are intended for transsexuals.

Does this imply a breakup with the traditionally known as Gay Pride?

The Trans Pride is a tool that makes us visible as a community and gives us power. We need power to be respected by the media, the politicians and to play our political and social role, a role that was taken from us by the "gay colonization".

What will this Trans Pride consist of?

It will be a ludic and demanding act for visibility. Visibility is a tool for naturalizing the transgender, for celebrating the Law on Transsexuality of Andalusia in a ludic way. It was a pioneering law in Spain and Europe which makes clear that transsexuality IS NOT a pathology, takes it as a human right to the self gender autodetermination and is a demanding action which protests against the violation of this recent legislation and requires its real implementation NOW!

Are the transsexual people's demands left on the background inside the LGBT community?

They are, because we are a minority inside the LGBT community. Their demands, what we accept and consider fair, are put ahead. Civil advances, such as same-sex marriage, are a priority comparing to the violation of Human Rights that the transgender community suffers – right to legal identity, to health services

**Decoración
Floral**

Avd. Suero de Quiñones, 3
24002 León
www.dfdecoracionfloral.com
dfdecoracionfloral@gmail.com



DF DECORACION FLORAL – LEÓN, UNA FLORISTERIA...

... formada por floristas profesionales. Con gran dedicación desde 1993 al arte y decoración floral, seguimos en la formación ampliando día a día nuestros conocimientos disfrutando y trabajando por ésta profesión tan grata y creativa.

DF Decoración Floral es una floristería formada por floristas profesionales. Con gran dedicación desde 1993 al arte y decoración floral, seguimos en la formación ampliando día a día nuestros conocimientos disfrutando y trabajando por ésta profesión tan grata y creativa.

DF Decoración Floral se caracteriza por la calidad de sus productos y materiales, el buen gusto, servicio muy profesional, inmejorable asesoramiento, trato personalizado a todos sus clientes.

DF Decoración Floral te ofrece todos los complementos ideales y necesarios que no pueden faltar en las ocasiones más señaladas, importantes y especiales de la vida: elegantes centros y arreglos florales, originales ikebanas, ramos y detalles para boda, decoraciones para ceremonias, restaurantes y hoteles y otros eventos. También ofrecemos servicio semanal de flores para recepciones, hoteles, restaurantes y oficinas.

Nuestros clientes son lo más importante, por ello ofrecemos un trato personalizado además de una gran profesionalidad, gran creatividad en los diferentes diseños, así como originalidad y calidad en los mismos.

from a non-pathological perspective, right to work, to self-image and, above all, to dignity.

Mar, you stated some time ago that you would like to take the T for “Transgendered” out of the acronym LGBT. Why so?

I support that our demands, political agenda and theorisation of transsexuality are exposed by transgendered people themselves, giving importance to transsexual people. When a community is invisibilized it doesn't exist, and what doesn't exist has no rights, but others impose their rights on you. It's time for our lesbian and gay colleagues to listen to us, be by our side and support us.

Are transsexuals still short of visibility in society?

We are not completely visible from the point of view of the diversity among transsexual men and women. There are male and female teachers, male and female journalists, male and female psychologists, male and female IT engineers... Making visible just one part of the community is stigmatizing us.

Are transsexual men the unknown ones?

They were before, not now. In the struggle for equal rights or their intrusion in spaces created only for non-transsexual men, more and more transgendered men give society a new model of masculinity which escapes from the sexist, chauvinist and patriarchal rules. They are an extra contribution to the struggle for a fairer and more equal world.

Interview with Jose Rojas, from the band Strazz

How did you get the opportunity to take part in the Trans Pride?

Juanan Lopez contacted us on social networks. He asked us to take part in the event and, of course, we were pleased to do so. We didn't expect any event of this sort now and we were just pleased with the idea, as we identify with their cause and my band colleague Marta is, in fact, transsexual.

Your fans did, actually, take part in Marta's transsexuality.

We started our music career as very ambiguous boys, actually we were a bit of drags. We released our first single, *Who do love*, which was included in the album of the Spanish TV show *Crónicas Marcianas* and it was so welcome by the audience that we felt encouraged to record our own album, *Electroshock*, in 2005, which included songs like *Bandido*. In the making of our second album, *Héroes*, Marta had already started the transit and we thought it would be a good thing to present this change at a national level, explaining it so that there was no confusion or problems.

Which project are you currently working on?

We are working really hard on our third album, that we will complement with the performances of two events – this one in Seville and others that we are attending in the province of Galicia ■

TURISMO RURAL en el Valle de Arán

Casa
Puig



“Casa Puig”, conserva aún aquel encanto de las casas del siglo XVIII, con los suelos y techos de madera.

Está situada a 1.200m. de altura en un pequeño pueblo llamado Montcorbau.

Telf: +34 973 64 09 08

Telf: +34 629 26 16 25

E-mail: casapuig@turismoruralvalledearan.com

Web: www.casapuig.es





Semáforo

Volvemos a examinar a los que han trabajado a favor y en contra del colectivo LGBT. Luz verde para quienes lo hicieron bien, y roja para quienes se portaron mal. Aquí los tenemos.

Once again **Ragap Magazine** exams those who have worked in favour and against the LGBT community. Green light goes for those who did it well, and red for those who misbehaved. Here they are.

Luz roja / red light



UNIÓN EUROPEA / EUROPEAN UNION

Nuestra primera y más importante luz roja es para la UE y su justicia, que ha metido la pata hasta el fondo al avalar que los estados miembros puedan prohibir que los homosexuales donemos sangre a raíz de una demanda de un ciudadano francés.

Afortunadamente París ya ha anunciado que no mantendrá por mucho tiempo esta legislación.

Our first and most important red light is for the EU and its justice, which really messed things up when stated that members states can prohibit homosexuals from donating blood, all because of a French citizen's claim. Luckily, Paris has already announced that this legislation will not last a long time.



FARMACIAS CON PRUEBA VIH / PHARMACIES SELLING HIV TESTS

Cada vez más farmacias de Barcelona participan en el programa de detección precoz del virus del VIH.

36 farmacias se suman a las 84 que ya hacían la prueba en la provincia. La prueba consiste en extraer un poco de sangre del dedo y a los 20 minutos ya se conocen los resultados.

Every time more and more pharmacies in Barcelona take part in early detecting HIV. Now, 36 more pharmacies join the 84 that already made the test in this province. The test consists of taking out a bit of blood. The results of the test are known after 20 minutes.

MIRAMAR
VALENCIA HOTEL



En el Hotel Miramar lo tienes todo

un hotel acogedor, confortable y moderno, el mar, nuestro lounge-restaurant y toda la oferta de una Gran Ciudad Mediterránea.

www.petitmiramar.com

info@petitmiramar.com - 963 715 142

Avenida Neptuno, 32. Valencia - España



OBISPO DE ALCALÁ / ALCALA'S BISHOP

Con la iglesia hemos vuelto a topar. Su tontería del mes es volver a vincular homosexualidad y pederastia y pedir que los gays no sean curas, profesores o catequistas. Desde la asociación Colegas ya han pedido al actual Papa que quite de circulación a este vejestorio y que se trabaje por la diversidad y el respeto, algo complicado a visto lo visto.

The Church again. The stupidity of the month has been relating homosexuality and paedophilia and asking gays not to become priests, teachers or catechists. The members of the Spanish association Colegas have already asked the current Pope to get rid of this old geezer and work for dignity and respect, what seems a difficult thing, according to the last events.



CAITLYN JENNER

La atleta hasta ahora conocida como Bruce quiere que le llamen Caitlyn, Caitlyn Jenner. Así se presenta la que fuese estrella del deporte y del cine en la portada de Vanity Fair. Desde RAGAP, felicitamos a Caitlyn por visibilizar a las personas transexuales que comienzan el tránsito físico y social a una edad avanzada, como es su caso.

The athlete, until now known as Bruce, wants to be called Caitlyn, Caitlyn Jenner. This way, the former sport and film star presents herself on the front cover of Vanity Fair. From RAGAP we want to congratulate Caitlyn for making visible transsexual people who start the physical and social transition at an advanced age, as in her case.



MOSSOS DEL CASO J. A. BENÍTEZ / CATALAN AUTONOMOUS POLICE IN J. A. BENITEZ' CASE

Todo el mundo es inocente hasta que se demuestre lo contrario, pero es inevitable sacar tarjeta roja a esos seis policías que definitivamente se ha decidido llevar a juicio. La fiscalía pide 11 años de cárcel para cada uno de ellos, que deberán ser juzgados por un tribunal popular por homicidio con dolo eventual.

Everyone is innocent until proven guilty, but it's impossible not to take out the red card to the six Catalan policemen taken to court for committing homicide with willful ignorance. The Public Prosecutor's Office is asking 11 years of prison for each of them, that will be judged by a people's jury.



SCOTT EASTWOOD

El hijo cañón del gran actor Clint Eastwood ha afirmado en una reciente entrevista que el colectivo gay es estupendo y que él no es de discriminar a nadie. Preguntado por una hipotético remake de Brokeback Mountain, se ha mostrado abierto a participar en el y ha expresado que "tiene una parte de vaquero en su interior"

Clint Eastwood's stunning son has recently declared in an interview that the LGBT community is great and he doesn't have discrimination in his condition. When asked about an hypothetical remake of the film Brokeback Mountain, he showed himself willing to take part there, as "he has a cowboy side inside".

MDQ Multiservicios

Urb Jardines de Carvajal D - 3 - 5
Benalmadena Costa - Málaga

Reformas en General

622 79 54 12 - 951 38 58 97

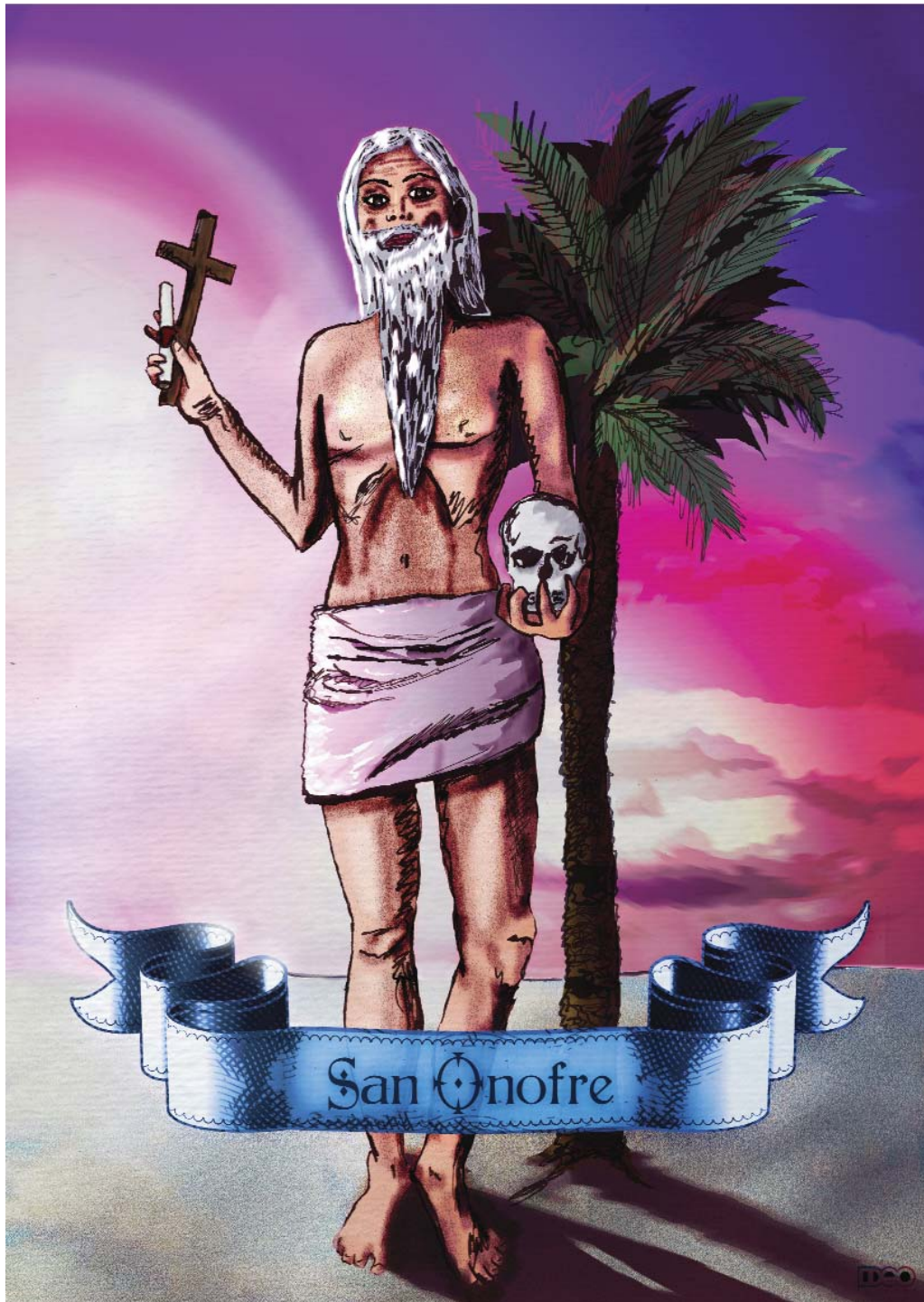
adrianscarrone@gmail.com - multiserviciosmdq@gmail.com

Reformamos todo tipo de viviendas ajustándonos a las necesidades y posibilidades del cliente. En este caso se ha hecho una reforma completa: alisado de paredes y techos, instalación eléctrica, fontanería, pintura, lacado de puertas, tarima flotante, solería, alicatado, impermeabilización, montaje de baño, montaje de luces, etc.

Todos nuestros trabajos fueron realizados con materiales y terminaciones de primera calidad.

Para mas información póngase en contacto con nosotros y le daremos un presupuesto sin compromiso.





¿Existen en la Iglesia santos transexuales?

Are There Transgender Saints in The Church?

El papa Francisco parecía tener muy asimilado el mensaje de Cristo de “amaos los unos a los otros”, incluyendo ahí a la comunidad transexual. Muchos creímos en él cuando, por ejemplo, recibió a un varón transexual en una audiencia, pero perdió esa confianza de la población LGBT cuando comparó a las personas transexuales con armas nucleares.

En la biblia se discrimina claramente a los homosexuales, aunque sobre las personas transexuales no se dice específicamente nada. De hecho, en los altares hay santos que, según la tradición, fueron trans.

Uno de ellos es San Onofre, que tradicionalmente se representa como un hombre de frondosa barba cana y vestido como un ermitaño. Este santo, venerado por cristianos copos y católicos, según algunas tradiciones nació como mujer y estuvo casada, y al enviudar muchos hombres se sintieron atraídos por ella; para que la dejaran tranquila, dejó crecer sus cabellos y con ellos cubrió su cuerpo, dándole un aspecto masculino. En otras leyendas, se dice que fue una mujer que rezó a Dios para que hiciese de ella el hombre que realmente era, y éste se lo concedió. Y también existen biografías en las que se dice que nada de esto es cierto, y que San Onofre nació y murió como hombre sin haber tenido nunca un rol femenino.

También existe una santa asociada a la transexualidad. Se trata de Santa Librada, que en muchas ocasiones es repre-

sentada como una mujer barbuda crucificada. A veces se dice que fue una gallega hermana de Santa Quiteria (otras veces se la menciona como una princesa de Portugal) que pidió a Dios que la despojase de sus atributos de belleza para mantenerse virgen, y así, le creció barba y su cuerpo se masculinizó; murió martirizada en la cruz.

Santa Librada es equiparada o confundida con otras santas con barba, como es el caso de Santa Wilfrida, a quien se rinde culto en la Abadía de Westminster, y a quien también se señala como una princesa de Portugal. También hay confusión sobre si ambas místicas y Santa Wilgerfortis, a quien se rinde culto en Alemania, son la misma persona. Hay historiadores, incluso, que apuntan que si esta santa vio cómo le crecía bello facial que puede estar relacionado con los sacrificios que hacía en forma de ayuno, lo cual le generó un desajuste hormonal.

Por último, recordamos en este listado a Santa Juana de Arco, una adolescente francesa que tras recibir la llamada celestial se enfundó el traje de soldado para luchar contra los británicos en la Guerra de los Cien años. Santa Juana fue martirizada, al igual que Santa Librada, pero en este caso quemada en la hoguera, como tradicionalmente se la representa. Lo que pocos suelen incidir es que fue condenada por hereje y también por vestir ropas de hombre, las cuales usaba no solo para la guerra sino también en su vida diaria e incluso durante su juicio ■

AL LADO DEL MERCADO

Dirección: C/ Eraso 10 - 28028 Madrid

Web: www.aladodelmercado.com

Tel: 913 612 699





Pope Francis seemed to have fully assimilated Christ's message "we should love one another", including the transgender community. Many of us believed in him when, for example, he received a transgender man during an audience. However, he lost the LGBT community's trust when he compared transgender people with nuclear weapons.

In the Bible homosexuals are clearly discriminated, but there is nothing written about transsexuals specifically. In fact, in the Church there were, according to tradition, transsexual saints.

One of them was Saint Onuphrius, that is traditionally represented as a white-bearded man who dressed as a hermit. This saint, worshipped by Copt and Catholic Christians, was originally born a woman and was even married. When she was widowed, many men felt attracted by her. So, to avoid the harassment and look like a man, she decided to let her hair grow to cover her body with it. In some legends it is told about a woman who prayed to God for making her the man that she really felt she was, and God granted her wish. There are also biographies that claim there is nothing true about all this. According to them, Saint Onuphrius was born and died a man, and never played a female role.

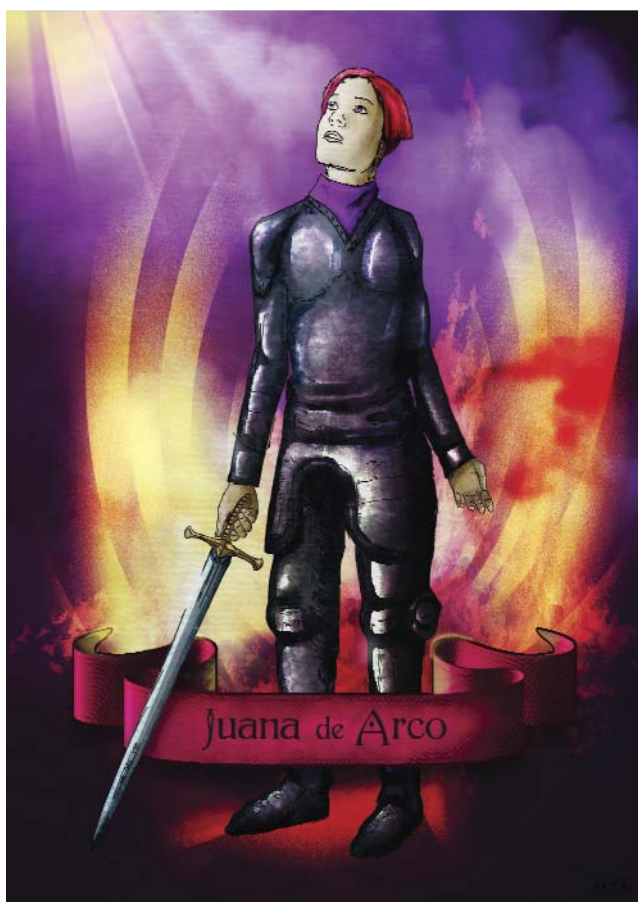
There is also a female saint related to transsexuality – Wilgefotis, who is sometimes represented as a crucified bearded woman. Sometimes it is told she was a Galician woman, Saint Quiteria's sister (in other sources she is referred to as a Portuguese princess), who asked God to get rid of her beauty to keep being a virgin forever. So, on her face a bearded started to grow and her body got male features. She died tormented on a cross.



Centro Óptico Ver mas

Calle Santuario De Cabañas, 15 - CP: 50013 Zaragoza
Tel. 976 491 456 - www.vermas.es - optica@vermas.es





Wilgefortis, who is venerated in Germany, is compared or confused with other bearded saints, for example, Saint Wilfrida, who is venerated in Westminster Abbey and is sometimes referred to as a Portuguese princess, too. It is not clear either if they both were mystic characters or if they were actually the same person. There are historians who claim that the facial hair may have been related to the severe fasting that the saint kept, as this could have ended up in hormonal impairment.

Finally, we present the saint Joan of Arc, a French teenager who, after receiving the celestial calling, shrugged on the soldier clothes to fight against the British in the Hundred Years' War. Saint Joan was tortured, just like Wilgefortis, but in her case she was burnt in a bonfire, as she is usually represented. It is not usually stated that she was convicted to death for being a nonbeliever and also for dressing men clothes, that she used not only for war, but also in her everyday life and even during her trial ■

Juana de Arco fue condenada a muerte por vestir con ropas de hombre

"Joan of Arc was sentenced to death for wearing men's clothes"



Escenarios

Escenarios, Tarimas, Pasarelas...SEGURO, VERSÁTIL, RESISTENTE Y DURADERO. Tras varios años de investigación, hemos diseñado un novedoso sistema de montaje: PROKT. El sistema PROKT es el más completo y avanzado del mercado, ya que satisface todas las necesidades, siendo RÁPIDO y de FÁCIL montaje, además permite configurar las más variadas superficies ofreciendo siempre SEGURIDAD Y ESTABILIDAD. El sistema PROKT ha simplificado el montaje utilizando las mínimas piezas con la ayuda de tan solo una herramienta. Es total-

Grupo EJ Eventos, nace para dar un servicio completo e integral a las necesidades de un mercado altamente competitivo, pudiendo ofrecer las máximas ventajas respecto a otras empresas. Garantizamos la mejor relación calidad-precio, cuidando siempre la seguridad y homologación de nuestros productos y un esmerado servicio al cliente.



Carpas

Disponemos de Carpas y Jaimas para cualquier ocasión. Todas nuestras carpas están disponibles en múltiples medidas y formas y son regulables en altura. Lonas ignífugas y diversos colores. Iluminación especial, techos de tela, jardinería y toda una serie de complementos harán de su evento un éxito seguro

952 563 305 - 608 520 787

www.grupoejeventos.com - info@grupoejeventos.com

c/ Luna, Edif. Sol y Luna, Local nº5 . ARROYO DE LA MIEL 29630 MÁLAGA

THB ocean beach hotel ibiza

By **THB**hotels



Una experiencia única e inolvidable
para un público exclusivo



C/ de Bellavista, 1 - 07820, San Antonio • Ibiza • España
(34) 971 348 215 • (34) 971 348 216 • oceanbeach@thbhotels.com

 **ocean**
beach hotel

Uno de los factores clave a la hora de elegir destino de vacaciones es el hotel. Los clientes cada vez son más exigentes. Sobre todo en lugares como Ibiza donde el turismo que visita la isla se caracteriza por ser, no sólo muy alternativo, sino de alto poder adquisitivo.

Las compañías hoteleras, conscientes del nuevo panorama que se abre ante sus ojos, se esfuerzan en renovar sus establecimientos y mejorar los servicios que ofrecen. Renovarse o morir podría ser, sin duda alguna, uno de los lemas más utilizados desde hace unos años.

Ejemplo de este afán de mejorar tanto en calidad de producto como en cantidad de servicios, lo vemos en el THB Ocean Beach Hotel ubicado en primera línea de mar en la zona de S'Arenal, en San Antonio.

Un hotel de cuatro estrellas que, con paciencia y saber hacer, se ha convertido en una experiencia única e inolvidable para un público selecto. Lo que anteriormente se conocía como THB Class Bahía Ocean Beach, ahora ha sido completamente reformado donde el estilo minimalista prima en todas las estancias.

Todas las habitaciones han sido totalmente reformadas, construidas y diseñadas con un nuevo concepto mucho más moderno y fresco acorde con la nueva línea del conjunto del hotel.

El renovado hotel consta de 63 habitaciones de las cuales 22 son habitaciones superiores, 35 Junior Suites y 6 Suites, totalmente equipadas.

Este hotel es una auténtica experiencia 'Beach Club' donde las únicas condiciones son relajarse bajo el sol ante las impresionantes vistas al mar. Sin duda alguna, uno de los mejores lugares de toda la isla para ver la puesta de sol y acabar en una animada fiesta al más puro estilo de Ibiza.

El THB Ocean Beach Hotel, no solo está estratégicamente ubicado frente al mar Mediterráneo, sino que además tiene un acceso directo y privado al exclusivo y famoso Ocean Beach Club Ibiza, uno de los lugares más lujosos de la isla donde disfrutar de la mejor música de Dj's residentes e invitados especiales a nivel internacional.

Naeco, una gastronomía de lujo

En el THB Ocean Beach Hotel la gastronomía también tiene un papel importante. Naeco es el restaurante del hotel a cuya cabeza se encuentra un amplio equipo de profesionales de primera división. Sus 'chefs' destacan por haber trabajado, anteriormente, en cocinas como la de Estado Puro de Paco Roncero, la de Nandu Jubany del Hotel Hermitage de Andorra o, incluso, con Carlos Abellán y Martín Berasategui.

Si de algo puede presumir este restaurante es de la calidad de su comida donde los platos fusión son uno de los principales reclamos. Y para abrir apetito les recomendamos unas bravas con mayonesa de wasabi, burratina con tomate y aguacate o maki tempurizado de langostino.

Solo para adultos

El THB Ocean Beach Hotel es un hotel solo para adultos. Un establecimiento dedicado a todos aquellos que desean pasar unas apacibles vacaciones en pareja o con amigos. El objetivo es conseguir combinar tranquilidad y entretenimiento en un ambiente sin el característico bullicio de niños.

"Un ejemplo para posicionar la isla como un destino de calidad"

Así de tajante se mostró el pasado agosto el conseller de Turisme del Govern de les Illes Balears, Jaime Martínez, respecto a la reforma realizada en el hotel. En este sentido el máximo responsable de turismo de Baleares aseguró que "THB Ocean Beach Hotel Ibiza de Sant Antoni es un ejemplo para posicionar la isla como un destino de calidad".

Respecto a la reforma realizada el presidente de THB Hotels, Francisco Miralles, y el director general de la compañía, Ismael Arévalo, afirmaron que se trató de "todo un reto para la compañía tanto por los plazos de ejecución como en el concepto en sí, ya que se apostó por un nuevo mercado que busca más calidad al mismo tiempo que se contribuyó a la mejora de la zona de Sant Antoni".

Cabe recordar que THB Hotels cuenta con dos productos más en la isla de Ibiza. THB Ibiza Mar y el THB Los Molinos para cumplir con el compromiso de los clientes y ofrecer la máxima calidad y el mejor servicio ■





Vicky Larraz

"La comunidad gay vio en 'No controles' un mensaje en el que se identificó"

"The Gay Community Identified In The Message Of The Song No Controles"

Vicky Larraz es una de esas artistas que se han hecho a sí mismas, y que pudiendo haberse dejado llevar por la industria musical en todo momento llevó las riendas de su carrera. Comenzó como vocalista del grupo Olé Olé en su primera etapa, donde tuvo éxitos como 'No controles' o 'Voy a mil'. En pleno éxito comenzó su aventura en solitario, y más tarde abandonó España y se afincó en Miami, donde trabajó como presentadora de televisión. Ahora regresa a nuestro país con nuevo disco bajo el brazo, 'Llévatelo todo', un álbum donde recopila no solo sus éxitos sino también caras B, rarezas y maquetas que harán las delicias de sus seguidores.

Ragap Magazine ha tenido ocasión de charlar con la artista, que nos presenta así este box set de lujo.

Texto: **Mike Medianoche**

Vicky Larraz is one of those artists who created themselves. At all times she managed to be musically independent, despite the temptations of the musical industry. Vicky started her music career as the leading singer the Spanish band Olé Olé, where performed hits such as No Controles or Voy a Mil. At her peak, she decided to start a singing career by herself, then she moved to Miami, where she worked as a TV presenter. Now she is back in Spain, with a new album under her belt. Llévatelo todo is a compilation of her hits, peculiar songs, demos and much more, which will delight her fans.

RAGAP Magazine had the opportunity to chat with the artist, who presented this luxury music box as follows:

'Llévatelo todo' es tu nuevo trabajo. ¿Qué podemos encontrar en él?

Con este nuevo trabajo hemos intentado llevar a los fans de siempre, y a los fans que me han descubierto más tarde, por un viaje a través del tiempo. Hay mucha confusión a veces de quien hizo qué, y en este trabajo se puede encontrar no solo toda mi discografía, sino muchas sorpresas de temas inéditos con Olé-Olé, y también el nuevo single que da título al box y del cual estoy muy orgullosa. Si eres o has sido fan de mi música, este box es obligatorio en casa.

¿Qué rarezas incluye este disco? ¿Quedan rarezas musicales de Vicky Larraz guardadas el cajón?

Siempre en los cajones se encuentra algo. Hay el primer concierto en estudio que hizo Olé-Olé antes de salir de gira, eso es un tesoro en sí. También versión en inglés de 'No Controles', así como las canciones que se grabaron en Los Angeles en el 2006 y que luego no salieron, ya que el proyecto siguió con otra cantante. La famosa maqueta de 'Lili Marlen', como ves había cosas en el cajón. También nuestro patrocinador MásMóvil que esta apoyando mucho la música y nos apoyó mucho con 'Earthquake' ofrece un Poster maravilloso dentro del box que es una joya.

Con 'Llévatelo todo' celebras 32 años de carrera. ¿Qué queda a día de hoy de esa industria musical en la que empezaste?

No queda nada, la verdad. Si buscas encuentras a gente como mi manager, Guillermo Ereño, como Jose Ramón Pardo, o como MásMóvil, que siguen creyendo en el glamour de la industria, que no se dan por vencidos en hacer e invertir en productos bien hechos, y lo que los fans se merecen. Pero lo que es la industria en sí, como un todo que apunta al mismo sitio, eso ya no existe y cada artista tiene que buscar el vehículo que pueda para crear y promocionar su trabajo. Por eso muchos están fuera del país buscando otros territorios.

En 2013 Olé Olé se reunió con fines benéficos y nos dejó con ganas de más. ¿Hay posibilidad de volver a veros juntos?

Puede haber esa posibilidad a través de este box, ya que están los temas del 2006 que nunca vieron la luz hasta ahora, y sería otra ocasión. Pero no volveremos a juntarnos como ha dicho alguna gente, serán siempre cosas puntuales.

En la prensa se aireó cierto mal rollo entre Olé Olé y Marta Sánchez. ¿Hasta qué punto fue cierto y hasta cuál malinterpretado por los medios?

Lo que se dijo es cierto, por lo menos lo que nosotros dijimos a través de Vanitatis, pero es un tema al que no queremos darle más tiempo ni importancia; dijimos lo que tuvimos que decir, y a otras cosas más divertidas e importantes.



Projectes Integrals de Jardineria i Paisatgisme



Dirección: P.c. Escultor Ortells, 5 - 5é - la.12540. Vila-real. Castelló
Web: www.saopaisalgisme.com

Tel: 687 902 771



¿Eres una de esas personas románticas que reivindica oír música en vinilo?

Sí, creo que la era digital mató algo importante, que es el formato físico, el poder tener en tus manos el producto, verlo, sentirlo. No estoy en contra para nada de la evolución de la industria y entiendo que es así, pero porque una cosa cambie no tenemos por qué perder totalmente la otra, ya que una no debería sustituir a la otra. Así que creo que con mi vinilo rosa de "Earthquake" y este Magno Box, con un diseño maravilloso, estoy reivindicando el formato físico en general.

Participaste en el Festival de la OTI. Ahora que artistas consagrados han ido a Eurovisión, como Bonnie Tyler, ¿te animarías tú a participar en él?

Yo participo en lo que sea mientras lo haga a gusto, lo hice en la OTI y si Eurovisión me diera las condiciones adecuadas, por supuesto que participaría.

En más de una ocasión te hemos visto actuar en el Orgullo Gay de Madrid. ¿Qué tiene de especial estas celebraciones?

Me encanta que la gente se una y luche por lo que cree, por lo que siente, por algo importante en sus vidas y para mí el Orgullo Gay, es un fiel exponente de todo esto. Es un honor para mí cuando me invitan y siempre que puedo ahí estaré.

Tu público es muy fiel, incluso durante los años en los que musicalmente no publicabas nada. ¿Qué les das?

¡Jajaja! Quiero pensar que les doy algo que sienten que es auténtico, les doy lo que siento y como lo siento y asumo que si siguen ahí es porque algo de ellos se identifica con ese mensaje. Esa energía nunca caduca, y me gusta pensar que es así, pero habría que preguntarles a ellos.

En cifras: ¿sabrías decir si tienes más seguidores homosexuales que heterosexuales?

Ni idea, pero para mi cada uno es único en intransferible, no es cuestión de cantidad sino de calidad.

Vives con un pie en Miami y otro en España. ¿Qué diferencias ves entre ambos lugares en lo que aceptación social del colectivo LGBT se refiere?

Sí, la verdad es que mi vida es un poco locura. No estoy muy metida en encuestas o valoraciones, lo que si esta muy claro es que los medios de comunicación aquí lo tienen más aceptado. Las series de televisión y demás añaden ese componente como algo normal a la hora de hacer un casting, y creo que eso añade realidad a nuestras nuevas generaciones, en donde los chicos jóvenes no se sientan marginados y puedan decir libremente lo que sienten. Yo educo a mis hijas a través del amor, no el color ni la forma, quiero que sepan que sea lo que sea que sientan, y con quien lo sientan, tendrán siempre mi apoyo. Lo importante es que sea positivo y te enriquezca la vida.

Tu primer hit, 'No controles' era una oda a la libertad y a que cada uno haga con su vida lo que quiera.

¿Podría decirse que fue uno de los primeros himnos gays en castellano?

Eso parece, cuando lo canté lo sentí como un mensaje a tu identidad, a la forma de vivir la vida, a que no intenten hacer de ti algo que no eres. Creo que la comunidad gay vio en ese mensaje algo en lo que se identificó, pero me gustaría que ese mensaje fuera universal, sin color, ni edad ni género.

Leticia Dolera te rinde un homenaje en su primera película, 'Requisitos para ser una persona normal'.

¿Cómo contactó contigo?

Contactó con mi mánager Guillermo Ereño, y es una fan de mi música. Para mí ha sido un gran honor que Leticia hiciera de mi "Samurai" guerrero un personaje luchador; no deja de ser una vez más el mismo mensaje de "No Controles" pero de otra forma. También mi nuevo single "Llévatelo Todo" se puede convertir en otro himno para la gente que deja una relación, ya que a veces nos quedamos atascados en las cosas materiales, y una vez más es una canción que deja bien claro que uno es quien es, a través de su alma, sus creencias, y nadie te puede quitar eso, eres quien eres siempre, pase lo que pase ■

Cal Blanquillo



La casa dispone de:

10 Habitaciones dobles, 1 Habitación triple, 1 habitación individual, 5 baños, 3 chimeneas, 3 salas de estar, 3 barbacoas exteriores, lavadora, lavaplatos, 3 televisores, 3 cocinas completamente equipadas, calefacción y una amplia zona de recreo .

En la casa encontrará aceite, sal, azúcar, vinagre, Jabón, papel higiénico, leña para la barbacoa, ropa para las camas, mantas, toallas para el baño, etc.

Capacidad: 24 personas. No hay un reo único, sino que éxito precios especiales para grupos más reducidos

Entretenimientos:

Bicicleta de montaña, juegos de mesa, baloncesto, fútbol, senderismo, pesca, piscina, etc ..

- Amplia zona de recreo
- Piscina
- Tranquilidad y naturaleza
- Barbacoas con leña
- Columpios
- Juegos

Tel: 656941165
Web: www.calblanquillo.cat

Llévatelo todo is your new work. What can we find there?

Working on this album the goal has been taking my oldest fans and the ones who found me later on a trip through time. People are confused about who made what, so in this box my fans will find, apart from my whole discography, a lot of surprising and unpublished songs by Olé Olé and also my new single, which explains the name of the box. I feel very proud of this work. If you are or have been a fan of my music, I highly recommend to take this box home.

Which peculiarities does this album include? Are there other Vicky Larraz' peculiarities left for some other time?

When you look for, there is always something to find. For example, the box includes the first studio concert of Olé Olé, just before going on their first tour, that's a real treasure. There is also the English version of the song No Controles and the songs which were recorded in Los Angeles in 2006 and were never released, as the project eventually went on with another singer. Oh, the famous demo Lili Marlen. As you can see, there was a lot to look for and find. I shan't forget the great poster that our sponsor MasMóvil, which is really supporting music, offers in the box. It's a piece of jewellery.

Llévatelo todo is the celebration of 32 years of career. What is still the same, comparing to the music industry of the time when you started?

Actually, there's nothing left. If I had to say something, I'd name my manager, Guillermo Ereño, Jose Ramón Pardo or even MasMóvil, that still believe in the glamour of the music industry, that don't give up when investing in good quality results, as it's what fans deserve. The music industry itself, as the one I experienced years ago, doesn't exist. Each artist must find the way to create and promote their work. That's why there are a lot of Spanish artists outside Spain.

In 2013 Olé Olé gathered again to support a good cause, but it was not enough for us. Is there a chance of seeing you together again?

It may be possible with this box, because the songs from 2006 which were never released are included there. That would be an occasion to do so. However, we won't gather officially, as some people suggested, it would happen just in special occasions.

In the media some suggested the tension between Olé Olé and Marta Sánchez. To which extent was all that true and which part was made out?



What was said was true, at least what we stated in the magazine Vanitatis. It's a topic that we don't want to get out again, we don't want to give it any importance. We said what we needed. Now, it's time for more important and funny things.

Are you one of those romantic people who reclaim listening to vinyl records?

Absolutely. I think that the digital era killed something important – the physical format, the power of having the product in your hands, being able to see it, feel it. I'm not opposed to the industry evolution and I understand that things need to be as they are now, but things shouldn't be replaced for others, it'd better if they coexisted. So, with my pink vinyl Earthquake and this Magno Box, with its wonderful design, I consider I'm reclaiming the physical format in general.

You took part in the OTI Festival. Now that acclaimed artist have taken part in Eurovision, such as Bonnie Tyler, would you be encouraged to take part there?

I take art wherever I feel comfortable, as I did in the OTI Festival. If Eurovision offered me adequate conditions, of course I'd take part.

We saw you acting at the Gay ride in Madrid in several occasions. Why are these events so special?

I love that people gather together to fight for what they believe in, for what they feel, for the important things of their lives. For me, the Gay Pride is a good example of all this. For me it's an honour to be invited to these events and I'll attend them as far as I can.

Your fans are very faithful. Even during the time you didn't do any musical work, they were always there, by your side. What do you give them?

Hahaha! I want to think it's something they feel authentic, I give them what I feel and how I feel it. I suppose they are by my side because they identify in some parts of that message. That energy never runs out and I think it's as I've told you, but we should ask them to check if they agree.

And in figures, could you tell us if your fans are mainly homosexual or heterosexual?

I have no idea, for me every one of them is unique. It's not a matter of quantity, but quality.

You live between Miami and Spain. Which differences do you notice concerning the way the acceptance of the LGBT community?

You're right, my life is a bit of a crazy thing. I'm not familiar with surveys or ratings, but what I'm sure about is that media here accepts them more. TV series and other media usually include this topic as a normal thing and that has a positive influence on new generations. They show a real perspective where the young don't feel excluded because of their feelings or opinions. I bring up my daughters with love as the main pillar, not colour or form. I want them to know that, whatever they feel and no matter who they have around, they will have my complete support. The important

things in life are the positive ones, the ones that make your life richer.

Your first hit, No Controles, is an ode to freedom, to do whatever you want. Can we confirm that it's one of the first gay hymns in Spanish language?

It seems so. When I first sang this song, I felt it as a message which reclaimed your identity, the way you dress, the way you live, a message of not letting them turn you into another person. I think that the gay community somehow identified in the message, but I'd like that message to be universal, no matter the colour, the age or the gender.

Leticia Dolera paid you a tribute in her first film, Requirements to be a Normal Person. How did she contact you?

She contacted my manager, Guillermo Ereño. She's a great fan of mine. For me, it was a great honor that she made my Samurai a fighting character. It is, once again, the message of the song No Controles, but presented in a different way. My new single Lévatelo todo can be also taken as a hymn for the people who split up with someone, as sometimes we get stuck in material things and the song reminds us that who we are, which is in fact determined by our soul and the things we believe in. No one can take that from us, you'll be who you have always been, no matter what happens ■



FARÁNDULA

COMIDAS Y COMEDIAS



Farándula es un nuevo espacio ecléctico y multifuncional que aglutina una variada e interesante oferta culinaria y de ocio. Se conjuga un apacible ambiente con una ruidosa y convincente oferta: desde un exquisito café, a unas succulentas tapas, bocadillos o una carta diferente, conforman este nuevo lugar en Zaragoza.

Te invitamos a que experimentes una nueva sensación gastronómica, acompañado de un ambiente divertido y sorprendente. Te puedes encontrar desde una Jam Session a un deslumbrante monólogo, escuchar una cuidada selección de música Chill o sorprenderte con ingeniosos y succulentos platos.

www.farandularestaurante.com

Teléfono: 976 489 234

Vía Universitat, 30 A 32 - 50009, Zaragoza - ESPAÑA

Email: farandulazgz@gmail.com



Pedro Zerolo

Siempre / Forever

Adiós, amigo

El político y activista LGBT Pedro Zerolo falleció el pasado 9 de junio a los 54 años. El edil del Partido Socialista en el Ayuntamiento de Madrid nos dejaba, pero quedó su legado y el fruto de su trabajo en la defensa del colectivo.

En enero de 2014 anunció que padecía un cáncer de páncreas, para el que se sometió a tratamiento. Acudió a la última reunión de la Ejecutiva Federal del PSOE, un día después de las elecciones municipales y autonómicas en España, y atendió a los medios de comunicación, pese a que ya se encontraba muy débil.

Nació en Venezuela en 1960. Estudió Derecho en la Universidad de La Laguna, en Tenerife. Tras licenciarse se trasladó a Madrid, donde amplió estudios centrados en el análisis del derecho comparado.

De sobra es reconocida su labor al frente del activismo LGBT. Fue presidente de la FELGTB entre 1998 y 2003, cargo que dejó para adentrarse en la política. Ocupaba el cargo de concejal en el Ayuntamiento de Madrid y era el Secretario de Movimientos Sociales y Relaciones con las ONG del PSOE. El ex presidente del Gobierno José Luis Rodríguez Zapatero ha manifestado que fue él quien lo convenció para promover la ley de matrimonio igualitario aprobada en 2005.

Zerolo fue un gran amigo de nuestro equipo y le teníamos una enorme estima y admiración. Sirvan estas líneas como reconocimiento de su incansable trabajo en la lucha por la igualdad.

Farewell, my friend

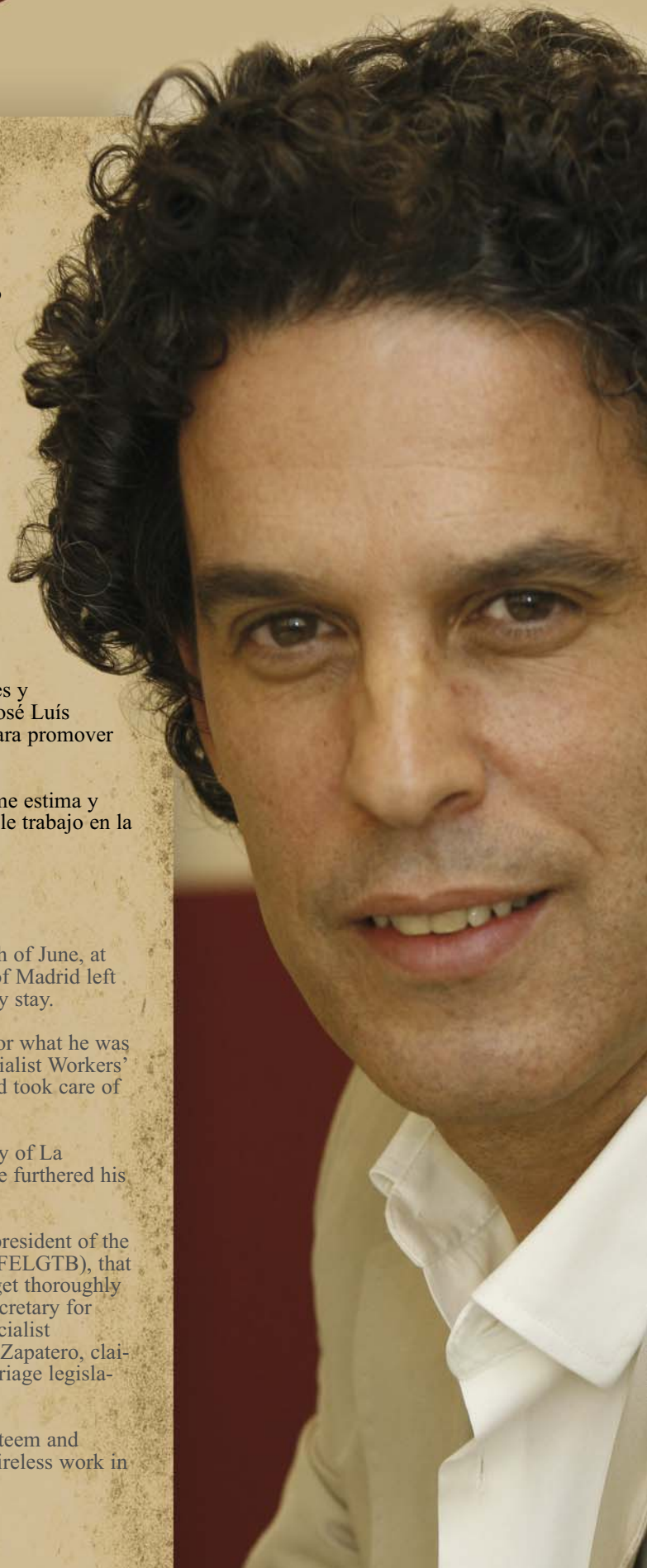
Pedro Zerolo, a politician and LGBT activist, passed away on the 9th of June, at the age of 54. The councillor of the Socialist Party in the City Hall of Madrid left us, but his legacy and the result of his work to defend the community stay.

In January 2014 he announced he suffered from pancreatic cancer, for what he was being treated. He attended the last Federal Board of the Spanish Socialist Workers' Party, just after the municipal and autonomous elections in Spain and took care of the journalists, despite he was feeling very weak already.

He was born in Venezuela, in 1960. He studied Law at the University of La Laguna, in Tenerife. After graduating, he moved to Madrid, where he furthered his education focusing on Comparative Law.

His work as a LGBT rights activist is fully recognized. He was the president of the Spanish Federation of Lesbians, Gays, Transsexuals and Bisexuals (FELGTB), that he headed between 1998 and 2003, when he abandoned the post to get thoroughly into Politics. He was a councillor in the Madrid Hall and also the Secretary for Social Movements and Relationships with NGO's of the Spanish Socialist Workers' Party. The former president of Spain, José Luis Rodríguez Zapatero, claimed it was Zerolo who convinced him to promote the same-sex marriage legislation, passed in 2005.

Zerolo was an great friend of our team and we felt for him a high esteem and admiration. We wish these lines could serve as a recognition of his tireless work in the struggle for equality.



¿Quieres ser Padre?

Ahora con SUBROGALIA, puedes.

Gracias a la gestación subrogada, puedes hacer realidad tu sueño de convertirte en padre. Cada año en **SUBROGALIA** hacemos felices a más de 200 padres, haciendo realidad su sueño. Por algo somos la primera empresa en Europa en número de procesos de gestación subrogada. En **SUBROGALIA** nos ocupamos de todo. Tu sólo tienes que preocuparte de aportar tu material genético. Del resto nos ocupamos nosotros. Con un 100% de éxito, o te devolvemos el dinero. Así de sencillo, así de seguro.

SUBROGALIA no es un intermediario. Trabajamos en todos los países donde es legal la gestación subrogada, y no nos vemos obligados a "venderte" un destino porque no tenemos otro mejor que ofrecerte.

Nunca hay que confundir valor con precio. Puede que seamos algo más caros, pero en gestación subrogada, lo barato acaba siendo caro.

SUBROGALIA te ofrece importantes ventajas que no ofrecen las agencias "al uso":

Pertenece a un importante bufete internacional de abogados, SUBROGALIA, con sede principal en España. A diferencia de las agencias tenemos un seguro de responsabilidad civil profesional.

Te garantizamos el éxito, o te devolvemos el dinero. Disponemos además de una serie de garantías adicionales exclusivas, como por ejemplo: la devolución del dinero si no puedes continuar el proceso por motivos de fuerza mayor (desempleo etc...) o pagarte el resto del programa. De este modo siempre lo conseguirás, pase lo que pase.

Te acompañamos físicamente en los viajes, con un encargado de asistencia especializado en resolver cualquier contratiempo. No es solo un traductor. Además uno de nuestros abogados te acompaña al Consulado de España para inscribir a tu/s hijo/s de acuerdo a la legislación vigente. Tu hijo será español.

Te asignamos un encargado de asistencia personal, que llevará tu caso durante todo el proceso. Hablaras con él cada semana y todos los viernes te mandará un informe escrito.



Además podrás seguir tu expediente desde tu ordenador las 24 horas del día, gracias a nuestro exclusivo programa **FOLLOW ME** que te ofrece una transparencia total.

Oficinas propias en 5 países, con más de 50 empleados propios dedicados a realizar tu sueño. No se puede llevar un proceso tan complejo, desde un ordenador y una mesa, sin infraestructura y de la mano de amateurs bien intencionados.

Te ofrecemos programas con un precio cerrado, sin sorpresas. Muchos de nuestros programas tienen un número de implantaciones ilimitadas, con lo que tendrás la certeza del éxito a un precio cerrado de antemano.

Somos propietarios del INSTITUTO DE REPRODUCCIÓN ASISTIDA IEGRA TRES TORRES, por lo que podemos ofrecerte un servicio integral desde España. (www.iegratrestorres.com)

Tendrás además acompañamiento psicológico con nuestro equipo de psicólogos, que te ayudarán durante el proceso.

Estas son sólo algunas de las 26 ventajas exclusivas que te ofrece **SUBROGALIA**.

Descúbrelas en www.subrogalia.com.



¡LLÁMANOS!

ESTÁS A UN PASO DE HACER REALIDAD TU SUEÑO!





¿Se puede llegar *mayor* siendo *transformista*?

Las expertas dan su opinión en primera persona



Conchita Wurst parece que no quiere llegar a vieja siendo la bella travestí que es a día de hoy. Todos conocemos su historia, y de cómo un muchachito que se presentaba a talents shows de la televisión decidió sorprender a todos creando un personaje femenino con grandes cabellos y frondosa barba. Sin embargo, parece que algún día colgará la peluca. "Quizás dentro de 20 años, quizás el año que viene. No tengo ni idea. Me gusta lo que hago, me gusta ser Conchita, me gusta vestirme y maquillarme así" afirmó el pasado diciembre la ganadora de Eurovisión 2014, y que ha sido confirmada ya como una de las presentadoras de la próxima edición del Festival.

Estas declaraciones han hecho que nos preguntemos: ¿es que no se puede ser transformista o travesti una vez cumplida cierta edad? La respuesta es simple: en absoluto. Y es que en España, al igual que en todo el mundo, son muchas las profesionales de este tipo de espectáculos que continúan calzándose los tacones y los postizos para dar en el escenario lo mejor que saben de sí mismas.

Is It Possible To Get On In Years Being A Transvestite?

Experts expose their views in first person

It seems that Conchita Wurst doesn't want to reach her old ages being the beautiful transvestite that today she is. We all know her story: a young boy who tried his luck on television talent shows decided to surprise everyone creating a female character with long hair and a bushy beard. However, she may hang her wig some day. "Maybe in 20 years' time. Maybe next year. I don't have any idea. I like what I do, I like being Conchita, I love to dress and make up like this", the winner of Eurovision 2014 stated last December. She has recently been confirmed as one of the presenters of the coming edition of the Festival.

Her statement made us wonder: can't you really work as a drag queen or a transvestite once you reach a certain age? The answer is simple: of course you can. In Spain, as in the rest of the world, many professionals of this area continue wearing high heels and wigs to give the best of themselves on the scene.

Uno de los ejemplos nacionales más conocidos es La Otxoa, artista que lleva décadas dedicándose al transformismo y que sigue a día de hoy en activo. Nacido en 1947 con el nombre de José Antonio Nielfa, es una artista todoterreno que ha grabado varios discos y que incluso ha contado su vida en un documental llamado 'La Otxoa, sin complejos'. La primera vez que se vistió de un personaje femenino fue en el año 1979, y desde entonces no ha parado. Actualmente sigue trabajando en su propio bar, el 'Pub LaOtxoa', en Bilbao, y viaja mucho con sus espectáculos a Buenos Aires, Argentina.

La Prohibida

¿Hay trabajo para las transformistas y travestis a medida que van cumpliendo años? “Sí, pero es una respuesta válida para cualquier otro género artístico, no solo para el transformismo. A mí el tiempo me está tratando muy bien, y me da más facilidades y más reconocimiento, el tiempo me está tratando bien” nos explica La Prohibida, cantante travestí que ahora publica su tercer álbum de estudio, '100 años de luz'. “Yo no vivo anclada ni al pasado, ni tampoco sobrevaloró la juventud ni infravaloró la madurez”, continúa contando La Prohibida, quien lleva ya casi 20 años trabajando vestida de mujer, inicialmente haciendo playbacks de artistas como Sara Montiel y Alaska y más tarde cantando en directo temas propios.

“El tiempo me da más facilidades y más reconocimiento”

En su repertorio, La Prohibida incluye temas no solo en castellano sino también en francés e inglés, pues su público no es exclusivamente español, y así, sus tacones han pisado escenarios de lugares que van de Torremolinos a Las Vegas, pasando por París, Londres o Santiago de Chile. Eurofan declarada, La Prohibida no acaba de comprender la visión de Conchita. “Personalmente no entiendo las declaraciones de Conchita, y no solo no me importaría verla mayor, sino que me gustaría seguir viéndola así en un futuro. Como público de Conchita Wurst y admiradora que soy de ella le digo: Conchita, no te preocupes, eres muy guapa ahora y cuando seas mayor serás la misma artista, la misma cantante con la misma inteligencia. Yo la animaría a que perdiera ese miedo que parece tener”.

La Prohibida ha trabajado en más de una y de dos ocasiones con Sandra, otra profesional con muchos años de experiencia en el mundo del cabaret y del transformismo. Pedro Almodóvar la homenajeó en 'La mala educación', cinta en la que ejecutaba un playback impecable de Sara Montiel, recreando todos y cada uno de los gestos de la manchega. Además, en esa misma película Pedro Almodóvar alababa esta disciplina escénica en la escena en la que el personaje de Gael García Bernal le decía a Sandra “tú no eres actor, tú solo eres un maricón”, a lo que Sandra le espetaba con mucha elegancia que tenía que aprender modales porque esos no eran modos de tratar a una chica. Al igual que La Otxoa, Sandra contó su vida sobre los escenarios en el documental 'Sandra o Luis', y una de sus últimas apariciones mediáticas ha sido en el videoclip del tema 'Chueca es genial' de la compañera de profesión Kika Lorace.

Las Palmas de Gran Canaria
Ciudad de mar y culturas
City of sea and cultures



Las Palmas de Gran Canaria



experienciasparavivirlas

22° EL MEJOR CLIMA DEL MUNDO
RECONOCIMIENTO DE LA UNIVERSIDAD DE BAHAMAS

f t i | LPAVISIT.COM



Nagore Gore

“El transformismo no denota inmadurez, ni desaparece con los años”

Sobre envejecer en un escenario trabajando como travesti, Nagore Gore, del grupo 'Las Fellini', coincide en la respuesta de La Prohibida. “El transformismo es una especialidad más de las artes escénicas. No es algo pasajero que denota inmadurez y que desaparece con los años”, cuenta para RAGAP Nagore, quien al igual que Conchita es una travesti barbuda, y quien afirma que las transformistas con vello facial han existido “desde siempre”.

De hecho, Nagore Gore, que cada jueves ofrece shows en el bar Badulake de Bilbao, cree que Conchita no dejará el transformismo. “A esa chica habrá que verla con los años y comprobar que no llegará el día en su vida que cuelgue la peluca. Además, cuando asuma esto será mucho más feliz, te lo digo por experiencia. La sociedad te condiciona mucho, pero la realidad es que no conozco a nadie que se haya dedicado al transformismo y que haya tirado la toalla del todo”. Desde 2009, Nagore Gore escribe, dirige y protagoniza casi sin presupuesto la webserie Rosaura, que cuenta las andanzas de una joven niña barbuda que vive en un orfanato. La particularidad de esta ficción online, que puede verse gratuitamente, es que gran parte del elenco son transformistas y drag queens.

“Yo empecé hace unos 20 años en el mundo del transformismo, y creo que aún tengo muchas cosas por hacer y que aprender, casi con la sensación de estar empezando”, nos comenta por su parte Yogurinha Borova, de 45 años, quien el pasado 2014 publicó 'Bai, sí, yes', su segundo disco. “Si la arruga es lo más terrible que te puede

pasar siendo travesti, apaga y vámonos. La dignidad está en todas las cosas sin importar la edad, y quizá en el caso de Conchita le importa más el tener un canon de belleza femenino que no el tener un transfono. En mi caso, yo prefiero cumplir años y seguir contando cosas y hacer reír a la gente”, explica Yogurinha, quien compagina los escenarios con trabajos como fotógrafo en su rol masculino, una vez se apagan los focos del escenario y se quita el maquillaje y los postizos.

Nubetía

“Ser transformista en la música implica currártelo más para que te tomen en serio”

Puedes tener mas tirón pero también tienes que currártelo mucho mas para que te tomen en serio” explica por su parte Nubetía, cantante que acaba de publicar su primer disco de larga duración 'Dancing On My Own'. “Por poder, ser puede envejecer siendo transformista, es un trabajo al fin y al cabo, pero influirán diferentes factores, entre ellos si una misma si se ve ejerciendo dicha profesión a esa edad o si apetece”. La propia Nubetía no sabe si algún día ella misma colgará la peluca. “No lo sé, es como si abro una pastelería y me dicen si dentro de 25 años voy a seguir con ella. Pues el tiempo, las ganas y la rentabilidad (es que al fin y al cabo es un trabajo) lo determinarán”.

En este sentido, merece la pena recomendar 'Beautiful by Night', un reportaje fotográfico de James Hosking realizado en San Francisco donde recoge cómo es la vida y el trabajo de tres transformistas de avanzada edad ■

Miramar tapas y bocadillos



www.restaurantebocateriamiramar.com

miramartapasybocadillos@hotmail.es

964 222 843 / 630 763 648



One of the most famous examples in Spain is La Otxoa, an artist who has been working in the area for decades. Born in 1947 under the name of Jose Antonio Nielfa, this unstoppable artist has recorded several albums and has even told his life in a documentary film called *La Otxoa, Without Complexes (La Otxoa, sin complejos)*. The first time he dressed as a female character was in 1979 and he has not stopped since then. He is currently working in his own bar Pub LaOtxoa, in the Spanish city of Bilbao, and keeps travelling to Buenos Aires, Argentina, due to his shows.

Do drag queens and transvestites keep working at the same time that they get older? "Yes, they do. Yes, and not only them, that's an answer for any kind of artist, from any other area. Time is treating me very well, it's making things easier for me, it's giving me more recognition", La Prohibida, a transvestite singer who has just released her third album, *100 años de luz*, explains. I don't cling to the past, I don't overrate youth or underrate maturity, either", she explains. La Prohibida, who has worked for almost 20 years dressed as a woman, started her career lip-syncing artist like Sara Montiel or Alaska, and later singing live her own songs.

La Prohibida

Time gives makes things easier for me and gives me more recognition

At her shows, La Prohibida includes songs not only in Spanish, but also in French and English, as her audience is not just Spanish-speaking. Her high heels have walk on several scenes, from Torremolinos to Las Vegas, not forgetting Paris, London or Santiago de Chile. Declaring herself a Eurovision fan, La Prohibida does not completely understand Conchita's point of view: "I don't understand Conchita's statements. I wouldn't mind seeing her in her advanced ages, I would like to keep seeing her that way in the future, even. As Conchita's audience and admirer, I can just say to her "Conchita, don't worry. You're very beautiful now and when you get older, you'll be just the same artist, with the same intelligence". I would encourage her to lose that fear that she seems to feel".

La Prohibida has worked in several occasions with Sandra, another experienced professional in the area of cabaret and dragging. Pedro Almodovar paid tribute to her in his film *Bad Education*, a film where she lip-synced Sara Montiel, perfectly imitating this artist's all gestures. Moreover, in that very film Pedro Almodovar praised this scenic discipline in the scene in which Gael Garcia Bernal's character said to Sandra "you're not an actor, you're just a faggot". Sandra's answer was elegant: "You have to learn good manners, because that's not a way of treating a girl". The same way as Otxoa, Sandra told about her life in the documentary film *Sandra or Luis* and has recently appeared in the musical video *Chueca is Great (Chueca es genial)*, by her colleague Kika Lorace.

sunysol.com

Todas las Gafas de Sol Online

ARMANI



CAVALLI



RAY BAN



PERSOL



OAKLEY



PRADA



Los mejores precios en todas las marcas
Catálogos completos de Roberto Cavalli,
Gucci, Dior, Ray Ban, Persol, Dolce&Gabbana,
Armani, Oakley, Carrera,
... y muchas más.

Gafas de Sol

www.sunysol.com

Telf: 94 421 43 27



Yogurinha. Foto: Mista Studio



Nagore Gore

Nagore Gore

“Doing drag is not a sign of immaturity, nor gets away with time”

Concerning getting old on the scene when working as a transvestite, Nagore Gore, member of the band Las Fellini, agrees with La Prohibida: “Doing drag is just another performing art. It is not a sign of immaturity which gets away with age, Nagore told RAGAP. Like Conchita, she is a bearded transvestite who thinks that bearded transvestites “have always existed”.

In fact, Nagore, who every Thursday performs in the bar Badulake of Bilbao, is convinced that Conchita will not abandon doing drag. “We’ll have to observe her to check if she finally decides to hang her wig. Also, when she accepts what I have said, will be much happier, I’m telling you from experience. Society does considerably determine you, however, I’ve never met any person doing drag who completely abandoned their activity. Since 2009 Nagore Gore has written, directed and starred in the small-budget webseries *Rosaura*, that is about a young bearded girl who lives in an orphanage. The special feature of the series, that can be watched online and free of charge, is the staff that work there, as most of them are transvestites and drag queens.

“I started my career 20 years ago and I think I have still a lot to do and learn, I almost have a feeling that I’m starting”, 45-year-old Yogurinha Borova told us. Her second album, *Bai, sí, yes*, was

released in 2014. “If you think that wrinkles are the most terrible thing that can happen to you doing drag, let’s call it a day. Dignity is in all things, no matter your age. Maybe Conchita is more worried for keeping a female canon, not for the background of what she does. In my case, I prefer to let time go by, while I keep telling things and making people laugh”, Yogurinha, who combines her activity with photography – her profession as a man, explains.

Nubetia

“Doing Drag In Music Implies To Work Harder To Be Taken Seriously”

You may be more successful, but you have to work much harder in order to be taken seriously, too”, Nubetia explains. This singer has just released her first album, *Dancing On My Own*. “Of course you can get older and keep doing dragging, however, several factors will have an influence on this. For example, seeing yourself doing drag in the future or feeling like doing it at that age”. Nubetia herself is not sure about hanging her wig some day “I don’t know. That’s like opening a bakery and asking if I’ll continue working there in 25 years’ time. Time, wishes and benefits will determine the answer”.

Relating to this, we highly recommend to take a look at *Beautiful By Night*, a photographic report by James Hosking, made in San Francisco, that shows how senior transvestites’ everyday work is ■


VILANA
 HOTEL

www.vilanahotel.com
 934 340 371 / 934 340 363
 Dirección: C/Vilana, 7. 08017 Barcelona

Casa Ramos

RESTAURANTES

Rincón de Ramos



Casa Ramos

Plaza Gran, 1 - Tel: 965 970 581

Rincón de Ramos

Playa Central - Tel: 965 961 868

RESERVAS: info@restaurantestabarcamos.com

Móvil: 689 026 375

www.restaurantestabarcamos.com

ISLA DE TABARCA (ALICANTE)

La Prohibida

Nuevo disco con luz propia Standing Out On Her Own

Si le pides a La Prohibida que se defina brevemente te dirá que es una "travesti que canta", pero la descripción se le queda corta. Nacida en Chiclana de la Frontera, Cádiz, son ya casi dos décadas los que esta artista lleva luciendo peluca y tacón en escenarios de todo el mundo, desde Roma a Las Vegas pasando por Torremolinos y Santiago de Chile.

Amante de Eurovisión y el cine de terror, Amapola López (nombre que hay tras el seudónimo artístico de La Prohibida) es cantante, pero también actriz -con algún premio a sus espaldas por su buen hacer escénico-, promotora de ocio y espectáculos, empresaria, presentadora de galas, bailarina y casi todo lo que le echen; arrojo, saber escénico y talento no le faltan a esta travesti que comenzó haciendo playbacks de Alaska y Sara Montiel. Este 2015, La Prohibida publica '100.000 años de luz', su tercer disco de larga duración, y que se suma a otros trabajos como 'Labios de hiel', 'Flash' o 'Señor Kubrik ¿qué haría usted?'.

¿Qué encontrará tu público en este nuevo disco?

Los que ya me conozcan encontrarán más de lo mismo; he encontrado una línea coherente con mi estilo, canciones que me representan, a mí y a la gente que me sigue. No se trata de una evolución de 'Señor Kubrik, ¿qué haría usted?', mi anterior disco, porque nunca he tenido como referente mis trabajos previos, sino a mí misma y lo que son mis gustos. Sí es una evolución en el sentido de que todo es un poco mejor, desde la producción a mi forma de cantar.

Y para abrir boca, podemos oír el tema que da nombre al disco, '100 años de luz'.

Es un tema que llevo unos meses cantándolo en mis directos, y tendrá un videoclip que verá la luz a partir de julio, un poco después del lanzamiento del disco. Pero jamás he tenido ningún tipo de prisa, y al ser independiente me puedo permitir marcarme mi ritmo, porque no me queda más remedio.

'Señor Kubrik ¿qué haría usted' versaba sobre el amor, la electricidad y el espacio. ¿Qué temática tiene este '100.000 años de luz'?

Podría decir que el futurismo y la melancolía, con sonido italo-disco. El italo-disco como el nombre indica nació en Italia, pero se hace en todo el mundo, y ahora está resurgiendo otra vez con muchos artistas que lo reivindican y lo hacen. Los productores ItaloConnection han conseguido un sonido precioso. Entre los temas que componen el disco está 'Baloncesto', 'Fenómenos astrales', 'Eres tan travesti' o 'Mujer de bien', que es una canción que recupero de la época del 'En plan travesti'. Es una versión de Borrachas Provincianas, un dúo que ya está disuelto con el que me gustaba muchísimo actuar en la época en la que yo organizaba fiestas. Y he querido reivindicarlas en mi disco con esta canción, que es





muy buena. Y también hablo de política, corrupción y cambios sociales en otro tema, 'Internacional'.

¿Con qué profesionales has contado para dar forma a estos 100.000 años de luz?

Sigo trabajando con Loud o Benelux, con los que ya había trabajado antes, y en este disco he colaborado por primera vez con Algora y con Letizia con Z, unos chicos de Murcia. En este disco no he compuesto nada, pero no ha hecho ninguna falta; todas las canciones que me han escrito me representan mucho más que si las hubiese escrito yo. Por ejemplo, Víctor Algora compone pensando en mí y en mi punto de vista, y me hubiese gustado hacer un dueto con él, pero al final no hubo tiempo. También he trabajado con dos italianos, Ego Kids, que me han permitido cantar en italiano, algo que me apetecía muchísimo. Tengo una parte italiana con la que me identifico mucho, por los años que he vivido allí; de hecho fue en Italia donde empecé en el travestismo. Mi representante en Italia me ha dicho que cantando este tema, 'La pubblicita', se me nota muy contenta y yo digo que sí porque me da mucha alegría.

En tu imagen vuelves a contar con Chaumen, tu diseñador habitual.

Con Chaumen estoy más unida que nunca, y hace poco le dije que mi relación más larga en mi vida ha sido con él; llevamos trabajando juntos desde el año 1996, cuando

empecé. Ahora traigo una imagen con muchos colores, evidentemente ochentera, algo en lo que también tiene que ver fotografías y el estilo de luz.

Antes de este '100 años de luz' tuviste un proyecto de hacer un disco sobre el psicoanálisis.

Sí, después del 'Kubrik' tuve exceso de trabajo y no pasé una buena época. De ahí salieron unas canciones muy oscuras que finalmente tiré a la basura, porque hablaban de cosas muy feas. Me gusta mucho más lo que he hecho ahora, aquellas daban muy mal rollo, aunque reflejaban el momento que yo vivía.

Este trabajo se ha logrado gracias a tus seguidores.

El tema del crowdfunding fue algo muy chulo y muy positivo, y las páginas de micromecenazgo está muy bien montado para mantener un contacto directo con los que aportan al proyecto. Me ha gustado mucho estar pendiente de todo el proceso, con una comunicación constante con personas que te siguen, que están contigo y apoyan tu trabajo. Además conseguí lo que pedía muy rápido, y esto me llenó de confianza y me hizo que la producción fuese más fácil.

Ahora sin casa discográfica, ¿se puede decir que eres más indie que nunca?

La palabra indie no se sabe muy bien ya qué es, y cada



LAS TERMAS DE RUHAM ALCORCÓN

ESTÉTICA AVANZADA, ICTIOTERAPIA, BEAUTY PARTY



Avenida De Los Carabancheles, 8 - 28921 Alcorcón (Madrid)

Tel. 910 133 752 - 695 823 453 - E-mail: alcorcon@lastermasderuham.com - www.lastermasderuham.com

Facebook: [lastermasderuhamalcorcon.madrid](https://www.facebook.com/lastermasderuhamalcorcon.madrid)



vez me gusta menos, porque si ahí cabe todo lo independiente realmente te encuentras que hay una estética que hay que seguir porque si no eres indie. Yo me siento indie entendiéndolo como que no hay dependencia de una discográfica; la mayoría de las discográficas se dedican solo a sacarte los discos y aprovecharse de tu trabajo. En este caso, la única beneficiaria de este '100.000 años de luz' sería yo. Y eso que yo siempre me he autoproducido.

¿Moverás el disco a nivel internacional?

En mayo estuve en Madrid, Los Angeles, México DF, Bilbao... Quizá me siento poco más valorada fuera, pero en España se vive tan bien que nunca me iría de aquí, salvo por temporadas. Los inviernos españoles me encanta pasarlos en Chile, y también me gusta mucho México, pero para vivir me parece que no hay ninguno mejor que España.

¿El travestismo se vive igual en España que en el resto de países en los que trabajas?

En ese sentido todos los países somos muy occidentales, aunque seamos de continentes diferentes: México, Chile, Estados Unidos, Europa... Quizá si nos fuésemos, no sé, a Tailandia, ya sí serían formas diferentes de verlo. En mi caso, te puedo decir que el pop es un lenguaje universal ■

If La Prohibida was asked to define herself briefly, she would say she is "a transvestite who sings". The description comes up to scratch, however. Born in Chiclana de la Frontera (province of Cadiz, Spain), she has worn wig and high heels for almost two decades, on stages from all over the world (Rome, Las Vegas, Torremolinos and Santiago de Chile are just a few examples).

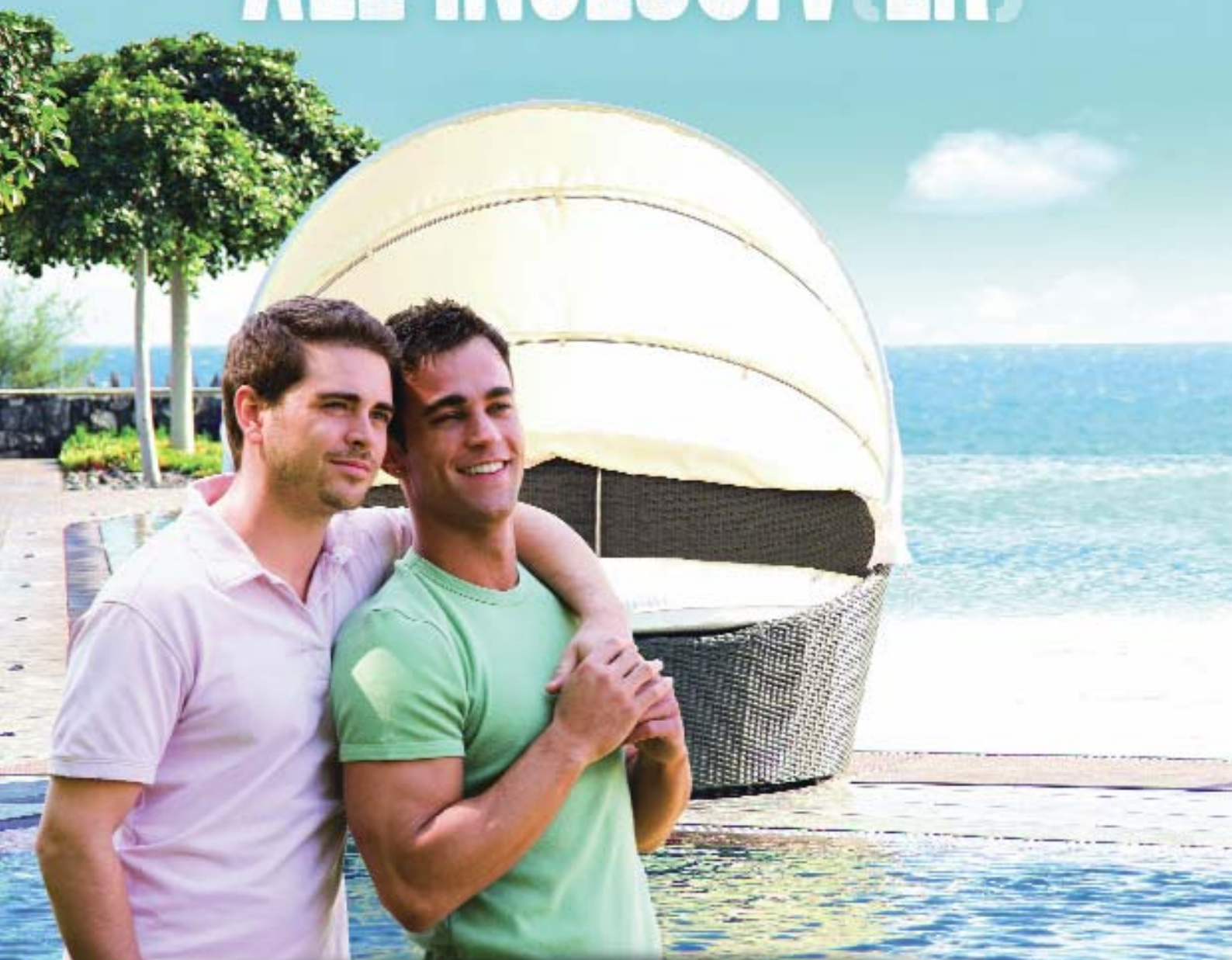
An Eurovision's and horror films' lover, Amapola Lopez (the name behind the artistic pseudonym La Prohibida, "the forbidden one" in English) is a singer, but an actress, too, with some awards under her belt for good acting. She is also a leisure and shows promoter, entrepreneur, shows presenter, dancer and almost everything she is asked to. This transvestite, who started her career doing lip sync of songs by Alaska and Sara Montiel, does not definitely lack courage, scene abilities and talent. This year, La Prohibida is releasing 100,000 años de luz, her long-playing third record, which is added to other of her works, such as Labios de hiel, Flash or Señor Kubrick, ¿qué haría usted?.

What will your fans find in this new record?

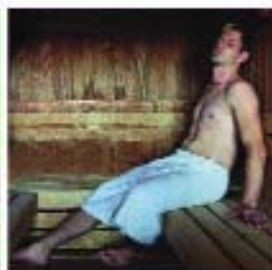
The ones who already know me will find basically the same. I have found a coherent line according to my style, songs that represent myself and the people who follow me. It's not an evolution of my song Señor Kubrick, ¿qué haría usted?, my previous record, because I have never taken previous works as a reference, but myself and my

VIVA THE

ALL INCLUSIV(ER)



ALLOW US
TO BE PART OF
YOUR DREAMS



SANDOS

••• *San Blas* •••

NATURE RESORT & GOLF

**ECO EXPERIENCE
TENERIFE
CANARY ISLANDS**

Call Center: UK +44 80 305 137 68 | ES +34 971 783 302

Sandos.com



tastes. Yet, it's an evolution in the way everything is a bit better, from the production to the way I sing.

Let's start with an appetizer, the song 100,000 años de luz, which gives your record its title.

It's a song that I have sung live for some months and the video clip for it is being released in July, a bit later that the record. But I have never hurried. Being independent means I can afford settling my own rhythm, I don't have another alternative.

Señor Kubrick, ¿qué haría usted? was about love, electricity and the space. What is the theme for 100,000 años de amor?

I'd say futurism and melancholy with Italo-disco sounds. Italo-disco, as the name indicates, arose in Italy, but it's made everywhere and now it's appearing again with many artists who are reclaiming and making it. The producers ItaloConnection have got a beautiful sound for my work. Among the songs in the record we can find Baloncesto, Fenómenos astrales, Eres tan travesti or Mujer de bien, a song from the time of Eres tan travesti. It's a version of Borrachas Provincianas, a duo which already split, with

whom I really enjoyed acting by the time I organised events. I wanted to remember them with this song, which is very good. I also treat politics, corruption and social changes in another song, Internacional.

Which professionals have you counted on to create 100,000 años de luz?

I keep working with Loud and Benelux, as I did before. In this record I have co-worked for the first time with Algora and Letizia con Z, some guys from Murcia. I have composed nothing on my own for this record, but it was not necessary at all, as they have reflected me in the songs more than if I had written them myself. For example, Victor Algora writes songs thinking of me and my point of view. I'd have loved to sing in a duet with him, but we couldn't find enough time. I have also worked with two Italians, Ego Kids, who allowed me to sing in Italian, something I was looking forward to. I have an Italian part due to the time I lived there and I strongly identify with it. In fact, it was in Italy where I became a transvestite. My manager in Italy told me that he feels how happy I am when I sing La publicitta and I admit it, because that song makes me very happy.

Hotel Restaurante Argos

**Dirección: Carretera Caravaca calasparra,
Km. 10,80 Cehegin, Murcia, España
Tel: 968720707**



You counted again on Chaumen, your usual designer, for your current image.

I'm very close to Chaumen, now more than ever. I have recently told him that my longest relationship has been with him. We have been working together since 1996, when I started my career. Now, my image is very colourful, evidently from the eighties, something which was influenced by the pictures and the light style.

Before 100,000 años de luz you had a record project on psychoanalysis.

Yes, I did. After Kubrick I suffered from work excess and it wasn't a good time for me. That resulted in some very dark songs, that I eventually discarded because they treated ugly topics. I like much more what I've done this time. Those songs gave really bad vibes, despite they reflected the time I was living.

This work has been possible because of your fans.

Crowdfunding was very cool and positive. Crowdfunding sites are very well planned to have a direct contact with the ones supporting the project. I really enjoyed paying attention to the whole process, communicating with the people who follow you, who stand by you and support your work. Moreover, I achieved what I intended to very quickly. That filled me with confidence and made the production of my record easier.

Now you are working without any recording company. Do you feel more indie than ever?

No one really know what indie means now and I like the word less and less. If that covers all the independent things, you really get into an esthetic that is meant to be followed, otherwise you aren't indie at all. I feel indie in the sense I don't depend on a recording company. Most of recording companies just "make" records and take advantage of your work. In this case, the only beneficiary of 100,000 años de luz would be me, even though I have always worked as a producer for myself.

Will you take your record abroad?

In May I was in Madrid, Los Angeles, Mexico DF, Bilbao... I feel maybe more valued abroad, but in Spain people live so well that I'd never move from here, except temporarily. I love to spend the Spanish winters in Chile, and I like Mexico a lot, also, but I think there's no place better than Spain.

Being a transvestite is the same in Spain than in the countries where you usually work?

In that way all countries are very occidental, despite we are talking about different continents: Mexico, Chile, United States, Europe, etc. If we went to Thailand, for example, we'd find another way of taking it there. In my case, I can tell you that pop is an international language ■



<http://www.lapielesagua.com>



Por la compra de cualquier crema facial
te regalamos un limpiador facial de 100ml



**NACISTE PARA SER REAL
NO PARA SER "PERFECTA"**



Tienda Especializada

Descubre



secretos
del agua



Te esperamos en nuestra tienda Online,
consigue un regalo exclusivo con tu pedido:

<http://www.lapielesagua.com>

Cine / Movies

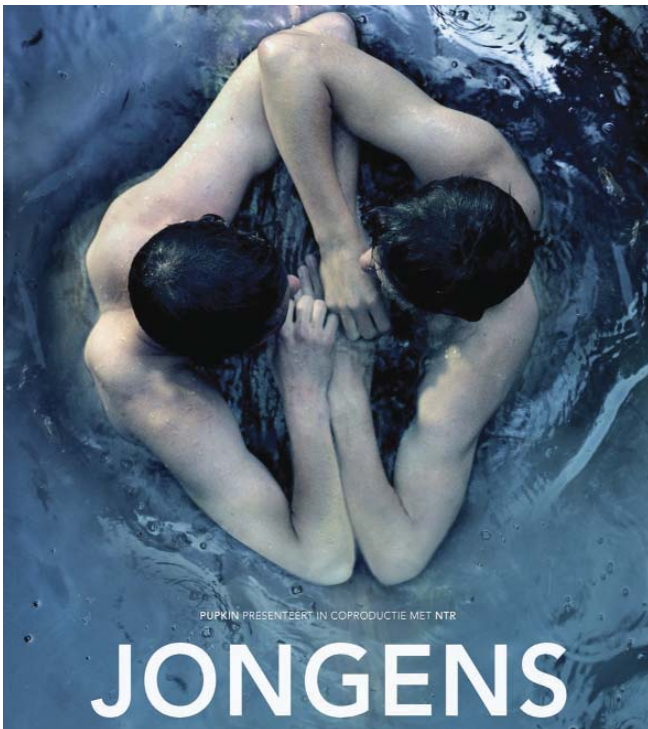
Selección de películas o documentales que han formado parte del festival de cine y artes escénicas gaylesbotrans de Bilbao, en su doceava edición.

In this section we will present the films and documentary films which took part in the 12th edition of the Bilbao International LGBT Film and Performing Arts Festival.

JONGENS. Mischa Kamp

País / Country: Holanda / Netherlands
Version original en neerlandés subtitulada en castellano
Original version in Dutch with English subtitles

Trailer:



Durante sus vacaciones de verano, Sieger está entrenando en el equipo de atletismo para el campeonato nacional de carrera de relevos. Cuando conoce a Marc, nuevo integrante del equipo, descubre sentimientos que van más allá de lo que se corresponde con una simple amistad. Sieger comienza así una lucha consigo mismo, mientras Marc muestra que el interés es recíproco a medida que el campeonato se va acercando. Emotiva y tierna historia de amor adolescente.

During his summer holidays, Siege is training in the new athletics team for the national relay championships. When he meets Marc, the new boy in the team, he discovers feelings that go far beyond their ordinary friendship. Sieger engages in a lonely struggle with himself when Marc reciprocates his feelings, and the championship moves closer. A touching and tender teenage love story.

Texto: **Joan Fort**

A ESCONDIDAS. Mikel Rueda

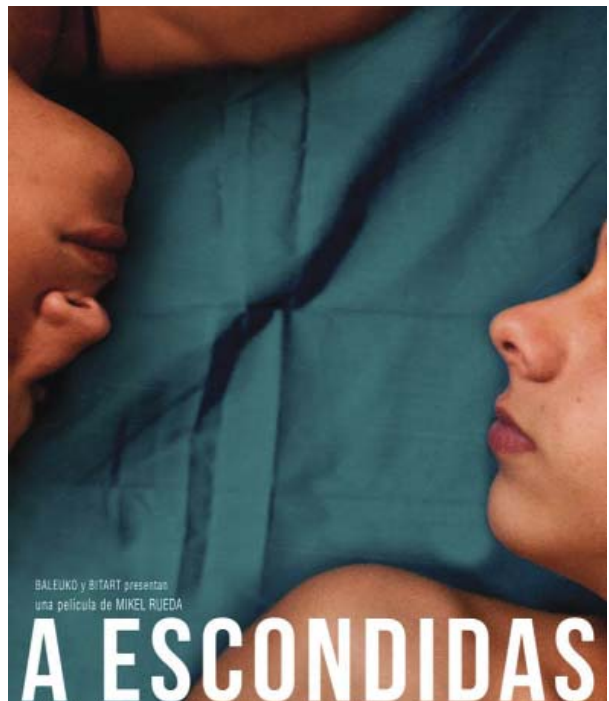
País / Country: España / Spain
Version original en castellano
Original Version in Spanish with Spanish subtitles

Trailer:



Ibrahim, un chico marroquí de 16 años, camina solo y desorientado por una carretera de las afueras de una gran ciudad. Sabe que en dos días lo van a expulsar del país, así que coge su petate y se fuga. No tiene a dónde ir. En una discoteca, Rafa, un chico español de 15 años, está de los nervios porque no se cree capaz de satisfacer lo que espera de él la chica que lo acompaña. El destino de Ibrahim y el de Rafa se cruzan.

16-year-old Ibrahim is a Moroccan boy who wanders alone by a suburb road. He is well aware that in two days he will be expelled of the country, so he takes his bags and escapes. He has nowhere to go. In a club, the 15-year-old Rafa, a Spanish boy, is out of his mind because he thinks he cannot satisfy his girl's needs. Ibrahim's and Rafa's destinies will eventually meet.



LES NUITS D'ÉTÉ. Mario Fanfani

País / Country: Francia / France
 Version original francés subtitulada en castellano
 Original Version in French with English subtitles
Trailer: 

Francia, 1959. Michel y Hélèn Aubertin son la pareja perfecta. Michel es un notario ambicioso y Hélèn dedica su tiempo al voluntariado y a criar a su hijo. Sus vidas no tienen nada de excepcional, salvo por el hecho de que Michael esconde un secreto: todos los fines de semana se va a Les Épicéas, su casa en el bosque de Les Vosges, y se convierte en Mylène. "Les Nuits d'été" aborda el tema de la masculinidad y las exigencias a las que tuvo que hacer frente la generación de hombres que combatieron en la segunda guerra mundial y, 15 años después, en la dolorosa guerra entre Francia y Argelia.

France, 1959. Michel, a respectable, provincial solicitor, and his wife Hélène, who keeps herself busy with charity work and educating their son, form an exemplary couple. They would make for a dull painting, if it weren't for the fact that Michel hides a dark secret: every weekend he disappears to a second home, Les Épicéas, located at Les Vosges, to become Mylène. Les Nuits d'été treats the masculinity and the demands that the men from the II World War had to face and also the painful war between France and Algeria that took place 15 years later.



De Mil Amores es el primer emprendimiento dirigido al público LGBT en San Rafael, Mendoza y uno de los únicos en el país, con una gama de servicios y productos de calidad pensados, desarrollados y adecuados a dicho colectivo, siempre dentro de un ambiente de diversidad y respeto hacia la comunidad a la que pertenecemos.

Estas son sus vacaciones! Y aquí le esperamos de brazos abiertos con una cálida bienvenida, sin prejuicios ni censuras. Hombres y mujeres gay o bisexuales, solteros, parejas o grupos de amigos serán atendidos en un lugar pensado para ustedes. No se preocupe, sus amigos hetero también pueden acompañarnos en este paraíso.

www.demilamores.com.ar
info@demilamores.com.ar
 +54-11-3967-8421



**Adolfo Calle N° 2778
 San Rafael, Mendoza**



- Servicio que ofrecemos en De Mil Amores**
- Botella de champaña de bienvenida de una bodega de la zona.
 - Desayuno en la cabaña.
 - Servicio de cuarto.
 - Piscina.
 - Aire acondicionado.
 - TV Led con video cable.
 - Cochera cubierta.
 - Parrilla individual.
 - Wi-Fi libre en todo el predio.
 - Heladera con bebidas varias en cabaña.
 - Opcional de servicio de lavandería y productos regionales.
 - Bicicletas de cortesía para los huéspedes



JUNTOS Y REVUELTOS. Nicolás Muñoz

País / Country: España-Cuba / Spain-Cuba
 Version original en español con subtítulos en inglés
 Original Version in Spanish language with English subtitles
Trailer:



BOYS LIKE US. Patric Chiha

País / Country: Francia-Austria / France-Austria
 Version original en francés y alemán
 Original Version in French and German
Trailer:



El Mejunje de Silverio es un centro cultural cubano. Allí se celebran conciertos de rock, exposiciones, actuaciones teatrales, espectáculos infantiles... Pero sobre todo el local es conocido por ser un lugar de encuentro para transexuales, gays y lesbianas.

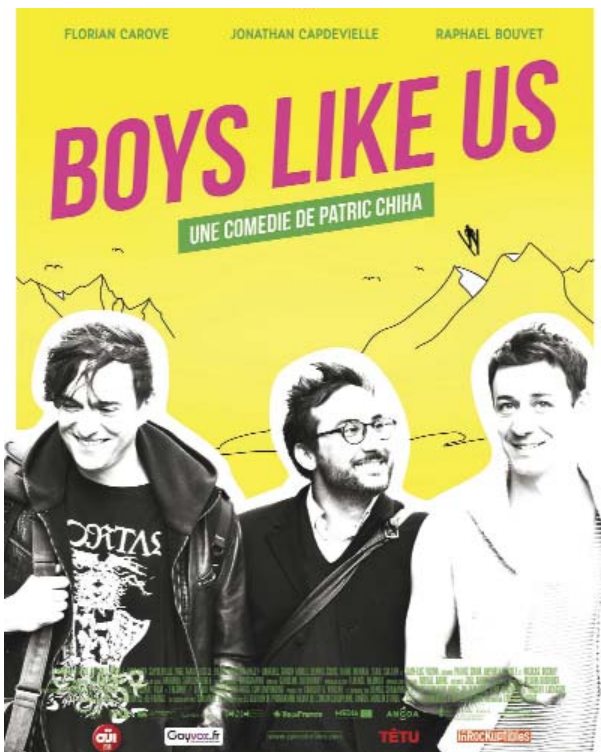
Se produce así una fascinante convivencia entre la comunidad LGTB, los niños y los artistas.

The Mejunje de Silverio is a cultural centre based in Cuba. It hosts rock concerts, exhibitions, plays, children's shows and so on. But above all, the premise is known as a place for transvestites, gay people and lesbian women to meet up.

Here, a fascinating coexistence can be seen among the LGBT community, the children and the artists.

Rudolf es librero, Gabriel, actor y Nicolas, camarero, pero tienen más de una cosa en común: los tres son treintañeros, gays y... ¡neuróticos! Todo se tambalea cuando Rudolf, tras una ruptura sentimental decide irse de París y dejar a sus dos amigos tras una ruptura sentimental. Quiere poner orden en su vida y piensa que la mejor forma de hacerlo es volver al pueblo donde nació, en algún lugar de los montes austríacos, lejos del caos de la vida parisina. Tras un momento de pánico, Gabriel y Nicolas deciden irse a Styria con Rudolf. No tienen ni idea de lo ajetreado que será el viaje...

Rudolf, a bookshop salesman, Gabriel, an actor, and Nicolas, a bar waiter, share more than one common point: the three of them are thirty-something, gay and... neurotic! So what a shock when following a sentimental break-up, Rudolf decides to leave Paris (and his two friends at the same time). What he wants is to put order in his life and it seems to him the best thing to do is to move back to the village of his birth, somewhere in the Austrian mountains, far from the chaos of Parisian life. After a moment of panic, Gabriel and Nicolas decide to follow Rudolf to Styria. Little do they know how eventful their trip will be...





Libros / Books

Ya has reservado tus vacaciones pero aún no tienes ese libro con el que quieres pasar las tranquilas tardes mirando al mar o a la piscina? No tienes excusa, te brindamos lo mejor.

Have you already booked your holidays, but can't find that book to spend relaxed evenings looking at the sea or the swimming pool? No more excuses, this is just the best!

El remanso de los sueños transparentes

Carlos G. Fernández

Obra sobre todas las orientaciones sexuales para todas las personas, sin importar su género o sexualidad. Este libro es gay es una obra divertida y honesta que llena un hueco en la no ficción homosexual. Es un libro en el que personas del infinito espectro de identidades sexuales y de género -gays, lesbianas, curiosos, bis, queers, asexuales o trans- nos cuentan sus experiencias, un libro para dejar de pensar en la propia sexualidad como algo inamovible y empezar a considerarla una opción, para entenderse mejor a uno mismo y a los demás, un libro para todo aquel dispuesto a dejar atrás los prejuicios y a encontrar respuestas a preguntas que siempre se ha formulado... o que no.

Leo, Guillermo, Eliott, Marcos and Nacho are adult men who are clear about joining their realities and feelings, sometimes joining fiction or apathy, too. By Apps like Bender, Grindr or Scruff they manage to join their free time for leisure, pleasure or emptiness. What they never imagined is that precisely there they will find love, too. Message by message they will, unconsciously, build a solid life in common. They will become aware of all this later, when their naked bodies ask for the ability of undressing feelings.



DORMITORIOS-SALÓN COMEDOR-RECIBIDORES- ESPEJOS-COMPLEMENTOS-ILUMINACIÓN

Beltrán

www.decoracionbeltran.com

964 237 234



Ideas para la decoración de tú hogar www.decoracionbeltran.com

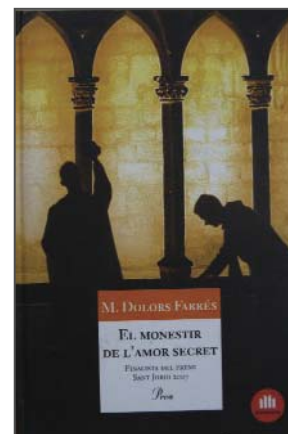


El monestir de l'amor secret

Maria Dolors Farrés

El monasterio del amor secreto lleva al lector al corazón del siglo XIV y en las interioridades de un monasterio de Osona en donde coinciden dos monjes jóvenes, inteligentes y cultos. Proviene ambos de familias acomodadas y ambos, también, huyen de un pasado que quieren mantener oculto. Deben trabajar juntos para traducir obras latinas de contenido médico y, sin poderlo evitar, nace entre ellos una gran atracción amorosa. Comienza una lucha con la propia conciencia religiosa y la disciplina del celibato, pero también su entorno entra en un proceso de sacudidas y convulsiones con oscuras intrigas familiares, ambiciones de poder eclesiásticas, ataques militares y raptos.

The monastery of the secret love takes the reader to the heart of the 14th century inside a monastery of the Spanish town of Osona, where two young, intelligent and literate monks meet. They both come from rich families and both, also, fled from a past that want to keep hiding. They have to work together to translate medical works from Latin language and, suddenly, a strong love attraction emerges between them. At this moment they start a fight with the religious conscience and the discipline they have to follow together with dark family secrets, power ambitions, military attacks and kidnaps.

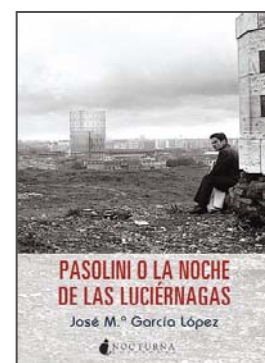


Pasolini o la noche de las luciérnagas

José María García López

La madrugada del 1 al 2 de noviembre de 1975, Pier Paolo Pasolini fue brutalmente asesinado en la playa de Ostia. La opinión pública de media Europa quedó conmocionada y el acontecimiento derivó en la condena de un joven. Una pareja, ella criminóloga y él profesor, emprende una investigación que tendrá sus fundamentos en Petróleo, la novela inconclusa de Pasolini sobre tramas mafiosas y la turbia muerte de Enrico Mattei, el padre de la industria petrolera.

In the night of the second of November, 1975, Pier Paolo Pasolini was brutally killed on the beach of Ostia. The people's opinion in half Europe were deeply affected by this and the fact led to a young boy's sentence. A couple - a criminologist and a teacher, starts doing a research on the matter, which will be based on *Petroleum*, the unfinished novel by Pasolini about mafia and the unclear death of Enrico Mattei, the father of oil industry.



Can Riera dels Assençaments

www.canriera.com

Can Riera es para aquel que quiera escapar de la rutina o el estrés, para quien busque calma y tranquilidad en medio de la naturaleza y lejos del bullicio de la Ciudad.

Nuestra casa es el sitio perfecto para descansar en pareja y disfrutar de un tiempo de libertad y relax. Si necesitáis cualquier cosa, Nosotros estaremos cerca, por cualquier duda o recomendación de la zona como restaurantes, excursiones, actividades...

**El tiempo se detiene y acontece
un festival para los sentidos...
color, musica, silencio
para admirar la delicadeza
de una flor ...**

La casa dispone de cocina, sala de estar y jardín, además de chimenea, barbacoa y suportal. Disponemos de 4 dormitorios (capacidad para 11 personas) y cada habitación con ambientes diferentes. Escoge la tuya!

Además, nuestra casa está rodeada de bosque y campos, situada a una hora de Barcelona.

¡Os esperamos!

938137112 / 665260007
albabres@hotmail.com

Can Riera dels Assençaments, c.d. 12- 08529
Muntanyola-Osona-Barcelona España

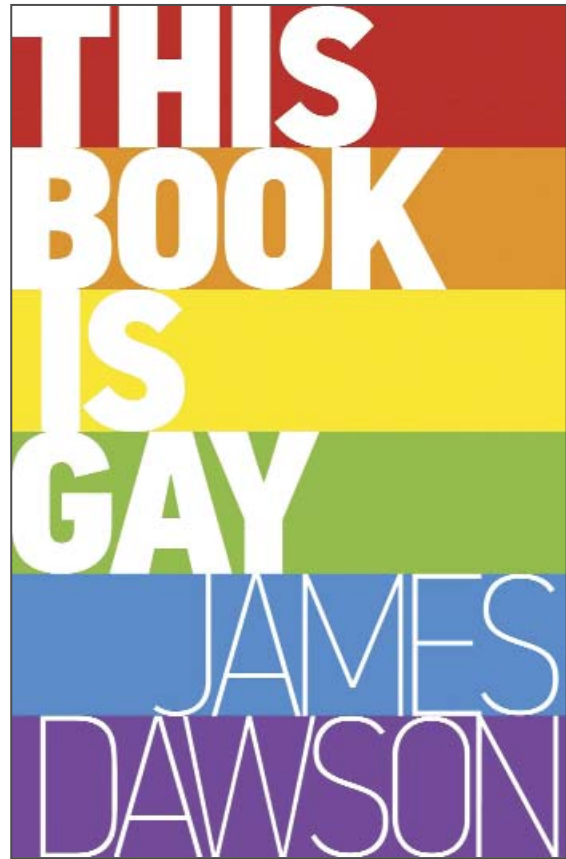


Este libro es gay**Este libro es gay**

James Dawson

Obra sobre todas las orientaciones sexuales para todas las personas, sin importar su género o sexualidad. Este libro es gay es una obra divertida y honesta que llena un hueco en la no ficción homosexual. Es un libro en el que personas del infinito espectro de identidades sexuales y de género -gays, lesbianas, curiosos, bis, queers, asexuales o trans- nos cuentan sus experiencias, un libro para dejar de pensar en la propia sexualidad como algo inamovible y empezar a considerarla una opción, para entenderse mejor a uno mismo y a los demás, un libro para todo aquel dispuesto a dejar atrás los prejuicios y a encontrar respuestas a preguntas que siempre se ha formulado... o que no.

This is a work about all kinds of sexual orientation, for everyone, no matter their gender or sexual orientation. This book is gay is a funny and honest work which belongs to the homosexual non-fiction. In the book, people from a wide range of sexual orientations – gays, lesbians, curious, bis, queers, asexuals or trans tell us about their experiences in a work which invites to stop taking your own sexuality as anything fixed to start taking it as an option, to understand yourself and the rest better, to forget about prejudices and to find answers to the questions that you once may have wondered... or may not.



DISFRUTA

de Madrid y de su orgullo

Edificios completos para grupos y empresas,
con una situación única en el centro de Madrid,
Chueca, La latina, Puerta del sol,...

DISFRUTA

de Gavirental y siéntete como en casa

Apartamentos completamente equipados y amueblados,
con una calidad y diseño exclusivo para que disfrutes de
un alquiler a tu medida.

+34 91 411 91 92
www.gavirental.com

gavirental
Alquiler de apartamentos
Apartments for rent



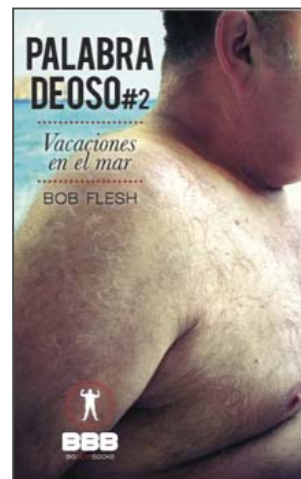


Palabra de oso 2 (Vacaciones en el mar)

Bob Flesh

Segunda entrega de la serie Palabra de Oso, que esta vez nos lleva hasta las cálidas costas del Mediterráneo, a Barcelona y a las playas atestadas de carne del enclave más gay y más vicioso de toda Europa: Sitges. Marc Kaplan tendrá que resolver un misterio, y deberá buscar pistas entre osos peludos, chubbies viciosos, daddies encantadores, osazos polares, ositos panda... Y también deberá tener cuidado con su reverso tenebroso: el perverso Wolfgang Chub y sus secuaces.

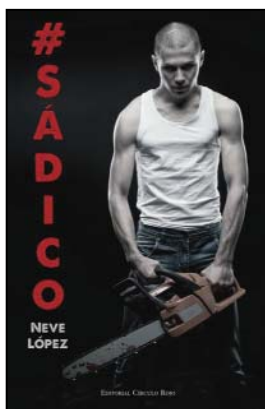
This is already the second part of *A Bear's Word*, which takes us to the warm coasts of the Mediterranean Sea this time, to Barcelona and the most crowded beaches located in the gayest and most vicious place of all Europe – Sitges. Marc Kaplan has to resolve a mystery and, to do that, he will have to look for hints surrounded by teddy bear men, vicious chubby ones, lovely daddies and many more. He will also have to face his enemy – the evil Wolfgang Chub and company.



Sádico

Neve López

Mario, 35 años, abogado y gay. Viviendo en Chueca, hasta aquí todo normal. Salvo lo sádico que muestra ser a través de sus asesinatos y su ironía y sarcasmo. Una vez mas Neve Lopez nos trae y nos sorprende con una novela impensable, novedosa y nunca creada. Con sexo explícito, sangre y mucho humor. Neve Lopez nos regala esta nueva novela con extras para el lector como la revisión de su primera novela titulada TQP y algún regalo mas, no te puedes perder este libro, posiblemente el ultimo y el mas valioso.



35-year-old Mario is a gay lawyer. He lives in the Spanish gay district of Chueca, no problem with that. Except from the fact that his sadistic, ironic and sarcastic murders. Once again, Neve Lopez surprises us with an unthinkable, new and never-created-before novel. Explicit sex, blood and lots of humour. Neve López gives us this present, a novel with extra content for the readers of his first work, TQP, and some other surprises. Don't miss this book, which is probably the last one and the most valuable.



Es uno de los establecimientos emblemáticos de la hostelería toledana por su ambiente típico, esmerada gastronomía y ubicación de privilegio a las orillas del Tajo. Todo ello le otorga un marcado sabor local. La terraza le abre la posibilidad de saborear nuestros productos al aire libre en uno de los rincones más pintorescos de la ciudad.

El restaurante, tranquilo y acogedor, les sorprenderá por la calidad y variedad de su carta

La comida

Casa tabordo es el marco perfecto donde degustar una exquisita cocina creativa y moderna sin olvidarnos de platos clásicos y típicos de la ciudad.

www.casatabordo.com - casatabordo@casatabordo.com - 925 257 825

Carretera De La Peralada, Cañada del Ejido, S/N - 45004. Toledo España





Música / Music

Marta Sánchez / 21 Días



Siempre controvertida, ha vuelto a dar fe de ello en varias apariciones televisivas. Regresa con un nuevo trabajo bajo el brazo curiosamente escrito junto a su ex, un muy variado álbum que sorprende por sus múltiples estilos musicales y con el que pretende reivindicarse una vez más. La que nunca se rinde, Durmes mientras yo escribo o Amor de fuego son tres de los temas más destacados.

Always controversial, Marta has recently appeared in television in several occasions. She is back with a new work under her belt, which was curiously written together with her ex. This one is a varied album which will surprise you with different music styles. There, Marta tries to reclaim herself again. *La que nunca se rinde*, *Durmes mientras yo escribo* and *Amor de fuego* are highlighted songs of the album.

Mariah Carey / 1 to Infinity



Incansable en su búsqueda de la a veces perdida credibilidad comercial, Mariah ha sido polémica por pasarse, otra vez, con el photoshop para las fotos del nuevo álbum. Para celebrar que se queda en las Vegas por un tiempo, ha decidido sacar un recopilatorio de sus mayores hits y su carta de presentación es el tema inédito titulado Infinity. Nos gustará más o menos, pero es sin duda una tía maja de verdad, oye.

Always looking for her, more in one occasion, lost commercial credibility, Mariah has called polemic for going too far with Photoshop in the pictures of her new album. To celebrate that she will stay in Las Vegas for a long time, she has decided to release a new album with her greatest hits, whose cover letter is a new song, Infinity. Like it or not, we have to admit Mariah is a nice chick, huh?



Confección a medida de cortinas, estores, etc. Pida presupuesto sin compromiso, estamos en Madrid.



WWW.CORTINASDECOTEX.ES
DECOTEX@HOTMAIL.ES

DECOTEX
Siglo XXI, S. L.

Calle Cacereños, 50 28021 Madrid (España)
Tel. 91 797 70 67 - Tel. 629 47 63 24



Decotex Siglo XXI se dedica a la confección a medida de cortinas, estores, etc.

Cuenta con personal cualificado y con gran experiencia en el sector ofreciendo atención personalizada y asesoramiento a cada uno de nuestros clientes.





Alejandro Sanz

Sirope

Después de 15 álbumes publicados, 25 millones de discos despachados y varios Grammys a sus espaldas, Sanz regresa con el tema un *Zombie a la intemperie*, que ya es número uno en muchos países latinoamericanos y es el más radiado en España. El actual juez de la Voz ya ha publicado el videoclip del tema, en donde aparecen las actrices Marta Etura e Inma Cuesta, desarrollando un triángulo amoroso junto al cantante.

After 15 released albums, 25 million of sales and several Grammy awards under his belt, Sanz is back with the song *Zombie a la intemperie*, which is already on the top lists in many Latin American countries and Spain. The current jury of the programme La Voz (The Voice in Spanish) has already released the music video of the song, where the Spanish actresses Marta Etura and Inma Cuesta can be seen in a love triangle with the singer.



¿PIERDES ACEITE?

#orgullosos

ACEITE DE OLIVA VIRGEN EXTRA

By *DirectodelOlivar.com*



Kelly Clarkson / Piece by Piece

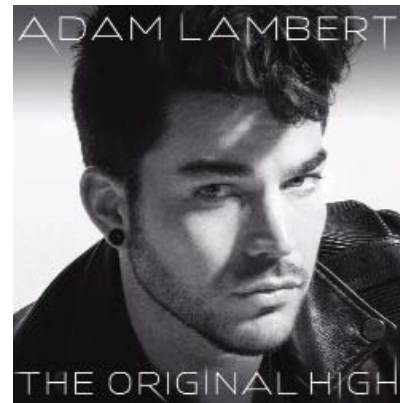
Sexto álbum de su carrera y el primero después de su maternidad. Kelly vuelve a confirmar en este álbum que merece un hueco en el panorama musical internacional. Cuenta con temas de Sia, dueto con John Legend, en definitiva, una variedad casi interminable de buenos momentos. En Ragap hemos tomado buena nota de Heartbeat Song, Invencible o Dance with me, que cita a España al principio

This is her sixth album of her career, the first one after maternity. Kelly confirms again in this work that she deserves a place if the international music world. It includes songs with Sia, a duo with John Legend, and, in short, a wide range of good moments. In Ragap's selection the songs Heartbeat Song, Invincible and Dance with me, which mentions Spain at the beginning, are included.

Adam Lambert / The Original High

Adam se dio a conocer internacionalmente durante la octava temporada de American Idol, destacando por su portentosa voz y su look singular. Abiertamente gay, es poco conocido en España y por ese motivo queremos compartir contigo su nuevo senzillo Ghost Town, tema en donde el de Indianápolis se aleja del glam para acercarse al house y el pop y que está producido por los más grandes de la industria estadounidense.

Adam achieved the international fame during the eighth edition of the programme American Idol, outstanding by his powerful voice and peculiar look. The singer, who declared himself gay, is still barely popular in Spain and that's why we want to share with you his new single, *Ghost Town*, a song where this artist from Indianapolis leaves the glam out to go close to house and pop, in an album which has been produced by the greatest ones in the American industry.



Loreen / PaperLight (Higher)

El tema más exitoso que Eurovisión ha parido en los últimos años lleva su firma. En breve se espera un nuevo álbum y como adelanto os presentamos el tema PaperLight, que por el momento sigue la estela musical de su último trabajo, pero en el que ha prometido dar un giro en cuanto a estilos. ¡Un consejo! Buscad su actuación del pasado Melodifestivalen sueco en youtube, es otro nivel!

The most famous song ever in Eurovision carries her seal. In a short time her new album will be released and, as an advance, we present you the song *PaperLight*, which follows, so far, the musical features of her last work, with a promise to include completely new styles. Our recommendation – Look for her performance at the Swedish festival Melodifestivalen in Youtube, that's at a higher level! ■



Tel: 981221301

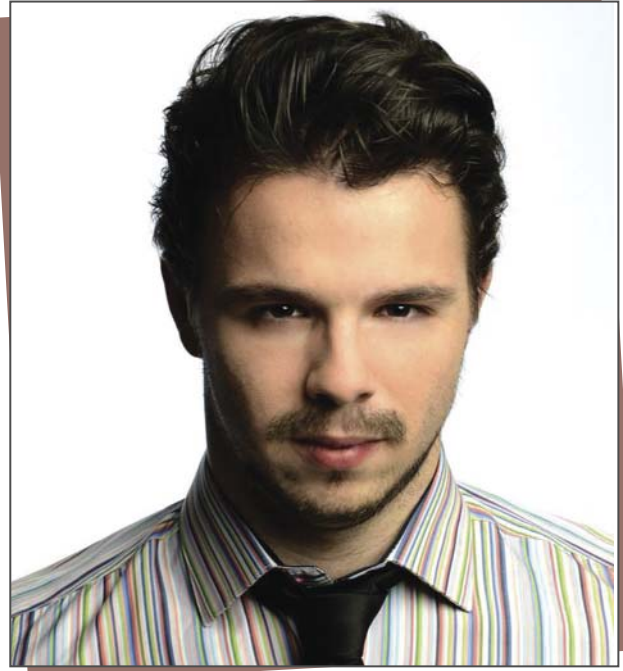
Dirección: Calle Cordeleria, 7 - 15003, A Coruña, España



¿Es noticia salir del armario?

Coming-out:
Is That Really News?

David Enguita



Periodista en España

En el mundo heterosexual, del corazón e incluso dentro del mundo homosexual, son muchas las personas que se hacen esta pregunta. En los nueve años que llevo trabajando en el mundo del periodismo, siempre había algo que me llamaba la atención y es que si hablaba de la relación sentimental de un personaje gay, primero tenía que llamar al protagonista para saber si había salido del armario. Pero en el mundo heterosexual te podías inventar todas las novias que quisieras, sin antes llamarle para preguntarle si es heterosexual, lo cual vi una gran discriminación y homofobia dentro de los propios medios.

Tan cansado de un absurdo como ese, ya que el colectivo LGTB lo que quiere es estar integrado sin discriminación, un día en una radio decidí contar la ruptura de un actor muy famoso y su pareja, previo consentimiento de ambos, con total normalidad de la misma forma que hacía con las parejas heteros. Pero se formó un revuelo en las redes sociales porque el personaje en cuestión no había reconocido en los medios su homosexualidad. Por eso hoy os traslado esta pregunta. Resulta que si uno mismo cobra dinero y vende su vida a una revista contando al género sexual que se tira sí puede hablarse de sus relaciones, si no, nada.

Por eso considero que salir del armario es noticia siempre y cuando el personaje quiera comercializar con su vida y quiera ser noticia. Si no quiere ser el centro de atención hace su vida como cualquier otra persona, y no se hablará de su homosexualidad, si no de sus relaciones como de cualquier otra. Hubo unos años en los que era necesario tener referentes. Ahora queremos una vida como cualquier otro, por eso no nos pongamos nosotros mismos los vetos ■

Journalist in Spain

Among heterosexuals, the world of celebrities and even homosexuals a lot of people ask themselves this question. I have been working as a journalist for nine years and I have always found something that called my attention – every time I intended writing about any gay celebrity's affair, first I had to personally call that person to ask if he or she had already come out. The thing is that in the heterosexual celebrity world you could perfectly make up all the partners that you wished, no need of calling them in advance to confirm their heterosexuality, what I took as a real discrimination and homophobia in the media.

What the LGBT community really wants is integration, without any discrimination. So, tired of such absurdity, one day I decided to tell about a famous actor and his partner's breakup – of course, with their prior consent, as I had always done, naturally and correctly, with heterosexual couples. And there was a quite a stir in social networks, because the celebrity in question had not admitted his homosexuality in the media. That is why today I present this question to you. It turns out that if you receive money for selling the details of your life in a magazine, telling which gender you have it off with, people can tell about your relationships. They could never otherwise.

This is why, in my opinion, coming out is news, as long as celebrities wish to sell their lives and be always in the news. If they, on the other hand, do not want to be the focus of attention, they will live everyday as any other people. Journalists will speak about their relationships, just that. Their homosexuality will be out of the question. Some time ago, examples were needed. Now, what we wish to is live life as any other person, so let us not impose ourselves any veto ■

HOTELES
GAY
FRIENDLY

FREE
WIFI

SERVICIO
TODO
INCLUIDO

REGALOS
EXCLUSIVOS

The Best Summer of my Life!

CADENA HOTELERA LÍDER EN IBIZA CON MÁS
DE 30 HOTELES EN LAS ISLAS DE IBIZA Y MALLORCA.
Reserva ahora y ven a vivir el mejor verano de tu vida. Otra vez.

 **playasol**
HOTEL GROUP

971 301 959
info@grupoplayasol.com

¡RESERVA AQUÍ!
CÓDIGO
PROMOCIONAL
PLAYASOL LGTB



www.grupoplayasol.com/es/igtb.html

Poder, sexo y derechos LGBT en *House of Cards*

Power, Sex and LGBT Rights in House of Cards

La ficción protagonizada por Kevin

Spacey y Robin Wright sortea

el veto de la ley antigay rusa

El presidente de Rusia de la serie 'House of Cards' se llama Viktor Petrov. Son las mismas siglas que Vladimir Putin. El personaje también ha sido un exagente de los servicios de espionaje de la temida KGB. Y se presenta como una persona fría, calculadora e implacable. Además de compartir un sorprendente parecido físico con Putin, Petrov también apoya en la serie una ley contra la propaganda homosexual (Advertencia a los lectores: este artículo destripa la trama de la tercera temporada de la serie. Contiene más de un spoiler. No digan después que no están avisados...)

Producida e interpretada por un excelso Kevin Spacey, que hace de presidente norteamericano, House of Cards es la serie de moda en los cenáculos del poder de Washington. Es una mirada a la Casa Blanca mucho más cínica y atrevida que la de 'El ala Oeste...'. Si el matrimonio Clinton admite que es adicto a la serie, y Obama ha señalado que también le gusta, el secretario de prensa del Kremlin, Dmitry Peskov, informó de que Putin no había visto ningún capítulo. Lo que no ha sido óbice para que 'House of Cards' sea de las ficciones televisivas con mayor número de descargas en Rusia, según informa The Hollywood Reporter.

Todo imperio necesita de tres ejes en los que sustentarse: poder económico, poder militar, y unos esquemas culturales compartidos. De ahí que la intromisión 'pirata' de la tercera temporada de House of Cards entre la audiencia rusa tenga una indudable lectura política y propagandística. Toda vez que la ficción emula una serie de encuentros entre los líderes de ambas potencias mundiales con la lucha por los derechos LGBT como telón de fondo y señuelo argumental.

Cuando Petrov aterriza en Estados Unidos lo recibe una manifestación gay que se parece bastante a las que se repitieron en varios puntos del planeta coincidiendo con los Juegos Olímpicos de Invierno en Sochi de 2013 con lemas como "¡Viktor Petrov, fascista pajero!" "¡Basta de encarce-



lar a las personas simplemente porque sean gay!". El encarcelamiento de las Pussy Riot también recibe un guiño cuándo Tolokonnikova y Alyokhina son invitadas a una cena de Estado en la Casa Blanca en la que Petrov dice cosas como "la mayoría de mis críticos están en prisión", o "un comandante en jefe que no tiene miedo de nadie, excepto los gays".

Es sin embargo en el capítulo en el que el matrimonio formado por Claire y Frank Underwood viaja a Rusia cuando entra en escena en primer plano la persecución de los homosexuales. Mientras Claire, primera dama y embajadora de Naciones Unidas (interpretada por Robin Wright) trata de convencer al encarcelado activista gay estadounidense Michael Corrigan, quien ha sido arrestado por sus protestas en tierra rusa, para que acepte la lectura de un comunicado de perdón, el presidente Underwood entabla una dura negociación diplomática en la que las cuestiones geoestratégicas quedan al margen por una cuestión básica: la ley antigay rusa.

Las dos escenas se entrecruzan. En la cárcel el activista gay y la primera dama echan un pulso entre la dignidad y el pragmatismo, en el despacho Petrov admite que es una ley "bárbara" pero necesaria para una población como la rusa tan marcada por la religión y las tradiciones. El desenlace de este capítulo marcará la relación entre Francis y Claire Underwood. Constituye pe se todo un alegato contra le ley antigay rusa. No hay que olvidar que en el mundo real una encuesta realizada por Pew Reserch indicó que el 74% de la opinión pública rusa no considera que la sociedad rusa deba aceptar la homosexualidad.



san sebastián

Hotel Boutique Gay

Bogotá · Colombia · Suramérica



Recepción 24 horas, Desayuno Incluido en todos nuestros planes, Sauna, Restaurante, Terraza bar, Wi-fi gratis en todo el alojamiento, Hotel para adultos, Servicio de traslado (de pago), Información Turística...

El **Hotel San Sebastián** es el único hotel **Lgbt** en Bogotá. Ubicado en la **zona rosa Gay** de Bogotá a unas cuadras de Theatron, la **Discoteca Gay más grande de Latinoamérica**. El famoso aeropuerto internacional de **El Dorado** está a 15 km y el terminal de transporte terrestre a 13 km.

Calle 62 No. 9-49 Chapinero - Bogotá Colombia

PBX: +57 1 5404656 - Teléfono: +57 1 4884917 - Celular: 300 429 06 34

www.hbsansebastian.com



Con todo, no deja de resultar interesante que uno de los misterios de la serie radique en la propia sexualidad de Frank Underwood, definida como "ambigua" por el productor de 'House of Cards'. Una sexualidad donde no han faltado escenas de homosexuales o bisexuales y que está claramente marcada por una concepción del sexo como una acto de dominación, de ejercicio de poder.

La serie es una de las más pirateadas en Moscú. El Kremlin asegura que Putin no la ha visto

Donde quizá no pueda llegar un documental sí que lo ha hecho 'House of Cards' mostrando que la confrontación entre las concepciones del mundo de Rusia y EE. UU. sigue vigentes (¿Quién se creyó que había terminado la guerra fría?)



La ficción también supera a la realidad. Del mismo modo que la realidad llega a imitar a la ficción. La frontera entre la industria cultural estadounidense y la realpolitik de la Casa Blanca es a veces difusa. Por lo demás, House of Cards es una serie muy recomendable sostenida por dos gigantes como Kevin Spacey y Robin Wright. No se la pierdan ■

The series, starring Kevin Spacey and Robin Wright, avoids the veto of Russia's antigay law

Russia's president in the series House of Cards is called Viktor Petrov. The same initials as Vladimir Putin has. The character has also been a former agent in the espionage services of the feared KGB. And he is presented as a cold, calculating, implacable person. Apart from looking surprisingly like Putin himself, Petrov also supports an anti-gay propaganda law in the series. Warning to the readers: this article spoils the storyline of the third season. It contains more than one spoiler. Don't say afterwards nobody warned you!

Produced and starred by the sublime Kevin Spacey, who plays the role of the American president, House of Cards is the most popular series in the power spheres of Washington. It is a much more cynical and cheeky reference to the White House than in The West Wing. Mr and Ms Clinton admit to be addicted to the series and Obama stated that he likes it too. However, the Kremlin Press Secretary, Dmitry Pskov, informed that Putin has not watched any episode. This has not prevented House of Cards from being one of the most downloaded TV series in Russia, as The Hollywood Reporter informs.



Ah!
asistencia hogar 24 horas

93 819 94 45





Every empire needs three main concepts to stand on: economical power, military power and common cultural schemes. Thus the pirate downloading of the third season of House of Cards among the Russian audience has an undoubtedly political and propaganda interpretations, on the basis that fiction emulates a series of meetings between the leaders of both world powers with the struggle for LGBT rights as a backdrop and plot lure.

When Petrov lands in the United States is welcomed by a gay demonstration very similar to the ones that were held in several spots of the planet on the occasion of Sochi 2014 Winter Olympics with mottos like "Viktor Petrov! Fascist, jerk-off!" "Stop imprisoning people simply because they're gay!". Pussy Riot's imprisonment has also a sign when Tolokonnikova and Alyokhina are invited to a State dinner at the White House in which Petrov make such comments: "most of my critics are in prison" and "the commander in chief, who is not afraid of anyone — except gays".

It is, however, during the episode when the Ms and Mr Underwood travel to Russia when the homosexual hunt enters the scene in the forefront. While Claire, first lady and ambassador of the United Nations (starring the majestic Robin Wright) tries to convince the incarcerated American gay activist Michael Corrigan, who was arrested for protesting in Russian lands, to accept the reading of a forgiveness statement, president Underwood initiates a hard diplomatic negotiation in which geostrategic matters stay on the sidelines for a basic reason – Russia's anti-gay law.

The two scenes cross. In prison, the gay activist and the first lady wrestle between dignity and pragmatism; in his office, Petrov admits that the law is "barbaric" but important to defend in Russia because of the people's passion for religion and tradition. The end of this episode will determine the relationship between Francis and Claire Underground. It is, per se, a real allegation against the Russian anti-gay law. Don't forget that in real life a survey carried out by Pew Research stated that 74% of Russian public opinion don't consider that Russian society must accept homosexuality.

Yet, it is interesting the fact that one of the mysteries of the series resides in Frank Underwood's own sexuality, which was defined as "ambiguous" by the House of Cards producer. A sexuality with homosexual and bisexual scenes, which is clearly influenced by an idea of sex as an act of domination, as a power practice.

The series is one of the most pirated in Moscow

The Kremlin claims Putin has not watched it

Where maybe a documentary film can't go, House of Cards already did, showing that the world confrontation between Russia and the USA are still prevailing. (Who thought the Cold War was finished?)

Truth is stranger than fiction. Fiction imitates truth. The limits between the American cultural industry and the White House realpolitik are not clear sometimes. Apart from that, House of Cards is a strongly recommended series, starring two giants: Kevin Spacey and Robin Wright. Don't miss it!■

dgregalos

Copas grabadas a láser



Regalos personalizados



Celebraciones



¡Queremos que quedés bien!

www.dgregalos.com



Sexo en el avión

Sex On a Plane

Una encuesta revela los “hábitos” eróticos en pleno vuelo

Quizás lo que vimos en *Los Amantes Pasajeros* no resulte tan descabellado. El sexo en el avión es una fantasía sexual que muchos españoles se atreven a cumplir. El 6% de los españoles han tenido un encuentro sexual en su asiento durante el vuelo y otro 11% en el cuarto de baño, según hemos podido saber a partir de una encuesta publicada por Jetcost.

La emoción de no ser pillado, más que la propia excitación, es la razón más común de su decisión de tener estos juegos sexuales en la cabina, según explican. La encuesta señala también que el 23% de los que han tenido un encuentro íntimo en sus asientos admitió “haber sido sorprendido por otro pasajero o por un tripulante de cabina”. A todos aquellos que admitieron haber tenido un encuentro íntimo en sus asientos se les preguntó si les habían pillado. Casi la mitad de los encuestados, 48%, declaró que no, mientras que un 29% dijo que no estaban seguros y un 23% fueron descubiertos por otro pasajero o por un tripulante de cabina.

Las respuestas más comunes al preguntar sobre las causas por las que tuvieron un encuentro sexual en sus asientos fueron “por la emoción de ser pillados”, “porque no había nadie en los asientos de al lado que pudiera descubrirlos”, porque “siempre había sido su fantasía”, “al inspirarse en la literatura” o “porque iban borrachos”, siempre con los datos de la fuente.

Según la encuesta, los elementos principales para encubrir sus actividades sexuales en sus asientos habían sido abrigos (42%), mantas (38%) y equipaje de mano (15%) ■

Texto: *Juan Rueda*

A Survey Reveals Information of Erotic “Habits” on Flight

What we saw in the film *I’m So Excited!* is not, maybe, so absurd. Sex on a plane is a sexual fantasy that many Spaniards dare to fulfil. 6% of Spaniards had a sexual meeting on their seats during a flight and 11% had sex in the plane toilet, as we learned from a survey published by Jetcost.

The excitement of not being caught, more than the sexual excitement itself, is the most common reason when deciding to play sex games in the cabin, according to the survey. It states that 23% of the people who had sex on their plane seats admitted “to have been caught by another passenger or member of the crew”. When getting into details, all of those who admitted to have had sex on their planes seats were also asked if they were caught. Almost half of them, 48%, denied it; 29% said they are not sure and the aforementioned 23% were indeed caught by someone.

The most common answers when asked about the reasons to have sex there are related to “the excitement of being caught”, “because there was no one sitting near who could catch them”, “because it had always been their sexual fantasy”, “they got inspired by literature” or “they were drunk”, according to the information of the survey.

As for the main items that they used to hide the sexual activity on their seats, 42% of them chose coats, 38% used blankets and the remaining 15% covered themselves with their hand luggage ■

FINCA EL ACEBUCHE

GRAN CANARIA
ISLAS CANARIAS
ESPAÑA

EN VENTA
OPORTUNIDAD

Finca de 45.000 m²
En zona aislada, con un encanto
especial,
a media hora de la capital.

Casa canaria y dos cuevas
restauradas y decoradas

Para viviendas, turismo rural,
eventos al aire libre,
agricultura ecológica, etc.



Finca El Acebuche
San Mateo - Gran Canaria

MÁS INFORMACIÓN EN :
<http://entrebarrancos.blogspot.com.es>

entrebarrancos@fenciso.com
oliviavalido@gmail.com

Tfnos: (+34) 928 641 295
(+34) 606 444 580



Mujeres heterosexuales

Do Heterosexual Women...

¿Consumen porno gay?

A las mujeres heterosexuales les gustan los hombres. Esta es una premisa indiscutible, en tanto que es una cuestión semántica. Partiendo de ahí, sería lógico suponer que a estas mujeres les debería excitar el porno entre hombres. ¿Pero por qué? Algunas de ellas explican los motivos que las llevan a consumir porno gay. En un extenso proceso de documentación, hemos localizado un blog especializado en porno gay para mujeres. Se llama Foxygirlsblog. Se presentan a sí mismas de esta manera: "Si fuésemos chicos, es posible que nos encontraran en el porno gay. Pero como no lo somos, vemos, revisamos y bloqueamos sobre él en este lugar".

Debbie, de 38 años, es una de estas mujeres adictas al porno gay. "Yo no era muy fan del porno y me chocaba ver lo malo que es el porno hetero. Todo suena falso y los tíos suelen ser bastante feos", asegura. Ahora es consumidora de porno gay. Sobre esta cuestión también han investigado en el periódico inglés The Telegraph. "Parece que cada vez hay más mujeres a las que les pone la acción de un hombre con otro", asegura el diario. En declaraciones a este medio, Kristi Hancock, escritora de literatura erótica, se confiesa fan del porno gay. "No hay nada mejor que ver a dos hombres masculinos follando", señala. Es contundente en lo que le llamó la atención. "El porno hetero se centra únicamente en la mujer. Me gusta que el porno gay se centre en el pene. ¡Ahí se esconden los tíos buenos!", añade. También admite que el porno gay le enseña posiciones sexuales más creativas y que sirve de asesoramiento dirigido a las mujeres heterosexuales. "Las técnicas funcionan", añade.

Después de todo, si a los hombres heteros les pone el porno lésbico, ¿por qué a las mujeres heteros no les iba a poner el porno gay? Desde luego, las porn mums lo tienen claro ■

Texto: Juan Rueda

Enjoy Gay Porn?

Heterosexual women like men. This is an unquestionable premise, since this has even a semantic logic. Assuming this fact, it would be logical to think that women may get turned on by men/men porn. But why? Some of them explained the reasons for enjoying gay porn. During a long and tedious documentation process, we found out a blog specialised in gay porn for women. It is called Foxygirlsblog. They present themselves this way: "If we were guys, you might see us in gay porn. Since we aren't, we watch, review, and blog about it instead".

38-year-old Debbie is one of those gay porn addicts. "I was not a great fan of porno, I was even shocked by the bad quality of hetero-porn. Everything sounds fake there and guys are usually quite ugly", she states. Now, she enjoys gay porn. In the English newspaper The Telegraph a research has also been made about it. "It seems that a man on another man turns on more and more women every time", the paper claims. Kristi Hancock, an erotic literature writer, declared herself a gay porn fan in her interview for this magazine. "There's nothing better than watching two masculine guys fucking", she said. She sounded convincing when explaining what called her attention. "Hetero-porn is focused only on women. I like that gay porn is focused on penises instead. It's there where hot guys can be found!", she added. She also admits that gay porn shows her more creative sexual positions, and gives tricks to heterosexual women. "Those techniques work", she added.

After all, if lesbian porn turns on heterosexual men... why couldn't heterosexual women get horny by watching gay porn? Porn mums have the answer certainly clear ■

VIVE

tus ilusiones
tus sueños
tus deseos
tus muebles

MOBILIARIO CONTEMPORÁNEO DE ALTA CALIDAD

Porque sabes cómo quieres que sea tu hogar y cómo deseas vivir en él.



RAGAP Magazine

¿Quieres recibir en casa los próximos números de nuestra revista?

¿Te falta alguno de los anteriores y te gustaría tenerlo?



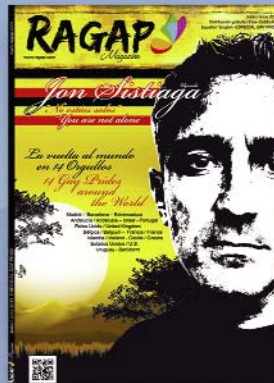
1 ÚLTIMAS UNIDADES



2 AGOTADO



3 DISPONIBLE



4 DISPONIBLE



BORDON CLINIC
CLÍNICA DENTAL DESDE 1983

**MEJORA TU SONRISA
#CAMBIAELMUNDO)**

**Prepárate para lucir tu mejor sonrisa en
#WORLDPRIDEMADRID**

**WWW.BORDONCLINIC.COM
+34 914 292 901**

**20%
DE DESCUENTO
EN CUALQUIER TRATAMIENTO**
*Válido hasta 15/07/2015

invisalign® LUMINEERS® BY CERINATE

**NI LO NOTARÁS TÚ,
NI LO NOTARÁ TU BOLSILLO.**

5 DISPONIBLE



6 ÚLTIMAS UNIDADES



7 AGOTADO



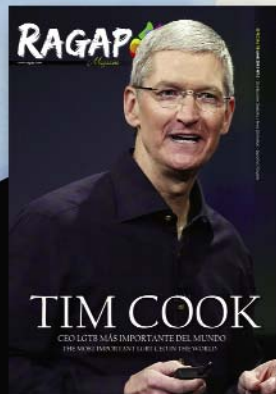
8 ÚLTIMAS UNIDADES



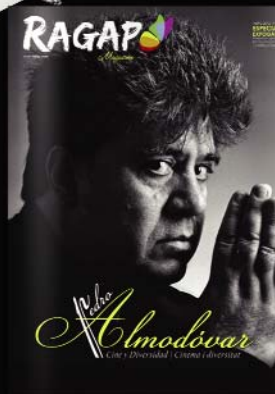
9 AGOTADO



10 AGOTADO



11 DISPONIBLE



Ahora puedes conseguir las ediciones pasadas que no estén agotadas, y recibir las siguientes, de forma gratuita.

Sólo tienes que dejarnos tus datos en:

ragap.es/revista/suscribirse



www.ragap.com
RAGAP
Magazine

Hotel & Spa



 **HOTEL & SPABALFAGON**
ALTO MAESTRAZGO****

Alto Maestrazgo Avda. Maestrazgo,20
44140 Cantavieja (Teruel)
Telf: 34 964 185 076 / Fax 34 964 185 404
contacto@hotelbalfagon.com
www.hotelbalfagon.com

RAGAP Magazine

Would you like to receive the magazine's next editions at home?

Have you missed any past edition and would like to have it?



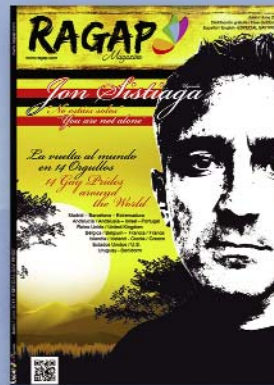
1 REMAINING COPIES



2 SOLD-OUT



3 AVAILABLE



4 AVAILABLE



El Artista Sal3n de Celebraciones

Ctra. C3rdoba-M3laga, km 35
14530 Montemayor (C3rdoba)
Email: rafaartista72@gmail.com
www.juanelartista.com

Tlf: 957 38 42 36
Mvl: 647 92 38 28



En el Complejo de Celebraciones de "El Artista" disponemos de una gran variedad de menús, hechos con toda la calidad de unos productos de nuestra tierra, nacidos para que en manos del equipo de profesionales de esta casa, se conviertan en un sinfín de manjares que os lleven a disfrutar del paladar. Podemos adaptar el menú que más le agrade a cualquier celebración o evento tales como: celebraciones de bodas, bodas medievales, bautizos, comuniones, congresos, despedidas de soltero y comidas de empresas o grupos. También les ofrecemos a lo largo del año nuestra más preciada especialidad... las celebraciones medievales que al igual que todo podemos adaptarlas a cualquier evento y llenar de ilusión, encanto, diversión y emoción a todos los asistentes de ese gran día.



5 AVAILABLE



6 REMAINING COPIES



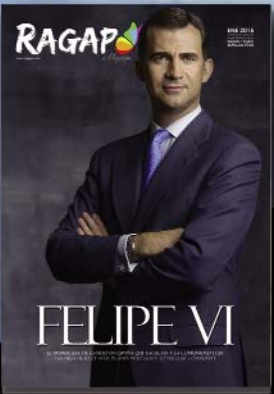
7 SOLD-OUT



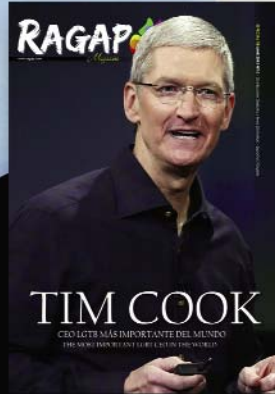
8 REMAINING COPIES



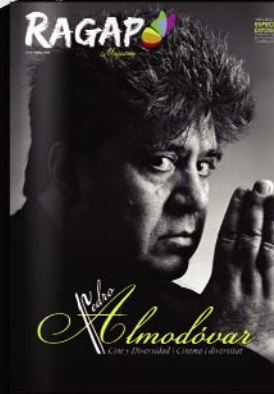
9 SOLD-OUT



10 SOLD-OUT



11 AVAILABLE



Now, non-sold out past editions are available together with the subsequent ones for free at your place. You only need to supply your information on ragap.es/revista/suscribirse



www.ragap.com
RAGAP Magazine



HOTELDESITGES

SERVICIO, TRANQUILIDAD
CALIDAD Y COMODIDAD

www.hoteldesitges.com

reservas@hoteldesitges.com

Telf. 938 965 966

C/ Xarel·lo 2 08812, Sant Pere de Ribes



EMPRESAS GAYFRIENDLY



Aparthotel Arenteiro

En el centro de Galicia muy cerca de todos, muy cerca de ti.

Plaza Alameda Nº 19, 32500 O Carballiño - Ourense
Teléfono: 988 270 550 / Fax: 988 270 558
www.aparthotelarenteiro.com - reservas@aparthotelarenteiro.com



MOTEL
LOS ABEDULES

Ctra. Gral. Colloto-Santander Nº 70 - Colloto
33010 Oviedo (Asturias) Teléfono: 985 79 39 98
www.motellosabedules.com



akebaso RESTAURANTE JATEENA

DIRECCIÓN: BARRIO SAN JUAN, 20 ATXONDO, VIZCAYA
TELÉFONO: (+34) 94 658 20 60
WEB: WWW.AKEBASORESTAURANTE.COM

Delicaviar
Selección de productos gourmet

Caviar Beluga
Cangrejo real ruso Kamchatka
Huevas de salmón
Aceites
Trufas
Chocolates
Anchoas
Caviar de erizo
Foie gras/Mi cuit
Ventresca de bonito
Nueces acarameladas

Delicaviar, S.L. / Madrid
Teléf: 91 633 62 81
Móvil: 630 06 87 50
delicaviar@telefonica.net
www.delicaviar.net
Precios competitivos
SOLICITE CATÁLOGO DE TODOS NUESTROS PRODUCTOS




Enviamos a todo el territorio nacional

El Molino de San Lázaro
WWW.ELMOLINODESANLAZARO.COM



Restaurante • Banquetes • Eventos • Terraza

CALLE CECILIO NAVARRO S/N - 50014 ZARAGOZA
TEL. / FAX: 976 394 108

GOURMET *Pink Delice* LUXURIES

www.pinkdelice.com

regístrate y consigue tu código descuento
register and get your discount code

construcciones **M** MIRALTIETAR, S.L.

- Albañilería
- Pintura
- Fontanería
- Electricidad
- Fachadas
- Tejados
- Solados
- Alicatados

Presupuestos sin compromiso - Precios económicos hechos a tu medida
Asesoramiento Urbanístico y Técnico

Somos profesionales

OBRAS NUEVAS Y REFORMAS INTEGRALES EN VIVIENDAS Y LOCALES
Trabajamos en Madrid y provincia
Tlfs. 608 27 75 62 - 91 851 14 43 - Fax: 91 851 41 98
www.construccionesmiraltietar.es

Diseño Inmaculada
decoración de interiores



blogdisenoinmaculada.es **667 367 361**

Apartamentos De Turismo Rural 2 Llaves
Casa Modesta



Tel: 985218846 / 625922907
Dirección: Caunedo, Gua, Somiedo (Asturias)

EMPRESAS GAYFRIENDLY

El Campo Turismo rural en Castropol



Web: www.elcamporural.com Tel: 985 635 270 / 670 098 212

Cortijo Afitana



Tel: 680 461 258

Tel: 927 672 168 / 670 797 971



Web: www.campingsierradegata.es

La Casina de la Fuente



La Casina de la Fuente
Tel: 987 635 103 / 619 608 777
Web: www.lacasinadela Fuente.es



www.hotelcadizplaza.com - 956 079 190

CASA RURAL EL SEGNARI



www.calmasover.com
calmasover@hotmail.com
938 228 666

du soleil dans votre vie!



Les animations de nos huppés hôtels et voitures à disposition en Guedcloube

Web: <http://le-hamac.com/> Tel: +33 590 285 894



ACEITES EL CUBO Ctra. de Alpariz KM. 1 - 50000 La Alfranca de Urda Gaiñán (ZARAGOZA)
Tel/Tax: 976 600 936 | Móvil: 676 078 342 | www.aceiteselcubo.com | comercial@aceiteselcubo.com



Recogida de setas, Montañismo, Rutas gastronómicas, Senderismo, trekking... y muchas cosas más.



Búscanos en www.toprural.com
Tel: 676 228 407



Batán de las Monjas
Tel: 955 954 163 / 661 845 647
Web: www.batandelasmonjas.es

La Rectoral / El Cubo

tozulamata@hotmail.com - 985387102

Parque Natural De Redes Tozo / Moro Pllóna - 33990
Tozo (campo De Caso) - Asturias España

Salty Vidente Espiritista



Calle Montera, 34 - 4.º puerta 11
28013 MADRID (Madrid)

Atención presencial 12 horas al día de 08:00 a 20:00 h
Cartas, tarot, magia blanca, limpiezas espirituales, Alejamiento

Móvil: 626 088 520
Teléfono: 916 153 420

RAGAP 

Magarian

¿Quieres que tu empresa aparezca aquí?

escribenos a comercial@ragap.com

+34 952 05 80 50





Patrocinador:

www.gaytactos.com

verano HORÓSCOPO Summer HOROSCOPE



ARIES / ARIES:

21/03 - 20/04

Las uñas de los pies largas no son sexys, y menos cuando llevas sandalias. Hazme caso.

Long nails on your toes are not sexy, specially if you usually wear sandals. Trust me.



TAURO / TAURUS:

21/04 - 21/05

Sacarás tu lado religioso; este mes gritarás mucho "oh, sí, Dios, más". Felicidades.

You will take out your religious side. This month you will cry "oh, my God, yes, give me more". Congrats.



GÉMINIS / GEMINI:

22/05 - 21/06

Harás un trío, pero no como deseas. Imitarás a las Bananarama travestido con tus amigas.

You will do a threesome, but not like you wish. You will imitate the band Bananarama in women's clothes, surrounded by your friends.



CÁNCER / CANCER:

22/06 - 23/07

Cuidado con los kilos de más, no sea que en la playa nudista te confundan con una orca.

Watch out your weight, otherwise on the nudist beach you may be taken as a killer whale.



LEO / LEO:

24/07 - 23/08

No estás malo del estómago: cualquiera tiene acidez tras el séptimo chupito de tequila.

You don't have any problem with your stomach – the truth is that everyone suffers from acidity after seven shots of tequila.



VIRGO / VIRGO:

24/08 - 23/09

Cuando te dicen "te voy a comer todo lo negro" no se refería a la mierda de las uñas. Lávate más las manos.

When someone says to you "I'll suck the dark parts out of you", he or she doesn't mean the dirt of your nails. Wash your hands.



LIBRA / LIBRA:

24/09 - 23/10

Pagar el gimnasio para no salir del vestuario ¿te sale realmente rentable? Piénsalo.

Pay your gym fees for not getting out of the changing room... is that really beneficial? Consider it.



ESCORPIO / SCORPIO:

24/10 - 22/11

Ese chico no te conviene para nada; mejor lánzate a por su novio, que la tiene más grande.

That boy doesn't do you any good. Go for his boyfriend better, 'cause he has it bigger.



SAGITARIO / SAGITTARIUS:

23/11 - 21/12

Eres adoptado y en realidad tu signo es cáncer. Siento que tengas que enterarte por aquí.

You're an adopted child and your real star sign is Cancer. I feel sorry that you learnt about that here.



CAPRICORNIO / CAPRICORN:

22/12 - 20/01

¡Qué decepción cuando creías que ese ruso te decía que era pasiva y en realidad solo te estaba dando las gracias! Aprende idiomas.

What a disappointment! You thought that Russian boy told you it was passive, and he was, actually, thanking you. Learn languages.



ACUARIO / AQUARIUS:

21/01 - 19/02

Masturbarse está bien, pero haciendo cruising se conoce gente. Socializa.

Marturbating is ok, but doing cruising you can meet new people. So, socialise.



PISCIS / PISCES:

20/02 - 20/03

Vuelves a tener los dientes de leche, pero no como cuando eras un niño.

You have milk teeth again, but not the ones you used to have when you were a child.



LINLINE

Medicina Estética y Láser



DEPILACIÓN LÁSER COOL

Segura, Indolora, toma el sol antes y despues



REJUVENECIMIENTO LÁSER EXPRESS RecoSMA



RINOMODELACIÓN CON ÁCIDO HIALURÓNICO

Al traer la revista:

- Depilación y RecoSMA un **25% dto.**
- Rinomodelación un **10% dto.**

www.linline.es

Carrer de Pau Claris 140 baixos 08009 Barcelona

Tel. 935 285 935



HOMBRE ACTUAL[®]

PELUQUERÍA Y ESTÉTICA MASCULINA

LA BARBERÍA DEL SIGLO XXI

www.hombreactual.com